Contemporary Arabic Readers
Book 1

NEWSPAPER ARABIC

Contemporary Arabic Readers
Book I

NEWSPAPER ARABIC

Edited with Notes and Exercises by
Ernest McCarus
Adil I. Yacoub
University of Michigan

International Book Centre Inc.

Copyright © 1962

Fourth Printing 1992
ISBN 0-86685-362-6

All rights reserved.
No part of this book may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher.

Library of Congress Catalog Card No. 63-63843

This work was developed pursuant to a contract between the United States Office of Education and The University of Michigan and is published with permission of the United States Office of Education.

Tape recordings of the preparatory sentences and texts of this volume are available from the University of Michigan Language Laboratory.

Send all orders and inquiries to: International Book Centre
P.O. Box 295
Troy, Michigan 48099

TABLE OF CONTENTS

Lesson 1 to 15	الدروس ١ ــ ١٥:
News Reports	اخبار صحفيـــة
Lessons 16 to 20	الدروس ١٦ ــ ٢٠:
Prose Selections	مختارات نثريـة
Vocabulary	المفـــــردات
Preface	iii
Introduction	v

INTRODUCTION

This Reader is one of a series of five readers introducing the student to various genres of Contemporary or modern literary Arabic. They form a progression from less to greater difficulty in terms of style and content, and may effectively be used in the order presented. At the same time, each volume is complete in itself and may be used independently of the others.

Volume I. Newspaper Arabic, is of an advanced elementary or lower intermediate level, and is implemented with exercises for classroom use. It is built on the language of straight news accounts, but the last lessons are essays foreshadowing the contents of Volume II.

Volumes II-V contain no exercises at all, but are designed to permit the student to read as extensively and rapidly as possible in order to master thoroughly basic grammatical patterns studied as well as to expand one's vocabulary. Each selection is glossed individually, translations being listed in order of occurrence in the text. Volumes II, III, and V, also contain unglossed selections for further reading by the student on his own.

Volume II. Arabic Essays, offers expository prose writings on technical subjects, as politics, economics, religion, social mores, etc.

Volume III. Formal Arabic, contains formal speeches, treaties, constitutions, reports, announcements, and other selections of a legal, diplomatic or documentary nature.

Volume IV. Short Stories, presents ten short stories and a one-act play by modern writers.

Volume V. Modern Arabic Poetry, offers a representative selection of works of over thirty modern poets, presenting a comprehensive picture of Arabic poetry since World War I, showing a transition from the traditional forms to modern blank verse. It is the most difficult genre of literature, and is of a higher intermediate or lower advanced level.

I. PURPOSE OF VOLUME I. NEWSPAPER ARABIC

This Reader is designed to introduce the student to the language of the modern Arabic press. It assumes on the part of the student a knowledge of the basic elements of literary Arabic structure plus a minimum vocabulary as covered in Charles A. Ferguson and Moukhtar Ani,

Lessons in Contemporary Arabic, Lessons 1-8, Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1960. It is designed to help the student master the syntactic patterns and vocabulary characteristic of newspaper Arabic as an introduction to reading serious expository prose literature. Accordingly, the selections are representative of front-page news coverage, and are implemented with class-room exercises and drills.

The lessons begin with short texts, and gradually increase in length. After Lesson 15 come five prose selections which present a higher level of language in style, expression, and content.

II. CONTENTS OF THE LESSONS

The following Sections describe the organization of the first 15 lessons.

A. Preparatory Sentences. A special feature of the lessons is the Preparatory Sentences which introduce the new vocabulary of the lesson in the form of natural or realistic sentences which, as much as possible, anticipate the actual sentences of the text. The new word or phrase being introduced is couched in a sentence in which it is the only unknown. It is fully vocalized and is also underlined, as is the corresponding part of the English translation accompanying it. Once a word has been introduced it is no longer vocalized. The advantages of this approach are: (1) The word is translated with the proper nuance for that context (an effort was made to make each English translation smooth and idiomatic); (2) since a word is often repeated, some idea of its immediate range of semantic content is obtained. Usually, a literal or basic meaning is given first, as the noun ظَهْر 'back', with idiomatic usages following, as عَلى ظَهْرِ 'on board' (sentences 8 and 9 of Lesson 15); (3) although noun plurals are treated as separate words, it is assumed that the student will recognize regular verb derivations (passive voice, change of tense, verbal nouns, etc.,), and these are vocalized, if necessary, but not put in special sentences, thus providing a limited amount of vocabulary drill; (4) since the new expression is used in context, a clear idea is afforded of the structure of its usage, e.g., the relationship of the word and its objects, use of prepositions before objects, etc.; (5) substantial drill in the formation of Arabic sentences and the use of clause connectors is provided; and (6) if the preparatory sentences are well mastered, the student can read the original text itself with complete ease; indeed, to the extent that the basic text is representative of other similar texts, a whole category of newspaper articles is mastered.

The teacher may wish to drill the sentences in class or rely on the use of tapes, or both. In any case, they should be mastered thoroughly.

B. Texts. The texts are representative of straight news accounts on a variety of subjects. The majority of the selections are from the Lebanese newspapers الجريدة and النهار, with a selection each from الحياة (Beirut), الاهرام الاقتصادي (Cairo) and الثورة (Baghdad). They will serve as an introduction to Arab press throughout the world, although there are variations in terms of vocabulary from one region to another.

C. Notes. Although the student is expected to be acquainted with basic Arabic grammar, some notes are provided for points of special interest.

D. Exercises. The Exercises are intended to drill vocabulary and the reading of unvoweled script. They also drill grammar, especially in the later selections. The Supplementary Sentences are especially composed to reuse new vocabulary in new contexts and different grammatical forms, and to review old vocabulary. They serve as a check on the effective mastery by the student of that lesson's contents. They are at the same time characteristic of journalistic Arabic, and provide a further initiation to Arabic newspapers.

E. Use of the Dictionary. In view of the basic need for the serious student to learn to use the dictionary as early as possible, special dictionary drills are included. One exercise presenting a rule of usage is followed by a translation exercise in the following lesson involving the application of that rule.

F. Proverbs. Finally, Lessons 11-15 contain a section on Arabic proverbs. Because of their value in learning Arabic (see Lesson 11, Section و), they are to be committed to memory by the student.

III. ADVANCED READINGS

The selections in Lessons 16-20 are samples of expository prose on the subjects of economics, national finances, Islamic marriage laws, trade unions, and Arabic poetry in the Western hemisphere. The first three contain glossaries of new vocabulary listed in order of occurrence in the text; notes and comments are included along with the glosses.

These selections are specimens of styles found in editorials, essays, etc., and constitute a step beyond the language of straight news reports. They can be used after Lesson 15, or at earlier intervals, as the teacher may desire. They assume a knowledge of the vocabulary of the earlier lessons.

The prefix stem vowel and the verbal noun in the indefinite accusative are given for primary verbs. Derived verb forms are identified by

Roman numerals and are given in the suffix tense only. Nouns taking regular sound plurals are followed by (ـون) or (ـات), e.g. دراسة (ـات) 'study' is to be read (دراسة) دراسات . All other plurals are written out in full in parenthesis after the nouns as قدم (أقدام) 'foot'. Words are vocalized in their pausal form, with the following exceptions which are fully vocalized: (1) Diptotes are vocalized with a final damma ـُ , as ظَواهِرُ 'phenomena'; (2) words with defective roots, as مفتٍ 'mufti'; (3) particles, including nouns used as prepositions, as إذْ 'since, as'; دُونَ أنْ 'without' (conjunction); and (4) nouns used in a given case for a specified meaning, as بِناءً على 'on the basis of, according to'. The tendency has been to "undervocalize" in predictable positions, as omitting fatha ـَ before ?alif (إسْتِطاع) and taa? marbuuṭa (مُوازَنة), etc., in order to encourage the student to become aware of the logical possibilities in reading unvocalized texts.

IV. CUMULATIVE VOCABULARY

The Vocabulary at the end of the book includes all words occurring in the book except for the dictionary drills. They are arranged by root as in conventional dictionaries. The approximately 1750 entries include 827 glossed items, of which 536 appear in Preparatory Sentences and 291 in Lessons 16-18.

The pagination and arrangement of this volume is that of an Arabic book.

E.N.M.

يســـــر

يَسَارِيّ leftist, left-wing

*يَمَنِيّ Yemeni

يَمِين right (side)

يَمِينِـــيّ of or pertaining to the right, rightist

*يوغوسلافِيّ Yugoslavian

*يَوْم ج أَيَّام day

الـــ today

بَعْدَ ظُهْرِ الـــ this afternoon

يَوْمِيّ daily

*اليُونَان the Greeks; Greece

وفـــق

مُوافَقَة على 3	approval of, consent to
مُوافِق على	in agreement over, approving
—— ل	corresponding to (dates)
*وَفاة 8	decease, passing away, death
وَفِيّ 8	loyal
*وَقْت ج أَوْقات 5	time; period
في —— قَرِيبٍ 11	in the near future, shortly
في —— غَيرِ بَعِيدٍ	in the not too distant future
تَوْقِيت	timing
بـ —— غرينتش 15	(by) Greenwich Mean Time (G.M.T.)
*وَقَعَ يَقَع	to fall, fall down, to lie, be situated; to happen, occur
—— على	to fall down on; to alight on
وُقُوع 18	happening, occurrence
تَوقِيـــع 16	signing(n.); signature
وَاقِع	happening, occurring; actual, real
مُوَقِّع 16	signing, signatory
*وَقَفَ يَقِف	to stand
وَقْـف	stopping, stoppage

يســـــر

وُقُوف	stopping(n.); standing (n.)
—— على 18	cognizance, knowledge, understanding of
مَوْقِف	position, stand; situation
وَاقِف ج ـون	standing(adj.), one who is standing
*وِكَالَة ج ـات 1	agency
بالـ —— 14	acting (in titles)
*وَلَدَ يَلِد 14	to bear, give birth to (pass., to be born)
مِيلَادِيَّة	after Christ (A.D.)
وَالِد 8	father; dual, parents
*وَلَى يَلِي	to follow, lie next to
مَا يَلِي : 4	(the) following:
تَوَلَّى 16	V to undertake; to take charge of
وِلَايَة ج ـات	state; province
الوِلَايَات المُتَّحِدَة	the United States
*وَهَبَ يَهَب ل 8	to give s.th. to,for
ي	
*يَد ج أَيْدٍ	hand
على أَيْدِي 12	(prep.) with the help of; at the hands of
يَدَوِيّ 15	manual
*يَسَـار	left (side)

وزن

مِيزَان 17	scales; balance; balance sheet
*وَسْط 1	(prep.) amidst, midst
وَسَط	middle; milieu
أَوْسَط ج أَوَاسِط	middle, central
الشَرق الـ ـــ	the Middle East
مُتَوَسِّط	middle, medium; medial
البَحْر الـ ـــ	the Mediterranean
*تَوْسِيع 17	widening, expanding
تَوَسُّع 17	expansion
إِتِّسَاع 17	extension, extensiveness, wideness, expanse
*وَسِيلَة ج وَسَائِل 17	means
*وَصَفَ يَصِف 5	to describe
صِفَة 14	quality, property; characteristic, peculiarity
بِـ ـــ	in the capacity of, as
وَصْف ج أَوْصَاف	description
*وَصَلَ يَصِل (الى) 7	to arrive at; to reach
وَاصَلَ	III to continue s.th.
إِتَّصَلَ ب 12	VIII to be attached to; to get in touch with s.o.; to come to (s.o.'s)knowledge

وفق

وُصُول	arrival
*إِيضَاح 17	elucidation; clarification; explanation
*وَضَعَ يَضَع	to put; to put down (in writing); to draft
وَضْع ج أَوْضَاع 3,11,12,17	situation, condition; pose; posture; status; drafting (of report, etc.)
مَوْضُوع ج مَوَاضِيع	subject, theme, topic
*مَوْطِئ	footing, foothold
ـــ قَدَم 9	foothold
*وَطَنِيّ 1	national; patriotic
*وَظِيفَة	position, post; assignment
تَوْظِيف 17	employment
ـــ المَال	investment
مُوَظَّف ج -ون	employee
*مَوْعِد	time, appointed time; date
*وَفْد ج وُفُود	delegation
*تَوْفِير 18	providing, furnishing
تَوَفُّر 17	availability, abundance
*وَافَقَ على 2	III to agree to; to approve of
إِتِّفَاق ج ـات (على) 16	agreement (on); treaty, convention, concordat

وزن		وجه	
إِسْتِيرَاد 17	importation	*وَجَّهَ	II to issue, send
مَوْرِد ج مَوَارِدُ 17	source of income; resource; revenue	— الى 3	to direct s.th. to s.o.
وَارِد ج-ات 17	incoming; pl. imports	إِتَّجَهَ الى 15	VIII to head for
مُسْتَوْرَد ج-ات 17	something imported; pl. imported goods, imports	وَجْه ج وُجُوه 17	face; aspect
*تَوَارَى 15	VI to disappear (from sight)	في — 17	(prep.) before
وَرَاء	(prep.) after; behind, rear	على — التَقْرِيب 12	in rough (approximate) terms, roughly
مِنْ وَرَاء	(prep.) from behind; by means of, through	وُجْهَة ج وُجُهات	direction, trend, drift
*وَزِير ج وُزَرَاءُ	minister	— نَظَر (في، 11 حول)	point of view, viewpoint (on)
رَئِيس الوزراء	prime minister, premier	تَوْجِيه ج-ات 12	controlling, control, directing; directive
مَجْلِس الوزراء	cabinet; the council of ministers	مُوَجِّه ج-ون	instructor (i.e., one who guides)
وِزَارَة ج-ات	cabinet, ministry	*وَحْدَة 9	unity
رئيس —	prime minister	إِتِّحَاد 3	union
دُون —	without portfolio	مُوَحَّد 17	unified
— الخَارِجِيَّة	Ministry of Foreign Affairs; State Department	مُتَّحِد	united
		الوِلَايَات المُتَّحِدَة	the United States
		الامم المتحدة	the United Nations
وِزَارِيّ	ministerial	*وُدّ 6	amity
*تَوْزِيع على 16	distribution to	وُدِّيّ	friendly, amicable
*مُوَازَنَة 17	budget	*وَدَاع	farewell
مَشْرُوع — 17	draft budget	*وَرَدَ (يَرِد)	to come; to occur

هبـــط

هُبُوط landing

*هُتَاف ج ـات 1 applause; cheer, cheering

*هَادِىء calm, quiet (adj.)

*هَدَفَ ـُ الى 17 to aim at

*هَاشِمِيّ Hashemite

*هٰكَذَا so, thus

*هَلْ (interrog.part.) introduces a question, not to be translated; whether, if(introducing rel. clause)

*إِسْتَهَلَّ 17 X to begin

*إِسْتِهْلَاكِيّ 17 pertaining to consumption (of goods)

*مُهِمّ 5 important

أَهَمُّ more important

أَهَمِّيَّة importance

إِهْتِمَام ب 17 concern with, interest in; care; anxiety; attention to

مَهَمَّة ج مَهَامُّ 1,5 task, function, mission

مُهِمَّة ج ـات important matter; exigencies; equipment, material(s)

*هُنَا here

هُنَاكَ there

*هنَّأَ ب 6 II to congratulate (s.o.) on

وجـــز

تَهْنِئَة ج تَهَانِئُ 6 congratulation

*أَلْهِنْد India

هِنْدِيّ Indian

*هُنَيْهَة 15 a (little) while

*هَيْئَة، هَيْأَة 12 organization

*هَيْبَة 12 esteem, respect; prestige

و

وَ ... 17 (conj.) and; (introducing circumstantial clauses) while, as, when, whereas

*ثِقَة 17 trust, confidence; reliance

وَثِيق 12 firm, strong, solid; secure

تَوَثُّق 11 becoming firmer

مِيثَاق ج مَوَاثِيقُ 12 covenant

*وَجَبَ يَجِب to be necessary

—— على ... أَن 9 to be incumbent upon s.o. to (do s.th.)

وُجُوب 18 necessity

وَاجِب ج ـات 9 duty, obligation

*وَجَدَ يَجِد 9 to find

وُجُود finding; being, existence

وِجْدَان feeling, sentiment

*مُوجَز 17 brief; resumé

نمـوذج

نَمُوذَجِيّ model (adj.), ideal

*إِنْتَمَى الى 18 VIII to belong to (an organization); to descend, be descended (from), be related to

مُنْتَمٍ ج ـون الى 18 belonging, pertaining to; member of

*إِنْتِهَاج 17 pursuing, following (a way, a road)

*نَهَار daytime, day (from dawn to dusk)

*نَهْضَة 16 awakening; revival; renaissance

*أَنْهَى IV to conclude s.th.

إِنْتَهَى 14 VIII to end, come to an end

— من to finish s.th.

— الى 17 to end in, end up by

نِهَايَة 13 end, finish

نِهَائِيّ 10 final

*نَائِب ج نُوَّاب deputy, representative, member of parliament

— الرَئِيسِ vice-President, chairman...

مَجْلِس النُوَّابِ House of Representatives, parliament

رَئِيس مَجْلِس النُوَّابِ Speaker of the House

نِيَابَة ج ـات representation; deputyship

هبـــط

نيابة الرِّئَاسَةِ vice-presidency

نِيَابِيّ parliamentary

المَجْلِس ال— the parliament

*نُور light

*نَوْع ج أَنْوَاع 10 kind, sort, type, species

بِنَوْعٍ خَاصّ 12 particularly

*تَنَاوَلَ 12 VI to take up, deal with

مِنْوَال way, manner, mode

على هذا ال— 17 this way, in this fashion

*نَوَى ـِ 17 to intend

نِيَّـة intention

*نِيسَانُ April

*نَالَ ـَ 1 to obtain, attain, achieve

— من to cause damage, do harm; to impair, prejudice

نَيْل من harming, impairing, prejudicing

هـ

*هَبَطَ ـُ 15 to descend, come down; to land, alight

— الى to land on (s.th.) or at (s.pl.) or in (s.th.)

— في to land in (s.th.)

نصـــف	
*نِصْف 7	half
*نَاطِق	spokesman
مِنْطَقَة ج مَنَاطِقُ	area, district
*نَظَرَ ـُـ	to see, view
—— الى 17	to look at
إِنْتَظَرَ VIII	to expect
نَظَر	look, glance; sight
وِجْهَة —— في، حول 11	(prep.) point of view, viewpoint on
نَظَرًا لِ 17	(prep.) in view of
نَظْرَة 17	a look, glance
أَلْقَى —— على IV	to cast a glance at, take a look at
مَنْظَر ج مَنَاظِرُ	view, sight, panorama
مَنْظُور	seen, perceived
غَير —— 17	invisible
مُنْتَظَر	expected
*نِظَام 3	system, order
تَنْظِيم 12	arranging, organizing; regulating; reorganization
مُنَظَّمَة ج-ات 9	organization
*إِنْتِعَاش 17	revival; animation
*نَعَمْ	yes
*نَفَّاث	exhaling, puffing out

نمـــوذج	
طَائِرَة نَفَّاثَة	jet plane
*نُفُوذ 16	influence; prestige
تَنْفِيذ 12	implementation, carrying out; enforcing, execution
*نَفْس ج أَنْفُس، نُفُوس 11,14,17	self (reflex.); soul; spirit; mind; same (with def. noun)
في الوَقْتِ نَفْسِهِ	at the same time
مُنَافَسَة 16	competition, rivalry with
تَنَافُس 16	competition, rivalry
مُنَافِس 1	opposing, rival (adj.); opponent
*نَفْط 7	petroleum, oil
*نَفَقَة 17	expense, cost; expenditure
*نَقْـد 17	cash, money, currency; coins; specie
نَاقِد ج -ون 3	critic
*إِنْقَاذ (من) 13	IV rescuing, rescue (from)
*مُنَاقَشَة ج-ات	debate
*إِنْتَقَلَ VIII	to move (along)
—— الى 15	to move on to; to shift to; to be transferred to
*نُمُوّ 17	growth
*نَمُوذَج	model, type; pattern; sample, specimen

نتـــج

*نَتِيجَة ج نَتَائِجُ 17 result

نَتِيجَةً لِ 17 (prep.) as a result of

إِنْتَاجِيّ 17 pertaining to production

مُنْتَجَات 10 products; returns, proceeds

*نَجَحَ ـَـ (في) to be successful, succeed (in)

نَجَاح 14 success

*نَجْدِيّ Nejd (adj.)

*أَنْجَزَ 4 IV to complete

*مَنْجَم ج مَنَاجِمُ 13 a mine

*نَحْو ج أَنْحَاء 3 direction; side; part, section

نَحْوَ 15 (prep.) towards

*إِنْتَخَبَ VIII to elect, select, choose

إِنْتِخَاب ج ـات electing, election

إِنْتِخَابِيّ election (adj.)

نَاخِب ج ـون voter

مُنْتَخَب 4 elected, chosen, elect (adj.)

*مَنْدُوب ج ـون delegate

*نَدِمَ ـَـ على to regret

*مَنْزِل 4 residence

*نَزَاهَة 5 integrity; impartiality

نصـــب

نَزِيه impartial; scrupulous

أَنْزَهُ more impartial

*نِسْبَة kinship, relationship, affinity

بالـــ ـــ لِ (prep.) with regard to

بالـــ ـــ له as far as he is concerned

مُنَاسَبَة ج ـات pertinence; occasion, opportunity

لِمناسبةِ، بِمناسبةِ
فِي مناسبةِ 6 on the occasion of

*إِنْشَاء 10 setting up, establishment

إِنْشَائِيّ 17 constructive; construction (adj.)

*نَشَرَ ـُـ 2 to publish

نَشْر 16 publication

نَشْرَة (public) notice; publication; report

ـــ الأَخْبَارِ a newscast

*نَشَاط 17 activity; lively action; vitality

*إِنْتِشَال من 15 hoisting up from; recovery from

*نَصَّ ـُـ على 17 to provide for

نَصّ text

*نَصِيب 17 share; part

مَنْصِب ج مَنَاصِبُ 1 office, position, post

مضـــي

مَاضٍ 1 — past; last, former

الماضِي القَرِيب — the recent past, lately

البَعِيد — ـــ — the distant past

في ـــ — previously, in the past

السَّنَة المَاضِيَة — last year

*مَعْ — (prep.) with

مَعاً — simultaneously; with one another

*أَمْكَنَ 9 — IV to be possible

*مَلَكَ ـِ — to possess

مَلِك ج مُلُوك — king

مَلِكَة ج ـات — queen

مَلَكِيّ — royal; monarchic

مَمْلَكَة — kingdom

*مَلْيُون 17 — million

*مَنْ — who? (interrog. pron.)

مِنْ — (prep.) from, of; namely, such as

بَيْن ـــ — from among

قِبَل 15 ـــ — on the part of

مِمَّا (= من ما) 17 — from what, of what

*مَنَحَ ـَ 14 — to grant

مِنْحَة ج مِنَح 17 — grant

*مُنْذُ — (prep.) since, for(time)

نبـــه

أَيَام ـــ — a few days ago

*تَمَنَّى — V to desire or wish for (s.th.)

*تَمْهِيدِيّ — preparatory

*مُهْلَة 17 — delay; period

*مَال ج أَمْوَال 17 — property; wealth; money; funds

رَأْس ـــ 7 — capital

تَوْظِيف الـ ـــ — investment

مَالِيّ — financial

مَالِيَّة 4 — finance, financial affairs

*مَاء 15 — water

*مَيْدَان ج مَيَادِيْنُ 3 — field

*تَمَيَّزَ بِ 17 — V to be distinguished, marked, characterized by

مُمْتَاز — distinguished, excellent

*مَيْل الى 17 — inclination, tendency towards

*مِيل — mile

*مِينَاء — port, harbor

ن

*نَبَأ ج أَنْبَاء — news items, news, information

*تَنْبِيه — note, remark; warning instruction, direction; nota bene

مثـــل

مِثْل 18	something like, the likes of (with foll. genitive)
مَثَل ج أَمْثَال	example; proverb
— عَالٍ لِ 8	a prime example of, an ideal
تَمْثِيل	representing, representation
مُمَثِّل ج -ون 18	representative
مُمَاثِل 17	similar
مِثَالِيّ 5	ideal, exemplary
مَثِيل 3	like; equal
لَمْ يَسْبِقْ ل —	unprecedented, unparalleled
*مَجْد 8	glory
*إِمْتِحَان 14	examination, test
*تَمَخَّـض	V to be in labor; bear, bring forth (young)
*إِمْتَدَّ الى	VIII to extend or reach to; to spread to
مُدَّة ج مُدَد 12	term, period
— رِئَاسَتِهِ	during his term
إِمْتِدَاد (ل) 8	continuation, extension (of)
مَادَّة 13	article (e.g. of a law)
*مَدِينَة ج مُدُن	city

مضـــي

مَدَنِيّ	civil, civilian
*مَرَّ — ب	to pass (by)(s.th.)
مَرَّة ج ـات، مِرَار	time
مَرَّةً ج ـات، مِرَارًا	once; pl. many times
مَرَّتَيْنِ	twice
إِسْتِمْرَار 17	duration, continuity, persistence
مُسْتَمِرّ 17	continuous; unceasing, lasting
*مَرَّاكُشِيّ	Moroccan
*اَلْمَرْء	man, person
اَلْمَرْأَة	woman; wife
*تَمَـرَّدَ	V to be or become insolent; to revolt, rebel
*مُمَارَسَة 16	practicing, exercising, practical application
*تَمْرِين ج تَمَارِينُ	exercise
*مَزِيَّة ج مَزَايَا 5	quality; advantage
*مِسْتِر	Mister
*مَسَاء	evening
مَسَاءً	in the evening
مَسَائِيّ	evening (adj.)
*مِصْرِيّ	Egyptian
*مَضَى — 11	to go on, continue; to be past

لخـــص

*مُلَخَّص summary

*لَدَى 4 (prep.) at, on, upon, by (place and time), before, with

*لَزِمَ ـَ to be necessary (for s.o. to)

لَازِم 12 necessary

*لُغَة language

*إِلْغَاء 12 elimination, removal, abolishing

*لَقَب 14 title, nickname, epithet

*أَلْقَى على 17 IV to deliver, read to or deliver (a speech) to

—— نَظْرَةً على to cast a glance at, take a look at

تَلَقَّى 10 V to receive

*لٰكِنَّ (conj.) but

*لَمْ (verbal particle, with foll. jussive negates past time - "did not, has not", etc.)

*لَمْحَة عن 16 glance at; a bird's eye view of

*لَنْدَنِيّ London (adj.)

*لَوْ (conj.) if

حَتَّى وَ —— 18 (conj.) even though; even if

مثـــل

*لِيبْيَا Libya

لِيبِيّ Libyan

*لِيرَة 17 pound (monetary)

*لَيْسَ not to be (a sister of كان)

*لَيْل، لَيْلَة، ج لَيَال night, evening

أَللَّيْلَةَ 1 tonight

لَيْلَةَ أَمْس last night

م

*مَا 16 (interrog.) what? (relative) that which, what (indef.) foll. an indef. noun) some; any; a certain, as يَومًا ما "one day, some day"

إِذَا ما 9 (conj.) if ever, should

كما أَنَّه 9 (conj.) and likewise he

مَاذَا what? (interrog.)

*مِئَة، مِائَة، ج مِئَات hundred

بِالمِئَة، (٪) 7 per cent, %

*تَمَتَّعَ بِ 3 V to enjoy (s.th.)

*مَتَانَة 17 durability, strength, firmness

مَتِين 11 firm, strong, solid

*مَثَّلَ 1 II to represent

كـــرّ

كَرَّرَ* II to repeat

تَكَرَّرَ V to be repeated

تَكْرَار repetition

أَكْرَمَ* IV to honor

كَرِيم 17 noble; gracious; honorable

كَرِيمَة 14 daughter

إِكْتِسَاب* 16 acquisition

كَشْمِيرُ* Kashmir

كَافَّـة* 7 all

مُكَافَحَة* struggle against, combatting

كُلّ* (with foll. def. n.) whole, all, entire; (with foll. indef.n.) every, each, anyone

تَكَلَّمَ* V to speak

—— عن، حَوْلَ to speak on, about

كَلِمَة ج-ات word

كَلَام speech

كَمْ* (interrogative particle) how much? how many?

كَمَا (conj.) just as

كَامِل* 4 complete, perfect

كَنَدِيّ* Canadian

لحـــظ

كَانَ* ـُ to be; to exist; (with prefix tense it usually denotes past progressive or past habitual action; with foll. suffix tense and usually with قد past perfect action is denoted.)

كونغرس* Congress

أَلْكُوَيْت* Kuwait

كَيْفَ* (interrog.) how?

ل

لِـ* (prep.) to; for (introduces indirect object)

لِـ 3 (conj.) in order that, to, for the purpose of (with foll. subjunct.)

لِكَيْ (conj.) that, so that, in order that, in order to (with foll. subjunct.)

لِأَنَّ 6 (conj.) because

لا* no, not

لَاتِينِيّ Latin (adj.)

لَئِيم* ignoble

لُبْنَانُ* Lebanon

لُبْنَانِيّ ج-ون Lebanese

لَجْنَة ج لِجَان* committee, commission

مُلَاحَظَة ج-ات* note, remark

قـــول

*قَوْل ج أَقْوَال 5	saying; statement
مَقَال ج مَقَالَات 5	article
—— اِفْتِتَاحِيّ 5	editorial
قَائِل	saying (adj.)
*قَامَ ـُـ	to get up, arise
—— ب	to undertake (s.th.); to carry out (s.th.)
—— على 17	to be built, erected on; to rest on
قَوْمِيّ	national(ist)
قِيمَة 17	value; amount
قِيَام	rising, standing
—— ب 13	undertaking of(s.th.)
—— على	built, erected on; resting on
قَائِم	rising, standing
—— بالأَعْمَال 11	chargé d'affaires
—— على 12	based on
*قُوَّة	strength, power
قَوِيّ 13	strong
أَقْوَى 3	stronger
*تَقَيَّدَ ب 17	V to be limited, restricted to
*إِسْتَقَالَ 13	X to resign
إِسْتِقَالَة	resignation
مُسْتَقِيل	resigning, resigned (from office), outgoing(from office)

كثـــر

ك

*كَ	(prep.) like, as
كَمَا 14	(conj.) as well as, just as, as
—— أَنَّهُ 9	(conj.) and, likewise he
*كَابُلُ ،كَابُولُ	Kabul
*كَانُونُ الأَوَّل 4	December
—— الثَّانِي	January
*كَبِير ج كِبَار	large; great; distinguished, eminent
أَكْبَرُ م كُبْرَى	great, greatest, major
الدُّوَل الكُبْرَى	the major powers
الخُطُوط الكُبْرَى 12	blueprint, outline
*كَبْسُولَة	capsule
*كَتَبَ ـُـ	to write
—— ب 18	to write concerning, to the effect
كُتِبَ لِ 16	(pass.) to be written; to be fated, foreordained, destined for
كِتَاب ج كُتُب	book; letter
كِتَابَة	writing (n)
مَكْتَب	office
*كَثِير	much; pl. many
كَثِيرًا	greatly
أَكْثَرِيَّة	majority

قـــرب

تَقْرِيب	approximation
عَلى وَجْهِ الـــ 12	in rough (approximate) terms, roughly
*إِقْتَرَحَ	VIII to propose, suggest
إِقْتِرَاح ج -ات	suggestion; proposal
مُقْتَرَح	proposed; proposal
*قَرْض ج قُرُوض 16	loan
*إِقْتِرَاع	balloting
*قَرِين	husband
قَرِينَة 14	wife
*قِسْط 17	portion; installment
*قَسَمَ ـِ	to divide
قِسْم	part
*قِصَّة 15	story
*إِقْتِصَاد	economy
إِقْتِصَادِيّ ج -ون	economic; economist
*قَصِير	short
*مُقْتَضَب 17	brief, short
*قَضَى ـِ 14	to spend (time)
قَضِيَّة ج قَضَايَا	matter, problem; cause, issue
*قَاعِدَة 15	base(foundation); base (military)
*قَلِيل 16	little (in quantity); pl. few

قـــول

قَلِيلاً	seldom
بَعْدَ قَلِيلٍ	after a while
أَقَلّ	smaller; less
أَقَلِّـيَّة	minority
إِسْتِقْلَال 9	independence
*قَلْب	heart
طِيبَة ـــ 5	good-heartedness
*قَلَم ج أَقْلَام	pen; bureau, office
إِقْلِيمِيّ 9	territorial, regional
*قَمَـر	moon
*قَامُوس	dictionary, lexicon
*قَانُون 12	law
قَانُونِيّ	lawful, legitimate
*قُنْصُل	consul
ـــ عَامّ 10	consul-general
*قَنَاة 16	canal
*أَلْقَاهِرَة	Cairo
قَاهِرِيّ	Cairene, pertaining to Cairo
*قَهْوَة	coffee
*قِيَادَة 15	leadership; steering, control
قَائِد 8	leader
*قَالَ ـُ	to say

قبـــل

قَبْلَ (prep.) before

مِن قِبَلِ 15 (prep.) on the part of, from

قَبُول ب 9 acceptance, admission of

إقْبَال drawing near

—— على 17 responsiveness to; demand for

مُقْبِل 2 coming, next

*قَتَلَ ـُـ 13 to kill

*قَدْ (particle) with foll. suffix tense verb indicates the termination of an action; sometimes corresponding to English "already"; with foll. prefix tense verb: sometimes, at times; perhaps, may, might

*قَدَّرَ 5 II to appreciate; to estimate

تَقْدِير ل 6 appreciation of or for (s.th.)

على أبْعَدِ —— at most

مَقْدِرَة 3 ability

*قَدَّمَ II to present; to offer

—— ل ، الى 6 to present to

—— ب ، ل 17 to write s.th. as an introduction for (a book)

قـــرب

تَقَدَّمَ V to advance

—— من ب 18 to approach (s.o.) with a request for (s.th.); to submit a request to (s.o.) for (s.th.)

قَدِيم ancient, old

تَقَدُّم progress, advancement

قَدَم ج أقْدَام 16 foot

مَوْطِىء —— 9 foothold

قَادِم coming, next

*قَـرَّرَ 1 II to decide

تَقَـرَّرَ V to be decided

قَرَار ج-ات decision; resolution

مَقَرّ headquarters

—— الأمِيْرَالِ 15 admiral's headquarters

تَقْرِير deciding on

تَقْرِير ج تَقَارِيْرُ report

إقْرَار 17 approval, confirmation; ratification

مُقَرَّر 15 prescribed, scheduled

*قَرَأَ ـَـ to read

قِرَاءَة reading (n.)

*قُرْب 11 nearness

قَرِيب near, soon

في وَقْتٍ —— 11 shortly; in the near future

قبـــل

تَفَاهُم (mutual) understanding

مَفْهُوم understood

*فَاتَ ـُ to pass away; to be past

2 *فَوْرَ (prep.) immediately after; as soon as

*فَازَ ـُ to win

ـــ ب to win (s.th.)

ـــ على to win over s.o.

6 فَوْز victory; success

13 *فَوْضَى anarchy

ج ـات مُفَاوَضَة negotiation

تَفَاوُض negotiation

ج ـون مُفَاوِض negotiator

*فَوْقَ (prep.) above

ـــ اَلْعَادَةِ extraordinary

15 فَائِق extraordinary

*فولسكاب foolscap

17 *فِي (prep.) in, during; at; on, on the subject of

4: فيما يَلِي in the following:

10 في وَجْهِ (prep.) before, in front of

13 فيما بَعْدُ later

ق

15 *إِسْتَقْبَلَ X to receive

فـــض

*فِضَّـــة silver

*فَضْل surplus; grace, favor

3 ـــ بـ (prep.) thanks to

10 فَضْلاً عن (prep.) aside from, as well as, not to mention

15 *فَضَاء space

فَضَائِيّ space (adj.)

ـــ رَائِد astronaut

*فُطُور breakfast

17 *فَعَلَ ـَ to do

فِعْل doing; deed

8 *فَقِيـــد deceased

16 *فَقِيـــر poor, poverty-striken

18 *فَقَطْ only

16 *فِكْرَة idea, thought, notion, concept

*فِلِبِينِـــيّ pertaining to the Philippines

13 *إِفْلَاس bankruptcy

15 *فَنِّـــيّ technical

ج فَنَاجِينُ *فِنْجَان cup

17 *تَفْنِيـــد classification, specification

*فُنْدُق hotel

*فَهِمَ ـَ to understand

غـنـي

إِسْتَغْنَى* to become rich; not to need; to be able to spare

16 عن —— to dispense with, manage without

غَايَة 9* extremity

لِلـ —— extremely

غَيْر 11* unlike, not, un-,non-

بَعِيد —— not distant

أَنَّ 17 —— (conj.) except that ..., however

ف

فَ* (conj.) and (then); because; (with subj.) so that

فَإِنَّ (conj.) for, because (with foll. suffix or acc. noun)

فَأْر* mouse

فَتَحَ ـَـ* to open

إِفْتَتَحَ VIII to open

فَتْح 10 opening(n.)

إِفْتِتَاحِيّ opening(adj.), inaugural

5 مَقَال —— editorial

إِفْتِتَاحِيَّة ج ـات editorial

مَفْتُوح opened, open

فَتْـرَة 5* interval of time; period

فشـــل

أَفْتَى ب 18* IV to expound Islamic law, deliver a Fatwa, or legal opinion, in favor of

فَتَاة ج فَتَيَات 18 (young) girl, young woman, maiden

فَتْوَى 18 fatwa, a formal legal opinion (Isl. law)

فُتُـوَّة 5 youthfulness

إِسْتِفْتَاء ج ـات 3 plebiscite

مُفْتٍ 18 Mufti, official expounder of Islamic Law

سَمَاحَة المُفْتِي His Eminence the Mufti

فَحْص 15* examination

فَخْرِيّ 14* honorary

دكتوراه فَخْرِيَّة honorary doctorate

فِدَاء 8* self-sacrifice

فَذْلَكَة 17* outline, survey; abstract

إِنْفِرَاج 17* relief; relaxation

مُفْرَد ج ـات* single; singular (gram.); pl. words, terms, expressions

فَرَضَ ـِـ على 11* to impose s.th. on

فَرْض على imposition on

فَرْق ج فُرُوق 17* difference

فَرَنْسِيّ* French (adj.)

فَشَـل 9* failure, failing

عمل

عَامِل على striving to

*عَمَّان Amman

*عِنْدَ (prep.) with; in; at

عِنْدَمَا (conj.) when; as soon as

*عَنِيف violent

*عَهِدَ ـَ الى ب 12 to entrust s.o. with or to do s.th., to charge s.o. with doing s.th.

مَعْهَد institute

—— الحُقُوق 12 law institute

عَهْد 6 term; era

*عَاهِل 8 monarch; king

*عَادَ ـُ to return

إسْتَعَادَ X to regain

عَوْدَة الى 14 return to

عَادَة custom; habit

—— كَال 4 as usual

—— فَوْقَ ال extraordinary

عَادِيّ 17 ordinary, customary, usual, normal

إسْتِعَادَة 1 regaining, retaking

عَائِد ج-ات 7 revenue

*عَام year

*مَعُونَة 16 aid, assistance

غلب

تَعَاوُن (مع) 16 cooperation (with)

*عَاشَ ـِ to live

عَيْش 3 life, living, livelihood

*عَيَّنَ 14 II to appoint

عَيْن ج عُيُون 6 eye

تَعْيِين ج-ات الى، ل appointment to

مُعَيَّن appointed; scheduled

غ

*غَادَرَ III to leave (a place)

*غَداً tomorrow

غَدَاء lunch

*غِذَاء ج أَغْذِيَة 17 food; nutrition

*غَرْب west

غَرْبِيّ west(adj.), western

مُغْتَرِب ج-ون 10 emigrant

ٱلْمَغْرِب 8 Maghrib, northwest Africa; Morocco

مَغْرِبِيّ Moroccan

*غُرْفَة room, chamber

—— تِجَارِيَّة 10 chamber of commerce

*تَغْطِية 17 cover(ing); coverage; backing

*ٱلْمَغْفُور لَهُ 8 he late

*أَغْلَبِيَّة 2 majority

عمـــل

*عُمْر	age, life span
عُمْرُهُ ... سنة 1	he is -- years old
عُمْرَانِيّ 12	development
تَعْمِير 17	construction
*عَمِلَ ـَ	to do, act, operate, function
ـــ ب	to act on the basis of
ـــ على	to endeavor to do s.th.
عَمَل ج أَعْمَال 4	work, labor; deed, action; business
ـــ في	work on
ـــ ب	act in accordance with
ـــ على 12	working for
أَضْرَبَ عن الـــ	IV to turn away from work, strike
رِجَال الأَعْمَال 10	businessmen
أَرْبَاب ـــ 10	businessmen
قَائِم بـــ 11	chargé d'affaires
عَمَلِيّ	work (adj.); practical
عَمَلِيَّة ج عَمَلِيَّات 7	operation
مُعَامَلَة ج-ات 18	formality; ceremony, ritual
مُعَامَلَات العَقْد	formalities of the contract
إِسْتِعْمَال	use
عَامِل ج عَوَامِلُ 17	factor, agent

علـم

مُعَلِّم ج -ون 13	teacher
*أَعْلَنَ 2	IV to announce, declare, say
إِعْلَان 4	announcement, announcing
*عَلِيّ	Ali(p.n.)
عَالٍ	high; excellent, outstanding
مَثَلٌ ـــ 8	a prime example
عَلَى	(prep.) on, on top of; incumbent upon
ـــ أَثَرَ 2	immediately after
ـــ أَنْ 16	(conj.) provided that (with foll.subj.)
كَانَ ـــ	to be in the condition of...
كَانَ ـــ خَيْرٍ	He was well-off (in a prosperous condition).
*عَمَّ (= عن ما ؟)	about what?
عُمُومِيّ 17	general; public
الجَمْعِيَّة العُمُومِيَّة	the General Assembly
عَامّ	general(adj.), public
قُنْصُل ـــ 10	consul-general
الأَمِين الـــ	the Secretary-General
*إِعْتَمَدَ على 6	VIII to depend on
عَمِيد 14	dean (of a faculty)
ـــ الطَّلَبَة	dean of students

عصم

*عَاصِمَة ج عَوَاصِمُ — capital(of nation, etc.)

*عُضْو ج أَعْضَاء — member

*عُطْلَة — vacation, recess

*مُعْطًى 17 — what is given, granted; resource

*عَظِيم 8 — great

عَظَمَة 5 — greatness

*عَقَدَ ـِ 10 — to hold

إِنْعَقَدَ 2 — VII to be held

إِعْتَقَدَ بِ — VIII to believe in

عَقْد ج عُقُود 17 — holding, convocation (of a session); contract; contracting

—— الزَّوَاجِ — performing a marriage

مُعَامَلات الـ —— — formalities of the contract

إِنْعِقَاد — convening

إِعْتِقَاد بِ — belief in

مَعْقُود — held

*عَكْس — opposite, contrary, reverse

والـ —— بالـ —— — and vice-versa

عَكْسِيّ 15 — opposite, contrary, retro-

*لَعَلَّ 17 — perhaps, maybe (particle; foll. by acc. noun)

علم

*عَلَّقَ على 5 — II to comment on

—— —— ..بأن — to comment on s.th. to the effect that

تَعَلَّقَ ب 14 — V to be related to; to be concerned with

عَلَاقَة ج ـ ات 6 — relation, relationship

صَاحِب الـ —— 18 — the one concerned, related

تَعْلِيق على — commentary on

مُعَلِّق ج ـ ون — commentator

مُتَعَلِّق ب 14 — related to

*عَلِمَ — to learn; to know

عَلَّمَ — II to teach

عِلْم ج عُلُوم 18 — knowledge, information; learning; science

—— السِّيَاسَة — political science

—— الإِنْسَان — anthropology

على سَبِيل الـ —— — for information

عِلْمِيّ — scientific

عَالَم — world

عَالَمِيّ 16 — world(adj.), world-wide

تَعْلِيم ج ـ ات — instruction; teaching; education

وَزِير التَّرْبِيَة والـ —— — minister of education

عَالِم ج عُلَمَاء 13 — learned; savant

مَعْلُوم ج ـ ات 14 — known; (pl.) information

عـــدّ

إِسْتِعْدَاد ل	readiness, willingness to
مُسْتَعِدّ ل 6	ready to do s.th., or for s.th., prepared to do s.th.
*عَدْل 4	justice
تَعْدِيل ج -ات 12	amendment
*عَدَم	nonexistence, nonbeing
—— ٱلسَّمَاحِ لِـ	not to permit s.o. to
—— ٱلتَّدَخُّل 9	non-intervention
—— إِجْرَاء	not to bring about
*تَعَدَّى 18	V to exceed
*أَعْرَبَ عن 6	IV to express
عَرَب	(coll.)Arabs
عَرَبِيّ	Arabic, Arab(adj.)
أَلْعُرُوبَة 8	Pan-Arabism
*عَرَضَ ـِ على 16	to offer; to submit to
تَعَرَّضَ ل 15	V to be exposed to s.th.
إِسْتَعْرَضَ 5	X to review
عَرْض (على) 12	presentation, demonstration; submission (to)
مُعَارَضَة	opposition
*عَرَفَ ـِ	to know; to find out, learn

عصـــف

إِعْتَرَفَ	VIII to recognize or acknowledge
مَعْرُوف ب	known as or by s.th.
*أَلْعِرَاق	Iraq
عِرَاقِيّ	Iraq (adj.), Iraqi
*مَعْرَكَة ج مَعَارِك	campaign, battle
*عَزَّزَ	II to strengthen
أَعَزَّ ب 8	IV to strengthen(s.th.) through
عَزِيز	strong
——	Aziz (p.n.)
تَعْزِيز 10	strengthening, reinforcing, enhancement
*إِعْتَزَمَ 17	VIII to intend
عَزْم 12	determination
*عَزَّى بِـ 8	II to extend one's condolences to s.o. over s.th.
تَعْزِيَة	consolation; condolence
مُعَزٍّ ب 8	offering condolences over
عَزَاء في، ب 8	condolences over s.th.
*عَسْكَرِيّ ج -ون 3	military (adj.or noun)
مُعَسْكَر 16	camp
*عَصِيب 5	critical
*عَاصِفَة 15	storm

طـــوع

*إِسْتَطَاعَ 15	X to be able to, can
*طَائِفَة 18	sect, denomination; group, faction
*طَوِيل	long; tall
*إِنْطَوَى على 11	VII to contain
*طِيبَة	goodness
ـــ قَلْب 5	good-heartedness
*طَيْر ج طُيُور 13	bird
طَيَّار 15	pilot, aviator, astronaut
طَيَّارَة	female pilot
طَائِرَة ج ـات	plane
ـــ نَفَّاثَة	Jet plane
حَامِلَة طائرات 15	aircraft carrier
مَطَار	airport

ظ

*ظَلَّ ـَ 17	to continue, remain, persist in
ـــ سَائِرًا	to continue to travel
ظِلّ	shade
في ـــ 3	(prep.) under the protection or auspices of, under
*ظَهَرَ ـَ	to seem, appear
ظُهْر 11	noon
بَعْدَ ـــ اَلْيَوْم	this afternoon

عـــدّ

بَعْدَ الظُّهْر	afternoon, p.m.
ظَهْر 15	back
على ـــ	(prep.) on, on board (s.th.)
اَلظَّهْرَان	Dhahran
مُظَاهَرَة ج ـات 13	demonstration
ظَاهِر 17	apparent; obvious
ظَاهِرَة ج ظَوَاهِر 17	phenomenon; feature

ع

*عَبَّادَانُ	Abadan
*عَبْد	slave; servant (frequently used in compound P.N.s)
ـــ المَلِك	Abd al-Malik
ـــ النَّاصِر	Abdul Nasser
*إِعْتَبَرَ 5	VIII to consider
عَبْرَ	(prep.) over, across
ـــ البِحَار 16	overseas, transoceanic
إِعْتِبَار	regard, respect
*عَجْز 17	deficit
*أَعَدَّ (ل) 12	IV to prepare, make ready(for)
عَدَد	a number
عِدَّة 6	a number of, several
عَدِيد	numerous, many

ضعف

*ضِعْف ج أَضْعَاف — double; a multiple; (after numerals) -fold

*ضَغْط 15 — pressure; force

*إِنْضَمَّ الى 16 — VII to join, be connected with

*ضَمِير ج ضَمَائِرُ — personal pronoun

*تَضَمَّنَ 11 — V to contain, include

ضَمَان 12 — guarantee, security; insurance

*ضَوْء 17 — light

على ـــ — (prep.) in light of

*أَضَافَ 11 — IV to add

إِضَافَة — annexation; addition

بالـ ـــ الى — (prep.) in addition to

*ضِيق — narrowness; constraint, lack, want; need

ط

*طِبّي 15 — medical

طَبِيب ج أَطِبَّاءُ 15 — doctor, physician

*طَبِيعِيّ — natural; normal

بِصُورَةٍ طَبِيعِيَّةٍ 15 — naturally

*تَطْبِيق (على) 12 — applying, enforcing, implementing

*طَرَابُلُسُ — Tripoli

طرابلسِيّ — of or pertaining to Tripoli; Tripolitanian

طور

*مُطَّرِد 17 — incessant, uninterrupted, continuous, continual

*طِرَاز 15 — model, type

*تَطَرَّقَ الى 12 — V to touch on

طَرِيق ج طُرُق 13 — road

في الـ ـــ الى — (prep.) on the way to

عن ـــ 17 — (prep.)via, by, through

*طَقْس 15 — weather

*طَلَبَ ـُ — to ask for s.th.; to demand

ـــ الى — to request, beseech

طَالِب ج طُلَّاب (طَلَبَة) 13 — student

عَمِيد الطَّلَبَةِ 14 — dean of students

مَطْلَب ج مَطَالِبُ 7 — demand

مُطَالَبَة ب 13 — demand for

*أَطْلَقَ 15 — IV to shoot, launch; to blast; to burst

إِنْطَلَقَ 15 — VII to burst forth; to blast off

إِطْلَاق — blasting off, launching

*طِهْرَانُ — Tehran

*تَطَوَّرَ — V to develop(intrans.), evolve

تَطْوِير 6 — development, developing (of s.th.)

تَطَوُّر ج ـات 17 — development; evolution

صـــرح

تَصْرِيح عن statement on or about s.th.

*صَارُوخ ج صَوَارِيخُ 15 rocket

*تَصْرِيف conjugation; inflection, change

*مُنْصَرِم 17 past, gone by, by-gone

*صَعْب difficult

*صَغِير small, little

*صَافَحَ 15 III to shake hands with s.o.

صَفْحَة ج صَفَحَات page, sheet

*صَفَّقَ II to clap, applaud

صَفْقَة ج صَفَقَات 16 deal, bargain, transaction

تَصْفِيق 15 clapping, applause

*مَصْلَحَة 11 interest, benefit, advantage

إِصْلَاح 13 reform

إِصْلَاحِيّ 17 reform (adj.)

*صُمُود 17 holding out; endurance

*صُنْع manufacture

صِنَاعَة 13 trade, craft; industry

صِنَاعِيّ ج -ون 17 industrial; industrialist

*أَصَابَ 17 IV to hit; to attain, achieve; to obtain

ضـــرب

*صَوَّتَ II to make a noise or sound; to vote

—— على to vote on

—— ضِدّ to vote against

—— مع to vote for

صَوْت ج أَصْوَات voice; vote

*صُورَة picture; manner, way

بـ—— طَبِيعِيَة 5 normally

*صَارَ ـِ to become (s.th.)

يُصَار الى 12 (pass.) to proceed to ..., eventually be..., wind up with...

مَصِير 6 destiny, fate, future

*إِصْطِيَاف 12 summer resorting, summering

*صِينِيّ Chinese

ض

*ضَابِط 14 officer

*تَضْحِيَة 8 sacrifice

*ضِدّ 1 (prep.) against

*تَضَرَّرَ 9 V to suffer (damage or loss), be prejudiced

*أَضْرَبَ 13 IV to go on strike

—— عن العَمَل to turn away from work, to stop work; to strike

إِضْرَاب ج -ات 12 a strike, work strike

شـــيح

شُيُوعِيّ communist

ص

*إِنْصَبَّ في 16 VII to converge in

*أَصْبَحَ IV to become, come to be, come to a point where

صَبَاح morning

صباحًا in the morning, a.m.

صَبَاحِيّ morning (adj.)

*صِحَّة 4 health

صِحِّيّ health (adj.)

مَحْجَر ـــ 12 quarantine station

صَحِيح 12 healthy, sound; right, correct

*صَاحِب ج أَصْحَاب owner; associate(noun); subject, the person in question

ـــ العَلَاقَة 18 the one concerned, related

*صِحَافَة journalism; the press

ال ـــ المُشْتَرَكة Associated Press

ـــ المُتَّحِدَة United Press

ـــ اللَّنْدَنية The London Press

صَحِيفَة ج صُحُف 5 newspaper

صُحُفِيّ ج ـون press(adj.), journalistic; news (adj.); journalist, newspaperman

صـــرح

*صَدَد 18 aim; intention; respect, regard; subject; topic

في هذا ال ـــ in this respect

*صَدَر ـُ to emanate, issue forth; to be issued, promulgated, published

أَصْدَرَ 13 IV to issue s.th.

تَصْدِير 17 exportation

صَادِر going out, emanating; issued

مُصَدَّر ج ـات 17 export

*صَادَفَ 17 III to happen to come, fall (on a certain date)

*صَدَّقَ 14 II to believe (s.o. is telling the truth)

ـــ على 16 to ratify, approve, sanction

صَدَاقَة 6 friendship

صَدِيق ج أَصْدِقَاءُ friend; friendly

تَصْدِيق 18 verification, authentication, legalization

صَادِق true, veracious; sincere; reliable

أَصْدَقُ 8 more sincere

*تَصَدَّى لِ 16 V to oppose; to stand in the way of

*صَرَّحَ بِ II to declare, state

تَصْرِيح ج ـات 11 declaration, (public) statement

شـــرع

*شَرْعِيّ 18	pertaining to the Sharia, the canonical law of Islam
مَشْرُوع ج ـــات مَشارِيعُ	plan; project
ـــ قَرارٍ	draft resolution
*تَشَرَّفَ (ب)	V to be honored(with)
شَرَف	honor
إِشْرَاف (على) 7	supervision (over)
بِإِشْرَافِ 3	under the supervision of
*شَرْق	East
الـ ـــ الأَدْنَى	the Near East
الـ ـــ الأَوْسَط	the Middle East
شَرْقِيّ	east(adj.), eastern
*إِشْتَرَكَ ب 16	VIII to participate, take part in
شَرِكَة ج ـــات 7	company
إِشْتِرَاك في	participation in
إِشْتِرَاكِيّ	socialist
مُشْتَرَك	joint, common
أَلصِّحَافَة ٱلمُشْتَرَكَة 3	the Associated Press
*شَعْب ج شُعُوب	people
شَعْبِيّ	popular, of the people
*أَشْعَلَ	IV to ignite
إِشْعَال	ignition
*شَغَلَ ـــ 4	to occupy

شـــيع

*شَكَّلَ	II to form
شَكْل ج أَشْكَال	form, shape
تَشْكِيل 4	formation
مُشْكِل، مُشْكِلَة، ج مَشاكِلُ	problem
*شَمال	north
شَمالِيّ	north(adj.), northern
*شِهابِيّ	Shehab(adj.) (pertaining to the Shehab family)
*شَاهِد ج شُهُود 18	witness
شَهادَة 14	diploma, certificate
*شَهْر ج شُهُور أَشْهُر	month
مَشْهُور	famous
*إِشْتَهى	VIII to desire
*أَشارَ الى 12	IV to point to; to refer to
تَشاوَرَ	VI to deliberate
تَشاوُر (مع) 7	consulting(with), consultation
مُشاوَرَة ج ـــات	consultation; conference
مُشار الى 18	referred to (earlier)
*شَيْء	thing
*شَيْخ ج شُيُوخ	elder; senator
مَجْلِس الشُّيُوخ	senate
*شِيْعَة 18	Shiah, the Shiites

سهم

مُسَاهَمَة 16 participation, sharing

إِسْهَام في 7 participation in, doing one's share in

*سَيِّد master; Mister

سَيِّدَة lady; Mrs.

*سُورِيّ Syrian

*سِيَاسَة ج-ات policy; politics

عِلْم ال — political science

بَرْنَامَج — (political) platform

سِيَاسِيّ ج-ون 18 political; politician; diplomat

*سَاعَة ج-ات hour; o'clock

*سَوْفَ (particle of future time) will, shall

*سُوفِيات Soviet (noun)

سُوفِيَاتِيّ Soviet (adj.)

الاتِحَاد ال — the Soviet Union

*سُوق ج أَسْوَاق 10 market

*سَوَاء equal, equality, sameness

على السَّوَاءِ 17 likewise, in like manner, equally

لَا سِيَّما، وَلَا سِيَّما 17 especially

مُسَاوَاة equality

مُسْتَوىً 17 level, niveau, standard

شرط

*سِيَاحَة 12 tourism

*سَارَ — to move along, walk; to function

تَسْيِير conducting, conduct

سَائِر 17 walking, going, marching, proceeding

ش

*شَأْن ج شُؤُون 3,18 affair, matter; rank; competence

بـ — 7 (prep.) concerning

*شَاه Shah

*شَاي tea

*شُبَاطُ February

*شِتَاء winter

*شُجَاع courageous, brave

شَجَاعَة 5 courage

*شَخْص 13 person

*شَدَّدَ على 12 II to emphasize, stress s.th.

شَدِيد 3 strong; violent

أَشَدُّ stronger

*شَرَحَ — to explain; to describe

*شَرْط condition, proviso

شَرْطَ أن 16 (conj.) on condition that(with foll. subj.)

سـفر

سِفَارَة	embassy
مُسَافِر	traveler
*سَفِينَة ج سُفُن	ship
*سُقُوط 13	fall; collapse
*سُكُوت	silence
*سِكْرتِير 14	secretary
*سَكَن 17	dwelling, habitation; inhabited area
سَاكِن ج سُكَّان	inhabitants; pl. population
*سِلَاح 16	arm(s), weapon(s)
*سَلِس 15	smooth
*سُلْطَة ج سُلُطَات 17	power; authority
*سِلْك 14	corps
ال ـــ الدبلوماسي	diplomatic service; the Foreign Service
*سَلَّمَ (الى) 11	II to deliver s.th. to
ـــ على	to greet s.o.
تَسَلَّمَ 5	V to receive; to take over
سِلْم 6	peace
سِلْمِيّ	peaceful
سَلَام	peace
سَلَامَة 17	integrity, soundness; security, safety
أَلْإِسْلَام 8	Islam

سـهم

إِسْلَامِيّ	Islamic
سَالِم	safe, safe and sound
مُسْلِم ج ـون 18	Muslim
م مُسْلِمَة ج ـات 18	
*سَمَحَ ـَ لِ بِ 6	to permit, allow s.o. to do s.th.
سَمَاح	permitting, permission
عَدَم الـ ـــ ول ب	not to permit s.o. to
سَمَاحَة 18	magnanimity; generosity; liberality
ـــ المُفْتِي	His Eminence the Mufti
*إِسْتَمَعَ الى	VIII to listen to
سُمْعَة 12	reputation
*سَمَّى	II to name, designate
إِسْم ج أَسْمَاء	name
مُسَمّىً	named, designated
*سَنَة ج سِنُون سَنَوَات	year
سَنَوِيّ	annual, yearly
*سُنِّـيّ	Sunnite
*إِسْتَنَدَ الى 13	VIII to lean on; to base one's authority on
إِسْتِنَاداً الى	(prep.) on the basis of
*تَسْهِيل ج ـات 18	facilitation; pl. facilities
*سَاهَمَ في 17	III to participate, share in

زيـــت

*زَيْت oil

*زَادَ ـِ على، عن 12 to exceed s.th., be more than

زِيَادَة 7 increase; raise; excess

إِزْدِيَاد 17 increase

س

*سَـ ... (particle of future time) will, shall

*سَائِر 17 the rest of..., remainder; all of

*سُؤَال ج أَسْئِلَة question, query

مَسْأَلَة ج مَسَائِلُ question, matter

مَسْؤُول ج -ون (عن) 13 responsible (for); official

*سَبَب ج أَسْبَاب 12 reason, cause

بِسَبَبِ (prep.) because of

*السَبْت Saturday

يوم ـــ Saturday

*أُسْبُوع ج أَسَابِيعُ week

*سَبَقَ ـُ 3 to precede, antecede

لم يَسْبِقْ لهُ مَثِيلٌ 3 unprecedented, unparalleled

مَا سَبَقَ that which preceded, the preceding

سَـبْق precedence, antecedence

ســـفر

سَابِق preceding, former, previous; ex-

*سَبِيل 18 way, road, path

على ـــ العِلْمِ for (your) information

*سَحَابَة ج سُحُب 15 cloud

*سَاحِق 2 overwhelming

*سِـرِّيّ secret (adj.)

سُرُور ب، ل 11 pleasure with

مَسْرُور بِ، لِ 11 pleased with

*سُرْعَة 15 speed

إِسْرَاع 17 hurrying, hastening, rushing

*سُعُودِيّ Saudi

مُسَاعَدَة على 13 aid, assistance, help in, to

مُسَاعِد 14 assistant

*سِعْر ج أَسْعَار 7 price

*سَافَرَ III to travel; to leave

ـــ الى to depart, leave for

أَسْفَرَ عَنْ IV to disclose s.th., to result in, lead to s.th.

سَفَر 7 journey; tour

ـــ الى departure for

سَفِير ج سُفَرَاءُ ambassador

رغـــب

*رَغْبَة 17	wish; desire
*على الرَّغْمِ مِنْ 11	(prep.) despite
*رَفَضَ ـُ	to reject
رَفْض 7	refusal, rejection
*إِرْتَفَعَ 15	VIII to rise
إِرْتِفَاع	rise, ascent
*رَافَـقَ 14	III to accompany
*رَفَاه 17	welfare, well-being; good living, luxury
رَفَاهِيَة 16	comfortable, luxurious life; prosperity
تَرْفِيه	recreation; welfare
تَرْفِيهِيّ	welfare(adj.); recreational
*رَقْم ج أَرْقَام 17	figure, number, No.
*مُرَكَّز على 6	focused on; centered on
مَرْكَز	position; center; office; headquarters; head office
مَرْكَزِيّ	central
*رَمَضَانُ	Ramadan (the ninth month of the Moslem Calendar)
*مَرْمُوق 17	significant; notable
*رَمَى ـِ	to throw, cast
ـــ الى 13	to aim at

زول

*رِيح ج رِيَاح 15	wind
*أَرَادَ 3	IV to desire, wish, want
رَائِد ج رُوَّاد 8	pioneer; astronaut
رَائِدَة ج ـات	female astronaut
*رُوس	Russians
رُوسِيا	Russia
رُوسِيّ	Russian
*رَامَ ـُ	to desire, want
على ما يُرَامُ 15	as desired
*رَوَى ـِ 16	to tell,relate,report
رِوَايَة 15	narration

ز

*زِرَاعَة	agriculture
زِرَاعِيّ	farm(adj.),agricultural
*زَعِيم ج زُعَمَاءُ 2	leader
*إِزْدِهَار 3	flourishing; boom
*تَزَوَّجَ 11	V to get married
زَوَاج (من) 18	marriage (to)
عَقْد ـــ	performing a marriage
*زَارَ ـُ	to visit
زِيَارَة	visit
*مَا زَالَ	not to cease to, to continue to; still, yet

رأس

رئيس مَجْلِسِ النُّوّابِ	Speaker of the House
نَائِب ـــ	vice-president
رِئَاسَة	presidency, chairmanship
نِيَابَة الـ ـــ	vice-presidency
رِئَاسِيّ	presidential
*رَأَى يَرَى	to see; to be of the opinion; to watch
رَأْي ج آراء	opinion, view
*رَبّ ج أَرْبَاب	master; owner
أَرْبَاب الأَعْمالِ 10	businessmen
الرَبّ	the Lord (= God)
*الرِّبَاط	Rabat
*تَرْبِيَة	upbringing, raising; education
وَزِير الـ ـــ والتَعْلِيمِ	Minister of Education
*رَتَّبَ	II to arrange
تَرْتِيب ج ـات 11	arrangement
رَاتِب ج رَوَاتِبُ 13	salary
*مُرَاجَعَة 18	consultation of; reference to, verification
*رَجُل ج رِجَال 5	man
رجال الأَعْمالِ 10	businessmen
*رَجَا يُـ	to hope for; to expect; to request
*رَحَّبَ ب 11	to welcome s.o.

رشـــح

*رِحْلَة	trip
مَرْحَلَة ج مَرَاحِلُ 10	stage
*رَحِيم	merciful, compassionate
أَلرَّحْمَان	the Merciful (i.e.God)
*تَرْخِيص لِ ب 18	licensing, authorizing, granting, permission to s.o. to do s.th.
*رَدَّ يُـ على	to reply to
رَدّ (على) 11	reply (to)
*رُزْء 8	calamity, disaster
*أَرْسَلَ الى	IV to send to
رِسَالَة 11	letter; message
إِرْسَال	sending
مُرَاسِل ج ـون	correspondent
مُرْسِل	sender
مُرْسَل اليه	recipient, addressee
*رَسْمِيّ 15	official
مَرْسُوم 13	decree
ـــ بِ ...	decree on..., decree to the effect
*تَرْسِيخ 17	establishing; implanting
*رَشَّحَ 2	II to nominate
تَرْشِيح ج ـات	nomination
مُرَشَّح ج ـون	candidate
ـــ عن	candidate of, in behalf of

دلهـي

*دَلْهِي الجَديدة، نيو دلهي — New Delhi
*أَدْنَى 14 — nearer
أَلشَّرْق ال— — the Near East
*دَوْرَة — session
إِدَارَة — administration
إِدَارِيّ — administrative
دَائِر — turning; rotating; revolving
— على 16 — revolving around; concerning
مُدِيْر 14 — director, chief
*دَوْلَة ج دُوَل 3 — state, nation, country
الدول الكُبْرَى — the major powers
دُوَلِيّ — international
مَجْلِس الأَمْنِ ال— — U.N. Security Council
مُدَاوَلَة ج—ات 2 — deliberation
تَدَاوُل — alternation; deliberation
*دَائِم — permanent
*دُوْنَ 18 — (prep.) without
— وزارَةٍ 13 — without portfolio
— أَنْ 16 — (conj.) without (with foll. subj.)
*دِيمقْرَاطيّ ج—ون — democratic, democracy
*دَيْن 17 — debt

رأس

ذ

*ذَكَرَ ـُـ 10 — to mention; to remember
ذَكَّرَ بِ 5 — II to remind s.o. of s.th.
ذِكْر — mention
مَذْكُور 18 — mentioned, aforementioned
*ذَكَاء 5 — intelligence
*ذَهَب — gold (masc.& fem.)
مَذْهَبِيّ 18 — denominational, confessional; sectarian
*ذَات 16 — the same; self

*أَذَاعَ — IV to broadcast
إِذَاعَة ج—ات — radio; broadcast
مَحَطَّة ٱلإِذَاعَةِ — broadcasting or radio station

ر

*راديو — radio
*رَأْس — head
— مَال 7 — capital (money)
رَئِيْس — one at the head, or in charge of
— الحُكُومَةِ — premier
— الوُزَرَاءِ — prime minister, premier
— وِزَارَة — prime minister, premier

خلـــف

مُتَخَلِّف 16	retarded, backward
مُخْتَلِف 17	various, different, diverse
*الخَمِيس	Thursday
يَوْم —	Thursday
*إِخْتارَ 1	VIII to choose
خَيْر	well-being, welfare; prosperity; (with foll. gen.) best
إِخْتِيار 2	choice, choosing
إِخْتِيارِيّ	voluntary, optional
تَبْدِيل —	free substitution

د

*تَدْبِير 13	arrangement
*دِبْلُوماسِيّ	diplomatic; diplomat
*مُدَّخِر ج — ون 17	saver; hoarder; capitalist
*دَخَلَ ـُ 10	to enter; to be admitted into, join
تَدَخَّلَ (في) 11	V to interfere (in)
دُخُول 15	entering, entry
إِدْخال على 12	introducing s.th. into, insertion in
تَدَخُّل في	intervention in
عَدَم ال — في 9	non-intervention in
داخِلِيّ 4	domestic, inside(adj.), interior

دلّ

مَدْخُول ج مَداخِيلُ 17	income; revenue, returns
*دُرْزِيّ ج دُرُوز 18	Druze
*دَرَسَ ـُ	to study
دَرْس	study, studying; lesson; discussion
دِراسَة ج ـات 16	study, studies
*أَدْرَكَ	IV to realize; to attain
*دُسْتُور 13	constitution
*دَعْم 13	supporting, support
*دَعا ـُ	to call
— الى، ل	to call for; to prompt to
دَعْوَة الى 3	invitation to (s.th.)
مَدْعُوّ الى 16	invited to; called upon to
*دَفْع 17	pushing; propelling; plunging
دِفاع (عن) 3	defense (of)
دِفاعِيّ 3	defense (adj.)
*دَقِيقَة	a minute
*دَكْتُور	daktoor doctor
دكتوراه 14	daktooraa doctorate
— فَخْرِيَّة	honorary doctorate
*دَلِيل (على) 17	guide (to); evidence, proof (of)

خبـــــر

خ

*خَبَر ج أَخْبَار	report; news, news item
نَشْرَة الأخبارِ	a newscast
خِبْرَة (ب) 17	experience (in)
خَبِيْر ج خُبَرَاءُ 12	expert
*خَتَمَ ـِ 11	to conclude
خَتْم	concluding, conclusion
*خَدَمَ ـُ 13	to serve
خِدْمَة ج خَدَمَات	service
*تَخَرَّجَ (من) 14	V to graduate (from)
*خَارِج	exterior; outside
في الـــ 18	abroad
خَارِج	(prep.) outside (of)
خَارِجِيّ	foreign
وِزَارَة الخارجيّةِ	foreign ministry, or, ministry of foreign affairs; the State Department (U.S.)
*خارق 5	unusual, extra-ordinary
*خَصَّصَ 17	II to allocate, allot, apportion
خَصِيْصَة، خَاصِّيَّة ج خَصَائِصُ 17	special characteristic or quality, specialty, peculiarity
أَخِصَّائِيّ، إِخْصَائِيّ ج-ون 12	specialist

خلـــف

تَخَصُّص	specialization
إِخْتِصَاصِيّ ج-ون	specialist
خَاصّ	special
بِنَوْعٍ ـــ 12	particularly, in particular
مُتَخَصِّص ج-ون	specialist
مُخْتَصّ 18	concerned; appropriate
مُخْتَصّ بِ 14	concerned with; relative to
*مُخْتَصَر 12	brief
*خَطّ ج خُطُوط	line
خُطُوط كُبْرَى 12	blueprint, outline
*خِطَاب ج-ات	speech
خَاطِب	proposing (e.g. marriage)
*خَطِيْر	serious, significant, important
*خُطْوَة 13	step
*تَخْفِيض 7	reduction
*أَخْفَقَ	IV to fail
*خِلَالَ 3	(prep.) during
*خَلِيج	gulf
*خَالِد 8	immortal
*إِخْلَاص ل 5	sincerity, devotion to
مُخْلِص (ل) 8	devoted (to)
*إِخْتَلَفَ عن 13	VIII to differ from

حقـــل

*حَقْل ج حُقُول 12	field; domain
*إِحْتِكَار ج ـات 13	monopoly
*حُكْم ج أَحْكَام 12, 17	judgment; regime, government; provision; stipulation; verdict
حُكُومَة ج ـات	government; cabinet
رئيس الـ ـــ	premier
حُكُومِيّ 12	government(adj.), governmental
مَحْكَمَة ج مَحَاكِم 18	court
*حَلَّ ـُـ 13	to dissolve
حَلّ	dissolving; solution
مَحَلِّيّ	local
*حَلَّقَ 15	II to soar
حَلْقَة 17	link; circle
*مُحَمَّد	Muhammad (p.n.)
مُحَمَّدِيّ 18	Mohammedan
*حِمَار	donkey
*حَمَلَ ـِـ	to carry
ـــ على 3	to attack
حَمْلَة ج حَمَلَات	campaign, attack
حَامِلَة	carrying device, carrier
ـــ طَائِرات 15	aircraft carrier
*حَامٍ	hot

حيـــن

مُحَامٍ ج ـون 12	lawyer
*حَاجَة (الى) 18	need (for)
*حَازَ ـُـ 5	to have; to achieve
*حَاوَلَ 17	III to attempt, try
حَال ج أَحْوَال	condition, state
على أحسنِ ـــ	in the best condition
حَالَة 15	situation, condition, state; case
حَالِيّ 2	present(adj.); actual, current
حَالِيًّا 6	currently, at present
حَوْلَ	(prep.) about
تَحْوِيل (الى) 9	transformation (into)
إِحَالَة على 17	turning over, passing on to; forwarding to; referring to
*حَيَاة 8	life
حَيَوِيَّة 17	vitality
*حَيْثُ 14	(rel. adv.) where
بِحَيْثُ 7	(conj.) so as to, to such an extent that
*حِيَاد	neutrality
على الـ ـــ	neutral (adj.)
حِيَادِيّ	neutral (adj.)
*حِين 13	time
في ذلك الـ ـــ	at that time

حقـــب

— على	obtaining, attainment, achievement of
مَحْصُول ج مَحَاصِيلُ 17	crop, yield
*حَضَرَ ـُـ	to be present at; to attend
حَضَارِيّ	civilized
حُضُور	attending; presence; visit, participation
مُحَاضَرَة	lecture
حَاضِر ج حُضُور	present, in attendance
*مَحَطَّة ج ـات	station
— الإذَاعَة	broadcasting or radio station
*حَافَظَ على III	to safeguard; to keep s.th.
إحْتَفَظَ 13	VIII to retain
مُحَافَظَة على 12	maintenance of, safeguarding of, upholding
مُحَافِظ على 17	maintaining (adj.), keeping, upholding
*حَفْلَة ج حَفَلَات	party (social)
*تَحَقَّقَ 16	V to be realized
حَقّ ج حُقُوق	right(noun); law
مَعْهَد الحقوق 12	law institute
تَحْقِيق 17	realization, actualization
*حَقِيبَة ج حَقَائِبُ 4	pouch; portfolio

حـــرف

*حَرْف	letter; consonant
بال — اَلوَاحِدِ	literally, in (his) own words
مُحْتَرِف 14	career(adj.), professional
*حَرَكَة 17	movement; exchange (goods); traffic; turnover (commerce)
حِرَاك 15	motion, movement
*إحْتِرَام 6	respect, esteem, regard
*حِزْب ج أَحْزَاب	party(political)
حِزْبِيّ	party (adj.)
*حَزِيرَانُ	June
*مُحَاسَبَة 17	accounting
*حَسَّنَ	II to improve s.th.
تَحَسَّنَ	V to improve (intrans.)
حَسَن	good
من — الى أَحْسَنَ	better and better
*حِصَّة 7	share, portion
*مَحْصُور في 16	limited, restricted to
*حَصَلَ ـُـ 17	to happen, occur, take place
— على 16	to obtain, attain, achieve
حُصُول	happening, occurrence

جهـــل

مَجْهُول	unknown; passive voice (gram.)
*جَوّ 15	atmosphere
جَوّيّ	air (adj.),atmospheric
*جَاوَبَ	III to answer, reply
أَجَابَ	IV to answer, reply
جَوَاب ج. أَجْوِبَة على 18	answer, reply(to)
جَوَابِيّ	answer (adj.)
مُتَجَاوِب 17	corresponding; (adj.) harmonious; conforming
*جَيِّد	good
*جَائِزَة 1	prize, award
*مَجَال ج ـات 10	field, range; vista
*جَاءَ ـِ 6	to come
—— في	to be set forth in
—— في الاخبار	it was reported...
—— في البرقية	the telegram included...

ح

*حَتَّى 16	(prep.) until; (conj. foll. by subjunc.) in order that
—— ولَوْ 18	(conj.) even though; even if
*حَثَّ ـُ على 9	to urge s.o. to (do s.th.)
*مَحْجَر	infirmary; place of detention

حـــرص

—— صِحّيّ 12	quarantine station
*حِجَازِيّ	pertaining to Hejaz
*حَدَّدَ 11	II to set, limit, fix; to define, delimit, demarcate
مُحَدَّد	set
*تَحَدَّثَ (عن) 2	V to speak, talk (on, about); to discuss
حَدَث ج أَحْدَاث 5	event, episode
حَدِيث (عن)	talk (about)
حَدِيث	new, modern
مُحَادَثَة ج ـات	conversation, talk
تَحَدُّث	speaking, chatting
تَحَادُث	conversing, talk
حَادِث، حَادِثَة ج حَوَادِث 17	incident, event, episode
*تَحَدَّى 3	V to challenge
تَحَدٍّ ج تَحَدِّيَات 3	challenge
*حَذَّرَ من 9	II to warn of
*حُرّ 3	free
حُرِّيَّة ج ـات	freedom
*حَرْب	(fem.) war
حَرْبِيّ 13	war (adj.)
*حِرْص (على) 17	greed, avidity; covetousness; desire (for); endeavor (for)

جـــزر

*أَلْجَزَائِر	Algeria
*جَسِيْم 8	great; immense
*جَعَلَ ـَ 8	to make; to cause to
جَعْل 12	making, rendering
*جِغْرَافِيّ 17	geographical
*جَلَالَة 13	majesty
—— الشَّاهِ	His Majesty The Shah
جُلَّى 5	superb
*جَلْسَة ج جَلَسَات	session
مَجْلِس ج مَجَالِس	council
—— الأَمْنِ	the Security Council
—— النُّوَّابِ	the House of Representatives, the Chamber of Deputies
—— الوُزَرَاءِ	the Cabinet, the Council of Ministers
—— الشُّيُوخِ	Senate
الـ —— النِيَابِيّ	the Parliament
*تَجَلَّى 17	V to be manifest
*جُمْرُك ج جَمَارِكُ 13	customs
*جَمَعَ ـَ	to gather, combine
إِجْتَمَعَ (مع، ب)	VIII to meet (with)
الجُمْعَة	Friday
—— يوم	Friday

جهـــل

جَمْعِيَّة	assembly; society
الـ —— العُمُوْمِيَّة	the General Assembly
جَمِيْع 3	all
جَمَاعِيّ 17	collective
جَامِعَة ج ـات	league; university
إِجْتِمَاع	meeting
إِجْتِمَاعِيّ	social, sociological
*جُمْلَة ج جُمَل	sentence
جَمِيْل	beautiful
جَمَال	beauty
*جُمْهُوْرِيَّة ج ـات	republic
جُمْهُورِيّ ج ـون	republican
*جَنُوب	south
جَنُوبِيّ	south(adj.), southern
جَانِب	side
—— الى	(prep.) at the side of, beside
أَجْنَبِيّ 17	foreign
*جَنَرال	general(military officer)
*جُهْد ج جُهُوْد 16	effort; limit of exertion
*جِهَاز ج أَجْهِزَة 15,16	apparatus; system; outfit; organ, body
*تَجَاهُل 12	ignoring

تلـــو

تَالٍ following, next

*تَمَّ ـِ 1 to be or become complete; to take place; to be effected

تَمَّمَ II to complete, conclude

تَمَام completeness; perfection

تَامّ complete

مُتَمِّم supplementary

*تَمُّوز July

*تُونِسِيّ Tunisian

*تَيَّار 17 stream, course, current

ث

*ثَبَات 17 firmness; steadiness, constancy; endurance

*ثَقَافَة culture

ثَقَافِيّ cultural

*الثُّلَاثَاء Tuesday

يوم —— Tuesday

*ثُمَّ then; furthermore

*ثَانِيَة ج ثَوَانٍ second (measure of time)

ثُنَائِيّ 17 twofold, dual

إِتِّفَاقَات ثنائِيَّة bilateral agreements

الإِثْنَيْن Monday

جـــرى

يوم —— Monday

*أَثَارَ 18 IV to raise, bring up (a problem)

ثَوْرَة 8 revolution

ج

*جَبَل ج جِبَال mountain

*جِدّ earnestness

مسرور ل —— 11 very pleased with

جِدّاً very

جِدِّيّ earnest

جَدِيد ج جُدُد 13 new

أَجَدّ newer

جُدَّة Jidda

*جَدِير ب 12 worthy of

*جَاذِبِيَّة 15 gravitation, gravity

*تَجْرِبَة ج تَجَارِبُ 15 experiment, test

*جَرَحَ ـَ 13 to wound, injure

*جَرِيدَة ج جَرَائِدُ newspaper

*جَرَى ـِ to take place, occur; to blow (wind)

أَجْرَى 3 IV to carry out, conduct

إِجْرَاء ج ـات 3 conducting; putting into effect; pl. measures

جَارٍ current, present

بغـــدد

بَغْدادِيّ — pertaining to Baghdad; Baghdadi

*بُغْيَةَ 11 — (prep.) for the purpose of

*بَقِيَ ـَـ 14 — to remain

إبْقاء 12 — retention

*بَلْ — (conj.) but

*بِلا = (ب + لا) — (prep.) without

*بَلَد ج بِلاد — town; country

بِلاد — country; countries

بُلْدان — countries

بَلَدِيّ — municipal

*بَلَغَ ـُـ 17 — to reach, arrive at; to amount (to s.th.)

بَلَّغَ 10 — II to inform, communicate s.th. to s.o.

بَلاغ — communication; report; communiqué

إبْلاغ 18 — conveyance; transmission

بالِغ 1 — arriving (at the age of); mature; extreme, extensive, intense

*إبْن ج أبْناء 18 — son, child

*بِناء — constructing

بناءً على 18 — (prep.) according to; based on

*باحَة 4 — yard, courtyard

تلـــو

*بَيْت 1 — house

*بَيْروت — Beirut

بَيْروتِيّ — Beirut(adj.),Beiruti

*أبْيَض 1 — white

*بَيْنَ — (prep.) between

بَيْنَما — (conj.) while

بَيان ج ـات — report, statement; explanation

—— ب 17 — statement on

ت

* تابِع ل 12 — belonging to; of

*تِجارَة 4 — trade, commerce, business

تِجارِيّ — trade (adj.), commercial

غُرْفَة تِجارِيَّة 10 — chamber of commerce

تاجِر ج تُجّار 10 — merchant, trader

*تُرْكِيّا — Turkey

*تِشْرِيْنُ الأوَّل — October

—— الثّانِي 6 — November

*تشيكوسلوفاكِيّ — Czechoslovakian

*تِلْميذ ج تَلامِيْذُ — student

*تَلا ـُـ — to read (out loud); to follow, come after

تِلاوَة — reading (out loud); recitation

بحـــــر

بَحَّار ج بَحَّارَة 15 sailor

* بُدّ way out, escape; alternative

لا بدّ 5 inescapable, inevitable (with ان plus subjunctive or من plus a noun) "(it) is inevitable..."

* بَدَأَ ـَ ب to begin(with or by)

بَدْء beginning, start

بِدَايَة 11 beginning, start

بُدَائِيّ primitive

بَادِىء beginning (adj.)

في ـــ الامر 15 in the beginning, at first

مَبْدَأ 9 principle; basis

* تَبَادَلَ VI to exchange

تَبْدِيل ج ـات substitution

تَبَادُل 11 exchange

* بَدَا ـُ 15 to look, seem

* بَرَازِيلِيّ Brazilian

* بَرِيد 4 mail, post

بَارِد 9 cold

* بَارِز prominent

* بَرْق 4 lightning; telegraph

بَرْقِيّة ج ـات 6 telegram

بغـــداد

* بَرْلِمَان Parliament

بَرْلِمَانِيّ Parliamentary

* بَرْنَامَج ج بَرَامِجُ program; platform

* بُرِيطَانِيّ ج ـون British

* تَبَسَّطَ في 17 V to speak at great length about, enlarge upon

* بَاشَرَ 12 III to start on, launch

مُبَاشَرَة launching, taking up of s.th.

* بَطَل 8 hero; heroic

* بَعَثَ ـَ (الى ،ل) 8 to send (to)

ـــ ب to forward to

بِعْثَة 14 mission

* بَعِيد far, distant

بَعِيداً at a distance

على أَبْعَدِ تَقْدِير at the latest estimate, at most

بَعْدَ (prep.) after

ـــ قَلِيلٍ after a while

بَعْدُ 11 (adv.)(with negative) yet

فِيمَا ـــ 13 later

* بَعْض 18 some; certain; a few

* بَغْدَادُ Baghdad

امـــن

أَمِيْنِي Amini (p.n.)

تَأْمِيْن 9 insuring

*أَمِيْرَال 15 admiral

*أَمِيْرِكِيّ ج -ون American

*لِأَنَّ 6 (conj.) because

كَمَا أَنَّهُ 9 (conj.) and likewise he

إِنَّمَا 11 (conj.) but

*الآنَ 10 (adv.) now

*إِنْسَان man; human being

عِلْمُ الـ ـــــ anthropology

إِنْسَانِيّ humanitarian

آنِسَة 14 Miss

*إِنْكِلِيْزِيّ English

*أُورُبِّيّ European

*آلَة ج-ات machine, instrument

*أَوَّلُ ج أَوَائِلُ 11 first; pl.: the first or early part

أَوَّلِيّ primary; preliminary

*أَيْ i.e., that is(to say), namely

*أَيّ م أَيَّة which? what?

*أَيَّدَ 8 II to support

تَأْيِيْد supporting, support

مُؤَيِّد supporting(adj.)

بحـــر

*إِيْرَانِيّ Iranian

*أَيْضًا (adv.) also

*أَيْلُوْلُ 9 September

*أَيَّارُ 11 May

*أَيْنَ (interrog.) where?

ب

*بِـ (prep.) in; at; by

بِلَا 7 (prep.) without

بِحَيْثُ 7 (conj.) so as to

بِمَا أَنَّ 18 (conj.) since; whereas

بِالْمِئَة 7 percent

*بَاكِسْتَانِيّ Pakistani

*بَتْرُول oil, petrol

بَتْرُولِيّ petrol, oil (adj,)

*بَحَثَ ـَ في to discuss

بَحْث discussion

مُبَاحَثَة ج-ات discussion

تَبَاحُث conferring

*بَحْر ج بِحَار sea

الـ ـــــ المُتَوَسِّط the Mediterranean Sea

عَبْرَ البِحَار 16 overseas, transoceanic

بَحْرِيّ naval, marine

البَحْرَيْن Bahrain

آسيا

*آسِيا	Asia
أَسِيَوِيّ	Asian, Asiatic
*أَفْرِيقِيا	Africa
أَفْرِيقِيّ	African
*أَفْغانِيّ	Afghan (adj.)
*أَكَّدَ ب 11	II to assert, affirm; to reaffirm; to confirm; to emphasize
أَكِيد	certain, definite
مُؤَكَّد	certain, definite
*أَلَحَّ على 16	IV to insist on; urge s.o.
*أَلَخْ 12	etc.; abbreviation for الى آخره
*الذي م التي 1	the one who, which
*أَلْف ج آلاف 4	thousand
*أَلَّفَ من	II to form s.th. of
تَأَلَّفَ من	V to be formed, be composed of
إِئْتِلافِيّ	coalition (adj.)
مُؤَلَّف من 12	composed of
*أَلاَّ = أن لا	not to
*إِلاَّ أَنَّ 15	(conj.) however
*أَلْمانِيّ	German
*أَللّٰه	God
*إِلَى	(prep.) to

امن

أَنْ 16 —	(conj.) until (with foll. subjunct.)
*أَمْ	(conj.) or
هَلْ ... أَمْ ...	(conj.) whether...or...
*أُمَّة ج أُمَم	nation
أَمامَ	(prep.) in front of; in the presence of
إِمامِيّ	Imami (p.n.)
*أَمّا ... فَ	as for
*أَمْر ج أُمُور 12	matter, affair
في بادِىءِ ال — 15	in the beginning, at first
مُؤْتَمَر ج — ات 1	conference, convention
مُؤْتَمِر ج — ون	conferee
*أَمْسِ	yesterday
لَيْلَةَ —	last night
مَساءَ — ، — مساءً	yesterday evening, last night
الأَوَّلِ —	day before yesterday
*أَمَلَ — ب 6	to hope (for)
أَمَل	hope
ب —	hope for
*أَمْن	security
أَمِيـن	secretary
ال — العَامّ	the secretary-general

المفـــردات VOCABULARY

ا

*آبُ 7 August

*أَتَى ـِ to come

*أَثَر في 17 effect, influence on

عَلى أَثَرِ 2 immediately after

*تَأْجِيْل 15 postponement

*أَحَد 11 one; someone; anyone

الـــ Sunday

يَوْم ـــ Sunday

*أَخَذَ ـُ 16 to take; (with foll.) indic.) to begin, start

ـــ على نَفْسِهِ 12 to take upon o.s.

إِتَّخَذَ 2 VIII to adopt; to make; to take

آخِذ ب 17 grabbing; taking up; taking over, adopting

*تَأَخَّرَ 15 V to be delayed

آخِر last, final

الى آخِرِهِ 12 etcetera

آخَرُ م أُخْرَى other; another

ج ـــ ون

*أَدَب ج آدَاب 14 culture; art; the humanities; literature

*أَدَّى 5 II to render; to carry out

اســـتذ

ـــ الى 10 to lead to

*إِذْ 17 (conj.) since, as

*إِذَا (conj.) if

ـــ مَا 9 (conj.) if ever, should

ـــ ما 18 (conj.) whether

*إِذاً ، إِذَنْ therefore

*آذَارُ 10 March

*الأَرْبِعَاء Wednesday

يَوْم ـــ Wednesday

*أَرْجَنْتِيْنِيّ Argentinan

*تَارِيْخ ج تَوَارِيْخ date; history

*الأُرْدُنّ Jordan

أُرْدُنِيّ Jordanian

*أَرْض ground; land

الـــ 3 the earth

*أَزْمَة ج أَزَمَات crisis

*تَأَسَّسَ 16 V to be founded, grounded, established

أَسَاس ج أُسُس 17 foundation, basis

أَسَاسِيّ basic

تَأْسِيس 17 founding, establishing

*أُسْتَاذ ج أَسَاتِذَة professor

VOCABULARY

This glossary gives the contextual meaning of all words in the book except for those in the dictionary drills. They are arranged in dictionary style as described in the Introduction to Hans Wehr, A Dictionary of Modern Written Arabic, edited by J. Milton Cowan, Cornell University Press, 1961, which the student is urged to read.

Numerals are placed after items which are glossed in preparatory sentences and refer to the lesson in which they are glossed. The asterisk * denotes the first entry of a new root. The dash ___ means that the previous entry is to be repeated in that position. The final vowel of the word is indicated for diptotes, as آخَرُ 'other'; for nouns based on defective roots, as قاضٍ 'judge'; for triptotes which have a certain meaning only in a given case, as شَرْطَ أَنْ 'on condition that'; for verbs, as سَبَقَ 'to precede'; and particles, as مِنْ 'from', كَيْفَ 'how'. It should be pointed out that under "prepositions" are subsumed also quasi-prepositions (which take two inflections), as تَحْتَ ـ تَحْتَ 'under', and prepositional compounds (which include a noun), as بِسَبَبِ 'because of', استناداً الى 'on the basis of'.

Sound plurals regularly derived from the singular are indicated by ـ ون and ـ ات; all other plurals are written out. Plurals are introduced by ج = جَمْع 'plural', and feminine forms are introduced by م = مُؤَنَّث 'feminine'.

Abbreviations:

adj.	(adjective)	intrans.	(intransitive)
adv.	(adverb)	masc.	(masculine)
conj.	(conjunction)	o.s.	(oneself)
def.	(definite)	p.n.	(person's name)
fem.	(feminine)	prep.	(preposition)
foll.	(following)	reflex.	(reflexive)
gram.	(grammar)	rel. adv.	(relative adverb)
indic.	(indicative)	s. th.	(something)
interrog.	(interrogative)	subjunct.	(subjunctive)

التجديـــد في الصّياغـة

ويلي التجديد في الموضوعات، التجديد في الصياغة ، وقد ضـــرب شعراء المهجر في تجديد الصياغة بسهم وافر. وأهم ما لاحظناه في هذه الناحية بصورة خاصة: المحاولة في تجديد اوزان الشعر وبحوره، والتجديد في موسيقى الابيات الشعرية، والحديث الفني الذي يسمونه "الشعر المنثور" ومن دعاته امين الريحاني، والنثر وهو نتيجة تأثير البيئة الجديدة في امريكا، ومن رواده جبران خليل جبران.

خصائـص شـعراء المهجـــــر

وما ذكرناه سابقا هو عرض سريع لأبرز معالم الشعر العربي في المهجر، ولكل شاعر من شعراء المهجر خصيصة تميزه عن غيره وهي كعنوان على مجموعة اتجاهاته وفنه وأسلوبه بصورة عامة. فمن خصائص جبران خليل جبران انه مفكر فنان، والمعروف عن ميخائيل نعيمة بأنه فيلسوف روحي وأديب اجتماعي، ويمتاز ايليا ابو ماضي بأنه متفائل محب للحياة، والسمة الفارقة لرشيد ايوب انه الدرويش الشاكي الحزين، ويتسم نسيب عريضة بالصوفية الحائرة، ويتحلى ندره حداد بطابع الانسان المطمئن الراضي بما قسمته له الحياة، ولكل من هؤلاء الستة الشعراء امثلة حية موجودة في مؤلفاتهم سواء كان نثرا او شعرا. وهي تنفرد بالخصائص التي تعين القراء على معرفة حدود وفواصل كل شاعر من هؤلاء الشعراء، ومعرفة الشاعر بخصيصته الفنية دليل على البراعة والامتياز واستقلال الشخصية، وشعر المهجر يمتاز بشخصيته المستقلة، كما يمتاز شعراؤه باصالة التجديد وبراعة التوليد في الموضوعات والصياغة بقدر حاجة الاصالة وضرورة التجديد في الحياة.

من مجلة "قافلة الزيت"، العدد السادس، المجلد التاسع
(نوفمبر ـ ديسمبر ١٩٦١) ص. ٩ ـ ١٠

المتعددة في الشعر المعاصر. وهذا الشعر بما فيه من تموجات زاخرة وطاقات مكتملة قد ظهر اول ما ظهر في مصر وسوريا ولبنان والعراق ممثلا في شعر شوقي ومطران وحافظ واسماعيل صبري وبشارة الخوري والزهاوي والرصافي والجواهري وفؤاد الخطيب ، وهؤلاء هم رواد الشعر الحديث ، ونفحاتهم في الشعر قد اثرت في كثير من الشعراء الذين جاؤوا بعدهم في الزمن والمستوى، وطابع شعر الرواد هو طابع الروعة الذي يتسم به شعر الحياة... ومستلهم الحياة لا يخلو شعره من سعة وشمول لجوانب الحياة ولكل متطلبات الانسان من عادية وضرورية. وبعد فشعر الحياة هو من الحياة والى الحياة.

شعر التجديد

وشعر الحياة هو الاصل في الشعر الحديث ويوجد منافس له يدعى "شعر التجديد" وهو فرع من الاصل ، ولكن هذا اللون قد ظهر في المهجر وأعني به امريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية. وأصحاب هذا اللون قد تفردوا به دون غيرهم من شعراء مصر وسوريا ولبنان والعراق. ومعالم الشعر العربي في المهجر هي التجديد في الموضوعات، ثم التجديد في الصياغة.

التجديد في الموضوعات

وشعراء المهجر قد امعنوا في تجديد الموضوعات حيث تعرضوا لأشياء لم تكن معروفة ، وأبرز معالم التجديد عندهم: التنكر للتقليد ، والميل الى الحديث عن النفس ، والتعرض لجوانب الانسانية العامة ، والتحدث عن الطبيعة ، وأثر سوريا ولبنان والشرق في شعرهم ، وأثرهم في كتاب وشعراء الشرق العربي.

الذي نعنيه هو التعبير عن واقع الحياة التي كانت في متناول فهم العربي الأمي منذ الجاهلية على قدر ما في واقعه الصحراوي من قوة وشظف وسطحية تبعا لما يدور في فلك الجاهلية حتى نهاية عصر الامويين من ضرورات وحوادث غير ذات موضوع ـ فيما عدا فترة الرسالة المحمدية ـ حيث كانت هذه الفترة مليئة بالفتوحات المتنوعة في شتى آفاق الفكر والحضارة. وفي هذه الفترة بالذات كان صوت الشعر خافتا ومحدود المرامي والاتجاهات باستثناء حسان ابن ثابت شاعر الرسول الكريم والرسالة المحمدية.

شعر الموهبة

والشعر في عصر العباسيين كان نموذجا جديدا بألوانه الحديثة التي جاءت ممثلة في شعر المتنبي والبحتري وأبي العلاء المعري وأبي العتاهية وابن الرومي، ويصدق على هذا الشعر شعر الموهبة ومعظم هذا الشعر موضوعي يواكب الوثبة الادبية والعلمية والفنية في العصر العباسي، وهذا الشعر في معناه ومبناه يمس واقع الحياة لانه نتيجة تجارب نفسية وروحية وفكرية نابعة من البيئة المحيطة بهذه التجارب الذاتية. وعندي ان الشعر العباسي يعتبر حدثا جديدا من الشعر الحي لاستكماله اسباب القوة والالمعية والخصوبة الفنية وهو شعر يمكن ان تفاخر به كافة عصور الشعر العربي قديما وحديثا.

شعر الحياة

والشعر المعاصر هو شعر "الحياة" لانه جذر من الجذور الاصيلة التى نبتت في صعيد الحضارة العصرية الشاملة عصر القرن العشرين حيث تشعبت فيه الحياة حتى بلغت فيه الانسانية الاوج علما وفنا وحضارة بالاضافة الى التوسع في علوم الكون والفضاء وعلوم الطب والنفس والكيمياء. وهذه الشلالات المتدفقة من التجارب الموضوعية هي التي اوجدت الطاقات

الدرس العشـــرون

معالـــم الشـــعر العربي فـــي المهجـــر

بقلم الاستاذ محمود عارف

تمهيـــد

الحديث عن الشعر العربي بوجه عام يرتبط من اول الشوط بالفتـــرة الاولى التي تدعى "فترة الجاهلية" وينتهي بالعصـــر الحديث، وعلى اســاس هـــذا الارتباط سأتحدث عن تطور الشعر منذ عهـــد الجاهلية حتـــى الوقـــت المعاصـــر، الى ان اصل بوجه خاص الى ايضاح معالم الشعـــر العربـــي فـــي المهجـــر، وسأستعرض فـــي هذه الكلمـــة بعض نواحـــي تطـــور الشعـــر فـــي مراحله المتعددة وتجاربـــه المتكـــررة. ومراحل هذا التطور هي: شعر الفطرة، وشعر الموهبـــة، وشعر الحياة ويتفرع من هذا الاخير شعر التجـــديد.

شـــعر الفطـــرة

الفطـــرة السليمة هي الخصيصـــة الاولى للشعر العربي منـــذ عصـــر الجاهليـــة حتى نهايـــة العصـــر الاموي. وما يقال بأن شعر الفطرة هو عنوان الاصالـــة قول لا غبار عليه الى حد ما. وقد كان العربي الأمي يقول الشـــعر عفو السجية دون سابق دراســـة لفنـــون الشعر، وشعر الفطرة على هذا المنوال شعر نموذجي يعتمـــد اكثـــر ما يعتمد على تصويـــر الحيـــاة البدائية البسيطة، وفي هذه النموذجية صور بيانيـــة لا تتغلغل فـــي الصميم وانما تتنـــاول هامـــش الحياة، على ان هذا التناول لا يصل الى الجزئيات ولا يبلغ مبلغ الدقـــــة والتعميـــق وانما يصـــور عوامل البساطـــة التي تمثل شعر الفطـــرة مع اســـتيعاب الالفاظ الحوشـــية والكلمـــات الغريبـــة المعقدة. وشـــعر الفطـــرة في مدلولـــه

ووصـايـة وزارة الـعمـل والشـؤون الاجتماعيـة.

وقـرر المجتمعـون ارجـاء اجتمـاعهـم حتى مسـاء الجمعة ١٧ الجاري ليعقـد في مقـر اتحـاد نقابـات اصحـاب الاعمـال في طرابلـس للاطـلاع علـى التعديلات التي اعدتهـا كل نقابـة علـى مشـروع الضمان الاجتماعي.

بيـروت ، "الجريدة" ٦١/١١/١١

الدرس التاسع عشر

النقابات تتمسك بمساهمة الدولة
بـ ٥٠ بالمئة من نفقات الضمان الاجتماعي

اجتمع مساء الخميس في بيروت رؤساء واعضاء مجالس حوالي ٣٢ نقابة من نقابات اصحاب الاعمال في لبنان: ١٤ نقابة تنتمي الى اتحاد نقابات اصحاب الاعمال في الشمال، نقابة اصحاب محلات النظارات، نقابة اصحاب محلات الساعات، نقابة تجار الخضار والفاكهة بالجملة، نقابة باعة الخضار والفاكهة بالمفرق، نقابة اصحاب المطاعم والملاهي، نقابة اصحاب محلات تجميل السيدات، نقابة اصحاب المحامص والنقولات العربية، نقابة اصحاب المخابز الافرنجية، نقابة اصحاب الافران العربية، نقابة اصحاب المطابع، نقابة القصابين، نقابة اصحاب محلات الحلويات، نقابة معلمي الخياطة، نقابة اصحاب الصناعة الخشبية، نقابة اصحاب معامل التنظيف والكوي، نقابة وكالات الدعاية والاعلان، نقابة اصحاب معامل الاحذية ونقابة تجار الاحذية.

وقد اطلع المجتمعون على التعديلات التي اجرتها كل نقابة من نقابات اصحاب الاعمال حول مشروع الضمان الاجتماعي فتبين ان معظم النقابات لم تنه اعداد تعديلاتها على المشروع وانها لا تزال تحتاج الى بضعة اسابيع اخرى حتى تنتهي تعديلاتها، لكن ممثلي جميع النقابات اعربوا عن تمسكهم في التعديلات الاساسية التي اعدها اتحاد نقابات اصحاب الاعمال في بيروت على المشروع واهمها ان تساهم الدولة بخمسين بالمئة من نفقات الضمان الاجتماعي وان تصنف الرسوم على ارباب الاعمال الى ثلاث فئات حسب نوعية صاحب العمل وان تكون مصلحة الضمان الاجتماعي مصلحة مستقلة تخضع فقط لمراقبة ديوان المحاسبة

Translate the following into English with the help of a dictionary:

راي مفتي الجمهورية اللبنانية بمشروع الزواج المدني
معارضته للمشـــروع وتمسـكه بما كفل الدين الاسلامـي للزوجيـــن

منذ بضعة ايام تناقلت الصحف رايا لبعض الاشخاص يقترح تطبيق الزواج المدني بلبنان بمقتضى قانون تصدره السلطة التشريعية في البلاد.

ولقد كان لهذا الراي اثر سيء ودوي مؤلم في الاوساط الاسلامية، ونحن المسلمين نرى ان ديننا الحنيف بما كفل للزوجين من حقوق، وما سنّ للزواج من نظام لا يحتاج الى تعديل ولا يقبل اي تبديل، فعقد الزواج في الاسلام يقوم على الرضـا والاختيار من الزوجين لا اكراه فيه ولا ضغط ولا اجبار، ثـــم ان الاسلام جعل الزواج ينعقد بايجاب وقبول سهلين، لا تعقيد فيهما، ويكفـــي لثبوت العقد الزوجي ان يصدر الايجاب والقبول امام شاهدين عدلين في اي مكان. فاذا اراد دعاة الزواج المدني بدعوتهم هذه البساطة السهلة، فقد كفلها الاسلام. واذا ارادوا من وراء دعوتهم ان يكون باب الخروج من الزواج مفتوحا اذا تعذر استمرار الحياة الزوجية واصبح بقاؤها نوعا من العذاب، يمتلىء بالشقاق والضـرار، فهذا ايضا قد كفلـه الاسلام. فالزواج في نظر الاسلام عقد كريم لبناء حيـــاة الاسـرة الفاضلة يقوم على البر والخير والصلاح وينتهي بالطلاق المشروع اذا مـا اعترضـت سـير الحياة الزوجيـة عقبات يصعب احتمالها.

وعلى هذا لا حاجة بنا نحن المسلمين الى زواج مدني يقترحه الناس ما دام في دين الله الذي شرعه لعباده ما يكفل الخير للزواج في مبتدئه ومنتهاه.

ثم اتى سـماحة المفتي في بيانه على عدم السماح بان يتزوج المســلم والمسلمة زواجا مدنيا ودعا الى صرف النظـر عن تلك الفكـرة.

بيـروت، "تلغراف" الخميس في ٥ اذار ١٩٥٩

وُجُوْب	necessity
مُرَاجَعَة	consultation of; reference to

كتبت وزارة الخارجية الى الوزارات صاحبة العلاقـــة بوجوب مراجعة المحاكم الشـــــرعيـة

"The Foreign Ministry wrote to the ministries concerned of the necessity of consulting the Sharia Courts."

مَذْهَبِيّ	denominational, confessional; sectarian
وُقُـوْف على	cognizance, knowledge, understanding of
صَدَد	aim; intention; respect, regard, subject; topic

في هذا الصددِ "in this respect"

عن ما = عمّا

مَا إِذا	whether
وَافَـق على	III to agree to, approve of
تَطْبِيْـق على	application
مُشَـار الى	referred to above
مُنْتَمٍ (مُنْتَمُون) الى	belonging, pertaining to; member of
٧ جَوَاب (أجْوِبَة)	answer, reply
إِبْلاغ	conveyance, transmission
سَـبِيْل	way, road, path
العِلْم	knowledge, learning; information

على سـبيل العلم "for information"

فَتْـوَى — fatwa, formal legal opinion (Isl. Law)

سَـمَاحَة — magnanimity; generosity; liberality

سماحة المفتـي "His Eminence the Mufti"

عَقْد (عُقُوْد) — contract

إِنْتَمى الى — VIII to belong to (an organization)

سُـنِّيّ — Sunnite

دُوْنَ — without; but not

شِـيْعَة — the Shiah, the Shiites

دُرْزِيّ (دُرُوز) — Druze

مُحَمَّـدِيّ — Mohammedan

٥ بِما أَنَّ — since; whereas

إِبْن (أَبْنَاء) — son, child

مَذْكُـوْر — mentioned; aforementioned

تَقَدَّمَ مِنْ بِـ — V to approach s.o. with a request for, to submit a request to s.o. concerning

يتقدمون من الممثلين في الخارج باجراء عقود زواج

"they approach the representatives abroad with a request for the performing of marriage contracts"

مُمَاثِـل — similar

حَاجَة الى — need for

بحاجة الى "in need of"

بَعْض — some

إِيْضَـاح — explanation; clarification

٦ كَتَبَ ـُ (كِتَابَة) بِـ — to write concerning or to the effect

صَاحِب العَلاقَـة — the one concerned, related

لَدَى — at, on, upon, by (place and time) before, with

لدى سؤاله في الموضوع "on his being questioned on the subject"

أَفْتَى بِ — IV to expound Islamic law, deliver a fatwa, or legal opinion, in favor of

تَرْخِيْص لِ بِ — licensing, authorizing, granting permission to s.o. to do s.th.

مُمَثِّـل (ـ ون) — representative

سِيَاسِيّ (ـ ون) — political; politician

فَقَـطْ — only

مِثْـل — (with foll. genitive) something like, the likes of

مثلِ هذا الزواجِ "such a marriage as this"

حَتَّى وَلَوْ — even though; even if

حتّـى "even"

شَاهِد (شُهُوْد) — witness

طَائِفَـة — sect, denomination; group, faction

الطائفة الاسلامية "the Muslim sect"

مُعَامَلة (ـ ات) — formality; ceremony, ritual

معاملات العقد "formalities of the contract"

مُخْتَصّ — concerned; appropriate

تَصْدِيْق — verification, authentication, legalization

وُقُـوْع — happening, occurrence

تَعَدّى — V to exceed

بِنَاءً على — according to; based on

بنـــاء "constructing, base"

Vocabulary and Notes

١	وُجْهَةُ نَظَرٍ في	viewpoint on
	مَحْكَمَة (مَحاكِمُ)	court
	شَرْعِيّ	pertaining to the Sharia, the canonical law of Islam
	محكمة شرعيّة	"religious court"
	زَوَاج من	marriage to
	مُسْلِم (ـون)	Muslim
	في الخَارِج	abroad
٢	أَثار	IV to raise, bring up (a problem)
	فَتاة (فَتَيات)	(young) girl, young woman, maiden
	مُسْلِمَة (ـات)	Muslim(f)
	فتيات غير مسلمات	"non-Mulsim girls"
	نَفْس	same, self
	في الوقت نفسِهِ	"at the same time"
	تَوْفِيْر	providing, furnishing
	تَسْهِيْل (ـات)	facilitation; pl. facilities
	شَأْن	affair; rank; competence
	التي من شأنِها	"which are entitled to"
	عَقْد	holding, contracting
	عقد الزواج	"performing a marriage"
٣	مُفْتٍ	mufti, official expounder of Islamic law
	مفتي الجمهورية اللبنانية	"Grand Mufti of the Lebanese Republic."

٧ هـذا وتنتظـر وزارة العدل اجوبـة المحاكـم الشـرعيـة والمذهبيـة لطائفتـي الشـيعة والدروز فـي هذا الصدد ،لابلاغهـا الى وزارة الخارجيـة علـى سـبيل العلم.

بيـروت، "الجريـدة" ٦١/١١/٧

الدرس الثامن عشـــر

١ ### وجهة نظر المحاكم الشـــــرعية
في زواج المسلمين اللبنانيين في الخارج

٢ كان اثير في السنة الماضية موضوع زواج المسلمين في الخارج من فتيات غير مسلمات كما اثير في الوقت نفسه موضوع توفير التسهيلات التي من شأنها عقد الزواج.

٣ وكان مفتي الجمهورية اللبنانية لدى سؤاله في الموضوع قد افتى بالترخيص للممثلين السياسيين اللبنانيين فقط، بعقد مثل هذا الزواج حتى ولو كان الشهود من غير الطائفة الاسلامية شرط ان ترسل معـامـــلات العقد الى المحكمة الشرعية المختصة في لبنان لتصديق هذا العقـــد فور وقوعه على ان لا يتعدى ذلك فترة ستة اشهر.

٤ وبناء على هذه الفتوى التي اصدرها سماحة المفتي تولى الممثلون اللبنانيون اجراء مثل هذه العقود للمسلمين الذين ينتمون الى الطائفـة الاسلامية السنية فقط دون طائفتي الشيعة والدروز المحمديتين.

٥ وبما ان كثيرا من ابناء الطائفتين المذكورتين يتقدمون من الممثلين اللبنانيين في الخارج باجراء عقود زواج مماثلة وكانت الفتوى المذكـورة بحاجة الى بعض الايضاح.

٦ لهذه الاسباب كتبـت وزارة الخارجيـة امس الى الوزارات صاحبة العلاقـة بوجـوب مراجعـة المحاكـم الشرعيـة والمذهبيـة للطائفتيـــن الشيعيـة والدروز للوقـوف على وجهـة نظرهـا فـي هذا الصدد وعما اذا كانت توافـــق علـى تطبيـــق فتـوى المفتـي المشـــار اليهـــا علـى المنتميـن اليهـا مـن ابنـــاء الطائفتيـن المذكورتيـن.

Translate the following conclusion to the exercise in Lesson 16 with the help of a dictionary:

(٢)

... ولكنني اقف هنا قليلا لانطلق من محيط الشرق العربي الى ما وراء المحيط الاطلسي لاسجل ان جماعة من الادباء العرب كانت تعيش على ضفاف المسيسبي والامازون، وتنتج ادبا غايته الانسان، تلك كانت فئة المهجريين في الاميركتين وعلى راسها جبران خليل جبران في الشمال، وفوزي المعلوف في الجنوب. وآثار جبران معروفة جدا في جميع اللغات الحية، وعلى الاخص كتابه "النبي" وفوزي المعلوف معروفة اثاره لجميع الناطقين بالاسبانية والبرتغالية خاصة.

كان ادباء المهجر مجموعة كبيرة في الولايات المتحدة الاميركية وفي جمهوريات اميركا الجنوبية، ولا سيما البرازيل، ولم يكونوا كلهم على مستوى واحد من الروح الادبية، ولكن الذين انتجوا من بينهم ادبا انسانيا قلائل. وقد انتجوا ادبا انسانيا عذبا، اثبت المترجم منه او الموضوع اصلا في لغة اجنبية، انه لا يقل اصالة وجمالا عن اي ادب عالمي آخر. واكتفي بان اشير ههنا الى ادب جبران والريحاني والمعلوف كنماذج لهذا الادب الانساني الجميل ...

مختارة من بحث منشور في مجلة "الفكر" التونسية ـ الصفحة 16
السنة 7 ـ العدد 3 ـ ديسمبر 1961

سَلامَـة	soundness, security, safety
نَظَراً لِ	in view of
	نظـر "sight"
تَوَفُّـر	availability, abundance
مَوْرِد (مَوَارِدُ)	source of income, resource, revenue
غَيـر	other; un-, not
مَنْظُـور	seen, perceived
	موارد غير منظـورة "invisible resources"
دَلِيْل على	evidence of, proof of
حَيَوِيّـة	vitality
مَدْخُول (مَدَاخِيْلُ)	income; revenue, returns

	قِيْمَة	value, amount
	مُسْتَوْرَد (ـات)	imports
	مَلْيـون	million
	لِيـرَة	pound (monetary)
	مُصَدَّر (ـ ات)	exports
	تَوَسُّـع	expansion
	سَـائِر	walking, going, marching, proceeding
	مِنْوَال	way, manner, mode
	على هذا المنوال	"this way, in this fashion"
٢٠	سَـاهَم في	III to participate, share in
	تَوْسِـيْع	widening, expanding
	مُسْتَمِرّ	continuous; unceasing, lasting
	سَكَن	dwelling, habitation; inhabited area
	إِقْبَال على	responsiveness to; demand
	وَسِيْلَة (وَسَائِل)	means
	رَفَـاه	welfare, well-being; good living, luxury
	إِزْدِيَـاد	increase
	مَحْصُوْل (مَحَاصِيْلُ)	yield
	صِنَاعِيّ	industrial
	عَامِل على	striving to
	ولا سيما	especially
٢١	غَيْرَ أَنّ	however
	عَجْز	deficit
	نَال ـُ نَيْلاً من	to cause damage, do harm, impair, prejudice

	إِنْشَائِيّ	constructive; construction (adj.)
	ثُنَائِيّ	twofold, dual
		اتفاقات ثنائيـــة "bilateral agreements"
	جَمَاعِيّ	group (adj.), collective
		اتفاقات جماعيـــة "collective agreements"
	أَجْنَبِـيّ	foreign
	مِمّـا	from what
	دَفْـع	pushing; propelling; plunging
	تَيّـار	current
		"all of ...مما ادى الى دفع الحركة الاقتصاديـة which led to plunging economic activity..."
١٧	حَاوَل	III to attempt, try
	وَجْه (وُجُوْه)	face; aspect
١٨	مِيْـزَان	scales, balance; balance sheet
		الميزان التجاري "trade balance"
١٩	مُسْـتَوىً	level, niveau, standard
	عَادِيّ	ordinary, customary, usual, normal
	حَادِث (حَوَادِثُ)	incident, event, episode
	حَصَل ـُ حُصُوْلاً	to happen, occur, take place
	آخِذ بِ	grabbing; taking up; taking over, adopting
	إِسْتِيْرَاد	importation
	تَصْدِيْر	exportation
	على السَّـواء	likewise, in like manner, equally
	بَلَغ ـُ بُلُوْغًا	to reach; to come, amount to

مُحَافِظ على	maintaining, keeping, upholding
صُمُوْد	holding out; endurance
ثَبات	firmness, steadiness, constancy; endurance
مُخْتَلِف	different, various, diverse
مُعْطىً (مُعْطَيَات)	what is given, granted; resource
خَصِيْصَة، خَاصِّيّة (خَصَائِصُ)	special characteristic or quality, specialty, peculiarity
جِغْرَافِيّ	geographical
مَيْل الى	inclination, tendency towards
خِبْرة بِ ١٤	experience in
قَامَ ـُ (قِيَاماً) على ١٥	to be built, erected on; to rest on
مَتَانَة	durability, strength, firmness
نَقْد	cash, ready money; specie; coins; money, currency
تَغْطِيَة	cover(ing); backing; coverage
زَاد ـِ (زِيادةً) عن	to exceed
دَيْن	debt
أَثَر في	effect, influence on
تَرْسِيْخ	establishing; implanting
مُطَّرِد	incessant, uninterrupted, continuous, continual
حِرْص على ١٦	greed, avidity; covetousness; desire for; endeavor for
سُلْطَة	authority; power
إِهْتِمَام ب	concern with, interest in; care; anxiety; attention to
إِسْرَاع	hurrying, hastening, rushing

١٠ لَعَلَّ (this particle behaves like ان 'inna) perhaps

عَامِل (عَوَامِلُ) factor

نُمُـوّ growth

مِنْحَة (مِنَح) grant

خَصَّصَ لِ II to allocate, allott, apportion

عن طَرِيْقِ via, by, through

تَعْمِيـر construction

البنك الدولي للانشاء والتعمير "International Bank for Reconstruction and Development"

غِذَاء (أَغْذِيَة) food; nutrition

منظمة الاغذية والزراعـة "Food and Agriculture Organization"

مُمَاثِـل similar

١١ نَصِيـب share; part

بِ (redundant particle introducing complement of negated كان)

لم يكنْ نصيبُ الدول العربية بقليلٍ "the share of the Arab states was not little".

أَصَاب IV to hit; to attain, achieve; to obtain

قِسْـط portion; installment

مَرْمُـوق significant; notable

١٣ أَلْقَى نَظْرَةً على IV to cast a glance at, take a look at

نظـرة "look, glance"

وَجَد يَجِد (وُجُوداً ووِجْدانًا) to find

ظَلَّ ـَ to continue, remain, persist in

ظل سـائرا "(it) continued to travel"

حَلْقَـة	link, circle
حَقْل (حُقُوْل)	field; domain
إِنْتَاجِـيّ	pertaining to production
إِسْتِهْلَاكِيّ	pertaining to consumption
سُوْق (أَسْوَاق) ٨	market
	السوق الاوربيـة المشتركة "European Common Market"
تَأْسِيْس	founding, establishing
مُوَحَّد	unified
حُـرّ	free
نَظَر ـُ (نَظَراً) الى ٩	to look at
تَطَـوُّر	evolution; development
	اذا نظرنا الى الاقتصادالاميركي رأينا فيه استمرار التطور
	"if we look at the American economy, we find (in it) continued development"
إِنْتِعَاش	revival; animation
تَجَلّى في	V to be manifest in
تَوْظِيْـف	employment
مَال (أَمْوَال)	money; funds
	توظيف المال "investment"
نَتِيْجَـة	result
	نتيجةً لِ "as a result of"
عَوْدَة الى	return to
ثِقَـة	confidence
نَفْس (نُفُوْس)	soul; spirit; mind
مُدَّخِر (ـ ون)	saver; hoarder; capitalist

	نَشَـاط	activity
	إِنْتَهَى الى	VIII to end in, end up by
	تَفْنِيـد	classifying, specifying, specification
	رَقْم (أَرْقام)	figure
	إِيْضَاح	elucidation, clarifying
	فَرْق (فُرُوْق)	difference
	ظَاهِر	apparent; obvious
	حُكْم (أَحْكَام)	provision; stipulation
		تطبيقا لاحكام المـادة ١٦ "in application of the provisions of the article 16..."
٦	فـي	on, on the subject of
٧	أَسَاس (أُسُس)	foundation
	إِسْتَهَلّ	X to begin
	مُقْتَضَـب	brief; short
	تَمَيّـز بِ	V to be distinguished, marked, characterized by
	مُنْصَـرِم	past, gone by
	إِنْفِـرَاج	relief; relaxation
	ظَاهِرَة (ظَوَاهِرُ)	phenomenon; feature
		من ابرزِ ظواهرِه "some of its outstanding phenomena"
	رَغْبَـة	wish, desire
	مُتَجاوِب	harmonious; conforming
	إِسْتِمْـرَار	duration, continuity; persistence
	تَقَـدُّم	progress, advancement
	إِتِّسَـاع	extension, extensiveness, wideness, expanse

صَادَفَ	III to happen to come or fall (on a given date)
تَقَيَّدَ بِ	V to be limited, restricted to
مُهْلَة	delay; period
حَدَّدَ	II to define; to delimit, demarcate
نَصَّ ـُ على	to provide for
مُحَاسَبَة	accounting
عُمُومِيَّة	general, public
تَبَسَّطَ في	V to speak at great length about, enlarge on
هَدَفَ ـُ الى	to aim at
وَرَاءَ	after; behind; rear
	من وراء "by means of, through"
لا بُدَّ من	it is inescapable, inevitable
	بُدّ من "way out, escape"
مُوْجَز	brief
بَيَان	stating, statement; explanation
حَرَكَة	movement; exchange (goods); traffic; turnover (commerce)
وَارِد (ـات)	incoming; pl. imports
نَفَقَة (ـات)	expense, cost; expenditure
إِعْتَزَمَ	VIII to intend
إِنْتِهَاج	pursuing, following
إِصْلَاحِيّ	reformational; reform(adj.)
نَوَى يَنْوِي نِيَّةً	to intend
تَحْقِيق	realization
سَائِر	the rest of, remainder; all

Vocabulary and Notes

	فَذْلَكَة	outline, survey; abstract
	مُوازَنة	budget
٢	لَمْحَة عَنْ	glance at; a bird's-eye view of
	وَضْع (أَوْضَاع)	pose; posture; status; condition
	ضَوْء	light
		على ضوء حالة الاقتصاد العالمي "in light of the world economic condition"
٣	إِحَالة على	turning over, passing on to; forwarding to; referring to
	إِقْرَار	confirmation
	قَدَّم بِ ل	II to introduce as; to write something as an introduction for (a book)
٤		مشروع موازنة "draft budget"
	كريم	gracious, honorable, noble
	وَ ...	(introducing circumstantial clauses) while, as, when, whereas
		ان الحكومة وقد قدمت مشروع الموازنة "while the government had submitted the draft budget..."
	فَعَل ـَ فِعْلاً	to do
		تكون قد فعلت ذلك "it will have done that"
	بِدَايَة	beginning, start
	عَقْد	convocation (of a session)
	عَادِي	ordinary
		بثمانية عشر يوماً "by eighteen days"
	إِذْ	since, as

٢١ غير ان العجز الظاهر في الميزان التجاري لا ينال من سلامة الاقتصاد اللبناني نظرا لتوفر موارد التغطية غير المنظورة ، ولان ارتفاع ارقام الميزان وعجزه دليل على حيوية الاقتصاد اللبناني ونشاطه اي على توفر المداخيل وارتفاع نسبة الاستهلاك.

بيروت ، "الجريدة" ٦٠/١١/١١

فابرزها الحرية التجارية والمالية التي يقوم عليها اقتصاده ومتانة النقد اللبناني الذي يستند الى تغطية تزيد عن ٨٥ بالمئة والى تحرر لبنان من اي دين خارجي ، والى جانب هذه المعطيات والخصائص تبرز عوامل ساندة كان لها الأثر الكبير في ترسيخ الاقتصاد اللبناني وتطويره المطرد .

١٦ ومن اهم تلك العوامل حرص السلطة على نظام الحرية الاقتصادية واهتمامها بالشؤون الاجتماعية واسراعها في تنفيذ المشاريع العمرانية والانشائية ، وعقدها الاتفاقات الثنائية والجماعية مع البلدان العربية والاجنبية ، مما ادى الى دفع الحركة
١٧ الاقتصادية في تيار النشاط والازدهار . وسنحاول فيما يلي استعراض النشاط الاقتصادي من مختلف وجوهه العامة .

١٨ في التجارة الخارجية

١ـ الميزان التجاري

١٩ بعد ان عاد الميزان التجاري في عام ١٩٥٩ الى مستواه العادي السابق لفترة الحوادث التي حصلت عام ١٩٥٨ نراه آخذا بالارتفاع في حقلي الاستيراد والتصدير على السواء . ففي عام ١٩٥٩ بلغت قيمة المستوردات ـ ٧٠٠ ـ مليون ليرة لبنانية والمصدرات ـ ١٤٠ـ مليون ليرة لبنانية . وقد ظل التوسع سائرا على هذا المنوال في الاشهر المنصرمة من عام ١٩٦٠ .

٢٠ اما العوامل التي ساهمت في توسيع الاستيراد فاهمها التقدم المستمر في حقل العمران والسكن والاقبال على وسائل الرفاه كما ان ازدياد المحاصيل الزراعية والمنتجات الصناعية كان عاملا على دفع التصدير الى الامام ولاسيما في الاسواق العربية .

في الاقتصاد العالمي

وعلى هذا الاساس نستهل البحث بلمحة مقتضبة عن الاقتصاد العالمي فنرى انه تميز خلال السنة المنصرمة بالانفراج الدولي الذي كان من ابرز ظواهره رغبة متجاوبة بين الشرق والغرب في التعاون والتبادل التجاري اسفرت عن استمرار تقدم الاقتصاد الاوربي ، واتساع حلقته في سائر الحقول الانتاجية والاستهلاكية. وكان من اهم احداث الاقتصاد البدء بتحقيق السوق الاوربية المشتركة وتاسيس منطقة موحدة للتبادل الحر. واذا نظرنا الى الاقتصاد الاميركي راينا فيه استمرار التطور والانتعاش يتجلى في توظيف الاموال الاميركية في الخارج نتيجة لعودة الثقة الى نفوس رجال الاعمال والمدخرين. ولعل من ابرز عوامل النمو والازدهار الاقتصاديين ، المساعدات والقروض والمنح الدولية التي خصصت للبلدان المتخلفة اقتصاديا عن طريق البنك الدولي للانشاء والتعمير ومنظمة الاغذية والزراعة العالمية المماثلة. لم يكن نصيب الدول العربية من هذا النشاط الاقتصادى بقليل ، كما ان لبنان اصاب منه قسطه المرموق.

في الاقتصاد اللبناني

واذا القينا نظرة عامة على اوضاع الاقتصاد اللبناني لوجدنا انه ظل سائرا في طريق النمو والازدهار محافظا على صموده وثباته في مختلف الحقول بفضل ما يتميز به لبنان من معطيات طبيعية ومن خصائص نظامه الاقتصادي العام.

اما المعطيات الطبيعية فاهمها مركز لبنان الجغرافي وميل اللبناني الى التجارة وخبرته بشؤونها. واما خصائص نظامه الاقتصادي

الدرس السابع عشر

١ فذلكة موازنة عام ١٩٦١

٢ لمحة عن الاوضاع الاقتصادية والمالية في لبنان
على ضوء الحالة الاقتصادية في العالم

٣ بمناسبة البدء في درس الموازنة الجد يدة في اللجنة المالية قبل احالتها على مجلس النواب لاقرارها ، نقدم نص الفذلكة التي قدمت بها الحكومة لهذه الموازنة.

٤ ان الحكومة وقد قدمت مشروع موازنة عام ١٩٦١ الى مجلسكم الكريم بتاريخ ٣٠ ايلول سنة ١٩٦١ تكون قد فعلت ذلك قبل بداية العقد العادي الثاني بثمانية عشر يوما ، اذ صادف اول ثلاثاء بعد بداية العقد الثالث من تشرين الاول وتكون قد تقيدت بالمهلة الدستورية التي حددتها المادتان ٣٢ و ٨٦ من الدستور وبالمهلة القانونية التي نصت عليها المادة السابعة عشرة من قانون المحاسبة العمومية.

٥ وقبل ان تتبسط الحكومة في ما هدفت اليه من وراء مشروع الموازنة لا بد من لمحة موجزة عن الاوضاع الاقتصادية والمالية في البلاد على ضوء حالة الاقتصاد العالمي ، كما انه لا بد من بيان حركة الواردات والنفقات في السنة الحالية التي تعتزم الحكومة انتهاجها في السنة المقبلة والمشاريع والاعمال الاصلاحية التي تنوي تحقيقها في سائر ميادين النشاط لتنتهي الى تنفيذ ارقام الموازنة وايضاح الفروق الظاهرة فيها تطبيقا لاحكام المادة السادسة عشرة من قانون المحاسبة العمومية.

Translate the following into English with the help of a dictionary (part 2 will come in Lesson 17):

الاديب العربي والثقافة العالمية

(١) بقلم: عيسى الناعوري

... لقد مضى على بدء عصر النهضة اكثر من مائة وستين عاما ، كان نحو قرن كامل تقليدا للقديم، وتقليد القديم معناه: اخضاع الفكر والتجربة والاحساس الى اللغة ـ الى الالفاظ والتعابير، الى البلاغة وقواعد الصرف والنحو، ومعناه ايضا السير في نطاق الدائرة التي ضربها الاقدمون للاتجاهات والفنون والمفاهيم الادبية، وهي بالنسبة الى مفهومنا الحاضر بدائية لا تشبع الروح والعقل. وهكذا اضاع العرب نحو قرن كامل من الزمن في اخضاع الحاضر للماضي. كانت ازياء الماضي هي لباس الفكر العربي طوال القرن التاسع عشر كله، فلم تبدأ المحاولات الجدية للتفاعل مع الفكر الغربي ، والانطلاق من عبودية القديم الا في القرن العشرين، ولم تؤت ثمارها الفعلية الا بعد الحرب العالمية الاولى ، بشكل خاص ، ثم بلغت منتهاها بعد الحرب العالمية الثانية، وبذلك خاب راى الشاعر الانكليزى رديارد كبلنج القائل ـ "الشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا." فقد التقى الفكر الشرقي والفكر الغربي على صعيد واحد ، وعلى مفاهيم انسانية واحدة ولم تستطع الاطماع السياسية والمذاهب الاجتماعية ان تقيم الحدود والحواجز لان الفكر النيّر الحر لا يعرف الاطماع ولا يقيم الحواجز، انه كنور الشمس ، ملك الانسانية كلها لا لارباب معنيين ولا لاجيال محددة...

مختارة من بحث منشور في مجلة "الفكر" التونسية ـ الصفحة 10
السنة 7 ـ العدد 3 ـ ديسمبر 1961

كُتِبَ يُكْتَبُ لِ — to be written; to be fated, foreordained, destined for

سنرى اذا كان سيُكْتَبُ له النجاحُ "we shall see whether success has been destined for it"

كما — as, just as

١١ " مَالِك " is used here as a pen-name

	عَلَى أَنْ	(with foll. subjunctive) provided that
	مُمَارَسَة	practicing, exercising, practical application
	اِلَى أَنْ	(with foll. subjunctive) until
	مُوَقِّع	signing, signatory
	صَدَّقَ عَلَى	II to ratify, approve, sanction
٨	سِلَاح	arm(s), weapon(s)
	تَنَافُس	competition, rivalry
	دَائِر عَلَى	revolving around, concerning
	إِكْتِسَاب	acquisition
	نُفُوذ	influence; prestige
	فَقِير	poor, poverty-stricken
٩	قَلِيل	little, few
	قَرْض (قُرُوض)	loan
	صَفْقَة (ـات)	deal, bargain, transaction
	عَرَضَ ـِ عَرْضاً	to offer
	حَصَلَ ـُ حُصُولاً عَلَى	to obtain, attain, achieve
		مركز ممتاز "preferred or privileged position".
	دُونَ أَنْ	(with foll. subjunctive) without
	تَصَدَّى لِ	to oppose; to stand in the way of
	جِهَاز	outfit; organ, body; apparatus
	مَا	(foll. an indefinite noun) a certain; some; any
	مُنَافَسَة	competition, rivalry with
	ذَات	the same; self
١٠	أَعَدَّ	IV to prepare; to make ready

إِسْتَغْنَى عن	X to dispense with, manage without
مَعُوْنَة	aid, assistance
مَدْعُوّ الى	invited to; called upon to
	هي referring to الدول الاوربية is inserted here for emphasis.
تَقْدِيْم لِ	offer, tender; present to
مُتَخَلِّف	retarded, backward
سَبَقَ ـُ سَبْقاً	to precede, antecede
	سبق أن انضمت "(they) had already joined"
شَرْطَ أَنْ	(with foll. subjunctive) on condition that
مُسَاهَمة	participation, sharing
مَحْصُور في	limited, restricted to
دِرَاسَة (ـات)	study
٦ أَخَذَ ـُ أَخْذاً	to take;(with foll. indic.:) to begin, start
أَلَحَّ على	IV to insist, urge s.o.
عَالَمِيّ	world (adj.), world-wide
حَتّى	(with foll. subjunctive) in order that
إِنْصَبَّ في	VII to converge in
جُهْد (جُهُود)	effort; limit of exertion
قَنَاه	canal
٧ تَحَقَّق	V to be realized
فِكْرَة	idea, thought, notion, concept
تَوْقِيْع	signing
إِتِّفَاق على	agreement on, treaty; convention, concordat

Vocabulary and Notes:

٢	رَوَى يَرْوِي رِوايةً	'to tell, relate, report'
	نَشَرَ ـُ نَشْراً	'to publish'
	كَنَدا	'Canada'
	إِنْضَمَّ إِلى	VII 'to join; to be connected with'
	تَعَاوُن	'cooperation'
		منظمة التعاون الاقتصادي لاوربي "Organization for European Economic Cooperation"
	عَبْرَ البِحَارِ	overseas, transoceanic
		منظمة التعاون الاقتصادي عبر البحار that is, the Organization for Economic Cooperation and Development.
		عبر "across, beyond; over"
		بحر (بحار) "sea"
٣	تَأَسَّسَ	V to be founded,grounded, established
	تَوَلَّى	V to undertake; to take charge of
	تَنْظِيم	arranging, organizing; regulating
	تَوْزِيع على	distribution to
	إِشْتَرَكَ ب	VIII to participate in
	مُعَسْكَر	camp
٤	إِسْتَطَاع	X to be able to; can
	نَهْضَة	awakening; revival; renaissance
	رَفاهِيَة	comfortable, luxurious life; prosperity
	قَدَم (أَقْدَام)	foot
		وقفت على اقدامها "they stood on their own feet."

والمنظمة الجديدة ستكون سلاح المعسكر الغربي في التنافس الدائر بينه وبين المعسكر الشيوعي على اكتساب النفوذ في الدول المتخلفة والفقيرة. وقد دخل السوفيات هذا التنافس منذ سنوات قليلة، واستطاعوا بفضل القروض والصفقات التي عرضوها ان يحصلوا على مركز ممتاز في عدة دول، دون ان يتصدى جهاز غربي ما لمنافسة السوفيات بالسلاح ذاته. اما الآن فالغرب قد اعد جهازه، وسنرى اذا كان سيكتب له النجاح في اسية وافريقية، كما نجح في اوربة.

"مالك"

بيروت ، "الحياة" ، ١٦ كانون الاول (ديسمبر) ١٩٦٠

الدرس السادس عشـــر

١ مع العالم

الحرب الاقتصادية

٢ روت البرقيات المنشورة في "حياة" امس ان الولايات المتحـدة وكندا قد انضمتا الى "منظمة التعاون الاقتصادي الاوربي" وتقرر تبديل اسمها الى "منظمة التعاون الاقتصادي عبر البحار"

٣ وقد تاسست هذه المنظمة في ١٦ نيسان ١٩٤٨ لكي تتولـى تنظيم توزيع مساعدات مارشال الاميركية على اوربا الغربية، واشتركت بها منذ ذلك الحين ١٩ دولة من دول المعسكر الغربي في اوربا.

٤ ونجحت المنظمة نجاحا كبيرا في مهمتها، واستطاعت ان تساعد على نجاح النهضة الاقتصادية في اوربا بعد الحرب، حتى اسـتعادت الدول الاوربية اليوم رفاهيتها الاقتصادية، ووقفت على اقـدامهـــا، واسـتغنت عن المعونة الاميركية، واصبحت مدعوة هي الى تقديم المساعدات للدول المتخلفـة في اسـية وافريقيـة.

٥ وقد سبق ان انضمت الولايات المتحدة وكندا الى المنظمة في ٢ حزيران ١٩٥٠، شرط ان تبقى مساهمتها محصورة في الدراســات.

٦ ولكن الولايات المتحدة اخذت منذ العام الماضي تلح على الدول الاوربيـة لتحويل المنظمة الاوربية الى منظمة عالمية، حتى تنصب الجهود الاقتصادية في

٧ المعسكر الغربي كله، في قناة واحدة. وقد تحققت الفكرة الآن وتم توقيـــع الاتفاق على المنظمة الجديدة يوم الاربعاء، على ان تباشر ممارســـة عملها في ٣٠ ايلول ١٩٦٠، اي الى ان تكون برلمانات الدول الموقعة قد صدقت على الاتفاق.

ملاقا ة الاصحاب فرصة سعيدة　　انه ملب الدعوة تلقائيا

ابتعد عن المغالاة ومعاناة ما لا ينفع　　نال المنى من تمنى واجتهد

و ـ امثـال عربيـــة:

١ـ من عرف نفسه عرف رَبَّـه

"Know thyself".
("He who knows himself knows his Lord.")

٢ـ ما كلُّ ما يتمنّى المَرْءُ يُدْرِكُهُ
تَجري الرِياحُ بما لا تَشْتَهِي السُفُنُ

"Man does not realize all his wishes; ships desire not all the winds bring."

-iw-, -iy- } + -aa(ni) = iyaa(ni)

دَاعِيَانِ 'callers' (dual nom.)

مَاضِيَانِ 'past' (dual nom.)

-iw-, -iy- } + -ay(ni) = iyay(ni)

دَاعِيَيْنِ 'callers' (dual gen. & acc.)

مَاضِيَيْنِ 'past' (dual gen. & acc.)

3. Diptote plurals of the type فَوَاعِلُ based on defective roots have a special declension, exemplified by the plural of ثَانِيَةٌ 'a second': ثَـوَانٍ (nom. and gen.; with nunation even though a diptote!) and ثَوَانِـيَ (acc.) 'seconds'. The definite plural is declined like a triptote: الثَّوَانِي (nom. and gen.) and الثوانيَ (acc.) 'the seconds'.

4. When a third radical w or y follows a long vowel it is replaced by glottal stop; this occurs in verbal nouns of certain derived forms, as لِقَاءٌ III 'a meeting'; إِجْرَاءٌ IV 'conducting'; إِنْطِوَاءٌ VII 'introversion'; إِلْتِقَـاءٌ VIII 'encounter'; إِسْتِفْتَاءٌ X 'plebiscite'. It also occurs in noun plural patterns, as أَنْحَاءٌ, plural of نَاحِيَةٌ 'direction'.

5. Certain prepositions as على, الى, لدى, end in ى in their independent forms but have the form يْ before suffixes, as عَلَيْهِ, إِلَيْهِ, لَدَيْهِ.

Exercise: Underline all words based on defective roots and translate into English:

ساروا من واد الى واد

اجاب بعد تلقي رسالة اخرى

انه تلق في حينه

ما من ترق يعد ترقيا الا ترقي الاخلاق

علاء الدين له ثلاثة ابناء

المجد لله في الاعالي

كان بنو قريش سدنة الكعبة

تعاملوا بلا رياء او ادعاء

حفظة العلم يحق لهم الاحترام والاحتفاء

وصل مساء وسافر ضحى

عقاب القتلة وسفكة الدماء صارم

هذه كلمات لها معان خاصة غير المعاني المشهورة

الهوى والشباب والامل المنشود

توحي فتبعث الشعر حيا

عقب انتهاء الاجتماع ادلى استاذ الفضاء بتصريح بانهاء التجربة

اجدى لك ان توفي ديونك

conducted'. Another example is قُضَاةٌ , plural of قاضٍ 'judge, cadi', a plural like قَتَلَةٌ 'killers', plural of قَاتِلٌ "killer".

2. After stem vowels u or i:

a. without nunation:

-uw- + -u, -i -uy- + -u, -i -iw- + -u, -i -iy- + -u, -i	= -ii ى	التَحدّي	'the challenge'
		التلقّي	'the receipt'
		الداعِي	'the caller' (nom., gen.)
		الماضِي	'the past' (nom., gen.)

b. with nunation:

-uw- + -un, -in -uy- + -un, -in -iw- + -un, -in -iy- + -un, -in	= -in	تَحَدٍّ	'a challenge'
		تَلَقٍّ	'a receipt'
		داعٍ	'one who calls' (nom., gen.)
		ماضٍ	'past' (nom., gen.)

c. with sound plural suffixes:

-iw- -iy- + -uu(na) = -uu(na)		دَاعُوْنَ	'callers' (nom. pl.)
		مَاضُوْنَ	'past' (nom. pl.)
-iw- -iy- + -ii(na) = -ii(na)		دَاعِينَ	'callers' (gen. acc. pl.)
		مَاضِينَ	'past' (gen. acc. pl.)

d. with following a or aa there is no change (i+w, of course, becomes iy):

-iw- -iy- + -a(n) = -iya(n)		الدَاعِي ،دَاعِياً	'caller' (acc.)
		المَاضِي ،مَاضِياً	'past' (acc.)
-iw- -iy- + -atun = -iyatun		دَاعِيَةٌ	'caller' (fem. sg.)
		مَاضِيَةٌ	'past' (fem. sg.)

٠٦ كيف انطلق بعد قليل ؟

٠٧ ماذا اعلن بعد هنيهة عن الطيار وعن الصاروخ ؟

٠٨ بماذا صرح مسؤولون ان شيبرد قال؟

٠٩ متى كان مقررا ان يتم الاطلاق ؟

٠١٠ لماذا تاخـر ؟

٠١١ اية عملية بدأ الرائد بعد ان انتقل الى القيادة اليدوية؟

٠١٢ ماذا قال وماذا فعل ؟

٠١٣ عندما بدأت الكبسولة دخول جو الارض ماذا اعلن الرائد ؟

٠١٤ ماذا جرى بعد انتشاله من الماء؟

٠١٥ كيف كانت حالتـه ؟

٠١٦ من اسـتقبله وماذا فعل هو ؟

٠١٧ الى اين سار بعد ذلك ولماذا ؟

هـ ـ اسـتعمال القاموس :

In Lesson 13 the inflectional processes of verbs based on defective roots were described in some detail; here such changes affecting all other words are dealt with. In general, the same principles enunciated for verbs apply to non-verbs as well; nunation, however, involves special rules of its own.

1. After stem vowel a:

   a. without nunation:

   -aw- + -u, -i, -a = -aa ا : العَصَا 'the stick'(all cases), √عصو

   -ay- + -u, -i, -a = -aa ى : الصَدَى 'the echo' (all cases), √صدى

   b. with nunation:

   -aw- + -un, -in, -an = -an اً : عَصـاً 'a stick' (all cases)

   -ay- + -un, -in, -an = -anً ى : صَدىً 'an echo' (all cases)

   As in a. above, when -aw- + -a = -aa, so also -aw- or -ay- + -atun ة = -aatun اتٌ, as مُجْرَى (masc.) and مُجْرَاةٌ (fem.) 'carried out,

ميركوري" من قاعدة كاب كانافيرال اعلن انه يتمتع بصحة جيدة وان الصاروخ سار بصورة طبيعية.

١٦. صرح مسؤولون بان شيبرد قال وهو على ارتفاع ١١٥ ميلا في الفضاء ـ قال ان جميع الاجهزة عملت على ما يرام وان كل شيء سلس جدا.

١٧. لما اعلن الرائد الاميركي الن شيبرد ان كل شيء سلس جدا انتقل الى اشعال صواريخه العكسية فاشعل الاول فالثاني فالثالث وبدأت الكبسولة دخول جو الارض.

١٨. بعد ان انتقل الرائد الى القيادة اليدوية بدأ عملية اشعال الصواريخ العكسية فاشعل الاول فالثاني ثم الثالث وبدأت كبسولته تدخل جـــو الارض فاعلن بعد هنيهة انه اصبح يتعرض لتسعة اضعاف ضغط الجاذبية.

١٩. عندما انتقل الرائد الى القيادة اليدوية واشعل صواريخه العكسية اعلـن ان كل الاجهزة تعمل على ما يرام وانه سيبدأ بعد هنيهة دخول جـو الارض وانه مستعد لاجراء فحص طبي بعد ان يهبط على ظهر حاملـــة الطائرات.

٢٠. قال الن شيبرد الذي نجح في تجربة الفضاء الاميركية ـ قال انه هبـط واتجه بعد انتشاله من الماء الى حاملة الطائرات وهو في حالة ممتازة فاستقبله الاطباء فصافحهم بينما كان مئات البحارة يطلقون الهتافات وبذلك ختم رواية قصة رحلته.

٣. اســئلـــة ـ

١. من هو الن شيبرد؟ وبماذا نجح؟

٢. ماذا قال وهو يحلق في الفضاء؟

٣. متى اطلق؟ اين كان؟

٤. وسط ماذا تمت عملية الاطلاق؟

٥. كيف بدا الصاروخ عندما تم اشعاله؟

في الارض والبحر والجو وتعرضت للفشل مرات كثيرة.

٨. صرح بعض علماء الفضاء بان عملية اطلاق الصاروخ وعلى ظهره انسان الى الفضاء ثم استعادته سالما بعد خمس عشرة دقيقة تعتبر تطورا عظيما في ميدان العلوم الطبيعية الحديثة.

٩. قيل في العاصمة الاميركية ان الن شيبرد الذى نجح في تجربة الفضاء التي اجريت في قاعدة كاب كانافيرال قال وهو يحلق في الفضاء "ما اجمله من منظر!"

١٠. كان اول طيار فضاء قد اطلق في تمام الساعة الرابعة عشرة والدقيقة ٣٤ بتوقيت غرينتش على ظهر صاروخ من طراز "ريدستون ميركورى" وهو صاروخ حديث الطراز جميل المنظر لا يختلف كثيرا، على ما تعلم، عن الصاروخ المسمى "اطلس"

١١. صرح احد العلماء المسؤولين عن صناعة الصواريخ الحكومية بما يلي: ان الصاروخ الذى اطلق على ظهره رائد الفضاء الاميركي الاول السيد الن شيبرد قد انجز صُنْعُه وبوشر اطلاقه في قاعدة كاب كانافيرال.

١٢. اصدرت الحكومة الاميركية بلاغا عن نجاح عملية اطلاق انسان الى الفضاء واستعادته قالت فيه ان المرحلة المقبلة من التجارب ستتطرق الى اطلاق انسان الى ابعد من الارتفاع الذى بَلَغَه شيبرد في هذه التجربة.

١٣. اعلن بيان اصدره البيت الابيض ان مشاريع الصواريخ الفضائية قد اعدت على ايدى خبراء واخصائيين وان الحكومة الحاضرة اخذت على نفسها تنفيذها ويزيد عددها على الخمسة عشر مشروعا منها مشروع ارسال انسان الى القمر.

١٤. اما في حقل الفضاء الخارجي فسيكون برنامج الصواريخ الجديدة خطوة ترمي الى المساعدة على اطلاق انسان الى القمر واستعادته بعد ان تنجز الترتيبات اللازمة لذلك.

١٥. بعد ان اطلق طيار الفضاء الاميركي على ظهر صاروخ من طراز "ريدستون

١٥ : ١٥

انجاز اللجنة الوزارية بيانها
اعلان الملك تسلمه رسالة
تبادل وجهات النظر بغية تحسين الاوضاع
تصريح جلالة الملك عن التدخل
اجراء استفتاء
اجراء الاستفتاء الحر
اختيار الامين العام

٢. جمل متممة ـ

١. ارتفع انسان الفضاء الاميركي ١١٥ ميلا عن الارض وعاد سالما اليها بعد ١٥ دقيقة وثانية واحدة فقط كما قالت بعض الجرائد.
٢. كان مندوبو وكالات الاخبار في قاعدة كاب كانافيرال ينتظرون عودة الرائد الفضائي الاميركي الاول الى الارض ولكنه هبط في البحر وتم انتشاله من الماء بعد ثوان.
٣. لقد هبط الن شيبرد في البحر وتم انتشاله من الماء بين تصفيق الحضور وهتافاتهم. وبعد هنيهة صافحه الاطباء وسار الى مقر الاميرال لاجراء فحص طبي على ظهر حاملة الطائرات.
٤. عندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادئ الامر بلا حراك ولكنه انطلق بعد هنيهة بسرعة البرق وتوارى في السحب.
٥. لقد تم اشعال الصاروخ بينما كان الاطباء عائدين الى مقر الاميرال لكي يقولوا له ان كل شيء قد انجز وان صحة رائد الفضاء على ما يرام.
٦. كان مقررا ان يتم انطلاق الصاروخ في تمام الساعة السابعة صباحاً ـ الثانية بتوقيت بيروت في شرقي البحر المتوسط ـ الا انه تاخر مرات عديدة لاسباب فنية واسباب اخرى لها علاقة بالطقس.
٧. قال بعض الصحفيين: ان عمل شيبرد رائد الفضاء الاميركي الاول ليس الا امتداداً لعملية علمية تطورت مع الوقت واجريت عليها التجارب العديدة

اطن

وصف

استعرض

قرر

مثل

اخفق

فشل

اجري

سمح ب

نجح

كرر

تكرر

تأخر

نموذج (٨) تاخر الاطلاق مرات عديدة بسبب الطقس

العزاء

التعزية

الرفض

اسهام الحكومة

بَحْث الرسالة

ارتفاع انسان الفضاء

تقرير الاطلاق

انطلاق الصاروخ

انتشال الرائد

مباشرة المشاريح

اعلان نتائج الانتخابات

نموذج (٦) اعلن الرائد انه اصبح يتعرض الآن لتسعة اضعاف ضغط الجاذبية

الطيار

الرائدة

الطيارة

الرائدات

الرُّوَّاد

الاطباء

الطبيب

رائد الفضاء

رائدة الفضاء الاميركية

رائد الفضاء الاميركي الاول

الن شيبرد

شيبرد الذي نجح في تجربة الفضاء الثانية

الن شيبرد الذي نجحت عمليته

شيبرد الذى تمت تجربة الفضاء على يديه

اول طيار فضاء اميركي

شيبرد الذي تمت عملية اطلاقه في الفضاء

الرائد الاول الذي انطلق في الفضاء بسرعة فائقة

نموذج (٧) تأخر الاطلاق مرات عديدة بسبب الطقس ولاسباب فنية

تم

انجز

رفض

امل

حدد

الطيار قد اطلق في الساعة الخامسة بتوقيت شرقي الولايات المتحدة

تم الاطلاق وسط عاصفة من التصفيق والهتاف

تمت وسط تصفيق الحضور وهتافهم

تم اشعال الصاروخ الذي بدا في بادئ الامر بلا حراك

تم اشعاله فانطلق بسرعة فائقة

تم اشعال صاروخ ريدستون ميركوري في الوقت المعين

لكن اطلاق الصاروخ تأخر بسبب الطقس

لكن الاطلاق تاخر مرات عديدة لاسباب فنية

انتقل الرائد الى القيادة اليدوية

انتقل الرائد الى اشعال صواريخه العكسية

لكن الرائد الاول اصبح يتعرض لتسعة اضعاف ضغط الجاذبية

استقبل الاطباء الرائد بعد هبوطه وانتشاله من الماء فصافحوه

استقبله الاطباء فصافحهم بينما كان مئات البحارة يطلقون الهتافات

وهبط الرائد واتجه الى مقر الاميرال فصافحه وبدأ برواية قصة رحلته

نموذج (٤) هبط واتجه بعد انتشاله من الماء الى حاملة الطائرات

تنبيه: يرجى من الاستاذ ان يطلب من التلاميذ تصريف هذه الجملة مع كل من الضمائر التالية:

هي ، هم ، انتَ ، انتِ ، انتنَّ، انتم ، هما ، هنَّ ، انتما ، انا ، نحن ، هو

نموذج (٥) قال ان كل شيء سلس جدّا واشعل الاول ثم الثاني فالثالث

تنبيه: يُتَمَّم هذا التمرين على نحو سابقه.

قنصل	عين	الثانية عشرة	١١
امين عام	هنىء	الثالثة عشرة	١٢
رائد الفضاء	اطلق	الخامسة عشرة	١٣
تخفيض لاسعار النفط	رفض	السادسة عشرة	١٤
اخفاق للمنظمة	حذر منه	السابعة عشرة	١٥
كتاب من القنصل العام	تلقي	الثامنة عشرة	١٦
ترتيبات للاجتماع	اعلنت	التاسعة عشرة	١٧
رد للرئيس	رحب به	العشرين	١٨
مرسوم	اصدر	الحادية والعشرين	١٩
اطلاق صاروخ	قرر	الثانية والعشرين	٢٠
اطلاق لصاروخ	اجري	الثانية والعشرين	٢٠
خمسين رجلا	قتلوا وجرحوا	الثالثة والعشرين	٢١
عملية اطلاق	تمت	الرابعة والعشرين	٢٢
حكومة اصلاح	شكلت	الثانية	١٠ بعد الظهر
وزير حرب	عين	الثالثة	١٥ مساء
بيان وزاري	انجز	الرابعة	٢٠ من الصباح
قضية اضراب	تطرق اليها	السادسة	١ مساء
رسالة من الملك	تسلمت	السابعة	٢ من صباح اليوم التالي
مشاريع	بوشرت	الثامنة	٥ صباحا

نموذج (٣) نجحت العملية والطيار بصحة جيدة

الوزارة قد تألفت

وزارة الاصلاح قد الفت

الطيار قد ارتفع ١١٥ ميلا في الفضاء

الطيار قد اطلق في تمام الساعة الرابعة عشرة بتوقيت بيروت

د ـ تمارين:

١٠ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) قال وهو يحلق في الفضاء: ما اجمله من منظر!

احسنه من منظر
احسنها من مناظر
احسنه منظرا
احسنها مناظر
اجمل منظرها
اجمل مناظرها من جبال
اجمل جبال بلادكم
اجمله من طقس
اكبر نيويورك من مدينة
اشجع الاميرال
اشجع الاميرال وانزهه
اجمل البحارة يطلقون الهتافات
اجمل البحارة وهم يطلقون الهتافات
اجمل الحضور وهم يصفقون
اجمل اطلاق الصواريخ للتجربة
اخطرها من اوقات
اخطرها واعصبها من اوقات

نموذج (٢) كان اول طيار فضاء قد اطلق في تمام الساعة الرابعة عشرة والدقيقة ٣٤

رئيس انتخب الحادية عشرة

١٠

وبعد هنيهة اعلن ان الطيار يتمتع بصحة جيدة وان الصاروخ سار بصورة طبيعية. واعلن رسميا ان الصاروخ انطلق من قاعدته في تمام الساعة التاسعة والدقيقة الرابعة والثلاثين والثانية الثالثة عشرة من صباح اليوم. وصرح مسؤولون بان شيبرد قال ان جميع الاجهزة عملت على ما يرام.

مراحل رحلة رائد الفضاء

تأجيل الاطلاق عدة مرات

وكان مقررا ان يتم الاطلاق في الساعة السابعة صباحا ـ الثانية بعد الظهر بتوقيت بيروت ـ ولكنه تأخر مرات عديدة بسبب الطقس ولاسباب فنية.

وبعد ان انتقل الرائد الى القيادة اليدوية بدأ عملية اشعال صواريخه العكسية وقال ان كل شيء سلس جدا واشعل الاول ثم الثاني فالثالث. وبدأت الكبسولة دخول جو الارض واعلن الرائد انه اصبح يتعرض الآن لتسعة اضعاف ضغط الجاذبية.

وقد هبط واتجه بعد انتشاله من الماء الى حاملة الطائرات وكان يبدو في حالة ممتازة. واستقبله الاطباء فصافحهم بينما كان مئات البحارة يطلقون الهتافات.

ثم سار نحو مقر الاميرال لاجراء فحص طبي وليبدأ برواية قصة رحلته.

عن جريدتي "النهار" و"الجريدة" ٦ ايار سنة ١٩٦١

ج ـ ملاحظات :

L. 4 قال In journalistic style, whether on the printed page or broadcast over the air, it is common practice to reiterate the first verb of the sentence when there is a long delay between it and its complement.

٠٥٩	سار نحو مقر الاميرال لاجراء فحص طبّي وسيبدأ بالحديث عن رحلته الفضائية٠	He walked towards the Admiral's HQ to have a medical examination and to begin talking about his space trip.
٠٦٠	سار نحو مقر الاميرال لاجراء فحص طبي وليبدأ بروايةٍ حديثه عن الرحلة الفضائية٠	He walked towards the Admiral's HQ to have a medical examination and to begin the narration of his talk about the space trip.
٠٦١	ثم سار نحو مقر الاميرال لاجراء فحص طبي وليبدأ برواية قصّة رحلته٠	Then he walked towards the Admiral's HQ to have a medical examination and to begin narrating the story of his trip.

ب ـ النـــــص :

ارتفع انسان الفضاء الاميركي ١١٥ ميلا
وعاد سالما بعد ١٥ دقيقة

كاب كانافيرال ـ٥ـ الوكالات ـ قال الن شيبرد الذي نجح في تجربة الفضاء الثانية بعد السوفياتي يوري غاغارين ـ قال وهو يحلق في الفضاء: "ما اجمله من منظر !"

وكان اول طيار فضاء اميركي قد اطلق في تمام الساعة الرابعة عشـــرة والدقيقة ٣٤ بتوقيت غرينتش على ظهر صاروخ من طراز "ريد ستون ميركوري" من قاعدة كاب كانافيرال٠

نجحـــت العمليـــة
والطيار بصحـــة جيـدة

وقد تمت عملية الاطلاق وسط عاصفة من التصفيق والهتاف من قبل الحضور الذين كانوا في القاعدة٠ وعندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادئ الامر بلا حراك ، الا انه انطلق بعد قليل بسرعة فائقة وتوارى في السحب ٠

٠٥٠ اذيع ان الرائد الفضائي الاميركي هبط واتجه بعد انتشاله من الماء الى حاملة الطائرات.

٠٥٠ It was broadcast that the American astronaut landed and, after his recovery from the water, headed for the aircraft carrier.

٠٥١ لقد هبط في البحر وانتقل بعد هنيهة الى حاملة الطائرات وكان يبدو في حالة ممتازة.

٠٥١ He landed in the sea and moved on after a while to the aircraft carrier, looking in excellent condition.

٠٥٢ إستقبله الحضور بعاصفة من التصفيق والهتاف.

٠٥٢ Those present received him with a storm of clapping and cheering.

٠٥٣ عندما هبط الرائد الفضائي في الماء وانتقل الى حاملة الطائرات استقبله طبيب من الأطباء وسلم عليه

٠٥٣ When the astronaut landed in the water and was transferred on to the aircraft carrier, one of the doctors received and greeted him.

٠٥٤ استقبله الاطباء فصافحهم وسط عاصفة من تصفيق الحضور وهتافهم.

٠٥٤ The doctors received him and he shook hands with them amidst a storm of clapping and cheering by those present.

٠٥٥ لقد كان الرائد يبدو في حالة ممتازة عندما هبط في الماء بينما كان الحضور يطلقون الهتاف.

٠٥٥ The astronaut looked in excellent condition when he landed in the water while those present were bursting into applause.

٠٥٦ لقد استقبله الاطباء فصافحهم بينما كان مئات البحارة يطلقون الهتافات.

٠٥٦ The doctors received him and he shook hands with them while hundreds of sailors burst into applause.

٠٥٧ سار اول طيار فضاء اميركي نحو القاعدة الجوية وسط هتاف الحضور وتصفيقهم.

٠٥٧ The first American space pilot walked towards the air base amidst the cheering and clapping of those present.

٠٥٨ سار نحو مقر الأميرال لاجراء فحص.

٠٥٨ He walked towards the admiral's headquarters to have an examination.

٠٤٢ عندما بدأت الكبسولة دخول جو الارض اعلن الرائد انه اصبح يَتَعَرَّضُ لتجربة خطيرة وعصيبة٠

٠٤٢ When the capsule began re-entry of the earth's atmosphere the astronaut declared that he had come to be exposed to a serious and crucial test.

٠٤٣ يقال ان عدد الحضور من الديمقراطيين في المؤتمر يَبْلُغ ثلاثة أَضْعَاف الجمهوريين٠

٠٤٣ It is said that the number of Democrats present at the conference amounts to three times the Republicans.

٠٤٤ قبل وصول الرائد الى الارض اعلن انه اصبح يتعرض لتسعة اضعاف ضَغْطِ الجو٠

٠٤٤ Before the arrival of the astronaut on ground, he declared that he was now being exposed to nine times atmospheric pressure.

٠٤٥ عندما بدأت الكبسولة دخول جو الارض اعلن الرائد انه اصبح يتعرض لتسعة اضعاف ضغط اَلْجَاذِبِيَّةِ٠

٠٤٥ When the capsule began the re-entry of the earth's atmosphere the astronaut announced that he was now being exposed to nine times the force of gravity.

٠٤٦ هَبَطَ الطيار الى الارض في تمام الساعة السابعة وانتقل الى مركز القاعدة٠

٠٤٦ The pilot landed on the ground at seven o'clock exactly and moved on to Base Headquarters.

٠٤٧ لقد هبط الطيار الاول الى المطار وَاتَّجَهَ بعد هنيهة إلى مركز القيادة في القاعدة٠

٠٤٧ The first astronaut landed at the airport and after a while headed for the Base Control Center.

٠٤٨ لقد هبط واتجه بعد اَنْتِشَالِهِ الى مركز القيادة في القاعدة البحرية٠

٠٤٨ He landed and after being hoisted up headed for the Control Center at the Naval Base.

٠٤٩ لقد هبط الى البحر واتجه بعد انتشاله من اَلْمَاءِ الى مركز القيادة في القاعدة الجوية٠

٠٤٩ He landed in the sea and, after being hoisted up out of the water, headed for the Control Center at the Air Base.

٣٤. The launching of the rocket was delayed numerous times because of the weather and for technical reasons.

٣٤. تاخر اطلاق الصاروخ مرات عديدة بسبب الطقس ولاسباب فَنِّيَّة.

٣٥. When the rocket was ignited the astronaut moved on to another very important stage.

٣٥. عندما تم اشعال الصاروخ اُنْتَقَلَ الرائد إلى مرحلة اخرى مهمة جدا.

٣٦. It was scheduled that the astronaut should shift to steering the rocket at just seven o'clock and so it was.

٣٦. كان مقررا ان ينتقل الرائد الى قِيادة الصاروخ في تمام الساعة السابعة وهكذا كان.

٣٧. After a while the astronaut shifted to manual control and continued his soaring in space for a long period of time.

٣٧. وبعد هنيهة انتقل الرائد الى القيادة اليَدَوِيّة وواصل تحليقه في الفضاء مدة طويلة.

٣٨. After the astronaut had shifted to manual control he began the operation of igniting his retro-rockets.

٣٨. بعد ان انتقل الرائد الى القيادة اليدوية بدأ عملية اشعال صواريخه العَكْسِيّة.

٣٩. After a while the astronaut shifted to manual control and started the operation of igniting his retro-rockets and said that everything was very smooth.

٣٩. وبعد هنيهة انتقل الرائد الى القيادة اليدوية وبدأ عملية اشعال صواريخه العكسية وقال ان كل شيء سَلِسٌ جدا.

٤٠. He ignited the first rocket, then the second and then the third, and then the capsule began entering the second stage in space.

٤٠. اشعل الصاروخ الاول ثم الثاني فالثالث فبدأت الكبسولة دُخُولَ المرحلة الثانية في الفضاء

٤١. The capsule began re-entry of the earth's atmosphere and the astronaut declared that the experiment was a perfect success.

٤١. بدأت الكبسولة دخول جو الارض واعلن الرائد ان التجربة قد نجحت تماما.

	صُوْرَة	picture; manner, way
	طَبِيْعِيّ	natural; normal
٢٦.	بعد هنيهة اعلن ان الطيار يتمتع بصحة جيدة وان الصاروخ سار بِصُوْرَةٍ طَبِيْعِيَّةٍ.	After a while it was announced that the pilot was enjoying good health and that the rocket had functioned normally.
٢٧.	اعلن رَسْمِيًّا ان الصاروخ انطلق من قاعدته في تمام الساعة التاسعة والدقيقة الرابعة والثلاثين والثانية الثالثة عشرة صباحا.	It was announced officially that the rocket blasted off from its base at 9:34:13 a.m. exactly.
٢٨.	صرح مسؤولون بان شيبرد قال ان جميع الأَجْهِزَةِ عملت على احسن حال.	Some officials stated that Shepard had said that all the apparatuses had operated in the best condition.
٢٩.	لقد صرح مسؤولون بان شيبرد قال ان جميع الاجهزة عملت عَلَى مَا يُرَامُ.	Some officials stated that Shepard had said that all the systems had functioned as desired.
٣٠.	بدأت اول مرحلة من مراحل رائد الفضاء بعد ان تم تَأْجِيْلُ اطلاق الصاروخ مرارا.	The space pioneer's first stage began after postponing the launching of the rocket many times.
٣١.	كان مُقَرَّرًا ان يتم الاطلاق ـ اطلاق الصاروخ ـ في الساعة السابعة صباحا.	It was scheduled that the launching - the launching of the rocket - should take place at 7:00 a.m.
٣٢.	كان مقررا ان يتم الاطلاق في الساعة الثانية بتوقيت بيروت ولكنه تَأَخَّرَ مرات عديدة.	The launching had been scheduled to take place at two o'clock Beirut time, but it was delayed numerous times.
٣٣.	تأخر اطلاق الصاروخ مرات عديدة بسبب الطَّقْسِ ولاسباب اخرى تحدثت عنها الجرائد كثيرا فيما بعد.	The launching of the rocket was delayed many times because of the weather and for other reasons that the newspapers later discussed very much.

بادِئ		beginning
الأَمْر		the matter
عندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادِئ الأَمْرِ كجبل من نور.	١٧.	When the rocket was ignited it looked in the beginning like a mountain of light.
عندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادىء الامر بلا حِراكٍ.	١٨.	When the rocket was ignited it appeared motionless at first.
بدا الصاروخ بعد اشعاله بلا حراك إِلَّا أَنَّهُ ارتفع بعد قليل وحلق.	١٩.	After ignition the rocket seemed motionless; however it rose up after a while and soared.
بدا الصاروخ بعد اشعاله بلا حراك الا انه اَنْطَلَقَ بعد قليل كالبرق.	٢٠.	After ignition the rocket seemed motionless; however, after a while it burst forth like lightning.
عندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادىء الامر بلا حراك الا انه انطلق بعد قليل بسُرْعةِ البرق.	٢١.	When the rocket was ignited it seemed motionless at first; however after a while it blasted off with lightning speed.
لقد انطلق الصاروخ بعد اشعاله بسرعة فائقةٍ خارقة.	٢٢.	The rocket blasted off after ignition with extraordinary and unusual speed.
عندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادىء الامر بلا حراك الا انه انطلق بعد قليل بسرعة فائقة وتوارى.	٢٣.	When the rocket was ignited it looked motionless in the beginning; however it blasted off after a while with extraordinary speed and disappeared.
وعندما تم اشعال الصاروخ بدا في بادىء الامر بلا حراك الا انه انطلق بعد قليل بسرعة فائقة وتوارى في اَلسُّحُبِ.	٢٤.	When the rocket was ignited it looked motionless in the beginning; however it blasted off after a while with extraordinary speed and disappeared in the clouds.
بعد هُنَيْهةٍ اعلن ان الطيار يتمتع بصحة جيدة.	٢٥.	After a while it was announced that the aviator was enjoying good health.

٩. كان طيار الفضاء قد اطلق في تمام الساعة الرابعة عشرة والدقيقة الرابعة والثلاثين بتوقيت غرينتش على ظهر الصّارُوخ الكبير.

The space pilot had been launched at exactly fourteen hours and thirty-four minutes G.M.T. on board the big rocket.

١٠. اطلق طيار الفضاء الاول في تمام الساعة الثانية بعد الظهر على ظهر صاروخ من طراز "ريدستون ميركوري".

The first space pilot was blasted off at two o'clock in the afternoon on board a Redstone Mercury type rocket.

١١. علمنا ان الصاروخ الذي اطلق على ظهره طيار الفضاء الاميركي الاول كان في قاعدة كاب كانافيرال.

We learned that the rocket on board which the first American space pilot had been launched was at the Cape Canaveral Base.

١٢. جرى اطلاق الصاروخ وسط عاصفة شديدة.

The blasting off of the rocket took place amidst a violent storm.

١٣. لقد تمت عملية الاطلاق وسط عاصفة من التّصْفِيق والهتاف.

The launching operation was effected amidst a storm of clapping and cheering.

١٤. اعلن اليوم ان عملية الاطلاق قد تمت وسط عاصفة من التصفيق والهتاف مِنْ قِبَل الشعب.

It was announced today that the launching had been effected amidst a storm of clapping and cheering on the part of the people.

١٥. وقد تمت عملية إشْعَال الصاروخ وسط عاصفة من التصفيق والهتاف من قبل الحُضُور.

The operation of igniting the rocket was effected amidst a storm of clapping and cheering by those present.

١٦. عندما تم اشعال الصاروخ بَدَا كجبل من نور للحضور والواقفين بعيدا.

When the rocket was ignited, it looked like a mountain of light to those present and to those standing at a distance.

الدرس الخامس عشر

آ ـ جمل تمهيدية

١. The Iraqi Government's share in the oil revenue rose to such an extent that it reached 70%.	١. إرْتَفَعَتْ حصة الحكومة العراقية في عائد البترول بحيث وصلت الى ٧٠ ٪
٢. The American man of space rose up 115 miles and returned safe after fifteen minutes.	٢. ارتفع انسان الفضاء الاميركي ١١٥ مِيْلاً وعاد سالِما بعد خمس عشرة دقيقة.
٣. Shepard, the American man of space, succeeded in the second space experiment after the Soviet Yuri Gagarin.	٣. نجح شيبرد انسان الفضاء الاميركي في تُجْرِبةِ الفضاء الثانية بعد السوفياتي يوري غاغارين.
٤. Shepard said while soaring in space, "What a beautiful view!"	٤. قال شيبرد وهو يُحَلِّقُ في الفضاء "ما اجمله من مَنْظَر!"
٥. The first American space pilot had risen one hundred and fifteen miles into space.	٥. كان اول طَيّارِ فضاء اميركي قد ارتفع في الفضاء مئة وخمسة عشر ميلا.
٦. The first American space pilot had been shot into space at exactly fourteen hours and thirty-four minutes.	٦. كان اول طيار فضاء اميركي قد أُطْلِقَ في الفضاء في تمام الساعة الرابعة عشرة والدقيقة الرابعة والثلاثين.
٧. The first American space pilot had been hurled into space at exactly 14:34 Greenwich mean time.	٧. كان اول طيار فضاء اميركي قد اطلق في الفضاء في تمام الساعة الرابعة عشرة والدقيقة ٣٤ بتَوْقِيتِ غرينتش.
٨. It was said then that the pilot had fallen down on his back.	٨. قيل في ذلك الحين ان الطيار قد وقع على ظَهْرِه.

هـ ـ امثال عربيـــــة:

١ـ صديقك من صَدَقَك لا من صَدَّقَك

"Your (true) friend is the one who tells you the truth, not the one who believes you (are telling the truth)."

٢ـ لا تندم على ما فَاتَ

"No use crying over spilt milk." ("Do not have regrets over what has passed away.")

١٦. اين بدأ ماير عمله في خدمة الحكومة وباية صفة ؟

١٧. لماذا ارسل الى بغداد من القاهرة ؟

١٨. ماذا دخل بعد نهاية الحرب وكم سنة بقي في بغداد ؟

١٩. متى ولد ؟

٢٠. اذكر باختصار قصة حياته الدراسية.

٢١. من سيرافقه الى بيروت ؟

د ـ استعمال القاموس :

Translate the following into English, looking up in the dictionary any words you do not know

قدم سفير اميركا الجديد اوراق اعتماده

في الساعة الحادية عشرة والنصف من قبل ظهر امس قدم سفير الولايات المتحدة الاميركية في لبنان السيد ارمين ماير اوراق اعتماده الى رئيس الجمهورية في القصر الجمهوري وذلك في حفلة رسمية حضرها الاستاذ فيليب تقلا وزير الخارجية والمغتربين والمستر ويلسون القائم باعمال السفارة الاميركية في لبنان وكبار موظفي التشريفات في القصر الجمهوري ووزارة الخارجية.

وقد استقبل السفير الاميركي لدى وصوله الى القصر وانصرافه بالمراسم الرسمية.

وفي الصورة اعلاه يبدو فخامة الرئيس وهو يصافح السفير مهنئا وبينهما وزير الخارجية الاستاذ تقلا.

من "الجريدة" بيروت ١٩٦٢/١/١٣

٠١٩ لقد اعرب ماير عن سروره البالغ بما تضمنه قرار تعيينه سفيرا لدولته في لبنان وقال انه سيباشر فور وصوله الى العاصمة اللبنانية اجراء ترتيبات دبلوماسية للاجتماع برجال الرأي في البلاد لانشاء علاقات متينة معهم في ميادين التجارة والاقتصاد والثقافة بحيث يبدأ البلدان عهدا جديدا من التعاون لمصلحتهما ولمصلحة منطقة الشرق الادنى كلها ٠

٠٢٠ قال السفير المعين في لبنان انه اعرب للرئيس المنتخب عن سروره البالغ بما تضمنه قرار تعيينه الذي سلمه اليه وزير الخارجية ومضى يقول : اني آمل ان اعزز العلاقات الودية بين بلادي ولبنان خلال قيامي بخدمتي في ذلك البلد ٠

٠٣ اســـئلـــة

٠١ ماذا اعلن الرئيس كنيدي يوم الجمعة؟

٠٢ خلال ماذا اعلن التعيين؟

٠٣ متى تنتهي عطلة مجلس الشيوخ ؟

٠٤ اي منصب كان السيد ماير يشغل؟

٠٥ هل السيد ماير دبلوماسي محترف ، وكم عمره ؟

٠٦ كم سنة له من الخبرة في العمل الدبلوماسي؟

٠٧ في اية مدن عربية خدم وكم سنة قضى في كل منها ؟

٠٨ كم سنة خدم في كابول؟

٠٩ كم منصبا شغل في وزارة الخارجية بوشنطن ؟

٠١٠ بماذا كان عمله يتعلق في المنصب الذي يشغله حاليا ؟

٠١١ باية صفة خدم من عام ١٩٥٨ الى عام ١٩٦٠ ؟ وبماذا كان عمله يتعلق؟

٠١٢ باية صفتين خدم خلال عامي ١٩٥٧ و ١٩٥٨ ؟

٠١٣ ماذا كان اخر منصب شغله خارج الولايات المتحدة ؟

٠١٤ ماذا يعتبر السيد ماير منصبه سفيرا في بيروت ؟

٠١٥ كم سنة خدم في بيروت سابقا وباية صفة او صفات ؟

١٣٠ وقيل في العاصمة واشنطن ان السفير المعين للبنان هو دبلوماسي محترف وان مهمته لن تتطرق الى بحث قضايا المساعدات الاميركية المالية للبنان لانها تمت سابقا على ايدي خبراء واخصائيين مختصين بالشؤون السياسية المتعلقة بدول الشرق الادنى٠

١٤٠ شدد وزير الخارجية الاميركية عند اعلان نبأ تعيين السفير الجديد على ان سفره لن يتم قبل الحادي والعشرين من شهر كانون الاول وذلك لان التعيين الذي اصدره الرئيس يلزمه موافقة الكونغرس ، والكونغرس لا يجتمع قبل ذلك الحين لمناقشة تعيين كهذا٠

١٥٠ اعلنت الصحافة الاميركية وبعض وكالات الانباء كالاسوشييتد برس وروبتر ان اخر منصب شغله السيد ماير خارج الولايات المتحدة هو نائب رئيس بعثة الولايات المتحدة الدبلوماسية في كابول العاصمة الافغانية وتقع في اواسط اسيا بين بلاد الهند والباكستان من الجنوب وروسيا السوفياتية من الشمال ٠

١٦٠ اعلن وزير الخارجية الاميركية لمندوبي الصحف ان نائب مساعده قد عين سفيرا للولايات المتحدة في القاهرة٠ ومن المنتظر ان يصار الى عرض هذا التعيين على الكونغرس بعد عطلته السنوية لتبادل الرأي في المهمات التي سيعهد بها اليه في منطقة الشرق الاوسط٠

١٧٠ تناولت الصحافة الاميركية تعيين السفير الجديد في العاصمة اللبنانية وعلقت عليه قائلة: ان اهم عمل سيقوم به هو تعزيز العلاقات التجارية والاقتصادية والسياسية والثقافية بين الحكومتين الاميركية واللبنانية وبين الشعبين الاميركي واللبناني٠

١٨٠ علم في واشنطن ان السيد ماير قد تسلم قرار تعيينه سفيرا في لبنان بينما كان مسافرا هو وقرينته وكريمته الى فلوريدا في عطلة آخر الاسبوع وقد اعلن قبوله هذا المنصب وشدد بنوع خاص على عزمه تعزيز العلاقات الودية مع لبنان واخذ على نفسه العمل على زيادة التعاون مع الحكومة اللبنانية لما فيه مصلحة لبنان ومنطقة الشرق الادنى كلها٠

الاميركية في العاصمة السوفياتية.

٦. وبالاضافة الى هذه المناصب الدبلوماسية التي شغلها في وزارة الخارجية عهد اليه بتمثيل بلاده في عدد من المؤتمرات الدولية من سياسية وتجارية وثقافية وغيرها بصفة ممثل خاص لوزير الخارجية.

٧. لقد تمت عملية تعيين السفير الجديد في البيت الابيض وقد هنأه الرئيس وسط هتاف المراسلين الصحفيين فرد عليه بخطاب مختصر قال فيه انه سيقوم بمهامّ الوظيفة باخلاص ونزاهة.

٨. لقد تم تعيين السفير الجديد في البيت الابيض بواشنطن وصرح مسؤولون بان المنصب الجديد الذي سيشغله السفير مهم للغاية لانه سيباشر عمله فيه في فترة عصيبة وخطيرة جدا.

٩. كان اول سفير اميركي قد عين في بيروت على اثر الحرب العالمية الثانية وذلك بعد استقلال لبنان وسوريا وانشاء علاقات دبلوماسية بين الولايات المتحدة والبلدين.

١٠. اعلنت السيدة اليس قرينة السفير الجديد المعين لتمثيل الولايات المتحدة الاميركية في لبنان ـ اعلنت انها سترافق قرينها السفير الى مركز وظيفته هي وكريمتها كاثلين وانها على اكمل الاستعداد للاسهام في المناسبات الاجتماعية وتعزيز العلاقات الثقافية بين الولايات المتحدة ولبنان.

١١. عندما كان السيد ماير في العاصمة المصرية جرت محادثات سياسية خطيرة تتعلق بالشؤون الاقتصادية والعلاقات الثقافية بين الولايات المتحدة والجمهورية المصرية . والمفهوم ان هذه المحادثات اسفرت عن نجاح عظيم لمصلحة البلدين.

١٢. اعلن الرئيس الاميركي في مؤتمر صحفي مساء اليوم ان الترتيبات تتخذ الآن لسفر السفير الجديد الى لبنان في اوائل الشهر القادم وسيعهد اليه بادخال تعديلات على العلاقات الثقافية والتجارية والسياسية تتناول مواضيع مختلفة يجب ان تنفذ بغية تحسين الاوضاع في لبنان ودول منطقة الشرق الاوسط الاخرى .

نموذج (٤) حافظ على فرق سنة

وخلال عامي ١٩٥٧ و ١٩٥٨ خدم السيد ماير كنائب لمدير مكتب الوزارة.

نموذج (٥) اعلن تعيينه سفيرا خلال العطلة التي تنتهي في الاسبوع الاول

نموذج (٦) ولد ماير في ١٩ كانون الثاني ١٩١٤.

نموذج (٧) سَمِّ ايام الاسبوع

اعلن الرئيس الاميركي يوم الجمعة تعيين السيد ماير سفيرا للولايات المتحدة في لبنان.

نموذج (٨) سم تواريخ الشهر كلها من ١ ـ ٣١

ولد مايـر في ١٩ كانون الثاني ١٩١٤.

٢. جمل متممـة ـ

١. اعلن الرئيس كنيدي يوم الجمعة تعيين السيد ارمين هـ. ماير سفيرا للولايات المتحدة الاميركية في العاصمة اللبنانية.

٢. وقد اعلن تعيينه سفيرا يوم الثلاثاء خلال العطلة السَنَوِيّة لمجلس الشيوخ التي تنتهي في الاسبوع الثالث من شهر تشرين الثاني

٣. كان السيد ماير يشغل مناصب عديدة منها مناصب دبلوماسية في بعض السفارات الاميركية في العواصم العربية ومنها مناصب مهمة جدا في وزارة الخارجية الاميركية تتعلق بالقضايا المختصة بشؤون الشرق الاوسط.

٤. والسيد ماير دبلوماسي محترف له من العمر ٤٨ عاما وخبرة ٢٠ سنة من العمل الدبلوماسي في مختلف المناصب المتعلقة بشؤون الشرق الاوسط وجنوب اسيا.

٥. لقد خدم السيد ماير سنة في واشنطن وسنتين في القاهرة وثلاث سنوات في العاصمة الافغانية كابول ثم خدم كقائم بالاعمال في السفارة

بدأ ماير عمله في خدمة الحكومة في القاهرة في مكتب معلومات الحرب الاميركي حيث كان مديرا للانباء لمدة سنتين. ثم ارسل الى بغداد رئيسا للمكتب نفسه . وبعد نهاية الحرب دخل ماير السلك الخارجي بعد نجاحه في امتحان وزارة الخارجية. وبقي في بغداد ، ولكن بصفة ضابط للشؤون العامة في السفارة الاميركية. وكانت المدة التي قضاها في بغداد اربع سنوات .

ولد ماير في ١٩ كانون الثاني ١٩١٤ في فورت واين بولاية انديانا وتخرج من لينكولن جونيور كوليدج بولاية ايلينوي عام ١٩٣٣ ومن جامعة كابيتال بمدينة كولمبوس اوهايو عام ١٩٣٥. ثم نال شهادة استاذ اداب من جامعة ولاية اوهايو عام ١٩٤١ وخدم بصفة استاذ في جامعة كابيتال ثم عين فيها عميدا للطلبة. وقد منح ايضا لقب دكتوراه فخرية في الحقوق من جامعة كابيتال عام ١٩٥٧ كما منح في السنة نفسها جائزتي الخدمة الممتازة .

وسترافقه الى بيروت السيدة قرينته اليس وكريمتهما الآنسة كاثلين وعمرها ١١ سنة.

" النهار " ٣١ تشرين الاول ١٩٦١

ج – تمارين :

١. تمارين تبديل اختيارية –

نموذج (١) كان السيد ماير يشغل منصب نائب مساعد وزير الخارجية

نموذج (٢) شغل منصبين في وزارة الخارجية بوشنطن مختصين بشؤون الشرق الاوسط

نموذج (٣) حافظ على فرق سنتين: In the following, keep a difference of two years between the two numbers

ومن عام ١٩٥٨ الى عام ١٩٦٠ خدم بصفة مدير للانباء

ب ـ النـــــص :

ســـفير اميركـا الجديد

اعلن الرئيس كنيدي يوم الجمعة تعيين السيد ارمين هـ. ماير سـفيرا للولايات المتحدة في لبنان. وقد اعلن تعيينه سفيرا خلال عطلة مجلس الشيوخ التي تنتهي في الاسبوع الاول من شهر تشرين الثاني. وكان السيد ماير يشغل منصب نائب مساعد وزير الخارجية لشؤون الشرق الادنى وجنوب اسـيا.

والسيد ماير دبلوماسي محترف له من العمر ٤٧ عاما وخبرة ١٨ سنة من العمل الدبلوماسي. خدم السيد ماير سنتين في القاهرة واربع سنوات في بغداد وثلاث سنوات في بيروت وسنتين في كابول. وبالاضافة الى ذلك شغل منصبين في وزارة الخارجية بوشنطن مختصين بشؤون الشرق الاوسط.

وفي المنصب الذي يشغله حاليا كان عمله يتعلق بعلاقات الولايـــات المتحدة مع ١٨ دولة من اليونان الى الهند ومن تركيا الى المملكة العربيـة السـعودية.

ومن عام ١٩٥٨ الى عام ١٩٦٠ خدم بصفة مدير لمكتب شؤون الشرق الادنى في وزارة الخارجية وكان عمله يتعلق بالقضايا المتعلقة بالدول العربية شرقي البحر المتوسط.

وخلال عامي ١٩٥٧ و ١٩٥٨ خدم السيد ماير اولا كنائب لمدير مكتب الوزارة المختص بشؤون جنوب آسيا ثم كنائب لمدير مكتب شـؤون الشرق الادنى.

وكان آخر منصب شغله خارج الولايات المتحدة نائب رئيس بعثة الولايات المتحدة الدبلوماسية في كابول، افغانستان ، من عام ١٩٥٥ الى عام ١٩٥٧.

وتعيين السيد ماير لمنصب سفير في بيروت هو بالنسبة له عودة الى بلده الثاني. فقد خدم في بيروت من عام ١٩٥٢ حتى عام ١٩٥٥ اولا كسكرتير سياسي اول ثم في اخر ستة اشهر من المدة التي قضاها في بيروت كنائب لرئيس البعثة وقائم بالاعمال بالوكالة.

٣٣٠ منح ايضا لَقَبَ استاذ في الآداب والعلوم ٠

٣٣٠ He was also granted the title of professor of arts and sciences.

٣٤٠ لقد منح السيد ماير لقب دُكْتُوراه في الآداب والعلوم ثم دخل السلك الخارجي بعد نجاحه في الامتحان المقرر٠

٣٤٠ Mr. Mayer was granted the title of doctorate in arts and sciences and then he joined the Foreign Service after his success in the prescribed test.

٣٥٠ وقد منح ايضا لقب دكتوراه فَخْرِيّةٍ في الحقوق من جامعة كابيتال عام الف وتسعمائة وسبعة وخمسين٠

٣٥٠ He was also granted an honorary doctorate of laws from Capital University in the year one thousand nine hundred and fifty-seven.

٣٦٠ لقد منح لقب دكتوراه فخرية سنة الف وتسعمائة وسبع وخمسين كَمَا منح في السنة نفسها جائزتي الخدمة الممتازة ٠

٣٦٠ He was granted title of honorary doctor in 1957 as well as two distinguished service awards in the same year.

٣٧٠ سَتُرافِقُه هذه المرة لجنة اقتصادية كما رافقتـه سابقا لجنة سـياسـية ٠

٣٧٠ This time an economic committee will accompany him just as a political committee did previously.

٣٨٠ سترافقه الى بيروت السيدة قَرِينَتُه اليس ٠

٣٨٠ His wife Alice will accompany him to Beirut.

٣٩٠ سترافقه الى بيروت السيدة قرينتـه اليس وكَرِيمَتُها ٠

٣٩٠ His wife Alice and her daughter will accompany him to Beirut.

٤٠٠ سـترافقه الى بيروت السيدة قرينته اليس وكريمتهما الآنِسةُ كاثلين وعمرها احدى عشـرة سـنة ٠

٤٠٠ His wife Alice and their daughter, Miss Kathleen, eleven years old, will accompany him to Beirut.

٢٤. بعد ان نجح في امتحان وزارة الخارجية بَقِيَ في بغداد.

٢٤. After he had succeeded in the State Department exam, he remained in Baghdad.

٢٥. بعد ان نجح في امتحان وزارة الخارجية بقي في بغداد ولكِنْ بصفة ضابطٍ للشؤون العامة.

٢٥. After he had succeeded in the State Department examination, he remained in Baghdad but in the capacity of Public Affairs Officer.

٢٦. وُلِدَ ماير في التاسع عشر من كانون الثاني سنة الف وتسعمائة واربع عشر في فورت واين بولاية انديانا.

٢٦. Mayer was born on the nineteenth of January, nineteen hundred and fourteen in Fort Wayne, Indiana.

٢٧. تَخَرَّجَ من لنكولن جونيور كوليدج بولاية ايلينوي عام الف وتسعمائة وثلاثة وثلاثين.

٢٧. He graduated from Lincoln Junior College, in the State of Illinois, in the year one thousand nine hundred and thirty-three.

٢٨. تخرج من جامعة في مدينة من اكبر مدن اميركا الشمالية ونال منها شَهادَةً عالية جدا.

٢٨. He graduated from a university in one of the largest cities of North America and obtained from it a very high diploma.

٢٩. نال شهادة استاذ آدابٍ من جامعة ولاية اوهايو عام الف وتسعمائة وواحد واربعين.

٢٩. He obtained the diploma of Master of Arts in Literature from Ohio State University in the year nineteen hundred and forty-one.

٣٠. بعد ان خدم بصفة استاذ في جامعة كابيتال عُيِّنَ فيها مديرا في الادارة.

٣٠. After he had served as a professor at Capital University, he was appointed a director in the administration there.

٣١. خدم بصفة استاذ في جامعة كابيتال ثم عين فيها عَمِيدًا لِلطَّلَبَةِ.

٣١. He served as a professor in Capital University, then he was appointed dean of students there.

٣٢. لقد مُنِحَ ايضا شهادة استاذ آداب من جامعة ولاية اوهايو.

٣٢. He was also granted an M.A. degree from Ohio State University.

١٦. بالاضافة الى خدمته كسكرتير سياسي اول خدم في آخر ستة اشهر قَضاها في بيروت كنائب رئيس البعثة.	In addition to his service as First Secretary, during the last six months that he spent in Beirut he served as Deputy Chief of Mission.
١٧. وبالاضافة الى خدمته كسكرتير سياسي اول خدم في اخر ستة اشهر من المدة التي قضاها في بيروت كنائب لرئيس البعثة وقائم بالاعمال بالوكالة.	In addition to his service as First Secretary, in the last six months of the term that he spent in Beirut he served as Deputy Chief of Mission and Acting Chargé d'Affaires.
١٨. كان ماير مديرا للانباء في مكتب مَعْلُومات الحرب الاميركي في القاهرة خلال قسم من الحرب العالمية الثانية.	Mayer was Director of Information in the U.S. Office of War Information in Cairo during a part of World War II.
١٩. بدأ ماير عمله في خدمة الحكومة في القاهرة في مكتب معلومات الحرب الاميركي حَيْثُ كان مديرا للانباء.	Mayer began his work in government service in Cairo in the OWI where he was chief of the Bureau of News.
٢٠. ثم ارسل الى بغداد رئيسا للمكتب نَفْسِه خلال قسم آخر من تلك الحرب .	Then he was sent to Baghdad as head of the same office during another part of that war.
٢١. بعد نهاية الحرب دخل السفير الجديد السِّلْكَ السياسي حيث عينوه سكرتيرا اول.	After the end of the war the new ambassador was admitted into the diplomatic corps where they appointed him First Secretary.
٢٢. بعد نهاية الحرب دخل السفير الجديد السلك الخارجي بعد نَجاحِه في اعماله وواجباته.	After the end of the war the new ambassador was admitted into the Foreign Service after his success in his work and his duties.
٢٣. وبعد نهاية الحرب دخل ماير السلك الخارجي بعد نجاحه في اِمْتِحانِ وزارة الخارجية.	After the end of the war, Mayer was admitted into the Foreign Service after his success in the State Department examination.

٨. In the position that he occupies at present, Mayer's work is related to the relations of the U.S. with 18 states from Greece to India and from Turkey to the Saudi Arabian Kingdom.

في المنصب الذي يشغله ماير حاليا يَتَعَلَّقُ عمله بعلاقات الولايات المتحدة مع ١٨ دولة من اليُونان الى الهِنْد ومن تركيا الى المملكة العربية السعودية .

٩. From 1958 to 1960, the subject served in the capacity of permanent delegate to the U.N. and the U.N. Security Council.

من عام ١٩٥٨ الى عام ١٩٦٠ خدم صاحبنا بصفة مندوب دائم في منظمة الامم المتحدة ومجلس الامن الدولي .

١٠. From 1958 to 1960 he served in the capacity of director at the American Embassy in Jiddah.

ومن سنة ١٩٥٨ الى سنة ١٩٦٠ خدم بصفة مُدير في السفارة الاميركية بجدّه .

١١. From 1958 to 1960 he served in the capacity of director of the Office of Near Eastern affairs in the State Department.

ومن عام ١٩٥٨ الى عام ١٩٦٠ خدم بصفة مدير لمكتب شؤون الشرق الادنى في وزارة الخارجية .

١٢. His work was concerned with issues related to the Arab States east of the Mediterranean.

كان عمله يتعلق بالقضايا المتعلقة بالدول العربية شرقي البحر المتوسط .

١٣. The last position he occupied outside the U.S. was deputy chief of the U.S. Diplomatic Mission in Kabul.

وكان اخر منصب شغله خارج الولايات المتحدة نائب رئيس بعثة الولايات المتحدة الدبلوماسية في كابول .

١٤. The appointment of Mr. Mayer to the post of ambassador in Beirut is, as far as he is concerned, a return to his second home.

ان تعيين السيد ماير لمنصب سفير في بيروت هو بالنسبة له عَوْدَةٌ الى بلده الثاني .

١٥. He served there from 1952 until 1955, i.e. three years, as First Secretary.

فقد خدم هناك من عام ١٩٥٢ حتى عام ١٩٥٥ أَيْ ثلاث سنوات كسكرتير سياسي اول .

الدرس الرابـــع عشـــــر

آ ـ جمل تمهيديـة

٠١ اعلن تعيين السفير الاميركي الجديد الى لبنان خلال عطلة مجلس الشيوخ التي تَنْتَهِيْ في الاسبوع الاول من شهر تشرين الثاني ٠	٠١ The appointment of the new American Ambassador to Lebanon was announced during the recess of the Senate which ends in the first week of November.
٠٢ كان السفير الجديد يشغل سابقا منصب نائب مُساعِد وزير الخارجية لشؤون الشرق الاوسط وشمال افريقيا ٠	٠٢ The new Ambassador previously occupied the position of Deputy Assistant Secretary of State for Middle Eastern and North African Affairs.
٠٣ علم ان السفير الاميركي الجديد واسمه ارمين ماير كان يشغل منصب نائب مساعد وزير الخارجية لشؤون الشرق الأَدْنى وجنوب اسيا ٠	٠٣ It was learned that the new American Ambassador, Ermin Mayer by name, was occupying the post of Deputy Assistant Secretary of State for Near Eastern and South Asian Affairs.
٠٤ والمفهوم ان السيد ماير دبلوماسي مُحْتَرِفٌ وله من العمر ٤٧ عاما ٠	٠٤ It is understood that Mr. Mayer is a career diplomat and that he is 47 years of age.
٠٥ والجدير بالذكر ان السيد ماير دبلوماسي محترف وله من العمر ٤٧ عاما وخِبْرَةُ ١٨ سنة من العمل الدبلوماسي ٠	٠٥ It is worthy of mention that Mr. Mayer is a career diplomat, is 47 years old, and has the experience of 18 years of diplomatic work.
٠٦ واضاف المراسل يقول ان السيد ماير خَدَمَ سنتين في القاهرة واربع سـنوات في بغداد وثلاث سنوات في بيروت وسنتين في كابول ٠	٠٦ The correspondent added that Mr. Mayer served two years in Cairo, four years in Baghdad, three years in Beirut and two years in Kabul.
٠٧ والمعلوم انه خدم بالاضافة الى ما سبق في منصبين في وزارة الخارجية مُخْتَصَّيْنِ بشؤون الشرق الاوسط٠	٠٧ It is known that in addition to the preceding he has served in two positions in the State Department which are concerned with Middle Eastern affairs.

C. Finally, in the Jussive and Imperative moods, a semiconsonant third radical is completely lost.

	Indicative	Subjunctive	Jussive	Imperative
'you call':	تَدْعُو	تَدْعُوَ	تَدْعُ	أُدْعُ
'you continue':	تَمْضِي	تَمْضِيَ	تَمْضِ	إِمْضِ
'you remain':	تَبْقَى	تَبْقَى	تَبْقَ	إِبْقَ

Exercise. Vocalize and translate the following:

تحدينا	يجب ان نجريه	لم يجر شيء
أجروا	يجب ان يجرى	لم يأت بعد
تلقت	اريد ان اشتكي	لم ينادوا احدا
ادعيا	طلب ان يلقي خطابا	لم تأل جهدا
يمضي	منذ سنوات خلت	لم يصطفه
نتلو	يرتأون تأجيل الجلسة	لم تؤد الى تفاهم كامل
انطوين	سيتحداهم قريبا	مضت تقول ما يلي
ارتأينا	خطت خطوة جبارة	رماه على الارض

هـ ـ امثال عربية:

١ـ إِنَّ الطُّيُورَ على أَشْكَالِها تَقَعُ

"Birds of a feather flock together."
(Birds alight on (others of) their forms).

٢ـ إِذا انتَ أَكْرَمْتَ الكَرِيمَ مَلَكْتَهُ
وإِنْ أَنتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا

"If you honor a noble person, you will possess him;
if you honor an ignoble person, he will become insolent."

2. With any inflectional suffix beginning with a consonant (i.e., all of the first and second persons in the suffix tense as well as fem. plural forms in either tense):

دَعَوْتَ	'you called'	انتَ: دَعَوْتَ	Suff.
دَرَسْتَ	'you continued'	انتَ : مَضَيْتَ	Suff.
دَرَسْتَ	'you remained'	انتَ: بَقِيْتَ	Suff.
دَرَسْنَ	'they called'	هن : دَعَوْنَ	Suff.
يَدْرُسْنَ	'they call'	هن : يَدْعُوْنَ	Indic./Subj.
تَدْرُسْنَ	'you call'	انتن : تَدْعُوْنَ	Indic./Subj.

3. With the dual suffixes -aá or -aani:

دَعَوَا	هما : مَضَيَا	Suff.
يَدْعُوَانِ	هما : يَمْضِيَانِ	Indic.
يَدْعُوَا	هما : يَمْضِيَا	Subj.

The above rules can be summarized simply in terms of pronunciation, if we set up the following priorities:

(1) the low vowel a has priority over high vowels, converting long uu and ii to w and y respectively, and causing short u and i to disappear, as

-aw- + -uuna = -awna : يُدْعَوْنَ

-aw- + -iina = -ayna : تُدْعَيْنَ

-aw- + -u = -aa : يُدْعَى

(2) given no a, long vowels have priority over short vowels, which are lost:

-uw- + -iina = -iina : تَدْعِيْنَ

-iy- + -uuna = -uuna : يَمْضُوْنَ

(3) i changes w to y:

-iw- + -a = -iya : دُعِيَ

2. with stem vowel u or i:

-iw- + -C = -iiC		انتَ: دُعِيتَ	'you were called'	دُرِسْتَ Suff.Pass.
-iw- + -a = -iya		هو: دُعِيَ	'he was called'	دُرِسَ Suff.Pass.
-iw- + -at(aa)= -iyat(aa)		هي: دُعِيَتْ	'she was called'	دُرِسَتْ Suff.Pass.
		هما: دُعِيَتَا	'they were called'	دُرِسَتَا Suff.Pass.
-iy- + -u	= -ii(na)	هو: يَمْضِي	'he continues'	يَدْرُسُ Indic.
-uw- + -ii(na)	= -ii(na)	انتِ: تَدْعِينَ	'you remain'	تَدْرُسِينَ Indic.
-uw- + -ii(na)	= -ii(na)	انتِ: تَدْعِي	'that you remain'	تَدْرُسِي Subj.
-iy- + -ii(na)	= -ii(na)	انتِ: تَمْضِينَ	'you continue'	تَدْرُسِينَ Indic.
-iy- + -ii(na)	= -ii(na)	انتِ: تَمْضِي	'that you continue'	تَدْرُسِي Subj.
-uw- + -u	= -uu(na)	هو: يَدْعُو	'he calls'	يَدْرُسُ Indic.
-uw- + -uu(na)	= -uu(na)	هم: يَدْعُونَ	'they call'	يَدْرُسُونَ Indic.
-uw- + -uu(na)	= -uu(na)	هم: يَدْعُوا	'that they call'	يَدْرُسُوا Subj.
-iy- + -uu(na)	= -uu(na)	هم: يَمْضُونَ	'they remain'	يَدْرُسُونَ Indic.
-iy- + -uu(na)	= -uu(na)	هم: يَمْضُوا	'that they remain'	يَدْرُسُوا Subj.
-iw- + -uu	= -uu(na)	هم: دُعُوا	'they were called'	دُرِسُوا Suff.Pass.
-iy- + -uu	= -uu(na)	هم: بَقُوا	'they remained'	دَرَسُوا Suff.

B. No changes occur in the following cases:

1. With stem vowel u or i:

-uw- + -a = -uwa	هو: يَدْعُوَ	'that he call'	يَدْرُسَ Subj.
-iy- + -a = -iya	هو: بَقِيَ	'he remained'	دَرَسَ Suff.
	هو: يَمْضِيَ	'that he continue'	يَدْرُسَ Subj.

the rules for the remainder of the conjugation, which is regular. In the prefix tense are given the forms for هُوَ which stands also for هِيَ , انتَ , انا and نحن ; هُمْ , which represents also انتم ; and انتِ . All dual and feminine plural forms are regular in the prefix tense, as they are in the suffix tense. Forms in parentheses may be added or removed without affecting the operation of the rule.

A. Changes occur with the following combinations:

1. With stem vowel a:

-aw- + -a = -aa ا*	دَعَا	هو: 'he called'	دَرَسَ	Suff.
-aw- + -a = -aa ى	يُدْعَى	هو: 'that he be called'	يُدْرَسَ	Pass.Subj.
-ay- + -a = -aa ى	يَبْقَى	هو: 'that he remain'	يَدْرُسَ	Subj.
-aw- + -a = -aa ى	مَضَى	هو: 'he continued'	دَرَسَ	Suff.
-aw- + -u = -aa ى	يُدْعَى	هو: 'he is called'	يُدْرَسُ	Pass.Indic.
-ay- + -u = -aa ى	يَبْقَى	هو: 'he remains'	يَدْرُسُ	Indic.
-aw- + -at(aá)= -at(aá)	دَعَتْ	هي: 'she called'	دَرَسَتْ	Suff.
-aw- + -at(aá)= -at(aá)	دَعَتَا	هما: 'they called'	دَرَسَتَا	Suff.
-ay- + -at(aá)= -at(aá)	مَضَتْ	هي: 'she continued'	دَرَسَتْ	Suff.
-ay- + -at(aá)= -at(aá)	مَضَتَا	هما: 'they continued'	دَرَسَتَا	Suff.
-aw- +-uu(na)= -aw(na)	دَعَوْا	هم: 'they called'	دَرَسُوا	Suff.
-aw- +-uu(na)= -aw(na)	يُدْعَوْنَ	هم: 'they are called'	يُدْرَسُونَ	Pass.Ind.
-aw- +-uu(na)= -aw(na)	يُدْعَوْا	هم: 'that they be called'	يُدْرَسُوا	Pass.Subj.
-ay- +-uu(na)= -aw(na)	مَضَوْا	هم: 'they continued'	دَرَسُوا	Suff.
-ay- +-uu(na)= -aw(na)	يَبْقَوْنَ	هم: 'they remain'	يَدْرُسُونَ	Indic.
-ay- +-uu(na)= -aw(na)	يَبْقَوْا	هم: 'that they remain'	يَدْرُسُوا	Subj.
-aw- +-ii(na)= -ay(na)	تُدْعَيْنَ	انتِ: 'you are called'	تُدْرَسِينَ	Pass.Ind.
-aw- +-ii(na)= -ay(na)	تُدْعَيْ	انتِ: 'that you be called'	تُدْرَسِي	Pass.Subj.
-ay- +-ii(na)= -ay(na)	تَبْقَيْنَ	انتِ: 'you remain'	تَدْرُسِينَ	Indic.
-ay- +-ii(na)= -ay(na)	تَبْقَيْ	انتِ: 'that you remain'	تَدْرُسِي	Subj.

*The 3rd masc. sing. of the Suffix Tense of Form I is the only instance in the conjugation of verbs where -aa may be written with ا as an alternative to ى . In all other cases it is written only with ى .

د ـ استعمال القاموس :

In Lesson 9 words beginning with radical w (i.e., based on "assimilated roots") were discussed; in this lesson verbs based on "defective roots" - having a semiconsonant w or y as the third radical - are taken up. Thus, the following discussion refers only to changes affecting the third radical, i.e. those which take place at the junction between the verbal stem and the inflectional suffixes.

The ideal suffix tense is exemplified by دَرَسَ 'he studied'. In case of defective roots such as √دعو and √مضي, however, what actually occurs is دَعَا 'he called' and مَضَى 'he continued'; the theoretical forms based on the analogy of دَرَسَ would be *daʿawa and *maḍaya. The ideal stems daʿaw- and maday- actually show up as such in the first and second persons of the suffix tense, as دَعَوْتَ 'you called' and مَضَيْتَ 'you continued'. It is only when an inflectional suffix beginning with a vowel is added to a defective root that we get a modification of the stem. These changes follow general patterns and can be stated as "rules"; e.g., when inflecting the suffix tense of a Form I verb, the combination of a stem ending in -aw- or -ay- and the suffix -a gives -aa, spelled with ا and ى respectively. Accordingly, تَلَا 'he recited' implies the root √تلو and جَرَى 'it took place' implies √جري

It is important to note that with all derived verbs, -aw-a = -aa and -ay-a = -aa are both written exclusively with ى and conjugated as though the radical were ي rather than و, as دَعَا 'he called', إِدَّعَى VIII 'he claimed', and إِسْتَدْعَى X 'he summoned'; all from √دعو; نَادَى III 'he called to' and نَادَيْتَ 'you called to' from √ندو.

The following verbs will be used to illustrate the various phonological modifications that occur in conjugating defective verbs:

دَعَا يَدْعُو 'to call'; دُعِيَ يُدْعَى (passive) 'to be called';
مَضَى يَمْضِي 'to continue, keep on'; and بَقِيَ يَبْقَى 'to remain, stay'.
The corresponding forms of دَرَسَ يَدْرُسُ 'to study' are given for purposes of comparison with a strong ("ideal") root. In the suffix tense conjugation it is possible to give three forms of the verb which typify the entire conjugation of that tense: the form for هُوَ ; the form for هي, which illustrates the rules for هما (fem.) as well; and انتَ, which illustrates

٠٩ لماذا اضرب المعلمون؟

٠١٠ من ايدهم في ذلك ؟

٠١١ كم شخصا قتل وجرح في المظاهرات ؟

٠١٢ ماذا طلب المعلمون من السيد شريف امامي ؟

٠١٣ هل استقال ؟ متى؟

٠١٤ ماذا طلب الشاه من علي اميني بعد ذلك ؟

٠١٥ متى قدم الدكتور علي اميني حكومته الى جلالة الشاه؟

٠١٦ كيف تصف الحكومة الجديدة بالنسبة للحكومة السابقة ؟

٠١٧ كم وزيرا من الحكومة السابقة احتفظ بمنصبه في الحكومة الجديدة ؟ من هم ؟

٠١٨ من هم اعضاء الوزارة الجدد ؟

٠١٩ اسماء من من الوزراء ستعلن فيما بعد ؟

١٦. بدأ اسبوع الازمات في ايران يوم بدأ آلاف المعلمين اضرابهم وايدهم في ذلك ٤٠ الف طالب لدعم مطالبتهم بزيادة رواتبهم. وقد قتل وجرح اكثر من خمسين شخصا في المظاهرات التي جرت منذ ذلك الحين.

١٧. كان المعلمون قد طلبوا ان يستقيل رئيس الوزراء السيد شريف امامي فاستقال يوم الاربعاء وبعد ذلك طلب الشاه من علي اميني تشكيل حكومة جديدة.

١٨. لقد احتفظ ستة من وزراء الحكومة الايرانية المستقيلة بمناصبهم في الوزارة الجديدة، وهؤلاء هم وزراء المناجم والصناعة والطرق والتجارة والحربية ووزير دون وزارة.

١٩. قتل وجرح عدد كبير من الطلاب والمعلمين في المظاهرات التي جرت في ما سموه اسبوع الازمات في ايران واسفر عن استقالة الحكومة وتشكيل حكومة اخرى لا تختلف كثيرا عنها.

٢٠. بعد ثماني ساعات من قيام الدكتور علي اميني رئيس الوزارة الجديد بتقديم حكومته الجديدة الى جلالة الشاه اصدر الشاه مرسوما بحل البرلمان واعلن الدكتور اميني اسماء اعضاء وزارته وقال ان عددا منهم وهم وزراء التربية والتعليم والجمارك والاحتكارات قد احتفظوا بمناصبهم.

٣. اسئلة ـ

١. ماذا اصدر الشاه ؟

٢. الى ماذا ترمي هذه الخطوة ؟

٣. ماذا تعتبر الحكومة الجديدة ؟

٤. الى ماذا استند الشاه في مرسومه ؟

٥. بماذا تسمح هذه المادة للشاه؟

٦. متى تم هذا التدبير؟

٧. متى بدأ اسبوع الازمات ؟

٨. ماذا جرى في ذلك اليوم؟

الحكومة السابقة.

٨. يقال في العاصمة الايرانية ان الدكتور على اميني رئيس الوزارة الايرانية الجديد كان قد قدم صباح اليوم الى جلالة الشاه حكومة من الخبراء والاخصائيين تختلف قليلا عن الحكومة السابقة.

٩. هذا وقد احتفظ اربعة من وزراء الحكومة السابقة بحقائبهم في الحكومة الحالية وهؤلاء هم وزراء الداخلية والخارجية والحربية والعمل.

١٠. ان الوزراء الذين ايدهم رئيس البلاد في سياساتهم العمرانية قد باشروا تنفيذ مشاريعهم وهم يشددون بنوع خاص على عزمهم تطبيق القانون والمحافظة على هيبة الحكم وسمعته والعمل على تنظيم المالية.

١١. يتناول مرسوم الشاه حل البرلمان الايراني وتعيين مندوب خاص في منظمة الامم المتحدة. ومن المنتظر ان يصار الى تنفيذ المرسوم اليوم او غدا.

١٢. يشير بيان السياسة الى تنظيم الصحافة وتطبيق القانون وتنفيذ المشاريع العمرانية وعددها خمسة عشر مشروعا منها مشروع الضمان الصحي ومشروعا تعزيز السياحة والاصطياف وتوجيه الاقتصاد توجيها صحيحا.

١٣. قرر الديمقراطيون والجمهوريون دعم سياسة الرئيس الخارجية وانجزوا درس بيان سياسي سيصدرونه مؤكدين تأييدهم للرئيس ومؤيدين مبدأ عدم التدخل الذي قررته منظمة الامم المتحدة.

١٤. اعلن عدد كبير من رجال الاعمال اللبنانيين عزمهم تعزيز العلاقات التجارية بينهم وبين التجار الاميركيين على امل ان يؤدي ذلك الى فتح الاسواق الاميركية في وجه المنتجات اللبنانية على اختلاف انواعها. وذكروا ان تعزيز العلاقات الاقتصادية بين البلدين يخدم مصلحتهما خدمة جلى.

١٥. اصدر الشاه مرسومين استند في الاول منهما الى المادة ٤٨ من تعديل الدستور الايراني التي تسمح لجلالته بحل البرلمان اذا اعتبر ذلك يخدم مصلحة الامة والبلاد. واستند في الثاني الى المادة ١٤٨ التي تسمح له بقبول استقالة الوزارة وهي خطوة ترمي الى تشكيل حكومة جديدة.

نموذج (٩) تبديل اختياري

١ــ حل الشاه البرلمان الايراني
٢ــ اصدر الشاه مرسوما بحل البرلمان
٣ــ واعتبر ذلك يخدم مصلحة البلاد والامة
٤ــ وقد تم هذا التدبير في نهاية اسبوع من الازمات
٥ــ طلبوا منه ان يستقيل فاستقال

٠٢ جمـــل متممـــة ــ

٠١ حل الشاه البرلمان الايراني بعد اسبوع من مظاهرات المعلمين والطلاب وسقوط حكومة السيد شريف ٠

٠٢ اصدر الشاه امس مرسوما بحل مجلسي الشيوخ والنواب الايرانيين بعـــد ثماني ساعات من قيام الدكتور علي اميني بخطوة ترمي الى المساعدة على تشكيل حكومة اصلاح٠

٠٣ كان الدكتور اميني قد قام بتقديم حكومته الجديدة الى جلالة الشاه قبل البدء بمظاهرات المعلمين والطلاب واعتبرت تلك الحكومة حكومة انقاذ ٠

٠٤ لقد استند الشاه في اتخاذ تدبيره الى المادة ٤٨ من تعديل الدستور الايراني فحل البرلمان وطلب تشكيل حكومة جديدة تعتبر حكومة "آخر امل" او حكومة الانقاذ من الفوضى والافلاس ٠

٠٥ وقد تم هذا التدبير اي حل البرلمان في نهاية اسبوع من الازمـــات بدأ عندما اضرب خمسة الاف معلم لدعم مطالبتهم بزيادة رواتبهم وايدهم في ذلك ٤٠ الف طالب ٠

٠٦ علم ان المعلمين طلبوا ان يستقيل رئيس الوزارة السيد شريف فاستقال يوم الخميس الماضي عندما اصدر الشاه مرسوما بحل البرلمان وتعيـــــن السيد علي اميني رئيسا لحكومة جديدة ٠

٠٧ وبعد ذلك بثماني ساعات استقال رئيس الوزارة السيد شريف فطلب جلالـة الشاه من علي تشكيل حكومة جديدة وايده في ذلك البرلمان والمعلمون والطلاب٠ وقيل على اثر ذلك ان الحكومة الجديدة لا تختلف كثيرا عـن

عقد وحل	جلسة
اصدر واعلن	مرسوما
وجد واستعرض	تقريرا
وصف واستعرض	حدثا
ادي وقدم	خدمة من الخدمات الجلى
القي واذيع	خطابا

نموذج (٨) كان رئيس الوزارة قد قدم حكومة من الخبراء

الديمقراطيون	قرروا	ترشيح كنيدي
الجمهوريون	اتخذوا	قرارا بترشيح نيكسون
الرئيس ايزنهاور	تحدى	خروتشيف مرتين
الرئيس الاميركي المنتخب	انجز	تشكيل الحكومة الجديدة
صحيفة يوركشاير بوست	استعرضت	احداث عام ١٩٦٠
خروتشيف	هنأ	الرئيس الاميركي الجديد
عبد الكريم قاسم	اجتمع	سبع ساعات مع ممثلي الشركة البريطانيين
الامين العام لجامعة الدول العربية	بعث	برقية الى الملك الحسن الثاني
مندوب لبنان	حثّ	على عدم السماح بالفشل في الكونغو
وزارة الخارجية والمغتربين	تلقت	كتابا من قنصل لبنان في نيويورك
الرئيس عبد الناصر	اعرب	عن سروره برسالة الملك حسين
اللجنة الوزارية	تطرقت	الى قضية اضراب المحامين
البيان	حدد	المدد على وجه التقريب
الحكومة السابقة	باشرت	تنفيذ تلك المشاريع
هذه الاسباب	دعت	رئيس الحكومة الى الاستقالة
هذه الاخبار	اتصلت	بمندوب الجريدة الخاص

يقدم	قدم
يحث	حث
يحذّر	حذر
يؤدّي	أدى
ينجز	انجز
يشير	اشار
يتصل	اتصل
يحدد	حدد
يتطرق	تطرق

(٦ــ ب) Repeat the exercise above, supplying direct objects where possible. Include any necessary prepositions to complete the verbal phrase.

Examples: امثال :

طلبوا منه ان يقول اسمه فقاله

طلبوا منه ان يستند الى المادة فاستند اليها

تمرين على المجهول

نموذج (٧) قتل وجرح اكثر من خمسين شخصا

قرر واعلن	ترشيحا
عين وعرف	موظفا
اعد ودرس	مشروعا
بحث وتطرق الى	موضوعا
رشح وانتخب	نائبا
بحث واتخذ	قرارا سياسيا
ارسل وتلقي	كتابا
اذيع ونشر	بيان سياسة

الانتخاب	ستة ايام	الحملات العنيفة
الموافقة	سنتين	الاستفتاءات
التوجيه	سنة	الدرس
التنفيذ	يوم او يومين	البحث والدرس
القوة	سنة	الازدهار
الدعوة	اجتماع	اجتماعات اللجان
التهنئة	برقية	برقيات الامين العام
التطوير	اربع سنوات	العلاقات الودية
الخدمات	فترة	الاوقات العصيبة والخطيرة

نموذج (٦ـأ) طلبوا منه ان يستقيل فاستقال

يقول	قال
يستند	استند
يصف	وصف
يكون حاضرا	كان حاضرا
يقدّر	قدّر
يتسلم	تسلم
يستعرض	استعرض
يحل	حل
يصدر	أصدر
يبدأ	بدأ
يهنئ	هنأ
يذكّر	ذكر
يسمح	سمح
يجتمع	اجتمع
يتشاور	تشاور
يصل	وصل

نموذج (٤) المادة ٤٨ تسمح للشاه بحل البرلمان اذا اعتبر ذلك يخدم مصلحة البـــلاد والامـــة

الامـة	البلاد
الحكومة	الشعب
الشعب	البلاد
البلد	الولايات
السياسة الوطنية	المعلمين والطلاب
الطلاب	المعلميـــن
الاف المعلمين	الطلاب
العمل والمناجم	الصناعة والطرق
شؤون التجارة	الشؤون الاقتصادية
شؤون التربية والتعليم	قضية تعديل الدستور
تشكيل حكومة جديدة	انقاذ البلاد من الافلاس
دعم مطالب المعلمين	زيادة رواتبهم
زعمـاء البلاد	الاغلبيـة الساحقـة
برنامج الترفيـه	العيش في ظل النظام الديمقراطـي

نموذج (٥) وقد تم هذا التدبير في نهاية اسبوع من الازمـات

العمل	يـوم	المداولات
المرسوم	شهر	المباحثات
الخطوة	اسبوع	المظاهرات
التشكيل	سنة	الاضرابات
التحدي	يومين	التحديات
التعيين	اسبوعين	المداولة
الانتخابات	ثلاثة اشهر	المعارك

تشكيل حكومة اصلاح قوية

تشكيل حكومة اصلاح قوية جديدة

تأليف حكومة انقاذ

تاليف حكومة تعتبر هنا آخر امل

دعم مطالب الطلاب

حل حكومة الافلاس والفوضى

تأليف حكومة آخر امل

تاليف حكومة خبراء ورجال اعمال

عقد مؤتمر خبراء واخصائيين

حل حكومة شريف امامي

تاليف حكومة علي اميني

نموذج (٣) استند الشاه في مرسومه الى المادة ٤٨ من تعديل الدستور.

٥٠

١

٢

٤

١٠

١٢

٢٢

٨٥

٩٩

١٠٠

١٠١

١١٠

١٤٩

ج ـ تمارين :

١٠ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) حل الشاه البرلمان الايراني

المجلس

مجلس الشيوخ

مجلس النواب

مجلسي الشيوخ والنواب

مجلس المدينة

مجالس المدن

لجنة الشؤون الخارجية

لجنة مكافحة الاحتكارات

قلم مكافحة الفوضى

لجنة مكافحة شركات الاحتكار

مجلس امن الدولة

حكومة السيد شريف امامي

جميع الوزارات

وزارتي البريد والبرق والحرب

وزارتي التربية والتعليم والطرق

نموذج (٢) اصدر الشاه اليوم مرسوما

بحل البرلمان

حل الوزارة

حل الحكومة

تشكيل الحكومة

تشكيل حكومة قوية

تشكيل حكومة اصلاح

رئيس الوزارة الايراني الجديد بتقديم حكومته الجديدة التي تعتبر هنا "آخر امل" في انقاذ ايران من الافلاس والفوضى .

وقد استند الشاه في مرسومه الى المادة ٤٨ من تعديل الدستور الايراني التي تسمح للشاه بحل البرلمان اذا اعتبر ذلك يخدم مصلحة البلاد والامة.

بعد اسبوع ازمات

وقد تم هذا التدبير في نهاية اسبوع من الازمات بدأ يوم الثلاثاء الماضي عندما اضرب خمسة الاف معلم لدعم مطالبتهم بزيادة رواتبهم وايدهم في ذلك ٣٠ الف طالب .

وقد قتل وجرح اكثر من خمسين شخصا في المظاهرات التي جرت منذ ذلك الحين .

وطلب المعلمون ان يستقيل رئيس الوزارة السيد شريف امامي فاستقال يوم الخميس . وبعد ذلك طلب الشاه من علي اميني تشكيل حكومة جديدة .

الحكومة الجديدة

وكان الدكتور علي اميني رئيس الوزارة الايرانية الجديد قد قدم صباح اليوم الى جلالة الشاه حكومة من الخبراء لا تختلف كثيرا عن الحكومة السابقة .

وقد احتفظ اربعة وزراء من الحكومة الايرانية المستقيلة بمناصبهم في الوزارة الجديدة وهؤلاء هم وزراء الخارجية والحربية والداخلية ووزير التجارة المسؤول عن الشؤون الاقتصادية .

اما اعضاء الوزارة الجدد فهم وزراء الزراعة والمالية والعمل والمناجم والصناعة والعدل والطرق والبريد والبرق والصحة ووزير دون وزارة . وستعلن اسماء وزراء التربية والتعليم والجمارك والاحتكارات فيما بعد .

"الجريدة" ١٠ ايار ١٩٦١

The names of the minister of education, the minister of post and telegraph and the ministers of industry and roads will be announced at the end of the week.		ستعلن اسماء وزير التَّربيةِ والتَّعْليمِ ووزير البريد والبرق ووزيري الصناعة والطرق في نهاية الاسبوع .
The news commentators said that His Majesty would announce during this week his appointment of the ministers of national education and the customs.	٤٥ .	قال المعلقون على الانباء ان جلالته سيعلن خلال هذا الاسبوع تعيينه وزيري التربية الوطنية والجمارك .
The news commentator announced the following: "His Majesty the Shah will announce in the next two days the names of several ministers, among whom will be the minister of customs and monopolies."	٤٦ .	اعلن المعلق على الاخبار ما يلي : ان جلالة الشاه سيعلن في اليومين القادمين اسماء عدة وزراء ومنهم وزير الجمارك والاحتكارات .
The new prime minister asked His Majesty the Shah to announce the names of the other ministers later.	٤٧ .	طلب رئيس الوزارة الجديد من جلالة الشاه ان يعلن اسماء الوزراء الآخرين فيما بعد .
This article was published in the Beirut morning newspaper Al-Jarida, May 10, 1961.	٤٨ .	نشر هذا المقال في جريدة "الجريدة" البيروتية الصباحية بتاريخ ١٠ ايار ١٩٦١ .

ب ـ النـــص :

بعد اسبوع من مظاهرات المعلمين والطلاب وسقوط حكومة امامي

حـــــل الشـــاه البرلمـــان الايراني

طهران ـ ٩ـ وكالات الانباء ـ اصدر الشاه اليوم مرسوما بحل مجلسي الشيوخ والنواب الايرانيين وهو خطوة ترمي الى المساعدة على تشكيل حكومـــة "اصلاح قوية" جديدة .

"آخر أمـــل"

وقد اصدر الشاه المرسوم بعد ثماني ساعات من قيام الدكتور علي اميني

٠٣٥ وقد اَحْتَفَظَ اربعة وزراء من الحكومة المستقيلة بِمناصبهم في الوزارة الجديدة٠

٠٣٥ Four ministers from the outgoing government retained their posts in the new cabinet.

٠٣٦ هٰؤُلاءِ هم وزراء الخارجية والدفاع والداخلية والتجارة ٠

٠٣٦ These are the ministers of foreign affairs, defense, domestic affairs and commerce.

٠٣٧ هؤلاء هم وزراء الخارجية والحَرْبِيَّةِ والداخلية ووزير التجارة ٠

٠٣٧ These are the ministers of foreign affairs, war, domestic affairs and the minister of commerce.

٠٣٨ هؤلاء هم وزراء الخارجية والحربية والداخلية ووزير التجارة المَسْؤُولُ عن الشؤون الاقتصادية ٠

٠٣٨ These are the ministers of foreign affairs, war, domestic affairs and the minister of commerce responsible for economic affairs.

٠٣٩ اما اعضاء الوزارة الجُدُدُ فهم وزراء الزراعة والمالية والعمل ٠

٠٣٩ As for the new members of the cabinet, they are the ministers of agriculture, finance and labor.

٠٤٠ اما اعضاء الوزارة الجدد فهم وزراء الزراعة والمالية والعمل والمَناجِمِ ٠

٠٤٠ As for the new members of the cabinet, they are the ministers of agriculture, finance, labor and mines.

٠٤١ اما اعضاء الوزارة الحالية فهم وزراء الزراعة والمالية والعمل والمناجم والصِّناعةِ ٠

٠٤١ As for the members of the present cabinet they are the ministers of agriculture, finance, labor, mines and industry.

٠٤٢ اما اعضاء الوزارة الجدد فهم وزراء الزراعة والمالية والعمل والمناجم والصناعة والعدل والطُّرُقِ ٠

٠٤٢ As for the new members of the cabinet they are the ministers of agriculture, finance, labor, mines, industry, justice and roads.

٠٤٣ اختار رئيس الوزارة الايرانية الجديد ثلاثة وزراء جدد هم وزير المناجم والصناعة ووزير الطرق ووزير دُونَ وِزارةٍ٠

٠٤٣ The new Iranian prime minister chose three new ministers who are the minister of mines and industry, the minister of roads and a minister without Portfolio.

٠٤٤ (١) التَّرْبِيَـة

(٢) التَّعْلِيْـم

٠٤٤ Upbringing, raising; education

teaching; instruction; education

٢٧. The text says that five thousand teachers struck last Tuesday in support of their demand for a raise in their salaries and that 30 thousand students supported them in this.

يقول النص ان خمسة آلاف معلم اضربوا عن العمل يوم الثلاثاء الماضي لدعم مطالبتهم بزيادة رَواتِبِهم وايدهم في ذلك ٣٠ الف طالب.

٢٨. Two men were killed in violent demonstrations which occured in the Iranian capital last Tuesday.

قُتِلَ رجلان في مظاهرات عنيفة جرت في العاصمة الايرانية يوم الثلاثاء الماضي.

٢٩. In the violent demonstrations which occured last Wednesday in Teheran, more than fifty men were killed or wounded.

في المظاهرات العنيفة التي جرت يوم الاربعاء الماضي في طهران قتل وجُرِحَ اكثر من خمسين رجلا.

٣٠. The morning newspapers say that more than fifty persons were killed or injured in that critical period.

تقول جرائد الصباح انه قتل وجرح اكثر من خمسين شَخْصًا في تلك الفتـــرة العصيبـة.

٣١. The morning newspapers said that more than seventy-five teachers and students were injured or killed in the demonstrations which occured at that time.

قالت الجرائد الصباحية ان اكثر من خمسة وسبعين معلما وطالبا جرحوا وقتلوا في المظاهرات التي جرت في ذلك الحِيْنِ.

٣٢. At that time the teachers demanded that the Prime Minister resign and he did.

في ذلك الحين طلب المعلمون ان يُسْتَقِيْلَ رئيس الوزارة فاســتقال.

٣٣. Dr. Ali Amini had presented to His Majesty the Shah a government of experts and specialists before holding the press conference.

كان الدكتور علي اميني قد قدم الى جَلالَةِ الشاه حكومة من الخبراء والاخصائييـــن قبل عقده المؤتمر الصحفي.

٣٤. The Iranian Premier had presented to His Majesty the Shah a government of experts and specialists which did not differ much from the resigning government.

كان الرئيس الايراني قد قدم الى جلالـة الشاه حكومة من الخبراء والاخصائييـــن لا تَخْتَلِفُ كثيرا عَنِ الحكومة المستقيلـة.

١٨. جاء في النص الاساسي ان الشاه اَسْتَنَدَ في اصدار مرسومه إلى تأييد الشعب له والى القانون.	It was set forth in the basic text that the Shah, in issuing his decree, leaned on the people's support of him and on the law.
١٩. استند الشاه في مرسومه الى المَادَّةِ ٤٨ من القانون العام.	In his decree the Shah based his authority on Article 48 of the public law.
٢٠. علم مراسلنا في طهران ان الشاه حل البرلمان الايراني استنادا الى المادة الثامنة والاربعين من تعديل الدُّسْتُوْرِ الايراني.	Our correspondent in Teheran learned that the Shah dissolved the Iranian Parliament on the basis of Article 48 of the amended Iranian Constitution.
٢١. ان تلك المادة تسمح للشاه بحل البرلمان اذا اعتبر ذلك يَخْدُمُ مصلحة البلاد والامة.	That article permits the Shah to dissolve Parliament if he considers that that serves the interest of the country and the nation.
٢٢. لقد تم هذا التَّدْبِيْرُ — أَيْ حل البرلمان — في آخر الاسبوع.	This arrangement - i.e., the dissolution of Parliament - was effected at the end of the week.
٢٣. لقد تم هذا التدبير في نِهايةِ اسبوع من الازمات.	This arrangement was made at the end of a week of crises.
٢٤. لقد بدأ اسبوع الازمات في ايران يوم الثلاثاء الماضي عندما أُضْرِبَ خمسة آلافِ معلّمٍ.	The week of crises in Iran began last Tuesday when five thousand teachers went on strike.
٢٥. اضرب جميع المعلمين عن العمل لدَعْمِ مشروع الضمان الاجتماعي الجاري بحثه في البرلمان.	All the teachers struck for the purpose of supporting the Social Security Project which is under discussion in Parliament.
٢٦. اما مراسل جريدة اخبار اليوم فيقول ان المعلمين الايرانيين اضربوا لدعم مُطَالَبَتِهم بِالغاء معهد الحقوق.	As for the "Akhbar el-Yawm" correspondent, he says that the Iranian teachers struck in support of their demand for the abolishing of the Law Institute.

ان مرسوم حل البرلمان الذي اصدره الشاه هو خطوة تُرْمِيْ الى تشكيل حكومة جديدة.	٠٩	The decree dissolving Parliament which the Shah issued is a step that aims at forming a new government.
كان حل البرلمان الايراني خطوة ترمي الى المُساعَدَة على تشكيل الحكومة الجديدة.	١٠٠	The dissolution of the Iranian Parliament was a step aiming at helping in the formation of a new government.
يرمي الشاه بمرسومه الى تشكيل حكومة إصْلاح.	١١٠	By his decree the Shah aims at the formation of a reform government.
ان الخطوة التي اتخذها الشاه ترمي الى المساعدة على تشكيل حكومة اصلاح قَوِيَّة.	١٢٠	The step taken by the Shah aims at helping form a strong reform government.
كان مرسوم الشاه بحل البرلمان آخِرُ مرسومٍ اصدره في عهد الحكومة السابقة — وكان آخر أمل.	١٣٠	The decree of the Shah dissolving Parliament was the last one that he had issued during the term of the former government - and also the last hope.
اصدر الشاه ذلك المرسوم بعد ثماني ساعات من قِيَامِ الدكتور علي اميني رئيس الوزارة الجديد بتشكيل الحكومة.	١٤٠	The Shah issued that decree eight hours after the undertaking by Dr. Ali Amini, the new prime minister, of the formation of the government.
تعتبر حكومة علي اميني هنا آخر امل في إنْقَاذِ ايرانَ.	١٥٠	The government of Ali Amini is considered here as their last hope of rescuing Iran.
اعتبرت حكومة علي اميني الجديدة آخر امل في انقاذ ايران من الإفْلاسِ.	١٦٠	The new Ali Amini government was considered the last hope in rescuing Iran from bankruptcy.
اعتبر السياسيون حكومة اميني آخر امل في انقاذ ايران من الافلاس والفَوْضَى.	١٧٠	The politicians considered the Amini government as the last hope in rescuing Iran from bankruptcy and anarchy.

الدرس الثالـــث عشـــر

آ ـ جمل تمهيديـــة

٠١ بعد اسبوع من مُظاهَراتِ الاساتذة في طهران قررت الحكومة تطبيق القانون٠	٠١ After a week of the professors' demonstrations in Teheran, the government decided to implement the law.
٠٢ بعد اسبوع واحد من مظاهرات المُعَلِّمينَ قرر وزيرا الداخلية والعدل تطبيق القانون٠	٠٢ After one week of the teachers' demonstrations, the ministers of the interior and justice decided to enforce the law.
٠٣ بعد اسبوع من مظاهرات المعلمين والطُّلّابِ انجزت الحكومة قانون الموظفين٠	٠٣ After a week of the teachers' and students' demonstrations, the government completed the employees law.
٠٤ اسفرت مظاهرات المعلمين والطلاب عن سُقُوطِ الحكومة الايرانية٠	٠٤ The demonstrations of the teachers and students resulted in the fall of the Iranian government.
٠٥ بعد اسبوع من مظاهرات المعلمين والطلاب وسقوط حكومة امامي حَلَّ الشاه البرلمان الايراني ٠	٠٥ After a week of the teachers' and students' demonstrations and the fall of the Imami government, the Shah dissolved the Iranian Parliament.
٠٦ أَصْدَرَ الرئيس البرازيلي بيانا مختصرا تضمن وجهة نظره في السياستين الداخلية والخارجية ٠	٠٦ The Brazilian President issued a brief statement which included his point of view on the domestic and foreign policies.
٠٧ اصدر الشاه اليوم مَرْسُومًا بحل مجلسي الشيوخ والنواب الايرانيين على اثر مظاهرات الطلاب والمعلمين العنيفة٠	٠٧ The Shah issued today a decree dissolving the Iranian Senate and House of Representatives immediately after the violent demonstrations of the students and teachers.
٠٨ كان مرسوم الشاه الخُطْوَةَ الاولى نحو تشكيل حكومة جديدة٠	٠٨ The Shah's decree was the first step towards the formation of a new government.

١٠. على ماذا يشـــدد ؟

١١. لماذا سيكون البيان مختصرا في الحقل الخارجي ؟

١٢. الى ماذا لن يتطرق البيـــان ؟

هـ ـ استعمال القامـــوس :

Translate the following article into English, looking up in the dictionary any words you do not know.

كل عام وانتم بخيـــر

عيد الفطـــر اليـــوم

اعلنت دار الفتـــوى مساء امس ان عيد الفطر السعيد يصادف اليوم الجمعة. وبهذه المناسبة تتقـــدم البناء باحر تهانيها الى الطوائـــف الاسلامية الكريمة متمنية لها عيدا مباركا.

وستحتجب البناء اكراما للعيد صباح يومي السبت والاحد وتستأنـــف الصدور صباح الثلاثاء المقبل كالمعتاد.

"البنـــاء" ١٨ اذار ١٩٦١

و ـ امثـــال عربيـــة:

١ ـ الصديـــق عند الضيْق "A friend in need (is a friend indeed)."

٢ ـ من يعـــش يـــر "He who lives will see."

Like the English "you just wait and see" said to a skeptic or incredulous person.

٠١٦ في شهر حزيران الماضي قررت الحكومة السابقة تطبيق القانون والمحافظة على هيبة الحكم وسمعته والعمل على تنظيم الصحافة وتعزيز السياحة والاصطياف ٠

٠١٧ اما في الحقل الخارجي فسيكون البيان مختصرا لان سياسة الحكومة الخارجية ستكون امتدادا لسياسة الحكومة السابقة٠ وكانت تلك السياسة قائمة على التعاون الوثيق مع جميع الدول العربية٠

٠١٨ والجدير بالذكر ان البيان يتطرق الى قضية تنظيم الصحافة ولكنه لم يتطرق الى قضية اضراب المحامين ولا الى تأكيد ابقاء معهد الحقوق التابع للجامعة العربية٠

٠١٩ والجدير بالذكر ان بيان السياسة لا يتطرق الى الاسباب التي دعت رئيس الحكومة الى تأليف حكومته من ثمانية وزراء ولكنه تطرق الى قضايا خطيرة جدا ، مثلا قضايا اضراب المحامين والغاء معهد الحقوق ٠

٠٢٠ يظهر ان سياسة الحكومة الحالية ستكون امتدادا لسياسة الحكومة السابقة كما كان عهد الملك حسن الثاني امتدادا لعهد والده الملك محمد الخامس ٠

٠٥ اسئلة ـ

٠١ اية لجنة انجزت عملها ؟

٠٢ ماذا ينتظر بعد ان انجزت اللجنة الوزارية وضع البيان الوزاري ؟ لماذا ؟

٠٣ من كم صفحة يتألف البيان ؟ بمن اتصل هذا الخبر ؟

٠٤ الى كم حقل يقسم البيان ؟ ما هما ؟

٠٥ كيف اعدت الحكومة السابقة المشاريع ودرستها ؟

٠٦ ماذا اخذت الحكومة الحاضرة على نفسها ؟

٠٧ كم عدد المشاريع ؟

٠٨ ماذا يحدد البيان على وجه التقريب ؟

٠٩ ماذا يتناول البيان ؟

الوزاري ومن المنتظر ان يصار الى تبادل الراي فيه وادخال تعديلات عليه في وقت قريب .

٧. يشير البيان الذي انجزت خطوطه الكبرى لجنة وزارية خاصة الى ان الحكومة السابقة قد اعدت المشاريع ودرستها على ايدي خبراء واخصائيين .

٨. تسلم رئيس الوزراء اليوم نص البيان الوزاري الذي وضعت خطوطه الكبرى لجنة مؤلفة من خمسة وزراء فدرسه واعرب عن سروره البالغ بما تضمنه من مشاريع قيل انها خمسة عشر مشروعا فضلا عن تحديد المدد التي ستباشر الحكومة فيها تنفيذ تلك المشاريع.

٩. اعرب مجلس الوزراء عن امله بان يكون تنفيذ المشاريع العمرانية بداية عهد جديد في تاريخ البلاد .

١٠. يحدد البيان الوزاري الذي عهد الى لجنة وزارية بوضعه ـ يحدد الخطوط الكبرى لسياسة الدولة في الحقلين الداخلي والخارجي.

١١. ويتناول البيان تعزيز السياحة والاصطياف في منطقة الجبال وتوجيه الاقتصاد توجيها صحيحا .

١٢. اتصل بمندوبنا ان البيان السياسي يشدد بنوع خاص على عزم الحكومة تنفيذ المشاريع العمرانية الخمسة عشر.

١٣. يقال ان البيان الوزاري لم يشدد على عزم الحكومة العمل على تنظيم الصحافة كما انه لم يحدد المدد التي ستباشر الحكومة فيها تنفيذ المشاريع المختلفة فضلا عن توجيه الاقتصاد توجيها صحيحا .

١٤. سيصار الى عرض البيان في اجتماع مجلس الوزراء في شهر ايار لتبادل وجهات النظر بغية تحسين الاوضاع في البلاد والوصول الى نتائج احسن لما فيه مصلحة المنطقة كلها .

١٥. يشير البيان في الحقل الداخلي الى ان الحكومة السابقة كانت قد اعدت عددا من المشاريع وبحثتها ودرستها على ايدي الخبراء والاخصائيين فقررتها .

Example B: عهدت الوزارة الى اللجنة بوضع البيان 'The Ministry charged the committee with the drafting of the statement.'

عهد الى اللجنة بوضع البيان 'The committee was charged with drafting the statement.'

١. علّقت الصحف اليوم على تأليف الحكومة الجديدة.
٢. حملوا على الحكومة الائتلافية وبنوع خاص على وزير الدفاع.
٣. سمحت وزارة الخارجية للقنصل العام بانشاء غرفة تجارية.
٤. دعت الصحافة اللبنانية الى تخفيض عدد الوزراء الحالي.
٥. عهد رئيس الجمهورية الى القائم بالاعمال بالرد على رسالة الملك.

٤. جمل متممة —

١. انجزت اللجنة الوزارية عملها وكان مجلس الوزراء قد عهد اليها به على اثر انعقاد جلسته الماضية في السابع والعشرين من شهر كانون الثاني.
٢. من المنتظر ان يصار الى عرض البيان في اجتماع مجلس النواب الذي سينعقد في اليوم الثامن عشر من شهر شباط القادم فور اختيار اعضاء الوزارة الجديدة.
٣. انعقد مجلس الوزراء في الساعة الرابعة من مساء امس الاول ودرس الخطوط الكبرى للبيان الوزاري بعد ان اتصل رئيس الجمهورية برئيس الوزراء اتصالا وصفه الصحفيون بانه سيكون موضوع البحث في المجلس.
٤. اتصل بمندوبنا الخاص ان البيان الوزاري مؤلف من ثماني صفحات (فولسكاب) وانه يتناول امورا عديدة اهمها اختيار مندوب دائم يمثل البلاد في منظمة الامم المتحدة ومباشرة تنفيذ المشاريع العمرانية.
٥. في اليوم السابع من شهر اذار الماضي قررت الحكومة السابقة تنفيذ بعض المشاريع العمرانية فتحدتها المعارضة وطلبت اجراء استفتاء شعبي جديد فاجريت الانتخابات التي اسفرت عن فوز النواب والوزراء الحاليين.
٦. بتاريخ الخامس من نيسان سنة ١٩٦١ انجزت الحكومة وضع البيان

الامين العام لمجلس الامن
الدول الافريقيـــة الجديدة

٢ • تبديـــل اختياري —

١ • انجزت اللجنة الوزارية عملها •

٢ • هذا وقد اتصل بالمندوب ان البيان مؤلف من ثماني صفحات •

٣ • اعدت اللجنـــة المشاريع ودرستها •

٤ • يتناول البيان توجيه الاقتصـــاد توجيها صحيحا •

٥ • يشدد بنوع خاص على عزم الحكومة تطبيق القانون •

٦ • ان البيـــان لن يتطرق الى قضية اضراب المحامين •

٧ • ما هي الاسباب التي دعت رئيس الحكومة الى جعل حكومته مؤلفـــة من ثمانية وزراء ؟

٨ • ومن المنتظر ان يصار الى عرض البيان في الاجتماع غدا •

٣ • تمـــريـــن تحويـــل — Transformation Exercise

Change the following sentences to the passive voice.

Example A: نشروها في "الجريدة" 'They published it in Al-Jarida.
نشـــرت في "الجريدة" 'It was published in Al-Jarida.

١ • انتخب الشعب هذه السنة رئيسه الاول بعد الحرب •

٢ • دعا الامم المتحدة الى اجراء استفتاء حر في اوربا الشرقيـــة •

٣ • اتخذ الرئيس قرارا بعرض الاقتـــراح على المجلس •

٤ • وجه الى منافســـه تحديـــا شـــديدا •

٥ • قـــرر المجلس درس الاقتراح •

٦ • نشرت الجريدة هذا الخبر بتاريخ امـــس •

اللجنة الوزارية	عملهـا
مندوب الجريدة الخاص	برقيتـه
قانون الصحافـة	قانون العمل
الخبراء	الاخصائييـن
مشروع المدينة الحكومية	المحجر الصحي
المحجر الصحي في طرابلس	الضمان الاجتماعي
تعزيز السياحة والاصطياف	الاقتصاد الزراعي
توجيه الاقتصاد توجيها صحيحا	قانون الصحافـة
عزم الحكومة تطبيق القانون	المحافظة على هيبة الحكم
المحافظة على سمعة الحكم	العمل على تنظيم الصحافة
السياسة الداخليـة	السياسة الخارجية
سياسة الحكومة السابقة	مواثيق هيئة الامم
ابقاء معهد الحقوق	الغائـه
التعاون مع الدول العربية	المحافظة على مواثيق هيئة الامم

نموذج (٦) انجزت اللجنة الوزارية التي عهد اليها بوضع البيان عملهـا

المجلس الوزاري

الوزارات

زعمـاء الحزب

وزير العدل

جميـع الخبراء

الجامعة العربية

الاسـتاذ عبداللطيـف

شـركة النفط

المحامـون

القائم بالاعمـال

الحكومـة

تعيين الموظفيـــن الكبار تعيينا قانونيا

اختيار المرشحين اختيارا ديمقراطيا

تحدي اكبر دولة تحديا شديدا

استفتاء شعوب العالم استفتاء حرا

انتخاب رئيس جمهوري جديد انتخابا ديمقراطيا

تشكيل الحكومة الجديدة تشكيلا جديدا

انجاز تشكيل الحكومة انجازا كاملا

اعلان ترشيح المندوب الدائم اعلانا

تطوير العلاقات الودية تطويرا صحيحا

اشراف منظمة الامم المتحدة على الكونغو اشرافا كاملا

تطبيق القانون تطبيقا قائما على التعاون مع الشعب

اسهام الحكومة في راس مال شركة النفط اسهاما كبيرا

رفض اي تخفيض لاسعار النفط رفضا شديدا

ادخال التعديلات اللازمة على قانون الانتخاب ادخالا اختياريا

تنظيم الصحافة العربية تنظيما جديدا

تبادل وجهات النظر تبادلا فيه مصلحة المنطقة كلها

تحسين الاوضاع الاقتصادية والاجتماعية تحسينا لم يسبق له مثيل

تحويل الكونغو الى بلقان ثانية تحويلا ليس فيه عدل

فشل عمليات الامم المتحدة في الكونغو فشلا كاملا

نموذج (٥) ان البيـــان لن يتطـــرق الى قضيـــة

اضراب المحامين ولا الى اسـبابه

المشـــاريع تنفيذهـــا

الاقتصاديين	والعسكريين
وزير الدفاع	ووزير الخارجية والتجارة
وزير التجارة	ووزراء العمل والصحة والزراعة
وزير المالية	ورؤساء اللجان
الدكتور احمد	والخبراء الكبار
هذا الرجل	ومندوبي الشركة

نموذج (٣) يتناول البيان تعزيز

السياحة	والاصطياف
الوكالة	المؤتمر
الوكالات	المؤتمرات
البرنامج	النظام
السياسة	البرامج
برامج الاحزاب	سياسة الدفاع
سياستي الدفاع والخارجية	برنامج الترفيه الاجتماعي
الخدمات الاجتماعية	المشاريع الاقتصادية
العلاقات الودية	الاستقلال الاقتصادي
مطالب الحكومة العراقية	استقلالها السياسي
مركز المنظمة الدولية	احترام قراراتها
اشراف الدول الكبرى	تامين السلام العام
العلاقات التجارية	العلاقات السياسية
هيبة الحكم وسمعته	السياحة والاصطياف

نموذج (٤) يتناول البيان توجيه الاقتصاد توجيها صحيحا

توجيه السياسة توجيها صحيحا

استعادة البيت الابيض استعادة كاملة

انعقاد المؤتمر انعقادا سريا

د ـ تمارين :

١٠ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) انجزت اللجنة الوزارية التي عهد اليها بوضع البيان الوزاري عملها

البيان السياسي

البيان العلمي

البيان السياسي الاول

سياسة الاقتصاد

برنامج السياسة الداخلية

بيان السياسة الخارجية

المشروع السياسي

خطوط المشروع العمراني

خطوط المشاريع العمرانية

قانون الصحافة

برنامج تعزيز السياحة والاصطياف

قانون تعزيز التجارة الدولية

كتاب عن الاقتصاد السياسي

نموذج (٢) ان الحكومة قد اعدت المشاريع ودرستها على ايدي الخبراء والاخصائيين

الاساتذة والاختصاصيين

العلماء والمتخصصين

السياسيين ورجال العلم

الاقتصاديين والموجهين

رؤساء الشركة والصناعيين

خبراء الوزارة والمندوبين الدائمين

Likewise, if the active verb takes one or more objects introduced by prepositions, the prepositions must introduce these objects in the passive construction, as

عَهِدَ الرئيسُ الى اللجنة بِوضع البيان 'The president entrusted the committee with the drafting of the statement' and

عُهِدَ الى اللجنة بِوضع البيان 'The committee was entrusted with drafting the statement'.

Another example:

عَلَّقَتِ الجريدةُ على مشاكل الكونغو تعليقا مختصرا

"The paper commented briefly on the problems of the Congo" and

عُلِّقَ على مشاكل الكونغو تعليقا مختصرا

"The problems of the Congo were commented upon briefly."

2. (L. 11-12) مشروع المدينة الحكومية 'The project for a Government City'. This refers to a proposal to house all offices of the central government in a special "city" to be constructed just north of Beirut.

3. (L. 14-15) توجيه الاقتصاد اللبناني توجيها صحيحا 'the sound control of the Lebanese economy'. Verbs are often followed by their own verbal nouns to reinforce the meaning of the verb; this use of the verbal noun is referred to as the "cognate accusative" (مَفْعول مُطْلَق). The cognate accusative usually has a modifying adjective or other expression, which may be translated as an adjective, adverb, a phrase, etc., as the context determines. In the example cited above, a verbal noun, functioning as a verb, itself takes a cognate accusative. Other examples:

تحدى الحزب تحديا شديدا 'He challenged the party strongly'.

علق على مشاكل الضمان الاجتماعي تعليقا طويلا 'He commented at length on the problems of social security'.

يشدد على تنفيذ المشاريع تنفيذا تاما 'It emphasizes the complete implementation of the projects'.

يحوّلونها الى بلقان ثانية تحويلا ليس فيه عدل 'They will unjustly transform it into a second Balkans'.

الاقتصاد اللبناني توجيها صحيحا ، ويشدد بنوع خاص على عزم الحكومة تطبيق القانون والمحافظة على هيبة الحكم وسمعته ، والعمل على تنظيم الصحافة.

في الحقل الخارجي :

اما في الحقل الخارجي فسيكون البيان مختصرا لان سياسة الحكومة الخارجية ستكون امتدادا لسياسة الحكومة السابقة القائمة على التعاون الوثيق مع جميع الدول العربية وعلى المحافظة على مواثيق هيئة الامم.

والجدير بالذكر ان البيان لن يتطرق الى قضية اضراب المحامين ولا الى التاكيد بابقاء او بالغاء معهد الحقوق التابع للجامعة العربية — ولا الى الاسباب التي دعت رئيس الحكومة الى جعل حكومته مؤلفة من ثمانية وزراء.

"الجريدة" ٢٨ ايار ١٩٦١

ج — ملاحظات :

1. (L. 3) عُهِدَ اليها بوضع البيان 'it was entrusted with drafting the statement'. The subject of the passive verb is the goal or recipient of the action and must correspond to the direct object of the verb in the active voice; e.g., the passive of
رُشّحَ الحزبُ خمسةً من اعضائه 'The party nominated five of its members' is
رُشِّحَ خمسةٌ من اعضائه 'Five of its members were nominated'.

If the active verb takes two accusatives, the second accusative may be retained in the passive, as
إنتخَبُوهُ رئيسا 'They elected him president' and
أُنتُخِبَ رئيسا 'He was elected president'

The reasons which prompted the Premier to make his cabinet greater in number are not yet known.	٠٦٤	ان الاسباب التي دعت الرئيس الى جَعْل حكومتـه اكبر عددا لم تعرف بعد ٠
This item was published in the Beirut newspaper "Al Jarida" issued on May 28, 1961.	٠٦٥	نشر هذا الخبر في جريدة "الجريدة" البيروتيـة الصادرة بتاريخ ٢٨ أَيَّارَ ١٩٦١٠

ب ـ النـــــص :

الخطوط الكبرى للبيان الوزاري
بيان بالمشاريع وتجاهـل ازمـة الحقوق

انجزت اللجنة الوزارية التي عهد اليها بوضع البيان الوزاري عملها ومن المنتظر ان يصار الى عرض هذا البيان في اجتماع مجلس الوزراء غدا الاثنين لتبادل الرأي فيه وادخال التعديلات اللازمة عليه٠

هذا وقد اتصل بمندوب "الجريدة" الخاص ان البيان مؤلف من ثماني صفحات (فولسكاب) وهو يتناول الامور التالية:

في الحقـل الداخلي :

يشير البيان الى ان الحكومة السابقة قد اعدت المشاريع ودرستها على ايدي الخبراء والاخصائيين وان الحكومة الحاضرة اخذت على نفسها تنفيذها ويزيد عددها على الخمسة عشر مشروعا منها مشروع المدينة الحكومية والمحجر الصحي في طرابلس والضمان الاجتماعي الخ٠٠٠ ويحدد البيان على وجه التقريب المدد التي ستباشر الحكومة فيها تنفيذ تلك المشاريع العمرانية٠ ويتناول البيان تعزيز السياحة والاصطياف والزراعة وتوجيـه

٥٦. والجدير بالذكر ان البيان بعد التعديلات سيتطرق الى قضيـة اضراب المُحَامِيْنَ.

٥٦. And it is worthy of mention that the statement after the admendments will touch on the issue of the lawyers' strike.

٥٧. اتصل بنا ان البيان لَنْ يتطرقَ الى قضية اضراب المحامين وَلَا الى موضوع توجيه الاقتصـاد.

٥٧. We have learned that the statement will touch on neither the issue of the lawyers' strike nor on the subject of controlling the economy.

٥٨. يقال ان البيان لن يتطرق الى قضيـة اضراب المحامين ولا الى إِبْقَاءِ التعديلات المقترحـة.

٥٨. It is said that the statement will not touch on the issue of the lawyers' strike nor on the retention of the proposed amendments.

٥٩. اتصل بنا ان البيان الوزاري لن يتطرق الى قضية اضراب المحامين ولا الى التاكيد بابقاء او بِإِلْغَاءِ التعديلات المقترحـة.

٥٩. It has come to our attention that the ministerial statement will not touch on the issue of the lawyers' strike nor on the confirmation of retention or elimination of the proposed amendments.

٦٠. لم يتطرق البيان الوزاري الى موضـوع الغاء مَعْهَدِ الحُقُوقِ.

٦٠. The ministerial statement did not touch on the subject of removal of the Law Institute.

٦١. لن يتطرق البيان الى قضية الغاء معهد الحقوق التّابِعِ لِلْجامعة العربية.

٦١. The statement will not touch on the issue of abolishing the Law Institute of the Arab University.

٦٢. والجدير بالذكر ان البيان الوزاري لم يتطرق الى ابقاء معهد الحقوق او الغائه ولا الى الأَسْبَابِ التي جعلت الحكومة تقـرر توجيه الاقتصـاد.

٦٢. And what is worthy of mention is that the ministerial statement did not touch on the retention or elimination of the Law Institute nor on the reasons which made the government decide on the control of the economy.

٦٣. ان الاسباب التي دَعَتْ رئيس الحكومـة إِلى تأليف حكومة من ثمانية وزراء لم تبحث في جلسة مجلس الوزراء اليوم ظهرا.

٦٣. The reasons which prompted the Premier to form a government of eight ministers were not discussed at the Council of Ministers' session noon today.

٠٤٨ من المنتظر ان تكون سياسة الحكومة الحالية الخارجية امتدادا لسياسة الحكومة السابقة القائمة على مبدإ عدم التدخل ٠

It is expected that the foreign policy of the present government will be an extension of the former government's policy which was based on the principle of non-intervention.

٠٤٩ من المنتظر ان تكون سياسة الحكومة الجديدة امتدادا لسياسة الحكومة الماضية القائمة على التعاون مع جميع الدول ٠

It is expected that the policy of the new government will be a continuation of the former government's policy based on cooperation with all nations.

٠٥٠ ينتظر ان تعلن الحكومة في بيانها سياسة تعاون وثيق مع جميع الدول ٠

It is expected that the government will announce in its statement a policy of close cooperation with all nations.

٠٥١ ان سياسة الحكومة الجديدة ستكون امتدادا لسياسة الحكومة السابقة القائمة على التعاون الوثيق مع الدول العربية وعلى المحافظة على مواثيق الامم المتحدة ٠

The policy of the new government will be a continuation of the former government's policy based on close cooperation with the Arab states and upholding the U.N.'s covenants.

٠٥٢ ان المحافظة على مواثيق هيئة الامم المتحدة يعتبر مبدأ اساسيا في سياسة الحكومة الحالية ٠

Upholding the covenants of the U.N. organization is considered a basic principle in the policy of the present government.

٠٥٣ والجدير بالذكر ان البيان لن يتناول القضايا السياسية الخطيرة و بعض المشاريع كمشروع انشاء غرفة تجارية في نيويورك ٠

It is worthy of mention that the statement will not take up the important political issues or certain projects such as the establishment of a chamber of commerce in New York.

٠٥٤ والجدير بالذكر ان البيان لن يتطرق الى قضية انشاء غرفة تجارية لبنانية اميركية مشتركة في نيويورك ٠

And what is worthy of mention is that the statement will not touch on the issue of establishing a joint American-Lebanese chamber of commerce in New York.

٠٥٥ وجدير بالذكر ان البيان السياسي لن يتطرق الى الإضراب ٠

And it is worthy of mention that the political statement will not touch on the strike.

٣٩. فاز المرشح بهذه الجائزة الكبرى وبمهمة تَطْبيقِ التوجيهات الحزبية.	The candidate won this major award and the task of applying the party directives.
٤٠. عهد الى وزير العدل بوضع القانون الجديد.	The minister of justice was entrusted with drafting the new law.
٤١. عَهِدَ رئيس الجمهورية الى مجلس الوزراء بمهمة تطبيق القانون والمُحافَظَةِ عَلَيْه.	The President entrusted the council of ministers with the task of the application and maintenance of the law.
٤٢. عهد مجلس النواب الى رئيس الحكومة بمهمة تطبيق القانون والمحافظة على هَيْبَتِهِ.	The chamber of deputies entrusted the Premier with the task of enforcing the law and safeguarding its prestige.
٤٣. عهد الى وزير الداخلية بوضع القانون وتطبيقه والمحافظة على هيبة الحُكْمِ.	The Minister of the Interior was entrusted with drafting and enforcing the law, and with safeguarding the prestige of the regime.
٤٤. عهد الى وزيري الداخلية والعدل بتنفيذ القانون والمحافظة على هيبة الحكم وسُمْعَتِهِ.	The Ministers of the Interior and Justice were entrusted with enforcing the law and safeguarding the prestige and reputation of the government.
٤٥. شدد البيان الوزاري على تنفيذ المشاريع العمرانية والعَمَلِ على تعزيز السياحة والاصطياف.	The ministerial statement stressed the implementation of the development projects and working for the enhancement of tourism and summering.
٤٦. اشار البيان الوزاري الى عزم الحكومة تطبيق القانون والعمل على تَنْظِيمِ الصحافة.	The ministerial statement referred to the determination of the government to apply the law and work for the reorganization of the press.
٤٧. كان البيان السياسي مُخْتَصَرًا هذه المرة.	The political statement was brief this time.

٢٩. ان البيان الحكومي يحدد على وجه التقريب المُدَدَ التي ستبدأ الحكومة فيها تنفيذ المشاريع.

٢٩. The governmental statement limits in rough terms the periods in which the government will begin the implementation of the projects.

٣٠. والمفهوم الآن ان الحكومة حددت على وجه التقريب المدد التي ستُباشِرُ فيها تنفيذ تلك المشاريع.

٣٠. What is understood now is that the government has roughly fixed the periods in which it will start carrying out those projects.

٣١. طلبت المعارضة في بيان رسمي تنفيذ المشاريع العُمْرانيَّة فور تقريرها.

٣١. The opposition asked in an official statement for the implementation of the development projects as soon as they are decided on.

٣٢. هذا ويتناول البيان الرسمي تعزيز السِّياحة في البلاد وتحسين الاحوال التجارية.

٣٢. Furthermore, the official statement deals with the enhancement of tourism in the country and the improvement of trade conditions.

٣٣. اشار البيان الى تعزيز السياحة والاصْطِياف والزراعة.

٣٣. The statement referred to the enhancement of tourism, summer resorting and agriculture.

٣٤. ويتناول البيان تعزيز السياحة والاصطياف والزراعة وتَوْجيهَ الاقتصاد اللبناني.

٣٤. The statement deals with the enhancement of tourism, summer resorting, agriculture and the controlling of the Lebanese economy.

٣٥. يشير البيان الى تعزيز السياحة والاصطياف والتجارة وتوجيه الاقتصاد توجيها صَحيحًا.

٣٥. The statement points to the enhancement of tourism, summering, trade and to the sound direction of the economy.

٣٦. يُشَدِّدُ البيان السياسي الحكومي على تنفيذ المشاريع العمرانية تنفيذا تامًّا.

٣٦. The government policy statement emphasizes the complete implementation of the developmental projects.

٣٧. يشدد البيان السياسي بنَوْعٍ خاصٍّ على توجيه الاقتصاد توجيها صحيحا.

٣٧. The policy statement particularly stresses sound economy control.

٣٨. انه يشدد على عَزْمِ الحكومة مباشرة المشاريع العمرانية العديدة.

٣٨. It emphasizes the determination of the government to launch the numerous developmental projects.

٢٠. اعد المشاريع للحكومة عدد من الخبراء والأخصائيين الممتازين.

٢٠. The projects were prepared for the government by a number of excellent experts and specialists.

٢١. هذا وقد أخذت الحكومة الحاضرة على نفسها درس الخطوط الكبرى المذكورة.

٢١. Furthermore, the present government has taken upon itself the study of the aforementioned outline.

٢٢. اخذت الحكومة على نفسها تنفيذ المشاريع الكبرى التي اعدها الخبراء والاخصائيون.

٢٢. The government took upon itself the implementation of the major projects which the experts and specialists had prepared.

٢٣. ان الحكومة الحاضرة اخذت على نفسها تنفيذ المشاريع ويزيد عددها على الاربعة عشر مشروعا.

٢٣. The present government has taken upon itself the implementation of the projects, which exceed fourteen in number.

٢٤. يزيد عدد المشاريع على الخمسة عشر مشروعا منها مشروع المدينة الحكومية.

٢٤. The projects number more than fifteen, one of them being the "Government City" Project.

٢٥. من تلك المشاريع مشروع المدينة الحكومية والمحجر الصحي في طرابلس.

٢٥. Among those projects are the Government City Project and the Quarantine Station in Tripoli.

٢٦. ومن اهم المشاريع الجاري بحثها مشروعا المحجر الصحي والضمان الاجتماعي.

٢٦. Among the most important projects under discussion are the Quarantine Station and Social Security projects.

٢٧. عهد الى الخبراء والاخصائيين تنفيذ المشاريع الكبرى ويزيد عددها على خمسة عشر مشروعا منها المدينة الحكومية والمحجر الصحي والضمان الاجتماعي الخ (الخ = الى آخره)

٢٧. It was entrusted to the experts and specialists to carry out the major projects, which number more than fifteen, and among which are the Government City Project, the Quarantine Station Project, Social Security, etc.

٢٨. يحدد البيان الحكومي على وجه التقريب موعد البدء بتنفيذ تلك المشاريع.

٢٨. The government statement sets in rough terms the time for beginning on the implementation of those projects.

١٠.	هٰذا وَقد عرف مندوبنا الخاص ان التعديلات على البيان الوزاري ستعرض على مجلس النواب في وقت غير بعيد .	Furthermore, our special representative has learned that the amendments to the ministerial statement will be submitted to the Chamber of Deputies in the near future.
١١.	إتّصَلَ بِنا في آخر ساعة ان الرئيس الاميركي سيزور لبنان في طريقه الى نيودلهي .	It came to our knowledge an hour before going to press that the American President will visit Lebanon on his way to New Delhi.
١٢.	ان البيان السياسي مُؤَلَّفٌ مِنْ ثماني صفحات فولسكاب .	The policy statement is composed of eight pages of foolscap.
١٣.	عرفنا ان الرئيس الاميركي سيَتَناوَلُ في بحثه مع نهرو شؤونا خطيرة.	We learned that the American President will take up important matters in his discussion with Nehru.
١٤.	ان الأُمُورَ التي سيتناولها المندوب الاميركي لها اهمية كبرى في العلاقات بين دولته ودول الشرق الأدنى.	The matters that the American delegate will take up are of the greatest importance in the relations between his country and the Near Eastern states.
١٥.	شرح المرشح الجمهوري برنامج سياسته في الحَقْلِ الداخلي وفي الحَقْلِ الخارجي.	The Republican candidate explained his platform in the domestic and foreign fields.
١٦.	ويُشِيرُ البيان إلى ان مرشحي الحكومة السابقة قد فازوا باكثرية كبيرة.	And the statement refers to the fact that the candidates of the preceding government had won by a large majority.
١٧.	كانت الحكومة السابقة قد أَعَدَّتِ الخطوط الكبرى للمشاريع الحاضرة.	The previous government had prepared the outline for the present projects.
١٨.	لقد اعدت الحكومة السابقة تلك المشاريع على أَيْدِيْ متخصصين كبار .	The former government had prepared those projects with the help of eminent specialists.
١٩.	كانت الحكومة قد اعدت تلك المشاريع على ايدي خُبَراءَ ومتخصصين كبار.	The government had prepared those projects with the help of eminent experts and specialists.

الدرس الثاني عشـــر

آ ــ جمل تمهيدية

٠١ انجزت اللجنة الوزارية الخُطُوطَ الكُبْرَى للبيان الوزاري ٠	٠١ The ministerial committee completed the blueprint of the ministerial statement.
٠٢ تَجَاهُلُ ازمة الحقوق ادى الى ازمـات اخرى اكبر واخطر٠	٠٢ The ignoring of the law crisis led to other bigger and more serious crises.
٠٣ عُهِدَ إلى تلك اللجنة بانجاز البيـان الوزاري ٠	٠٣ That committee was entrusted with the completion of the ministerial statement.
٠٤ يقال ان اللجنة الوزارية انتهت مـن وَضْـعِ بيـان بالمشاريع٠	٠٤ It is said that the ministerial committee has finished drafting a statement on the projects.
٠٥ من المنتظر ان يُصَارَ الى درس البيـــان في المجلس الليلـة ٠	٠٥ It is expected that the statement will eventually be studied in the council tonight.
٠٦ ومن المنتظر ايضا ان يصار الى عَرْضِ هذا البيان على رئيـس الجمهورية غـدا ٠	٠٦ It is expected also that the statement will eventually be submitted to the President of the Republic tomorrow.
٠٧ علمنا ان الوزراء اجتمعوا لتبادل الرأي في البيان وإدْخالِ شيء جديد عليه٠	٠٧ We learned that the ministers had met to exchange views on the statement and to introduce something new into it.
٠٨ تعلمون ان الوزراء اجتمعوا لتبادل وجهات النظر حول البيان وادخال تَعْدِيلاتٍ مهمة عليه٠	٠٨ You know that the ministers have met to exchange points of view on the statement and to introduce into it some important amendments.
٠٩ هل علمتم ان المجلس الوزاري قد اجتمع امس لتبادل وجهات النظر في البيان السياسي وادخال التعديلات اللّازمةِ عليه؟	٠٩ Did you know that the ministerial council had met yesterday to exchange views on the statement of policy and to introduce into it the necessary amendments?

Drill: Write down the roots of the following words and then look them up in a dictionary.

نـور ، جيـل ، ناب ، ذاب ، تحدى ،
القى ، مزيد ، موجـز ، ديك ، عاج ، تلا ،
رأى ، علا ، العالي ، اسـتدعى ، فتـاة ،
اسـتفتى ، مضـى ، تمنـى ، مستشـفى ، شِـيعة ،
ايجابـي ، مَـالٌ ، مَـالَ ، يبقى ، احلـى

و ـ امثـال عربيـة — Arabic Proverbs:

Proverbs play an important role in the daily life of the Arabs. They are often quoted in literary writings, from short stories to newspaper headlines, and are quite popular in the various kinds of colloquial Arabic as well. Since they not only often have poetic or other literary value but also represent in a nutshell the Arabs' wisdom and philosophy, they are held in high esteem by Arabic speakers.

Students of Arabic language and culture will find proverbs especially useful in personal contacts with Arabs: proverbs help "break the ice" and establish rapport with Arabs, since they manifest an interest in Arab culture and values on the part of the student. Linguistically, they provide added fluency to one's speech or writing; pedagogically, they facilitate the learning of words in context as well as grammatical constructions, and may even be used as the basis for drill.

Beginning with this lesson, some of the more popular proverbs and aphorisms will be given for memorization by the student. An equivalent English proverb or a smooth English translation is given, and where necessary a note in addition to a literal translation will also be provided.

١ ـ ارسلتهُ لي خاطباً فتـزوج

"I sent him proposing for me and he got married."

٢ ـ تمخّض الجبل فوَلَـد فأراً

"The mountain labored and gave birth to a mouse."

٣ ـ التَكْرار يعلّم الحِمَـار

"Repetition will teach (even) a donkey."

٤ ـ خَيْـر الأُمُور الوَسَـط

"Moderation in all things." (The best of matters is the middle.)

٥ ـ اذا كان الكَلام من فِضّة
فالسكُوت مـن ذَهَـب

"If speech is of silver, then silence is of gold."

صُـــوْرة 'shape; picture'; طُوْل 'length'; دُوْر 'houses; official buildings'; دُوْنَ 'without'; يُوْجَد 'it is found'.

The following contain an assimilated radical y: يُبِيـــع 'he sells'; نَسِـــير 'we go, move'; يَلِـــي 'he is next to'; رِيـــف 'rural area'; طِيْبـــة 'goodness'; بِيـــض 'white' (plural adj.).

The following have long ii's resulting from assimilated w after i: إِيْجاد 'creation' (√وجد); إِسْـــتِيْدَاع 'to put (an official) on half pay' (√ودع); صِيْغَة 'shape, form' (√صوغ); السَـــامِي 'the high, exalted' (√سمو).

The vowel aa may contain either an assimilated w or y, in which case you must look up the word under both radicals and choose the appropriate one. However, if you know another word based on the same root it may show the radical in its consonantal form, as illustrated in the forms in parenthesis in the following examples:

زاد 'it increased' (cf. يَزِيد 'it increases': root = زيد); نام 'he slept' (cf. نَوْم 'sleep': root = نـــوم); حال 'condition' (cf. أَحْـــوَال 'conditions': √حول); لاقى 'he met' (cf. لقي 'he met, found: √لقي).

In the suffix tense, Form I verbs ending in -aa are spelled with ʔalif ṭawiila ا if the third radical is w, as دَعَا 'he called' (cf. يدعـــو 'he calls'), but are spelled with ʔalif maqṣuura ى if the third radical is y, as جَرَى 'it took place' (cf. يجري 'it takes place'). In all other instances, -aa at the end of a word is spelled with ى regardless of which radical is involved, as نادى 'he called out to (someone)' (√ندو); تَلَقّى 'he received' (√لقي); أَقْوَى 'stronger'.

Long aa after glottal stop (ʔaa, spelled آ) may imply also loss of a radical glottal stop ʔ as in آمُل 'I hope' (cf. يَأمُل 'he hopes'; √أمل); آخَـــرُ 'other; another' (of the إِفْعَلُ or comparative pattern; √أخر); آثار 'antiquities' (plural of أَثَـــر ; of the broken plural pattern أَفْعَال ; √أثـــر). That is, where the sequence ʔaʔC would be expected in the normal inflection or formation of words, ʔaaC actually occurs.

٠٢٠ ان ما تضمنته رسالة القائم باعمال السفارة المصرية من امل كبير وما انطوت عليه من رد حسن على اسئلة عديدة سيحسنان العلاقات الودية بين المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية المصرية٠

٠٤ اسئلـــــة ــ

٠١ ماذا اعلن الملك حسين؟

٠٢ اين اعلــن ذلك ؟

٠٣ ماذا قال عن موعد الاجتماع؟

٠٤ على اية رسالة كان رد عبدالناصر؟

٠٥ من سـلم حسـينا الرسـالة؟

٠٦ كيف اعرب الملك عن سـروره ؟

٠٧ لماذا كان مسـرورا ؟

٠٨ ماذا قال الملك في تصريحه الصحفي عن الترتيبات للاجتماع؟

٠٩ ما الغاية من الاجتماع؟

٠١٠ بماذا وصف الملك العلاقات الاردنية العراقية؟

٠١١ هل يريد الملك الاردني فرض نفسه على احد؟ كيف تعرف ذلك ؟

٠١٢ هل يريد ان يتدخل في شؤون احد؟ كيف تعرف ذلك؟

هـ ــ استعمال القاموس :

The long vowels aa ii uu may either belong to a word pattern, as the aa in the active participle pattern CaaCiC (e.g., كاتب 'writer'), or may represent the fusion of a semiconsonant radical w or y with a short vowel, as استيطان 'dwelling; settling down' based on the root وطن (i+w giving ii; see lesson 7). Thus after the word pattern has been identified as such, any remaining long vowel will probably contain a radical w or y: the vowel ii implies a radical y, uu implies w, and aa implies either y or w.

The following words have the vowel uu containing an assimilated radical w:

يَقُول 'he says'; يحوز 'he possesses'; سُـوق 'market';

١٠. اعرب الرئيس المصري جمال عبدالناصر عن سروره بالرسالة التي تسلمها من الملك حسين عاهل الاردن. واضاف يقول انه يأمل ان يوجه الجواب عليها في الاسبوع التالي.

١١. اعلن الملك حسين عاهل الاردن انه سيتسلم رسالة من عبدالناصر جوابا على رسالته الثانية التي كان قد وجهها اليه في اوائل الاسبوع الماضي.

١٢. سلم القائم باعمال السفارة الاردنية في القاهرة كتابا الى رئيس الجمهورية المصرية ولم يعرف احد ما تضمنته.

١٣. وصف القائم باعمال السفارة المصرية في عمان جواب الملك حسين على رسالة الرئيس جمال عبدالناصر بانه بداية عهد جديد.

١٤. قال رئيس الجمهورية المصرية ما يلي : ان العلاقات بين بلدان منطقة الشرق الاوسط متينة جدّا في هذه الايام وانها تسير في طريق التوثق.

١٥. وختم الناطق تصريحه بالقول ان الترتيبات تتخذ الآن لعقد اجتماعات كثيرة بين رؤساء الدول العربية وملوكها بغية تحسين الاوضاع والوصول الى نتائج احسن.

١٦. وعلى الرغم من ان العلاقات السياسية والدبلوماسية بين دول منطقة الشرق الاوسط قد تحسنت فان الامل كبير بتحسين الاوضاع الاقتصادية ايضا.

١٧. قال حسين ملك الاردن ان ترتيبات جدية تتخذ الآن لعقد اجتماع بينه وبين الرئيس عبدالناصر ولكن الموعد لم يحدد بعد.

١٨. وختم الملك الاردني تصريحه الصحفي قائلا اننا لا نريد ان نفرض انفسنا على احد ولا ان نتدخل في شؤون احد وانما نحن نريد السلام بين الجميع.

١٩. ومضى يقول انني مسرور جدا بما تضمنته رسالة الرئيس المصري وما انطوت عليه من آمال كبيرة قد تكون بداية عهد جديد في العلاقات بين بلدينا.

(٣) ـ ان الترتيبات تتخذ الآن لعقد اجتماع بينه وبين الرئيس

(٤) ـ ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد

(٥) ـ حسين يرحب برد عبدالناصر

٠٣ جمل متممة ـ

٠١ هل تعرف ان الرئيس عبدالناصر قد بعث رسالة الى الملك حسين عاهل الاردن يرحب فيها بالاجتماع به٠

٠٢ قال ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد ولكنه سيحدد في رسالة قادمة٠

٠٣ اعلن الملك حسين في مؤتمر صحفي عقده مساء اليوم في عمان العاصمة الاردنية انه تلقى رسالتين من رئيس الجمهورية المصرية٠

٠٤ قال الملك انه تلقى رسالتين الاولى من عبدالناصر والثانية من رئيس وزراء العراق ٠ ومضى يقول ان الرسالتين تبحثان في موضوع اجتماع قريب بين رؤساء الدول العربية٠

٠٥ قال الملك انه تسلم بعد ظهر امس ردا على رسالته السابقة سلمه اليه القائم باعمال السفارة المصرية في العاصمة الاردنية٠

٠٦ واعرب عن سروره بما تضمنته الرسالة الجوابية التي سلمها اليه القائم بالاعمال المصري وقال آمل ان يكون ذلك بداية عهد جديد في العلاقات الداخلية العربية٠

٠٧ ومضى يقول ان تلك الرسالة ستكون بداية عهد جديد لما فيه مصلحة منطقة الشرق الاوسط كلها ٠

٠٨ واضاف الملك يقول في مؤتمره الصحفي الذي عقده في عمان بعد ظهر اليوم ان العلاقات الاقتصادية والسياسية والدبلوماسية بين الاردن والعراق تسير في طريق التوثق ٠

٠٩ وختم الاستاذ سميث بيانه بالقول اننا لا نريد ان نفرض انفسنا على احد ٠

نموذج (٩) اننا لا نريد ان

نفرض انفسنا على احد	ولا ان نتدخل في شؤون احد
نفرض حكمنا على احد	نتدخل في شؤون اية دولة اخرى
نرحب بالاجتماع	نؤكد قربه
تتضرر الامم المتحدة	يصبح الكونغو بلقان ثانية
نتضرر	تخفق منظمة الامم المتحدة
نحدد الموعد بعد	نذكر اسماء اعضاء المؤتمر
نعلن ان الترتيبات كاملة	نحدد الموعد للاجتماع
نتسلم الرد على الرسالة	نتخذ اية ترتيبات له
نامل ان يكون ذلك عهداجديدا	يكون بداية تامين الوحدة الاقليمية
نعتبر هذا المبدأ مبدأ عدم تدخل	نعتبره من واجبات الامم المتحدة
نرفض اي تخفيض لاسعار النفط	نجتمع مع ممثلي الشركة
نستعرض احداث العام الماضي	نقف الى جانب احد
تعود العلاقات الى ماكانت في الماضي	نجري استفتاء حرا
تتضمن الرسالة رفضا	تنطوي على امل كبير
نقدم العزاء اليوم	نرفض تقديم العزاء غدا
يؤدي المشروع الى تعزيز العلاقات التجارية	نسمح للحرب الباردة بان تصبح تحديا

٢. تبديل اختياري: Free Substitution:

Substitute for the underlined portion of the following sentences any other appropriate expression of the same type.

نموذج (١) — تسلم بعد ظهر اليوم رد الرئيس المصري

امثال : الليلة الماضية، امس مساء ، Examples:
في ساعات الصباح الاولى ،قبل ظهر اليوم ،في اوائل الشهر الماضي

(٢) — اعلن الملك الترتيبات

نموذج (٧) واعرب الملك عن سروره البالغ بما تضمنته الرسالة.

الابلغ

العظيم

الاعظم

القليل

الأقلّ

الأكيد

المؤكدّ

الدائم

الشديد

الاشد

الكثيـــر

الاكثر

الصادق

الاصدق

تمرين على المصدر

نموذج (٨) وقال الملك ردا على سؤال ان الترتيبات تتخذ الآن.

جَوابا على سؤال

تعليقا على الخبر

اضافة الى ما قاله امس

تأكيدا لما قاله امس

تذكيرا بما قاله امس

تأييدا لما قاله امس

تأييدا لحديث المراسل

خَتْمـا لحديثه

يرد عليه
يجاوب عليه
يسلم اليه
يعلق عليه

نموذج (٥) انني مسرور بما تضمنته هذه الرسالة وما انطوت عليه مـــن امل كبيـــر.

آمال كبيـــرة
آمال كبار
ترتيبـــات
برامج ممتـــازة
برامج ترفيهيـــة
تحسين للعلاقات
تحسين للاوضـــاع
عدم تدخل في شؤ وننا
رد على رسالتنا

نموذج (٦) انني مسرور بما تضمنته هذه الرسالة وما انطوت عليه من امل كبير.

وما جاء فيها من اخبار
وما اعلنه فيها المراسل
وما وصل فيها من آراء
على الرغم من ان موعد الاجتماع لم يحدد
جوابا على اسئلتنـــا
بغية تحسين الاوضاع
بغية الوصول الى نتائج احسن من امل كبيـــر

تمرين على المصدر: Drill on verbal nouns:

نموذج (٣) اعلن ان الترتيبات تتخذ آلان لعقد اجتماع بينه وبين الرئيس

درس رسالة القائم بالاعمال

الترحيب بالامين العام

تحديد موعد الاجتماع

الرد على مطالب الحكومة

تسليم رسالة خطيرة الى السفير

تبادل الآراء ووجهات النظر

تحسين العلاقات بين البلدين

الوصول الى نتائج احسن

اضافة تصريح اجدّ

التدخل في اجراء الانتخابات

التعليق على الاقتراح

فرض حكومة ائتلافية على الشعب

تمرين على المجهول : Drill on the passive:

نموذج (٤) وقال ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد

يعرف

يعلن

يؤكد

يبلغ

يقـــرر

يدرس

يرتّب

ينشـــر

يعترف به

وزير البريد والبرق
السفراء
سفير الولايات المتحدة في عمان
وزيرا الصحة والمالية
المرشح للرئاسة
المرشحان لنيابة الرئاسة
المرشحون لنيابة رئاسة المجلس
المفاوضون
الخبراء

نموذج (٢) اعلن الملك في مؤتمر صحفي مساء اليوم قرارا ٠

اليوم مساء
صباح امس
صباح امس الاول
في شهر ايار
في شهر ايلول
في شهري تموز وايلول
صباح الاثنين الاول من الشهر
ظهر اليوم
ظهر يوم الثلاثاء
ليل الاربعاء
في الساعة الثانية من بعد ظهر اليوم
في ساعات الصباح الاولى بعد الفطور
قبل الغداء يوم الخميس
عند الساعة السابعة من مساء يوم الجمعة الماضي
في اوائل الشهر الماضي

ووصف الملك حسين في مؤتمره الصحفي العلاقات الاردنية ـ العراقية بانها علاقات متينة جدا وانها تسير في طريق التوثق.

وختم الملك حسين تصريحه بالقول: اننا لا نريد ان نفرض انفسنا على احد ولا ان نتدخل في شؤون احد وانما نحن نريد خدمة الجميع.

الجريدة ١١ ايار ١٩٦١

ج ـ ملاحظات

1. (L. 24) ولا after another negative, such as لا , ما , ليس , means "nor" and is pronounced with stress on the first syllable: wálaa. Notice that two translations are possible, as ليس رئيساً ولا وزيراً "He is neither a president nor a minister" as well as "He is not a president, nor is he a minister."

   Other correlative pairs of negatives joined by stressed و also occur, as لم ... ولم "has neither ...nor..." and لن .. ولن "shall neither... nor..."

د ـ تمارين:

١. تمارين تبديل ـ

نموذج (١) اعلن الملك في مؤتمر صحفي مساء اليوم قرارا.

الوزير

السفير

الملكان

الملوك

الملكة

الملكتان

الملكات

ب ـ النـــص

عبـدالناصر يرحب بالاجتماع بحسين
حسين يؤ كد قـرب اجتماعـــه بعبدالناصـــر

عمان ـ ١٠ ـ واع ـ اعلن الملك حسين في مؤتمر صحفي مسـاء اليوم ان الترتيبات تتخذ الآن لعقد اجتماع بينه وبين الرئيس جمال عبدالناصـر.

وقال ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد ولكنه سيتم في وقت غير بعيد.

حسين يرحب برد عبدالناصر

وقد اعلن الملك انه تسلم بعد ظهر اليوم رد الرئيس عبدالناصر على رسالته الثانية التي كان قد وجهها اليه في اوائل الشهر الماضي.

واعرب الملك عن سروره البالغ بما تضمنته الرسالة التي سلمها اليه القائم باعمال سفارة الجمهورية العربية المتحدة في عمان.

ومضى يقول : انني جد مسرور لما تضمنته هذه الرسالة وما انطوت عليه من امل كبير. وقال ايضا : آمل ان يكون ذلك بداية عهد جديد في العلاقات العربية لما فيه مصلحة المنطقة كلها.

ترتيبـات الاجتمـــاع

وقال الملك ردا على سؤال ان الترتيبات تتخذ الآن لاجتماعه مع الرئيس عبدالناصر لتبادل وجهات النظر بغية تحسين الاوضاع والوصول الى نتائج احسن.

واضاف قائلا: انه على الرغم من ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد فانه سيتم في وقت غير بعيد.

٣٩. خَتَمَ الملك بيانه بالقول : اننا مسرورون بما تضمنته تلك الرسالة.

The King concluded his statement by saying, "We are pleased with the contents of that message."

٤٠. وختم الملك تُصْرِيحَهُ قائلا اننا مسرورون بما انطوت عليه الرسالة من امل كبير.

And the King concluded his statement by saying, "We are pleased with the great hope enclosed in the message."

٤١. قال النائب : اننا لا نُرِيدُ ان نعيش في ظل النظام الشيوعي.

The deputy said: "We do not want to live under the Communist system."

٤٢. واضاف يقول : اننا لا نريد ان نَفْرِضَ نظامنا عَلَى الشعوب الاخرى.

And he added saying, "We do not want to impose our system on other peoples."

٤٣. واضاف قائلا: اننا لا نريد ان نفرض أَنْفُسَنَا على اي شعب من الشعوب.

And he added saying, "We do not want to impose ourselves on any people."

٤٤. ومضى يقول : نحن لا نريد ان نفرض انفسنا على أَحَدٍ.

And he went on to say, "We do not want to impose ourselves on anyone."

٤٥. قال : نحن لا نريد ان نَتَدَخَّلَ في شؤون احد.

He said, "We don't want to interfere in the affairs of anyone."

٤٦. قال : نحن لَا نريد ان نفرض انفسنا على احد وَلَا ان نتدخل في شؤون احد.

He said: "We want neither to impose ourselves on anyone nor to interfere in the affairs of anyone."

٤٧. وختم بالقول: اننا لا نريد ان نتدخل في شؤون احد وَلَكِنَّنا نحن نريد خدمة الجميع.

And he concluded by saying, "We do not want to interfere in the affairs of anyone, but we do want to serve all."

٤٨. نشر هذا الخبر في جريدة "الجريدة" البيروتية بتاريخ ١١ ايار ١٩٦١.

This news item was published in the Beirut newspaper "Al-Jarida" on May 11, 1961.

٢٩. قال الملك ان الترتيبات تتخذ الآن لتبادل وجهات النظر بُغْيَةَ تطوير العلاقات الودية بين بلدان المنطقة كلها.

٢٩. The King said that arrangements are now being made for an exchange of viewpoints for the purpose of developing amicable relations between all countries of the area.

٣٠. قال الملك ردا على سؤال انه يأمل بتَحْسِيْنِ العلاقات بين بلاده وبين الجمهورية العربية المتحدة.

٣٠. The King said in reply to a question that he hopes for the betterment of relations between his country and the U.A.R.

٣١. تبادل رؤساء الوفود وجهات النظر بغية تحسين الأَوْضَاعِ العامة.

٣١. The heads of the delegations exchanged views for the purpose of improving general conditions.

٣٢. تبادلوا وجهات النظر بغية تحسين الاوضاع والوُصُولِ إلى نتائج احسن.

٣٢. They exchanged views for the purpose of improving conditions and arriving at better results.

٣٣. اعلن مندوب الباكستان انه يؤيد البيان العراقي. وأَضَافَ قائلا انه لن يصوت ضده بل معه.

٣٣. The delegate from Pakistan announced that he supports the Iraqi statement. And he added that he will not vote against it but for it.

٣٤. ومضى يقول: عَلَى الرَّغْمِ من ان موعد الاجتماع لم يحدد بعد فانه سيتم في وقت غير بعيد.

٣٤. And he went on to say, "Despite the fact that the date for the meeting has not yet been set, it will take place in the not too distant future.

٣٥. وصف الملك حسين العلاقات العراقية الاردنية بانها علاقات مَتِيْنَةٌ جدا.

٣٥. King Hussein described Iraqi-Jordanian relations as very firm.

٣٦. واضاف ان تلك العلاقات تَسِيْرُ من حسن الى احسن.

٣٦. And he added that those relations are moving along better and better.

٣٧. قال الامين العام ان البلدان الافريقية تسير في طَرِيْقِ الاستقلال.

٣٧. The Secretary-General said that the African countries are on the road to independence.

٣٨. واضاف قائلا ان العلاقات بين الدول الافريقية والاسيوية تسير في طريق التَّوَثُّقِ.

٣٨. And he added that relations between the African and Asian nations are on the road to becoming firmer.

٢٠. تسلم الملك حسين رسالة مهمة من القائم بأعمال السفارة المصرية في عمان.

King Hussein received an important message from the chargé d'affaires of the Egyptian Embassy in Amman.

٢١. ومضى المراسل يقول ان الجمهورية العربية المتحدة مستعدة لتطوير علاقات الود والصداقة بينها وبين الاردن.

The correspondent went on to say that the U.A.R. is prepared to develop relations of amity and friendship with Jordan.

٢٢. مضى الملك يقول انني جدّ مسرور لما تضمنته هذه الرسالة.

The King went on to say, "I am very pleased with the contents of this message."

٢٣. عقدت عدة اجتماعات لدرس ما أنطوت عليه رسالة القائم باعمال السفارة المصرية.

Several meetings were held to study what the message of the Egyptian Embassy chargé d'affaires contained.

٢٤. قال الملك اني آمل ان تسفر المحادثات بيني وبين الرئيس المصري عن نتائج حسنة.

The King said,"I hope that the talks between the Egyptian President and myself will lead to good results."

٢٥. قال الملك اني آمل ان تكون هذه الرسالة بداية مرحلة جديدة في العلاقات العربية.

The King said, "I hope that this message will be the beginning of a new stage in Arab relations."

٢٦. من مصلحة العالم العربي تطوير علاقات الود والصداقة بين دوله.

It is in the interest of the Arab world to develop cordial and friendly relations among its states.

٢٧. اجتمع المندوبون لتبادل الرأي في قضايا الساعة.

The delegates met to exchange views on issues of the hour.

٢٨. اجتمع المندوبون امس مساء لتبادل وجهات النظر في قضايا الساعة.

The delegates met yesterday evening to exchange points of view on matters of the hour.

٠٩	اعرب الملك عن اعتقاده بان الاجتماع سَيَتِمُّ خلال الاسبوع الحالي.	The King expressed his belief that the meeting would take place during the current week.
٠١٠	يعتقد الملك ان الاجتماع سيتم في وَقْتٍ قَرِيْبٍ.	The King believes that the meeting will take place in the near future.
٠١١	كان الملك يعتقد ان الاجتماع سيتم في وقت غَيْرِ بعيد.	The King was of the belief that the meeting would take place in the not too distant future.
٠١٢	حسين يرحب بِرَدِّ عبدالناصر	Hussein welcomes Abdel-Nasser's reply.
٠١٣	اعلن الملك انه تسلم بعد ظُهْرِ اليوم رد الرئيس المصري.	The King announced that he has received this afternoon the reply of the Egyptian President.
٠١٤	تسلم الملك حسين بعد ظهر اليوم رد الرئيس عبدالناصر على رِسَالَتِهِ الثانية.	King Hussein received this afternoon President Abdel-Nasser's reply to his second letter.
٠١٥	كان الملك حسين عاهل المملكة الاردنية الهاشمية قد وجه رسالة الى عبدالناصر في أَوَائِلِ الشهر الماضي.	King Hussein, monarch of the Hashemite Kingdom of Jordan, had directed a message to Abdel-Nasser early last month.
٠١٦	اعرب الملك عن سُرُورِهِ بِالرد المصري على رسالته.	The King expressed his pleasure with the Egyptian reply to his message.
٠١٧	اعرب ملك الاردن عن سروره أَلْبَالِغِ للرد المصري.	The King of Jordan expressed his extreme pleasure with the Egyptian reply.
٠١٨	اعرب الملك عن سروره البالغ بما تَضَمَّنَتْهُ رسالة القاهرة.	The King expressed his extreme pleasure with what the message from Cairo contained.
٠١٩	سَلَّمَ سفير الجمهورية العربية المتحدة امس الاول في عمان رسالة إلى الملك حسين تضمنت شؤونا خطيرة جدّا.	The Ambassador of the United Arab Republic in Amman delivered day before yesterday a message to King Hussein which contained matters of great import.

الدرس الحادي عشـــر

آ ـ جمل تمهيديـة

٠١ اعلن الرئيس المصري انه يُرَحِّبُ بكل اقتراح يؤدي الى تعزيز العلاقات الدولية٠	٠١ The Egyptian President announced that he welcomes any proposal which would lead to the strengthening of international relations.
٠٢ ادت المفاوضات الدبلوماسية الى اَجْتِماعِ عبد الناصر بِالملك حسـين٠	٠٢ The diplomatic negotiations led to the meeting of Abdel-Nasser with King Hussein.
٠٣ يُؤَكِّدُ الامين العام للامم المتحدة ان تطوير الكونغو اقتصاديا هو اهم القضايا الدولية الآن٠	٠٣ The U.N. Secretary-General asserts that the economic development of the Congo is now the most important international issue.
٠٤ الملك حسين يؤكد قُرْبَ اجتماعـه بعبد الناصر٠	٠٤ King Hussein affirms the nearness of his meeting with Abdel-Nasser.
٠٥ اكد القنصل العام ان اَلتَّرْتِيْباتِ الاولية تتخذ الآن لِإنشاء غرفة تجارية مشتركة في سـان فرنسيسكو٠	٠٥ The Consul-General asserted that the preliminary arrangements are under way for the establishment of a joint chamber of commerce in San Francisco.
٠٦ اعلن الملك الاردني في مؤتمر صحفي ان موعد الاجتماع بينه وبين عبد الناصـر لم يُحَدَّدْ٠	٠٦ The Jordanian King announced in a press conference that the date of his meeting with Abdel-Nasser had not been set.
٠٧ اعلن الملك في عاصمته عمان ان موعد اجتماعه بعبـدالناصـر لم يحـدد بَعْدُ٠	٠٧ The King announced in his capital Amman that the date of his meeting with Abdel-Nasser had not yet been set.
٠٨ وقال ان ذلك الموعد لم يحدد بعد وَلٰكِنَّهُ سيحدد قريبا جدّا٠	٠٨ He said that that date had not yet been set, but that it very soon would be.

١٠ : ١٢

٠٧ في وجه اية منتجات لبنانية يأمل القنصل ان تفتح الاسواق الاميركية؟

د ـ استعمال القاموس :

Review Section د of Lesson 9 and then translate the following selection, looking up in the dictionary words you do not know.

بـــــــلاغ

اعلن ناطق رسمي ما يلي :

ان الحكومة الثورية تحذر الاهلين من الشائعات وتذيع المعلومات التالية:

ـ ان ثقة الحكومة بالجيش وبوعي الشعب لا حدود لها وقد تم الاستيلاء على جميع مرافـق الدولة٠

ـ تعد هذه الحكومة باجراء الانتخابات الديمقراطية في ميعادها ٠

ـ ستعمل الحكومة على تسهيل استيطان البدو حسب قدرة البلاد على الاستيعاب ٠

ـ تتجه النية اتجاها جديا الى اطلاق حرية الاستيراد ٠

ـ ان وزير الداخلية سينظر في كل شكوى تقدم اليه على حدة وسيبذل جهده لايجاد حل لازمة السـير٠

١٦. وصف رجال الاعمال الاميركيون واللبنانيون الذين اجتمعوا في مؤتمر للتجارة الدولية في نيويورك ـ وصفوا ما جرى في المؤتمر بانه تأييد لحرية التجارة سيؤدي الى تطوير السياسات التجارية العالمية.

١٧. اعلن رئيس الوفد العراقي في منظمة الامم المتحدة ان حكومته قد قررت عدم السماح لشركة النفط العراقية بتخفيض اسعار البترول في الاسواق العالمية.

١٨. القى وزير الاقتصاد المركزي في الجمهورية العربية المتحدة بيانا على وفود التجار من القسمين المصري والسوري اكد فيه ان السياسة الاقتصادية الحالية ستؤدي الى الازدهار الاقتصادي والاجتماعي في البلدين قريبا جدا.

١٩. اعلنت سفارة الجمهورية العربية المتحدة في العاصمة الفرنسية ان الاتفاقات التجارية المعقودة بين دول اوربا الشرقية والجمهورية العربية المتحدة قد ادت الى فتح اسواق جديدة في وجه المنتجات المصرية على اختلاف انواعها.

٢٠. قال المعلق على الانباء في الاذاعة اللبنانية ان انشاء غرفة تجارية لبنانية ـ اميركية سيؤدي الى فتح الاسواق الاميركية في وجه المنتجات اللبنانية فضلا عن تطوير العلاقات السياسية والثقافية بين لبنان والولايات المتحدة الاميركية.

٣. اسئلة ـ

١. من تلقى كتابا من قنصل لبنان العام في نيويورك ؟

٢. عن اي مشروع تحدث كتاب القنصل ؟

٣. اية مرحلة دخل المشروع ؟

٤. بين من ومن عقدت الاجتماعات ؟

٥. ماذا ذكر القنصل في كتابه عن مركز الغرفة التجارية ورئاستها ؟

٦. الى ماذا سيؤدي هذا المشروع ؟

يعمل على تطوير العلاقات الاقتصادية بين اميركا وبلدان الشرق الاوسط.

٩. اذاعت محطة الاذاعة اللبنانية اخبار المداولات التي جرت بين رجال الاعمال الاميركيين والتجار اللبنانيين في نيويورك وعلقت عليها بالقول انها مثل عال للمفاوضات الودية.

١٠. بعد ان عقدت عدة اجتماعات بين وفدي التجار الاميركيين واللبنانيين تقرر العمل بمبدأ التجارة الحرة وفتح الاسواق الاميركية في وجه المنتجات اللبنانية والعكس بالعكس.

١١. بعث قنصل لبنان العام في نيويورك برقية الى وزارة الخارجية والمغتربين اللبنانية حثها فيها على زيادة اسهامها في تطوير علاقات الود والصداقة بين الشعبين الاميركي واللبناني فضلا عن العلاقات التجارية والمالية.

١٢. جاء في كتاب القنصل انه يجب تعزيز العلاقات التجارية مع بلدان اميركا اللاتينية ولا يمكن تطوير العمليات الحالية اذا لم تجر مفاوضات بهذا الشأن في كل من عواصمها.

١٣. قال القنصل العام في كتابه انه بعث برقية منذ شهر ونصف الشهر الى وزارة الخارجية والمغتربين يبلغها فيها ان مداولات رجال الاعمال اللبنانيين والاميركيين قد تطورت بحيث انها قد تؤدي الى زيادة العمليات التجارية بين لبنان والولايات المتحدة الاميركية خلال اسابيع.

١٤. حثت وزارة الخارجية والمغتربين اللبنانية القنصل اللبناني العام في سان فرنسيسكو على مباحثة التجار الاميركيين بشأن فتح الاسواق الاميركية في وجه المنتجات اللبنانية على اختلاف انواعها.

١٥. استعرض سفير الجمهورية العربية المتحدة في كتاب بعثه منذ ايام الى وزير خارجيته في القاهرة ــ استعرض الاحوال والعمليات التجارية والمالية بين بلاده وبين الولايات المتحدة الاميركية وقال ان منتجات القسم الجنوبي لها مركز عال في الاسواق الاميركية فضلا عن الاوربية الغربية.

٠٢ جمل متممـــــة ـ

٠١ بمناسبة المباحثات والمشاورات الجارية في نيويورك بين رجال الاعمال الاميركييـــن واللبنانيين كتب القنصل اللبناني العام في نيويورك الى وزارة الخارجية والمغتربين اللبنانية يقول ان انشاء غرفة تجارية اميركية ـ لبنانية سيؤدي الى زيادة العمليات التجارية بين لبنان واميركا ٠

٠٢ ذكر القنصل العام في كتابه ما يلي: انه يجب على وزارة الخارجية والمغتربين في بيروت ان تذكر التجار بعدم اجراء اي زيادة او تخفيض على الاسعار٠

٠٣ كتبت وزارة الخارجية والمغتربين اللبنانية الى قنصلها العام في بونس ايرس تقول: ان تطوير العلاقات التجارية مع دولة الارجنتين هو موضوع بحث في غرفة تجارة بيـــروت ٠

٠٤ اكد وفد التجار اللبنانيين الذي سافر الى بلدان الاميركتين الشمالية والجنوبية ان مجال التطوير التجاري مع هذه البلدان مفتوح الان في وجـــه التجارة اللبنانية٠

٠٥ قيل ان البيان الذي القاه رئيس اللجنة المالية البرلمانية في المجلس النيابي يوم الثلاثاء الماضي لم ينشر في الصحف لان فيه قضايا يجب الا تذكر قبل تقديمها الى مجلس الوزراء٠

٠٦ علم في بغداد ان مفاوضات البترول التي جرت بين ممثلي الحكومة العراقية ومندوبي شركة نفط العراق لم تسفر عن اتفاق كامل بشأن العمليات المقبلة٠

٠٧ يعتبر انشاء غرفة تجارية لبنانية اميركية في نيويورك حدثا خطيرا في ميدان العلاقات الاقتصادية بين لبنان والولايات المتحدة ويؤمل ان يجري تعيين القنصل اللبناني العام رئيسا لها ٠

٠٨ بلغ القنصل اللبناني العام وزارة الخارجية والمغتربين قرار ارباب الاعمال الاميركيين واللبنانيين بانشاء غرفة تجارية في ميناء اميركا الاول

السابعة

التاسعة

العاشرة

الحادية عشـــرة

الثانية عشرة

الثالثة عشرة

الرابعة عشرة

السابعة عشرة

التاسعة عشرة

العشرين

الاربعين

الثمانيـــن

المئـــة

نموذج (٦) ان مركـــز الغرفـــة سيكون في نيويورك وســـتكون برئاســـته

اشـــرافه

رئاسة مندوب عنه

رئاســـة نائب عنه

رئاسة ممثل له

اشـــراف القنصـــل العام

اشراف الوفد التجاري

اشراف المنظمة التجارية الاميركية اللبنانيـــة

رئاســـــة وزير الاقتصـــاد الوطني

اشـــــراف لجنة ادارية

سبعين كتابا
ثمانية وثمانين كتابا
خمسة وتسعين كتابا
تسعة و تسعين كتابا
مئة كتاب

نموذج (٤) عقدت عدة اجتماعات بين التجار الاميركيين واللبنانيين في اميركا .

رجال التجارة
مندوبي التجار
وفود التجار
ممثلي الشركات
رجال الاعمال
ارباب الاعمال
اصحاب الاعمال
اصحاب المشروعات
ارباب المشاريع
رجال الاقتصاد
رجال المـال
رجال المال والاعمال

نموذج (٥) ان المشروع قد دخل مرحلته النهائية.

البدائية
الاولى
الثانية
الثالثة
الرابعة

شهر

شهرين

ثلاثة اشهر

ليلة

ليلتيـــن

ثلاث ليال

اســبوع

اسبوعين

اربعة اسابيع

نموذج (٣) تلقت الوزارة منذ ايام كتابا من القنصل العام في نيويورك.

كتابين

ثلاثة كتب

اربعة كتب

سبعة كتب

عشرة كتب

احد عشر كتابا

اثني عشر كتابا

ثلاثة عشر كتابا

تسعة عشر كتابا

عشرين كتابا

واحدا وعشرين كتابا

اربعة وعشرين كتابا

ستة وثلاثين كتابا

سبعة واربعين كتابا

ثمانية وخمسين كتابا

تسعة وستين كتابا

ج ـ تمارين :

١٠ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) تلقت وزارة الخارجية والمغتربين منذ ايام كتابا من قنصل لبنان العام في نيويورك٠

التجارة
الداخلية
العمل
الدفاع
الزراعة
الماليـة
العدل
البريد والبرق
الصحـة
الانباء
الشؤون الاجتماعية
الاقتصاد الوطني
المشاريع

نموذج (٢) تلقت وزارة الخارجية والمغتربين منذ ايام كتابا من القنصل العام٠

ساعة
ساعتين
ثلاث ساعات
يوم
يومين
ثلاثة ايام

This is what the Consul said: "The setting up of a joint chamber of commerce will lead to the opening up of new vistas before the various Lebanese products.	٢٣.	هذا ما قاله القنصل: ان انشاء غرفة تجارية مشتركة سيؤدي الى فتح مجالات جديدة في وجه المنتجات اللبنانية على اختلافها.
The letter of the Lebanese Consul says that this project will open up American markets to all kinds of Lebanese products.	٢٤.	يقول كتاب القنصل اللبناني ان هذا المشروع سيفتح الاسواق الاميركية امام منتجاتنا على اختلاف أنواعها.
This article was published in the Lebanese newspaper "Al-Jarida" on March 25, 1961.	٢٥.	نشر هذا المقال في جريدة "الجريدة" اللبنانية بتاريخ ٢٥ آذار ١٩٦١.

ب ـ النـــــص :

مشروع انشاء غرفة تجارية لبنانية ـ اميركية

تلقت وزارة الخارجية والمغتربين منذ ايام كتابا من قنصل لبنان العام في نيويورك يبلغها فيه ان مشروع انشاء غرفة تجارية لبنانية ـ اميركية قد دخل مرحلته النهائية بعد ان عقدت عدة اجتماعات بين التجار الاميركيين ورجال الاعمال اللبنانيين في اميركا.

وذكر القنصل اللبناني ان مركز الغرفة التجارية اللبنانية ـ الاميركية سيكون في نيويورك وستكون هذه الغرفة برئاسته.

ويقول القنصل ان هذا المشروع سيؤدي الى تعزيز العلاقات التجارية بين ارباب الاعمال اللبنانيين والاميركيين فضلا عن المجالات الاخرى التي ستؤدي الى فتح الاسواق الاميركية في وجه المنتجات اللبنانية على اختلاف انواعها.

"الجريدة" ٢٥ اذار ١٩٦١

١٦• عقد اجتماع مهم بين أَرْبَابِ الأَعْمَالِ الاميركيين ووفد التجار اللبنانيين اسفر عن اتخاذ قرار بانشاء غرفة تجارية مشتركة•	An important meeting was held between the American businessmen and the Lebanese trade delegation which resulted in a decision to set up a joint chamber of commerce.
١٧• تقرر في مؤتمر ارباب الاعمال اللبنانيين والاميركيين تعزيز العمليات التجارية بين لبنان واميركا فَضْلاً عَنْ تطوير العلاقات الاقتصادية في ميادين اخرى •	In the conference of Lebanese and American businessmen it was decided to strengthen trade relations between Lebanon and America aside from developing economic relations in other fields.
١٨• استعرض المؤتمرون تعزيز العلاقات التجارية بين البلدين فضلا عن مُجَالَاتٍ مشتركة اخرى •	The conferees reviewed the reinforcing of commercial relations between the two countries aside from other common fields.
١٩• اسفر الاجتماع اللبناني الاميركي الذي انعقد في عاصمة التجارة الاميركية عن فَتْحِ مجالات جديدة امام تجار البلدين•	The Lebanese-American meeting, which was held in the American Trade Capital, resulted in the opening of new fields to the merchants of the two countries.
٢٠• اكد القنصل ان المفاوضات الجارية بين التجار الاميركيين واللبنانيين ستؤدي الى فتح ٱلْأَسْوَاقِ الاميركية امام تجار البلدين•	The Consul emphasized that the current negotiations between the American and Lebanese traders will lead to the opening up of American markets to the merchants of the two countries.
٢١• اكد القنصل العام ان مفاوضات التجار الاميركيين واللبنانيين ستؤدي الى فتح الاسواق الاميركية في وجه التجار اللبنانيين•	The Consul-General asserted that the negotiations of the American and Lebanese traders will lead to the opening up of American markets before Lebanese traders.
٢٢• يقول كتاب القنصل اللبناني العام في نيويورك ان مشروع الغرفة التجارية سيؤدي الى فتح الاسواق الاميركية في وجه ٱلْمُنْتَجَاتِ اللبنانية•	The letter of the Lebanese Consul-General in New York says that the chamber of commerce project will lead to the opening up of American markets to Lebanese products.

٨. دخل مشروع الغرفة التجارية اللبنانية الاميركية المشتركة مَرْحَلَتَهُ الاولى في اجتماع امس .

٨. In yesterday's meeting, the project of the joint Lebanese-American chamber of commerce entered its first stage.

٩. بلّغ القنصل اللبناني العام في نيويورك حكومته ان مشروع الغرفة التجارية قد دخل مرحلته النِّهائِيَّةَ.

٩. The Lebanese Consul-General in New York informed his government that the project of the chamber of commerce has entered its final stage.

١٠. عُقِدَتْ عدة اجتماعات بين ممثلي التجارة الاميركيين والبريطانيين لبحث العلاقات التجارية بين بلاديهم.

١٠. Several meetings between the British and American business representatives were held to discuss commercial relations between their countries.

١١. عقدت بين التُّجّار الاميركيين والقنصل اللبناني العام في نيويورك عدة اجتماعات اسفرت عن تفاهم كامل.

١١. Several meetings were held between the American merchants and the Lebanese Consul-General in New York which resulted in complete understanding.

١٢. اتخذ مؤتمر رِجال الأَعْمال الاميركيين واللبنانيين الذي عقد في نيويورك قرارا بانشاء غرفة تجارية مشتركة مركزها نيويورك.

١٢. The conference of the American and Lebanese businessmen, which was held in New York, adopted a decision to set up a joint chamber of commerce with its head office in New York.

١٣. ذَكَرَ القنصل ان مركز الغرفة التجارية المشتركة سيكون في نيويورك برئاسته.

١٣. The Consul mentioned that the head office of the joint chamber of commerce will be in New York under his chairmanship.

١٤. اكد القنصل في كتابه ان انشاء الغرفة التجارية سيُؤَدّي الى تطوير العلاقات التجارية بين لبنان واميركا.

١٤. The Consul asserted in his letter that the setting up of the chamber of commerce will lead to the development of trade relations between Lebanon and America.

١٥. اكد القنصل العام ان انشاء غرفة تجارية مشتركة في نيويورك سيؤدي الى تَعْزيز العلاقات التجارية بين تجار البلدين.

١٥. The Consul-General asserted that the establishing of a joint chamber of commerce in New York will lead to the strengthening of trade relations between the merchants of the two countries.

الدرس العاشر

آ ـ جمل تمهيدية

١. قرر المجلس البلدى باغلبية ساحقة بدء العمل في إنْشَاءِ مركز صحي نموذجي .	١. The Municipal Council decided by an overwhelming majority to begin work on setting up a model health center.
٢. اسفرت المباحثات التي جرت بين وزراء المالية والاقتصاد والتجارة عن تأييد قرار انشاء غُرْفَةٍ تِجَارِيَّةٍ في نيويورك.	٢. The discussions which took place between the Ministers of Finance, Economy and Commerce resulted in supporting the decision to set up a chamber of commerce in New York.
٣. تَلَقَّتْ وزارة الخارجية اللبنانية منذ ايام كتابا من السفارة اللبنانية في واشنطن وصف بانه خطير للغاية.	٣. A few days ago, the Lebanese Foreign Ministry received from the Lebanese Embassy in Washington a letter which was described as extremely important.
٤. تسلمت وزارة الخارجية والمُغْتَرِبِيْنَ امس كتابا من سفير لبنان في واشنطن وصف بانه خطير جدا.	٤. The Ministry of Foreign Affairs and Emigrants yesterday received a letter from the Lebanese Ambassador in Washington which was described as very important.
٥. تلقت وزارة الخارجية والمغتربين اللبنانية كتابا من القُنْصُلِ اللبناني العَامِّ في نيويورك يقترح فيه انشاء غرفة تجارية لبنانية اميركية.	٥. The Lebanese Ministry of Foreign Affairs and Emigrants has received a letter from the Lebanese Consul-General in New York in which he suggests the setting up of a Lebanese-American Chamber of Commerce.
٦. كتب القنصل العام يُبَلِّغُ الوزارة اقتراحه بانشاء غرفة تجارية في نيويورك.	٦. The Consul-General wrote communicating to the Ministry his suggestion to set up a Chamber of Commerce in New York.
٧. بعد المشاورة في الباحة دَخَلَ الديمقراطيون المجلس من اليمين والجمهوريون من اليسار.	٧. After consultations in the court-yard, the Democrats entered the House from the right and the Republicans from the left.

اتّحاد 'union' (cf. وحدة 'unity'); اتّصل بـ 'to get in touch with' (cf. وصل 'connection').

f. When w follows the vowel u in the same syllable, it serves to lengthen that vowel making it a long vowel, as in سُوْد suud 'black' (plur.) (cf. حُمْر humr 'red'); يُوْجَد 'he is found' (cf. يُقْتَل 'he is killed'); and صُوْرة ṣuura 'a picture' but صُوَر ṣuwar 'pictures'.

g. In other instances, w is retained in pronunciation: وافِر 'abundant'; وُجود 'existence'; مَوْسِم 'season'; لَوَّن 'to color'; طَوِيل 'long' and عَفْوًا 'pardon'.

Drill: Extract the roots of the following and look up in the dictionary:

استيعاب ، جِدَة ، مَوْرِد ، ثِقَة ،

قال ما يلي ، يَوْجُه ، وخامة ، دعة ،

وادٍ ، ميثاق ، دية ، رثة ، زنة ،

يوجح ، جِهة ، ورث ، موزون ، يصف ،

ميراث ، شية ، عِدَة ، تَوَكَّأ ، متّجه ،

اتّهام ، تجاه ، قِفْ ، اتزان ، يوضح .

٠٧ كم دولة يعتبر الوفد اللبناني الكونغو؟

٠٨ الى ماذا لا يمكن القبول بتحويلها ؟

د استعمال القاموس:

When it is the first radical of a root, w often undergoes complete assimilation (see Lesson 7), loss, etc., so that it merits individual attention. The following discussion pertains only to roots having w as their first radical.

a. With Form I verbs, w as first radical is lost in most prefix tense stems, including the imperative, but retained in the passive of the prefix tense and in all of the suffix tense,as

وَجَدَ 'he found' - يَجِد 'he finds' - جِد 'find!' - يُوْجَد 'he is found'

b. Verbal nouns of Form I verbs occur with and without w, as وَصْل and صِلة 'junction, connection' from √وصل 'to join'; and وَصْف 'description' and صِفة 'quality, attribute; adjective' from √وصف 'to describe'.

c. Wehr-Cowan lists six Form I verbs with verbal nouns beginning in tu- rather than w-, and one adverb in ta-. These forms, presumably influenced by the -t- of Form VIII, are

1) تُؤَدة 'deliberateness' from √وأد

2) تُخَمة 'indigestion' from وَخُمَ 'to be indigestible' and تَخِم 'to suffer from indigestion'; cf. وَخَامة 'unhealthiness'.

3) تُراث = إرْث and وِرْث and وِرَاثة 'inheritance', 'legacy' from وَرِث 'to inherit.

4) تُكَأة 'support, prop' from وكأ.

5) تُكَلة 'one who relies on others' from وَكَل 'to entrust' (with verbal nouns وَكْل and وُكُول).

6) تُهَمة 'accusation; suspicion' from وَهَم (verbal noun وَهْم) 'to imagine; misconstrue'.

تَتْرَى 'one by one, successively' is from √وتر .

d. After i, w is changed to y, giving ii: ايجاد verbal noun of اوجد (Form IV) 'to create, originate'; استِيطان (Form X) 'immigration; settling down'(cf. وطن 'native land'); ميزان 'scales' from وَزْن 'weight'.

e. In Form VIII verbs, w assimilates to infixed -t- (see Lesson 7):

تامين الاستقلال السياسي والداخلي لجميع الشعوب صغيرها وكبيرها .

١٥. ... كما ان المندوب السوفياتي تحدث عن اوضاع الامم المتحدة في الكونغو وتحدى الامين العام ان يعين موعدا لمناقشة بيانه في اي وقت .

١٦. وصفت وكالة انباء الشرق الاوسط مناقشات مجلس الامن حول احداث الكونغو بانها حامية واكدت ان الجمهورية العربية المتحدة مستعدة للاشتراك في العمليات الدولية.

١٧. نشرت الصحف البيروتية افتتاحيات تحدثت فيها عن احداث الكونغو والعمليات العسكرية الجارية في هذه البلاد وعلقت على مناقشات الامم المتحدة بانه لا يمكن تحويل الكونغو الى بلقان ثانية.

١٨. بعد ان اجرى الامين العام للامم المتحدة مشاورات سرية مع كبار موظفي لجنته سافر الى اليزابثفيل للاشراف على العمليات الدولية في بلاد الكونغو. والمفهوم انه سيعود في الساعة السابعة من مساء يوم الجمعة الواقع فيه الخامس والعشرون من ايلول القادم.

١٩. هذا ما اذاعته محطة اذاعة موسكو عن عمليات الامم المتحدة في الكونغو ، قالت : ان الامين العام للامم المتحدة قد اصبح قائدا عسكريا مع ان القيادة العسكرية ليست من تخصصه. فيجب عليه اذن ان يحمل بنزاهة ومثالية في هذه الاوقات العصيبة والخطيرة.

٣. اسئلـــــة ـ

١. من حثّ مندوب لبنان؟
٢. على ماذا حثهم؟
٣. ماذا قال انه سيجري اذا ما اخفقت المنظمة الدولية في الكونغو؟
٤. ماذا قال انه يجب على هذه المنظمة؟
٥. ماذا يعتبر الوفد اللبناني مهما للغاية ؟
٦. ما هو اول واجبات الامم المتحدة في موضوع البحث ؟

٠٦ حث مندوب لبنان الليلة الماضية الدول الاعضاء في الامم المتحدة على عدم السماح لعمليات المنظمة الدولية بالفشل في الكونغو كما انه يجب اعتبار الكونغو دولة واحدة٠

٠٧ فيما يلي ما قاله السيد حكيم: ان اول واجب على الامم المتحدة هو تأمين استقلال الكونغو٠

٠٨ حث مندوب لبنان مندوبي الدول الاخرى في المنظمة الدولية على المشاورة بشأن الوضع في الكونغو وقال يجب الا تجد الحرب الباردة موطئ قدم لها في تلك البلاد ٠

٠٩ اختار رئيس الوفد اللبناني الوضع في الكونغو موضوعا لخطابه الذي القاه الليلة الماضية في اجتماع منظمة الامم المتحدة٠

٠١٠ ٠٠٠ وقال ان المنظمات والمؤتمرات والاجتماعات الدولية يجب الا تمتد اليها الحرب الباردة لانها تعتبر المثل العالي للتشاور والمداولات ٠

٠١١ وقال ايضا : ان الامم المتحدة ستتضرر كثيرا اذا اخفقت عملياتها في الكونغو ولا يمكننا القبول بتحويل هذه المنظمة الدولية الى منظمة اقليمية٠

٠١٢ اقترح السفير الاميركي لدى منظمة الامم المتحدة ان يصوت الاعضاء على مشروع قرار يحوز مرايا عديدة اهمها تأمين استقلال الكونغو السياسي٠

٠١٣ حذر كبير المندوبين الاميركيين في خطاب له من القبول بتحويل الكونغو الى بلقان ثانية واكد النبأ الذي اذيع من واشنطن عن بدء فترة عصيبة في العلاقات بين الممثلين الدوليين وبين ممثلي الحكومات المحلية في الكونغو٠

٠١٤ وتكلم الامين العام لمنظمة الامم المتحدة في الموضوع فقال: ان العمليات الدولية في الكونغو تذكرنا بواجباتنا الاساسية ولا بد ان يأتي اليوم الذي ستقدر فيه اعمال هذه المنظمة العظيمة في ميدان

نموذج (٦) من اول واجبات الامم المتحدة تأمين الوحدة الاقليمية للكونغو واستقلاله السياسي

الاقتصادية	المالي
الاجتماعية	الجمهوري
الدفاعية	الحر
العسكرية	الداخلي
العملية	التجاري
الداخلية	الزراعي
العامة	الخاص
الصادقة	الحق
القوية	الحكومي

١٠ جمل متممة —

١٠ حث المندوب اللبناني جميع الدول الاعضاء في المنظمة الدولية على عدم التدخل في الكونغو.

٢٠ كان المندوب يقف الى جانب الرئيس لدى تلاوة بيانه وقد حث فيه الاعضاء على اتخاذ قرار بوقف التدخل في شؤون الدول الحديثة الاستقلال.

٣٠ اذاع مندوبو الدول الصغيرة في منظمة الامم المتحدة بيانا اكدوا فيه ان واجب منظمة الامم المتحدة هو تامين الوحدة الاقليمية للكونغو واستقلاله الاقتصادي .

٤٠ ... كما انهم اعلنوا عدم السماح لعمليات المنظمة الدولية في الكونغو بالفشل وقالوا اننا تعتبر الكونغو دولة واحدة لا اثنتين ولا ثلاثا ولا اربعا ولا اكثر.

٥٠ اعلن المندوب ان رؤساء الوفود العربية جميعهم قد اتخذوا قرارا مهما وهو يقدمه باسمهم اقتراحا الى منظمة الامم المتحدة بالا يسمح للحرب الباردة بان تجد لها موطئ قدم في وسط افريقيا .

تخفيض راس المال

التفـاوض

اشراف الحكومة على كافة عمليات

الشركة

التطـوير

الود والصداقـة

نموذج (٥) انه يعتبر مبدأ عدم التدخل مهمـا للغاية.

مقبولا

واجبا

مقدرا

عظيما

مثلا عاليا

حسنا

جيدا

صعبا

حياديا

مثاليا

تطورا خطيرا

مبدأ مهما

تحديا شديدا

ديمقراطيا

انسانيا

خطيـرا

وزير البرق والبريد
وفود المفاوضـــة

نموذج (٣) ان الوفد اللبناني يعتبر مبدأ عدم التدخل مهما للغاية.

يعرف
يعتقد ان
يفهم ان
يعلم انّ
يقول بأنّ
اعتبر
اعتقد ان
فهم ان
علم ان
عرف

نموذج (٤) ان الوفد اللبناني يعتبر مبدأ عدم التدخل مهما للغاية.

السماح
الرفض
الاسهام
الزيادة
التحويل
التأمين
الاجتماع
التضحية
الامتداد
التخفيض
زيادة الحصة

اغلبيـــة

حياد

حيادية

تعيينات

تحدي

موطئ قدم لـ

تأكيـــد

تأكيدات

اجراءات

عدم تدخل

اذاعات

رفض

اشراف

اسهام

عمليات

نموذج (٢) مندوب لبنان يحذر من اخفاق الامم المتحدة.

المنظمة

المنظمة الدولية

منظمة الامم المتحدة

الشركـــة

الشركة الدولية

شركة البترول

شركة النفط

شركة الزيت

الوفد التجاري

المندوب الاقتصادي

ب ـ النـــــص :

مندوب لبنان يحذر من اخفاق الامم المتحدة

الامم المتحدة ـ٢٠ ـ رويتر ـ حث مندوب لبنان جميع الدول الاعضاء الليلة الماضية على عدم السماح لعمليات الامم المتحدة في الكونغو بالفشل .

وقال : ان الامم المتحدة ستتضرر كثيرا اذا ما اخفقت المنظمة الدوليـة في الكونغـو. كما انه يجب على هذه المنظمة الا تسمح للحرب الباردة بان تجد لها موطئ قدم في الكونغـو.

وقال السيد حكيـم ان الوفـد اللبناني يعتبر مبدأ عـدم التدخل مهمـا للغايـة. ومن اول واجبات الامم المتحدة تأميـن الوحدة الاقليميـة للكونغو واستقلالـه السياسي. ونحن نعتبـر الكونغـو دولـة واحـدة ولا يمكننـا القبـول بتحويلهـا الى بلقان ثانيـة.

" الجريـدة" ٢١ ايلول ١٩٦٠

ج ـ تمـاريـــن:

١. تماريـن تبديل ـ

نموذج (١) المندوب يحذر من اخفاق الامم المتحدة.

فشـــل

تدخـل

قرارات

مؤتمرات

١٧.	... وقال ان من اول واجبات الامم المتحدة الدفاع عن السلام في جميع انحاء العالم.	....and he said that one of the primary duties of the United Nations is the defense of peace in all parts of the world.
١٨.	علم من بغداد ان اهم مطالب الحكومة العراقية تأمين زيادة الحصة العراقية في عائد البترول.	It was learned from Baghdad that the most important of the Iraqi Government's demands is insuring an increase in the Iraqi share of the oil revenues.
١٩.	من اقتراحات الوفد اللبناني في الامم المتحدة تأمين الوحدة الوطنية للكونغو.	One of the proposals of the Lebanese delegation to the U.N. is to insure the national unity of the Congo.
٢٠.	قال السيد حكيم ان اول واجبات المنظمة الدولية تأمين الوحدة الإقليمية للكونغو.	Mr. Hakim said that the first duty of the international organization is to insure the territorial unity of the Congo.
٢١.	حث المندوب اللبناني منظمة الامم المتحدة على تأمين حرية الكونغو واستقلاله السياسي.	The Lebanese Delegate urged the United Nations to insure the freedom and political independence of the Congo.
٢٢.	... وقال نحن نعتبر هذا البلد دولة واحدة ولا يمكننا رفض هذا المبدأ.	...and he said, "We consider this country one state and it is not possible for us to reject this principle."
٢٣.	ثم قال: نحن نعتبر هذه البلاد دولة واحدة ولا يمكننا القبول بأي تدخل في شؤونها.	Then he said, "We consider this country one state and we are unable to accept any intervention in its affairs."
٢٤.	وقال بعد ذلك: نحن نعتبر الكونغو دولة واحدة ولا يمكننا القبول بتحويلها إلى بلقان ثانية.	And he said further, "We consider the Congo one state and we are unable to accept its transformation into a second Balkans."
٢٥.	نشر هذا المقال في جريدة "الجريدة" البيروتية بتاريخ ٢١ ايلول ١٩٦٠.	This article was published in the Beirut newspaper Al-Jarida on September 21, 1960.

٠٨ The Lebanese delegate said that the cause of peace will be greatly prejudiced should the international organization fail in the Congo.

٠٨ قال المندوب اللبناني ان قضية السلام ستتضرر كثيرا اذا ما اخفقت المنظمة الدولية في الكونغو.

٠٩ The American delegate spoke at the Security Council yesterday about Russian-American relations, and likewise he talked on security conditions in the Congo.

٠٩ تكلم المندوب الاميركي امس في مجلس الامن عن العلاقات الروسية الاميركية كما انه تحدث عن احوال الامن في الكونغو.

١٠٠ The American delegate said, "The United Nations Organization must carry out its mission in the Congo with courage and impartiality."

١٠٠ قال المندوب الاميركي: يجب على منظمة الامم المتحدة أن تؤدي مهمتها في الكونغو بشجاعة ونزاهة.

١١٠ The delegates of the small nations affirmed that their governments would not allow their countries to become battle-fields in the cold war.

١١٠ اكد مندوبو الدول الصغيرة ان حكوماتهم لا تسمح بان تصبح بلادهم ميدانا للحرب الباردة.

١٢٠ ...And they said, "The UN must not allow the cold war to find a battle-field for itself in the Congo."

١٢٠ ... وقالوا: يجب على منظمة الامم المتحدة الا (= ان لا) تسمح بان تجد الحرب الباردة ميدانا لها في الكونغو.

١٣٠ The delegate affirmed the following: "This organization must not permit the cold war to obtain a foothold in the Congo."

١٣٠ اكد المندوب ما يلي: يجب على هذه المنظمة الا تسمح للحرب الباردة بان تجد لها موطئ قدم في الكونغو.

١٤٠ The UN has adopted the defense of world peace as a basic principle.

١٤٠ اتخذت منظمة الامم المتحدة الدفاع عن سلام العالم مبدأ اساسيا لها.

١٥٠ Mr. Hakim reaffirmed the fact that the Lebanese Delegation considers the principle of non-intervention very important.

١٥٠ اكد السيد حكيم ان الوفد اللبناني يعتبر مبدأ عدم التدخل مهما جدا.

١٦٠ Mr. Hakim reaffirmed the fact that his country's delegation considers the principle of non-intervention extremely important.

١٦٠ اكد السيد حكيم ان وفد بلاده يعتبر مبدأ عدم التدخل مهما للغاية.

الدرس التاسع

آ ـ جمل تمهيدية

٠١ The Delegate from Lebanon will deliver a speech in the United Nations in which he will warn of a third world war.	٠١ سيلقي مندوب لبنان في الامم المتحدة خطابا يُحَذِّرُ فيه مِنْ حرب عالمية ثالثة٠
٠٢ The Lebanese Delegate to the United Nations will deliver a speech in which he will warn against the failure of the United Nations in the Congo.	٠٢ سيلقي مندوب لبنان في الامم المتحدة خطابا يحذر فيه من إخْفاقِ الامم المتحدة في الكونغو٠
٠٣ The head of the American delegation urged the member nations of the United Nations to do their share in the economic development of the Congo.	٠٣ حَثَّ رئيس الوفد الاميركي الدول الاعضاء في الامم المتحدة عَلَى الاسهام في تطوير الكونغو اقتصاديا٠
٠٤ The Lebanese Delegate urged the members of the United Nations not to permit the United Nations' operations in the Congo to fail.	٠٤ حث المندوب اللبناني اعضاء الامم المتحدة على عَدَمِ السَّماحِ لعمليات الامم المتحدة في الكونغو بالاخفاق٠
٠٥ Mr. George Hakim, the Delegate from Lebanon, urged member nations not to permit the United Nations' operations in the Congo to fail.	٠٥ حث السيد جورج حكيم مندوب لبنان الدول الاعضاء على عدم السماح لعمليات الامم المتحدة في الكونغو بالفَشَلِ٠
٠٦ The head of the Iraqi delegation in the oil negotiations announced that his government will suffer greatly, if any reduction in oil prices should take place.	٠٦ اعلن رئيس الوفد العراقي في مفاوضات النفط ان حكومته سَتَتَضَرَّرُ كثيرا اذا جرى اي تخفيض لاسعار النفط٠
٠٧ The head of the Iraqi delegation in the oil negotiations announced that his government will suffer greatly if oil prices should ever be reduced.	٠٧ اعلن رئيس الوفد العراقي في مفاوضات النفط ان حكومته ستتضرر كثيرا إذَا مَا جرى تخفيض لاسعار النفط٠

تقع حوادث تذكر الا اصطدام طفيف بين بعض المضربين و رجال الامن.

وعلم مندوبنا ان الحكومة اطلعت على جلية الامر فارسلت قائدا من الجيش اصطحب مفرزة من المشاة للحؤول دون وقوع اضطرابات جديدة. وتقول المصادر المطلعة ان الحكومة اتخذت خطوة اخرى اذ عينت لجنة لدرس مطالب اتحاد العمال وهي لا تدخر وسعا لانصاف العمال وارباب العمل .

ان المغفور له الملك محمدا الخامس وهب حياته لخير بلاده
وامنها وسلامها وازدهارها .

١٩ . نشرت وكالات الاخبار العالمية نبأ وفاة الملك محمد الخامس عاهل المملكة المغربية وكتبت الجرائد مقالات افتتاحيـة بهذه المناسبة اعربت فيها عن تقديرها واحترامها للملك الخالد وعزائها الصادق المخلص للملك الجديد الحسن الثاني.

٢٠ . فور وفاة الملك محمد الخامس تسلم الحسن الثاني مهام الحكومة المراكشية واجرى مداولات مع كبار موظفي الدولة ثم اذاع خطابا من الراديو دعا الشعب فيه الى الامل بالخير والازدهار. وعلى الاثر وصلت برقيات العزاء من جميع انحاء البلاد ومن رؤساء الدول .

٣ . اسـئلـــة ـ

١ . من بعث برقية الى الملك الحسن الثاني ؟

٢ . لماذا بعثهـا ؟

٣ . باسـم من ومن بعثها ؟

٤ . ماذا قال فيهـا ؟

٥ . كيف وصف الوفاة بالنسبة للامة العربية؟

٦ . ماذا قال عن حياة الفقيـد ؟

٧ . كيـف "عرفته امتنـا" ؟

٨ . كرر ما قاله حسونه في ما طلبه من الله.

٥ ـ اسـتعمال القاموس :

Review Section د of Lesson 7 and then translate the following into English, looking up in the dictionary any words you do not know.

اضرابات واضطرابات

ازدحم جمهور في الشوارع اليوم تاييدا لمظاهرات العمال المضربين. ولم

١٢٠ نشرت جريدتا الاهرام واخبار اليوم نص البرقية التي بعث بها جمال عبد الناصر الى الحسن الثاني ملك المغرب الجديد لمناسبة وفاة والده المغفور له محمد الخامس ٠

١٣٠ قامت السفارة الاميركية في الرباط بتقديم العزاء الى الحسن الثاني ملك المملكة المغربية الجديد فور وفاة والده العظيم محمد الخامس ٠ وقد قام بهذه المهمة الرسمية سفير الولايات المتحدة في العاصمة المراكشية باسمه وباسم الرئيس الاميركي٠

١٤٠ فور وفاة الملك محمد الخامس ارسل رؤساء الدول الغربية والشرقية برقيات الى الملك الجديد اعلنوا فيها عزاءهم له ولشعبه ومنهم من قال في برقيته: اننا مستعدون لتطوير علاقات الود والصداقة في عهدكم كما كانت في عهد والدكم العظيم٠

١٥٠ فور اعلان نبأ وفاة العاهل المغربي المغفور له محمد الخامس بعث رئيس الجمهورية العربية المتحدة برقية الى الملك الجديد اعرب فيها عن عزائه وعزاء شعب الجمهورية له ولشعبه المغربي الصديق٠

١٦٠ جاء في برقية رئيس الجمهورية اللبنانية التي بعثها الى الملك المغربي الجديد ما يلي: اسمح لي بان اقدم لكم وللشعب المغربي الوفي اصدق العزاء باسمي وباسم شعب الجمهورية اللبنانية٠ واني آمل ان تفوز بلادكم بالخير والازدهار في ظل نظامكم كما كانت في عهد المغفور له والدكم البطل القائد رائد الحرية٠

١٧٠ وجه الحبيب بو رقيبة رئيس الجمهورية التونسية كتاباً الى الحسن الثاني يعزيه فيه بوفاة والده المغفور له الملك محمد الخامس وقد جاء فيها ما يلي: باسم الجمهورية التونسية اقدم اليكم والى شعبكم الصديق الوفي اصدق العزاء ونأمل ان تتمتع بلادكم في عهدكم بالخير والازدهار والسلام٠

١٨٠ كان عاهل المغرب المغفور له محمد الخامس ملكا مخلصا وفيا لشعبه وبلاده وقد كتب مراسل رويتر فور وفاته في الرباط قائلاً:

٠٢ بعث حسونه برقية الى الحسن الثاني ملك المغرب الجديد معزيا فيها بوالده٠

٠٣ بعث السيد حسونة برقيته معزيا بوفاة الملك محمد الخامس٠

٠٤ تحدث الامين العام عن مزايا المغفور له محمد الخامس عاهل المملكة المغربية٠

٠٥ وصف عبد الخالق حسونه وفاة المغفور له محمد الخامس بانها رزء الامة العربية الجسيم٠

٠٦ قال الامين العام في برقيته الى الحسن الثاني: باسم جامعة الدول العربية وباسمي اقدم اليكم والى الشعب المغربي الوفي اصدق العزاء لهذه المناسبة٠

٠٧ وصف الامين العام المغفور له محمدا الخامس بانه كان بطلا وقائدا ورائدا للحرية وملكا مخلصا لخير شعبه وجميع الشعوب العربية ومثلا عاليا للتضحية والفداء٠

٠٨ طلب الاستاذ حسونه للحسن الثاني التاييد من الله وطلب ان يجعل عهده امتدادا لعهد الفقيد الكبير الخالد وان يعز به المملكة المغربية وامته العربية٠

٠٩ ايد الامين العام للجامعة العربية عهد الملك الجديد الذي تسلم الحكومة بعد وفاة والده وطلب له الخير والعظمة ولبلاده الازدهار٠

٠١٠ ارسل الامين العام للجامعة العربية السيد عبد الخالق حسونه برقية الى الحسن الثاني عاهل المغرب الجديد قال فيها ما يلي: اتشرف باسم الجامعة التي امثل وباسمي بان اقدم اليكم اصدق العزاء بوفاة المغفور له والدكم العظيم٠

٠١١ علمت جريدة الاخبار من مراسلها في بغداد ان وفدا عراقيا سيسافر خلال الاسبوع القادم الى المغرب للعزاء بوفاة المغفور له محمد الخامس وسيقدم الوفد العزاء رسميا باسم رئيس الوزراء العراقي عبد الكريم قاسم وباسم الحكومة العراقية٠

نموذج (٨) ايدكم الله وجعل عهدكم امتدادا لعهد الفقيد الكبير الخالد .

القائـد

الزعيم

الرائد

الملك

المغفور له محمد

الوالد

العاهل

العزيز

البطل

محمد الخامس

نموذج (٩) ايدكم الله واعز بكم المملكة المغربية وامتكم العربية.

الليبيـة

الاردنية

الاردنية الهاشمية

السعودية

العربية السعودية

اليمنيـة

الحجازيـة

النجدية

المراكشية

٢. جمل متممـــة —

١. بعث الاستاذ عبد الخالق حسونة الامين العام الحالي لجامعة الدول العربية كتاب عزاء الى الملك الحسن الثاني بعد ان بعث اليه برقية.

٨:٩

حريات الشعوب

العلم

الصناعة

التجارة

الخدمة العامة

الصحافة الحرة

المثاليـــة

النزاهـــة

العظمة الانسانية

العلم والعمل

نموذج (٧) عرفته امتنا قائدا ورائدا وملكا ومثلا عاليا للتضحية والفداء.

الفداء والتضحيـــة

الحرية والخدمة

الشجاعة والنزاهة

الصداقـــة والود

الاخلاص والعدل

العلم والعمل

طيبة القلب والمثالية

الفتوة والشجاعة

الذكاء الخارق والعظمة

التقدير والاحترام

المزايا العديدة والمكافحة

كل حســـن وجميل

الثقـــة والنظام

المنافســـة والتحدي

اخلاصـــه

حريتـــه

مـــركزه و شرفه

راس مالـــه

منـــزلـــه

صحتـــه

علمـــه وثقافتـــه

نموذج (٥) عرفتـــه امتنـــا قائـــدا٠

قائدا عسكريا

قائدا سياسيا

قائدا اجتماعيا

قائدا حزبيا

ملكا مخلصـــا

عاهلا عظيما

رئيس وزراء

رئيس وزارة

نائب رئيس

رئيس شركات تجارية

وزيرا للبريد والبرق

نائبا مخلصا للشعب

مثلا عـــاليـــا

رائدا للحريـــة

نموذج (٦) عرفته امتنا قائدا ورائدا للحرية٠

حرية الشعب

حرية شعبه

نموذج (٣) اقدم اصدق العزاء في رزء الامة العربية الجسيم.

الدول العربية
الدول الافريقية
الدول الاسْيَوية
الدول الافريقية الاسيوية
الامة الاميركيـــة
الامم الاميركية
الامم الاسلامية
شعبكم
شعب المغرب
امم الارض
دول العالم
الشعوب العربية

نموذج (٤) وهب حياته لمجد بلاده وعظمة الاسلام والعروبة.

مـــاله
علمـــه
عمـــره
سلامتـــه
حقـــه
حقوقـــه
كل مالـــه
حياته الطويلة
كل امـوالـــه
علومـــه
قلبـــه

د ـ تمارين :

٠١ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) باسم جامعة الدول العربية اقدم اصدق العزاء٠

الله

الدولة

الحكومة

رئاسة الجمهورية

رئاسة الوزراء

النواب

مجلس النواب

اللجنة الاقتصادية

اللجنة السياسية للامم المتحدة

اللجنتين الاقتصادية والمالية

السيد اكرم رئيس الشركة الصناعية

نائب الرئيس المنتخب

نيابة الرئاسة

الاحزاب الاشتراكية والديمقراطية الاجتماعية

نموذج (٢) باسم الجامعة وباسمي اقدم اصدق العزاء٠ (= انا)

(نحن)

(هو)

(هي)

(هم)

(هما)

(انتَ)

(انتِ)

(انتم)

ب ـ النـــــص :

الامين العام لجامعة الدول العربية
يعزي الملك الحسن الثاني بوفاة والده العظيم

بعث السيد عبد الخالق حسونه الامين العام لجامعة الدول العربية برقية الى الملك الحسن الثاني ملك المغرب معزيا بوفاة والده الملك محمد الخامس قال فيها :

باسم جامعة الدول العربية و باسمي اقدم اليكم والى الشعب المغربي اصدق العزاء فى رزء الامة العربية الجسيم بوفاة المغفور له والدكم العظيم عاهل المغرب البطل الذي وهب حياته لمجد بلاده وعظمة الاسلام والعروبة. وعرفته امتنا قائدا ورائدا للحرية و ملكا مخلصا لخير شعبه الوفي و مثلا عاليا للتضحية والفداء. ايدكم الله وجعل عهدكم امتدادا لعهد الفقيد الكبير الخالد واعز بكم المملكة المغربية وامتكم العربية.

جريدة "الثورة" بغداد ٢٨ شباط ١٩٦١/ ١٣ رمضان ١٣٨٠هـ.

ج ـ ملاحظـــة :

1. (L. 3-4) بعث برقية... معزّيا بوفاة والده "He sent a telegram expressing ... condolences over the death of his father." The participle معزيا modifies the verb بعث and, like any noun or adjective modifying a verb, is put in the accusative case. This usage, especially if it involves a participle or a verbal noun, is called an "accusative of state or condition (حال)."

٢٧. تسلم الحسن الثاني مهامه الرسمية بعد وفاة والده وقد هنأه الشعب قائلين له: أَيَّدَكُمُ الله.

٢٧. Al-Hassan II took over his official functions after the decease of his father and the people congratulated him saying, "God support you."

٢٨. قال حسونه في برقية العزاء التي ارسلها الى الملك الجديد: "أَيَّدَكُمُ الله وجَعَلَ عهدكم خيرا."

٢٨. Hassunah said in the telegram of condolences which he sent to the new king, "God support you and make your term one of prosperity."

٢٩. قال حسونه في برقيته: "ايدكم الله وجعل عهدكم اُمْتِدَادًا لِعهد والدكم العظيم."

٢٩. Hassunah said in his telegram, "May God support you and make your term a continuation of that of your great father's."

٣٠. فيما يلي ما قاله الامين العام بالحرف الواحد: ايدكم الله وجعل عهدكم امتدادا لعهد الفَقِيدِ الكبير.

٣٠. Following is what the Secretary-General said, in his own words: "May God support you and make your term a continuation of that of your deceased great father's."

٣١. قال حسونه في برقيته: ايدكم الله وجعل عهدكم امتدادا لعهد الفقيد الكبير اَلْخَالِدِ.

٣١. In his telegram Hassunah said, "May God support you and make your term a continuation of that of your deceased great and immortal father."

٣٢. هذا ما قاله حسونه في البرقية: ايدكم الله وأَعَزَّ بِكم المملكة المغربية وامتكم العربية.

٣٢. This is what Hassunah said in the telegram, "May God support you and through you strengthen the Moroccan Kingdom and your Arab Nation."

٣٣. نشر هذا المقال في جريدة "اَلثَّوْرَةِ" البغدادية بتاريخ ١٣ رمضان ١٣٨٠ هجرية الموافق لـ ٢٨ شباط ١٩٦١ ميلادية.

٣٣. This article was published in the Baghdadi Newspaper "Al-Thawra" (the Revolution) on Ramadan 13, 1380 of Hegira, corresponding to February 28, 1961 A.D.

١٩. يقول عبد الخالق حسونه في برقيته الى الحسن الثاني ان المغفور له محمدا الخامس وهب حياته لمجد بلاده وعظمة الاسلام والعروبة.	Abd-el-Khaleq Hassunah says in his telegram to Al-Hassan II that the late Mohammed V gave his life for the glory of his country and the greatness of Islam and Pan-Arabism (Urûbah).
٢٠. لمناسبة وفاة الملك محمد الخامس قال الامين العام لجامعة الدول العربية ان امتنا عرفته قائداً.	On the occasion of the passing away of King Mohammed V, the Secretary-General of the League of Arab States said, "Our nation knew him as a leader."
٢١. وقال: لقد عرفته امتنا قائداً ورائداً للحرية.	And he said, "Our nation knew him as a leader and a pioneer for freedom.
٢٢. لمناسبة وفاة الملك محمد الخامس قال الامين العام للجامعة العربية ان امتنا عرفته ملكا مخلصا لخير شعبه.	On the occasion of the passing away of King Mohammed V, the Secretary-General of the Arab League said, "Our nation knew him as a king devoted to the welfare of his people."
٢٣. قالت البرقية: عرفته امتنا قائدا ورائدا للحرية وملكا مخلصا لخير شعبه الوفي.	The telegram said, "Our nation has known him as a leader, a pioneer for freedom and a king devoted to the welfare of his loyal people."
٢٤ جاء في البرقية ما يلي: عرفته الامة العربية قائدا ورائدا للحرية ومثلا عاليا للخدمة الوطنية.	The telegram included the following: "The Arab Nation knew him as a leader, a pioneer for freedom and a prime example of patriotic service."
٢٥. تسلم الحسن الثاني برقية ارسلها الامين العام للجامعة العربية وفيها يقول ان الوالد كان مثلا عاليا للتضحية.	Al-Hassan II received a telegram sent by the Arab League Secretary-General in which he says that his father was a prime example of self-sacrifice.
٢٦. يقول السيد عبد الخالق حسونه ان المغفور له الملك محمدا الخامس كان مثالا عاليا للتضحية والفداء والاخلاص.	Mr. Abd-el-Khaleq Hassunah says that the late King Mohammed V was a prime example of complete self-sacrifice and devotion.

١٠ • قدم الامين العام اصدق العزاء في ما وصفه بِرُزْءِ الامة العربية •	١٠ • The Secretary-General presented his most sincere condolences over what he described as a calamity to the Arab Nations.
١١ • قال السيد عبد الخالق حسونه انه يقدم اصدق العزاء في رزء الامة العربية اَلْجَسِيمِ •	١١ • Mr. Abd-el-Khaleq Hassunah said that he was offering his sincerest condolences over this great calamity to the Arab nation.
١٢ • بعث الرئيس الاميركي برقية عزاء بوفاة اَلْمَغْفُورِ لَهُ الملك محمد الخامس •	١٢ • The American President sent a telegram of condolences over the death of the late King Mohammed V.
١٣ • بعث الملك ادريس السنوسي عَاهِلُ ليبيا برقية تهنئة للرئيس الاميركي الجديد •	١٣ • King Idris Senousi, Monarch of Libya, sent a telegram of congratulations to the new American President.
١٤ • قال حسونه للحسن الثاني: اقدم اليكم العزاء بوفاة والدكم اَلْبَطَلِ •	١٤ • Hassunah said to Al-Hassan II, "I present to you my condolences over the decease of your heroic father."
١٥ • وقال في برقيته: اقدم الى شعبكم اصدق العزاء بوفاة العاهل البطل الذي وَهَبَ قلبه لِبلاده •	١٥ • And he said in his telegram, "I present to your people my sincerest condolences over the decease of the heroic monarch who gave his heart to his country."
١٦ • وصف المراسل المغفور له محمدا الخامس بانه بطل وهب حَيَاتَهُ لبلاده •	١٦ • The correspondent described the late Mohammed V as a hero who gave his life to his country.
١٧ • وصف السيد حسونه عاهل المغرب محمدا الخامس بانه كان بطلا وهب حياته لِمَجْدِ بلاده •	١٧ • Mr. Hassunah described the Moroccan King, Mohammed V, as a hero who gave his life for the glory of his country.
١٨ • قال حسونه في البرقية ان المغفور له والد الحسن الثاني وهب حياته لمجد بلاده وعظمة اَلْإِسْلَامِ •	١٨ • Hassunah said in the telegram that the late father of Al-Hassan II had given his life for the glory of his country and the greatness of Islam.

الـــدرس الثامـــن

آ ــ جمل تمهيدية

١. ارسل الامين العام برقية يُعَزِّيْ فيها الحســن الثاني.	The Secretary-General sent a telegram in which he expressed his sympathies to Al-Hassan II.
٢. كتب الامين العام يعزي بـوفاة محمد الخامس .	The Secretary-General wrote extending his condolences over the decease of Mohammed V.
٣. ارسل الامين العام للجامعة العربية الى الملك الحسن الثاني برقية يعزيه فيها بوفاة والده.	The Arab League Secretary-General sent a telegram to King Al-Hassan II offering him condolences over the passing away of his father.
٤. ارسل عبد الخالق حسونه برقية الى الملك الحسن الثاني يعزيه فيها بوفاة والده العَظِيْم.	Abd-el-Khaleq Hassunah sent a telegram to King Al-Hassan II offering him condolences over the decease of his great father.
٥. بَعَثَ عبد الخالق حسونه برقية الى الملك الحسن الثاني يعزيه فيها بوفاة والده الملك محمد الخامس .	Abd-el-Khaleq Hassunah sent a telegram to King Al-Hassan II offering him condolences over the decease of his father, King Mohammed V.
٦. اصبح الحسن الثاني ملك المَغْرِب بعد وفاة والده الملك محمد الخامس .	Al-Hassan II became King of Morocco after the death of his father, King Mohammed V.
٧. بعث رئيس الجمهورية اللبنانية برقية الى الملك الجديد مُعَزِّيًا فيها بِوفاة والده.	The President of the Lebanese Republic sent a telegram to the new King offering condolences over the decease of his father.
٨. قدمت الصحافة أَصْدَقَ التهاني للملك الجديد .	The press presented its most sincere congratulations to the new king.
٩. قدمت الصحافة العربية اصدق العَزاءِ للملك الحســن الثاني.	The Arab press presented their most sincere condolences to King Al-Hassan II.

'to be patient'.

d. When the first radical is w, it is always assimilated to -t-, giving tt, as اتّحد 'to unite' (cf. واحد 'one').
The first radical y may or may not be assimilated, as اتّسر or ايْتَسر 'to draw lots (for a slaughtered animal)'.

e. The first radical ʔ أ assimilates to -t- in one instance only: اتّخذ 'to adopt' from اخذ 'to take'.

Drill: Write down the roots of the following words and look up in a dictionary:

استلم ، ادّرك ، اطرد ، مزدوج ، اتكل ، اتّاس ،

ازدرع ، اتّهام ، ازداد ، ادّخر ، اصطدم ، استمع ،

مصطفى ، اثبت ، اتجاه ، اتخاذ ، متّفقون.

٠٤ لماذا يسافرون الى لندن؟

٠٥ كم مطلبا للحكومة العراقية من الشركة البريطانية؟

٠٦ ما هو المطلب الاول ؟

٠٧ ما هو المطلب الثاني؟

٠٨ ما هو المطلب الثالث ؟

٠٩ ما هو المطلب الرابع؟

د ـ استعمال القاموس

Verb Form VIII has the reflexive morpheme -t- ت infixed after the first radical, as in اجتمع ، انتخب ، يعتبر ، اقتصادي ، ائتلافي . After certain homorganic consonants, however, the -t- is assimilated to the first radical; or, less often, the first radical is assimilated to -t-.

a. After the stops d د , ṭ ط and ḍ ض , -t- undergoes complete assimilation, giving, respectively, dd, spelled دّ , as ادّعى 'to claim' (cf. دعا 'to call'); ṭṭ, spelled طّ , as اطّلع 'to look; peruse, study' (cf. طَلَع 'to ascend'); and ḍṭ, spelled ضط , as اضطرّ 'iḍṭarra = 'iṭṭarra 'to compel'(cf. ضرّ 'to harm')

After t there is no question of assimilation, but tt is spelled تّ , as تَجَر and اتّجر 'to trade'.

b. After the fricatives ṯ ث , ḏ ذ , and ẓ ظ , either the -t- undergoes complete assimilation or both consonants undergo assimilation: ṯ + t = ṯṯ rarely tt: إثّار 'to seek revenge' (cf. ثَأَر to avenge someone'). ḏ + t = dd ذّ or ḏḏ ذّ or ḏd ذد : ادّكر , also اذّكر or اذدكر 'to remember' (cf. ذَكَر 'to mention'). ẓ + t = ẓẓ ظّ , sometimes ṭṭ طّ : اظّلم , rarely اطّلم 'to be wronged' (cf. ظَلَم 'to wrong').

c. After the sibilants z ز and ṣ ص , -t- is partially assimilated, either as to voicing or as to velarization. z + t = zd زد : ازدهر 'to flourish' (cf. زهر 'flower'). ṣ + t = ṣṭ صط : صَبَر and اصطبر

١٦. نعم. نعرف انها ما يلي ـ اولا : رفض اي تخفيض لاسعار النفط. ثانيا : اشراف الحكومة على كافة عمليات الشركة. ثالثا : زيادة حصة الحكومة في عائد البترول بحيث يصل الى ٧٥ ٪ رابعا : اسهام الحكومة في راس مال الشركة.

١٧. اجتمع مندوبو الشركة البريطانيون وممثلو الحكومة العراقية في المطار الحديث وسافروا معا الى مطار بيروت الدولي ومنه سافروا بطائرة نفاثة الى بلاد الانكليز للبحث في قضايا البترول.

١٨. عرف مندوب جريدة الاهرام القاهرية ومراسل جريدة الدايلي مايل اللندنية ان اهم المطالب العراقية مطلبان. اولهما : زيادة حصة العراقيين في عائد البترول بحيث يصل الى ٧٠ ٪ وثانيهما : اسهام الحكومة في راس مال شركة النفط العراقية.

١٩. للحكومة العراقية اربعة مطالب من شركة النفط. المطلب الاول هو رفض اي تخفيض لاسعار الزيت . والثاني زيادة حصة الحكومة في عائدات البترول بحيث يصل الى ٧٧ ٪ وثالث مطلب اشراف الحكومة على كافة عمليات الشركة. والرابع يجري بحثه في جلسة المساء.

٢٠. استمعت الحكومة العراقية برئاسة عبد الكريم قاسم الى بيانات مندوبي الشركة البريطانيين وقررت ان تقدم اربعة مطالب للمداولة في الاجتماعات التي ستعقد في بغداد وفي العاصمة البريطانية في الشهر القادم على ابعد تقدير.

٣. اسئلة ـ

١. مع من اجتمع عبد الكريم قاسم؟
٢. كم كانت مدة الاجتماع؟
٣. متى اجتمع بهم؟

٠٢ جمل متممـــة ـ

٠١ اجتمع ممثلو شركة النفط مع الرئيس العراقي٠

٠٢ اجتمع مندوبو شركة النفط العراقية مع الرئيس قاسم٠

٠٣ اجتمع مندوبو الشركة بالرئيس العراقي٠

٠٤ اجتمع ممثلو شركة النفط العراقية البريطانيون مع رئيس العراق الحالي٠

٠٥ اجتمع عبد الكريم قاسم لمدة سبع ساعات و نصف الساعة مع ممثلي الشركة البريطانيين٠

٠٦ سافر المندوبون الى العاصمة البريطانية للتشاور مع رؤسائهم٠

٠٧ سافروا واحدا واحدا بالطائرات النفاثة من مطار بغداد العسكري٠

٠٨ وصل ممثلو شركة النفط العراقية البريطانيون الى مطار لندن للتشاور مع رؤسائهم٠

٠٩ والمفهوم ان من مطالب الحكومة العراقية الجديدة رفض التخفيض في اسعار النفط٠

٠١٠ والمفهوم اليوم ان من مطالب العراقيين زيادة حصتهم في عائد البترول زيادة كبيرة٠

٠١١ كان اهم مطلب من مطالب الحكومة السابقة زيادة حصتها من عائد البترول ١٠ ٪

٠١٢ رفض اي تخفيض للاسعار واشراف الحكومة على العمليات هما من اهم المطالب العراقية في المشاورات الجارية منذ سنتين و نصف السنة٠

٠١٣ اهم مطلب من مطالب الحكومة العراقية الحاضرة اسهامها في راس مال الشركة الدولية٠

٠١٤ هل تعرفون ايها التلاميذ ما هو اهم مطلب من المطالب العراقية خلال المحادثات الحالية بين الشركة الدولية للنفط و حكومة جمهورية العراق ؟

٠١٥ هل تعرف يا استاذ ويا تلميذ اهم المطالب التي قدمها ممثلو الحكومة العراقية الى شركة نفط العراق ؟

٧ : ٩

الآلات الزراعية

التخصص

بعض الآلات

بعض الفناجين

كل الكتب

كل الاقلام

الجرائد

بعض الصحف

كل الجرائد

كل الصحف الصباحية

بعض الجرائد

الصباحية والمسائية

نموذج (٨) من اهم المطالب العراقية اسهام الحكومة في راس مال شركة النفط العراقية.

النفط الوطنية

النفط الدولية

شل (ليمتد)

ستاندارد اويل

او هايو

سوكوني

اسّو

فاكوم اويل كومباني

النفط العربية

النفط اللبنانية

اتلانتيك الاميركية

الخليج

الوطنية الديمقراطية

الهندية

الباكستانية

الصينية الوطنية

الصينية الشيوعية

الديمقراطية البرلمانية

الديمقراطية الرئاسية

الاردنية الهاشمية

اليمنيـة

اليمينيـة

اليسارية

الاشتراكية الديمقراطية

الملكيـة

العربية السعودية

نموذج (٧) اهم مطالبها رفض اى تخفيض لاسعار النفط.

السفر

الكتب

الاقلام

البريد

القهوة

الشاي

الفناجين

الكلمات البرقية

الطائرات

الطائرات النفاثة

اعمال

برنامج

برامج

آراء

عمل

أمل

قرار

قرارات

اقتراح

اقتراحات

تعليمات

احوال

بيان

بيانات

نموذج (٦) اهم مطالب الحكومة العراقية ما يلي :

اللبنانية

الاميركية

البريطانية

العسكرية

المدنيـــة

اللندنية

الفلبينيـــة

الجمهورية

الاشتراكية

الديمقراطية الاجتماعية

دالاس

لوس انجيليس

سان فرنسيسكو

اليزابثفيل

هونغ كونغ

هونكونغ

ستراسبورغ

نموذج (٤) سافروا الى لندن للتشاور بشان مطالب الحكومة العراقية.

تباحث

تفاوض

تفاهم

تداول

تحادث

تحدث

محادثة

مباحثة

مفاوضة

مداولة

نموذج (٥) سافروا الى لندن للتشاور بشأن مطالب الحكومة العراقية.

مسائل

مسألة

قضية

قضايا

مشاكل

مشكلة

نموذج (٢) اجتمع عبد الكريم قاسم مع ممثلي شركة النفط.

قاسم عبـدالكريم

جمال عبـدالناصر

عبـدالناصر جمال

محمد عبـدالكريم

فـؤاد

فـؤاد عبـدالله

فـؤاد شهاب

فـؤاد الشهابي

سمير عبـدالرحيم

عبـدالكريم البغدادي

اسعد البيروتي

سليم سعدالله

احمد الطرابلسي

كريم عبـدالكريم

عباس ارسلان

نموذج (٣) سافروا الى لندن للتشاور بشأن مطالب الحكومة.

واشنطن

موسكو

بيروت

عمـان

البحرين

الظهران

كابول

سنسناتي

٠٢ اشراف الحكومة على كافة عمليات الشركة٠

٠٣ زيادة حصة الحكومة في عائد البترول بحيث يصل الى ٧٠ ٪

٠٤ اسهام الحكومة في رأس مال شركة النفط العراقيـة٠

الاهـرام الاقتصـادي ١٥ سبتمبر ١٩٦٠

ج ـ تماريـــن:

٠١ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) اجتمع عبد الكريم مع ممثلي الشركة٠

اللـه

المسيح

الناصـر

الوهاب

الملك

العزيز

الرحمان

الرحيم

الخالق

النـور

الفتاح

الحميد

الساتر

الستار

٠١٩	70 = seventy % = per cent 70% = seventy per cent	٧٠ = سَبْعُوْنَ ، سَبْعِيْنَ ٪ = بِالْمِئَـةِ ٧٠ ٪ = سَبْعُوْنَ بِالْمِئَةِ ، سَبْعِيْنَ بِالْمِئَةِ
٠٢٠	Among the Iraqi demands is the increase in the government's share of oil revenue to 70%.	من مطالب العراق زيادة حصـة الحكومة في عائد البترول بحيث يصل الى ٧٠ ٪
٠٢١	It is a right of the minority party in parliament also to participate in the government.	من حق حزب الاقلية البرلمانية ايضا الإِسْهَامُ في الحكومـة٠
٠٢٢	One of the most important demands of the Iraqi Government is participation in the capital of the Iraq Petroleum Company.	من اهم مطالب الحكومة العراقيـة اسهامها في رأس مال شـركة النفط العراقيـة٠
٠٢٣	This item was published in "Al-Ahram Al-Iqtisadi" on September 15, 1960.	نشر هذا الخبر في الاهرام الاقتصادي في الخامس عشر من شهر سَبْتَمْبَـرَ سنة الف و تسعمائة و ستين٠

ب ـ النـــص :

اخبار اقتصـــادية وسياسية

آسـيـا

بغداد : اجتمع عبد الكريم قاسم لمدة سبع ساعات و نصف الساعة مع ممثلي شركة النفط العراقية قبل سفرهم الى لندن للتشاور بشأن ما وصلت اليه المباحثات بين مندوبي الشركة البريطانيين و بين الحكومة العراقيـة٠ واهم مطالب الحكومة العراقيـة:

١٠ رفض اي تخفيض لاسعار النفط٠

٩.	كان رَفْضُ الشركة البريطانية للمطالب العراقية موضوع مناقشة في الصحف الصباحية.	The British Company's refusal of the Iraqi demands was a subject of debate in the morning newspapers.
١٠.	دعت الصحافة اللبنانية الى تَخْفِيْضِ لعدد الوزراء الحالي.	The Lebanese press called for a decrease in the present number of ministers.
١١.	دعت الصحافة العراقية الى رفض اي تخفيض لأَسْعَارِ النفط.	The Iraqi press called for the refusal of any reduction in oil prices.
١٢.	من مطالب الحكومة العراقية اليوم إِشْرافُ الحكومة على شركة نفط العراق .	Among the demands of the Iraqi Government today is government supervision over the Iraq Petroleum Company.
١٣.	من اهم مطالب الحكومة العراقية اشرافها على كَافَّةِ شؤون الشركة.	Among the most important demands of the Iraqi Government is its supervision over all the affairs of the company.
١٤.	ومن مطالب العراق المهمة اشراف الحكومة على كافة عَمَلِيَّاتِ الشركة.	And among the important Iraqi demands is government supervision over all of the company's operations.
١٥.	كانت زِيَادَةُ عدد الوزراء من ثمانية الى ثمانيةَ عشرَ وزيرا موضوع افتتاحيات الجرائد اللبنانية.	The increase in the number of ministers from eight to eighteen was the subject of editorials in the Lebanese newspapers.
١٦.	من اهم المطالب العراقية زيادة حِصَّةِ الحكومة فِيْ الشركة.	Among the most important Iraqi demands is to increase the government's share in the company.
١٧.	من مطالب حكومة بغداد زيادة حصتها في عَائِدِ البترول .	Among the Baghdad Government's demands is increasing its share of the oil revenue.
١٨.	ان اهم مطالب العراق زيادة حصة الحكومة في عائد البترول بِحَيْثُ يصل الى النصف.	The most important Iraqi demand is an increase in the government's share of oil revenue so as to amount to one half of the revenue.

الدرس الســـــابـــع

آ ـ جمل تمهيدية

٠١ اجتمعت اللجنة الاقتصادية البرلمانية لمدة ساعتين وَنِصْفٍ الساعة٠	٠١ The economic committee of Parliament met for two and a half hours.
٠٢ تالفت شَرِكَةٌ جديدة للاعمال التجاريـة مركزها بيـروت٠	٠٢ A new company for business transactions has been formed with Beirut as its headquarters.
٠٣ اجتمع الرئيس العراقي مع ممثلـي شركة النِّفْطِ العراقية في بغداد ساعة و نصف الساعة٠	٠٣ The Iraqi Premier met with the representatives of the Iraq Petroleum Company in Baghdad for an hour and a half.
٠٤ اجتمع قاسم بممثلي الشركة البريطانيين مدة ست ساعات قبل سَفَرِهِمْ الى بلادهم٠	٠٤ Kassim met with the British representatives of the company for six hours before their departure for their country.
٠٥ وصل الى عمان سفير المملكة الاردنية الهاشمية في القاهرة لِلتَّشَـاوُرِ مَعْ وزير الخارجيـة٠	٠٥ The Ambassador of the Hashimite Kingdom of Jordan in Cairo arrived in Amman to consult with the Foreign Minister.
٠٦ اجتمع رؤساء الوفود و بحثوا مـا جرى بِشَأْنِ تطوير التجارة الدولية٠	٠٦ The heads of the delegations met and discussed what has happened concerning the development of international trade.
٠٧ سيذيع وزير الانباء بيانا بشأن ما وَصَلَتْ إِلَيْهِ مباحثات التجارة الدولية٠	٠٧ The Minister of Information will broadcast a statement concerning the progress made in the discussions on international trade.
٠٨ قدمت حكومة العراق عددا من اَلْمَطَالِبِ الاساسية الى الشركة البريطانية٠	٠٨ The Government of Iraq presented a number of basic demands to the British Company.

٠٨ على ماذا يعتقد المرسل ان المرسل اليه موافق ؟

٠٩ كم مرة اعلن المرسل تقديـره واحترامه للشعب الاميركي ؟

٠١٠ لاي شـيء اعلـن اسـتعداده ؟

د ـ استعمال القاموس

Translate the following news item, looking up in the dictionary any words you do not know.

تلقت وزارة الزراعة دعوة لحضور المؤتمر الذي سيعقد في روما ١٠ تشرين الاول المقبل لبحث اوضاع الزيتون وكيفية تنمية زراعته ، وتنظيم استغلاله٠ وقد وافقت الوزارة على تلبية الدعوة وانتدبت المهندس سامي سري الدين لحضور المؤتمر٠

من "الحياة" ٢٥ ايلول ١٩٦٠

١٥. بحث المعلق السياسي في موضوع السياسة البترولية في فنزويلا ومنطقة الشرق الاوسط كالكويت وعبادان والظهران.

١٦. عقد الجنرال ايوب خان مؤتمرا صحفيا في لاهور علق فيه على العلاقات بين الهند وبلاده ومصير قضية كشمير.

١٧. تسلم وزير الخارجية التشيكوسلوفاكية برقية امس من المارشال تيتو رئيس الدولة اليوغوسلافية اعرب فيها عن امله بتطوير العلاقات العامة بين بلديهما.

١٨. اسفرت محادثات السفراء الاميركيين خلال مؤتمرهم الذي انعقد في العاصمة اللبنانية عن اقتراح سياسات جديدة لتطوير علاقات الود والصداقة بين الولايات المتحدة وامم الشرقين الادنى والاوسط.

١٩. ارسل مؤتمر السفراء البريطانيين الذي انعقد في بيروت منذ اسبوعين برقية الى وزير الشؤون الخارجية في لندن قال فيها: ان عيون العالم كله مركزة اليوم على تطورات الاوضاع الداخلية في كل من دول الشرق الادنى.

٢٠. هذا وقد اجاب وزير الخارجية البريطانية بما يلي: لقد اعلنا مرارا اننا على الحياد واننا مستعدون لدرس القضايا والمشاكل وتطوير علاقات الود والصداقة بين جميع الشعوب في العالم.

٣. اسئلة ـ

١. ما هي موسكو ؟

٢. ما هي "تاس" ؟

٣. من كان رئيس وزراء الاتحاد السوفياتي في ذلك الوقت ؟

٤. ماذا ارسل الى الرئيس الاميركي المنتخب ؟

٥. عما اعرب خروتشيف في برقيته؟

٦. كيف افتتح خروتشيف برقية التهنئة؟

٧. كيف اعرب عن امله؟

٢. جمـل متممـة ـ

١. خروتشيف يهنئ الرئيس الاميركي الجديد لدى انتخابه.

٢. اعرب رئيس الاتحاد السوفياتي عن امله بتطوير العلاقات الاميركية ـ السوفياتية.

٣. اعلن الرئيس الروسي امله بان تعود العلاقات بين بلاده والولايات المتحدة الى ما كانت عليه في عهد رئيس سابق سماه.

٤. ارسل رئيس الاتحاد السوفياتي برقية تهنئة الى الرئيس الاميركي المنتخب.

٥. قال الرجل في برقيته انه يهنئ الرئيس الاميركي بانتخابه.

٦. جاء في برقيته ايضا انه يقدر الشعب الاميركي ويقدم له الاحترام.

٧. خلال الحرب العالمية الثانية كانت العلاقات حسنة جدّا بين روسيا والدول الغربية.

٨. تحدث وزراء التجارة والصناعة والعمل والبريد والبرق في موضوع المشاريع العامة.

٩. جاء في البرقية ما يلي: اننا نأمل ان تعود العلاقات بين بلدينا خلال مدة رئاستكم الى ما كانت عليه في عهد الرئيس روزفلت

١٠. اجتمع الصحفيون في باحة المجلس النيابي واستمعوا الى بيانات وزير الخارجية عن العلاقات السياسية بين الاتحاد السوفياتي والغرب.

١١. القى الوزير خطابا اعرب فيه عن امله بان تعود علاقات الود والصداقة بين البلدين الى ما كانت عليه سابقا.

١٢. تسلم سفير الاكوادور برقية من حكومته تحدثت فيها عن العلاقات الدولية والسياسة الداخلية وارسلت اليه تعليمات جديدة.

١٣. نشرت وكالة انباء "تاس" السوفياتية مقالا افتتاحيا لمعلقها السياسي تحدث فيه عن السياسة الداخلية في جمهوريات اميركا اللاتينيـة ومنطقة الشرق الاوسط البترولية.

١٤. تحدث وزير الانباء اللبناني من الراديو فقال ان عيون الشعوب جميعها مركزة على تسييـر الديمقراطية في الجمهورية الصغيرة لبنان.

كل الشعوب
الشعوب العربية كلها
هذه الوزارة بكل اعضائها
الرؤساء والسفراء والزعماء العسكريين والسياسيين

نموذج (٥) اننا مستعدون لتطوير علاقات الود والصداقة.

السياسة والثقافة
التجارة والبريد
البرق والبريد
الاقتصاد والبرق
السياسة والاقتصاد والتجارة
العمل والدفاع
التلاميذ والاساتذة
العلوم المختلفة
بلدينا السياسية
بلدينا الاجتماعية
دولتينا العلمية
امتينا الخارجية
بلداننا
اممنـــا
حكوماتنا
شعوبنا
حكومتينا
شعبينـــا
بلادنا الحضارية
شعوبنا السلمية

٦:٧

في السنين القليلة الماضية

في الساعة الاولى

منذ الساعة الاولى

منذ ساعات

منذ ساعة

الساعة

اليوم

بعد كل هذا

نموذج (٤) لقد اعلنا مرارا تقديرنا واحترامنا للشعب الاميركي .

الشعبين الاميركي والبريطاني

الشعبين الفرنسي والالماني

الشعوب الافريقية

شعوب اميركا اللاتينية

الامة الاميركية والشعب الكندي

دول اميركا الشمالية

امم اميركا الجنوبية

شعوب اوربا الشمالية

شعوب اوربا الشرقية

دول اوربا الغربية

دول الجامعة العربية

سياسة الرئيس السابق

ذكاء نائب الرئيس الاميركي

فتوة شاه ايران

شعب الجمهورية العربية المتحدة

هذه الجامعة ورئيسها

هذين الرجلين الكبيرين

الملك ادريس السنوسي والحسن الثاني

نموذج (٢) اسمح لي بان اقدم لكم تهانيّ ٠

تقريري

تقاريري

برامجـي

برنامجـي الجديد

مشروع الترفيـه

مشاريع الاقتصاد

برامج الاذاعة

تقارير اللجان

تقريري لجنتي الخارجية والبترول

كتابيـن

كتابـي

كتاب استقالتي

كتب استقالتنا

استقالتنا

ثلاثة اسئلة

نموذج (٣) لقد اعلنا مرارا تقديرنا واحترامنا للشعب الاميركي

في الماضي

مـرة

كثيـرا

قليـلا

في الشهر الماضي

في السنة الماضية

في الشهور القليلة الماضية

لقد اعلنا مرارا تقديرنا واحترامنا للشعب الاميركي ، واننا مستعدون لتطوير علاقات الود والصداقة بين الشعبين السوفياتي والاميركي وبين الحكومتين السوفياتية والاميركية.

" الجريدة " بيروت ١٠ تشرين الثاني ١٩٦٠

ج - تمارين:

١. تمارين تبديل -

نموذج (١) خروتشيف يهنيء الرئيس الاميركي .

رئيس وزراء الاتحاد السوفياتي
سوكارنو
جمال عبد الناصر
الباندیت نهرو
راجاندرا براساد
الشاه
شاه ايران
الملكة اليزابث
اليزابث وماكميلان
ماكميلان وديغول
شهاب وعبد الكريم قاسم
غورسال وتيتو وبورقيبة
الرئيسان الارجنتيني والبرازيلي
الملوك والرؤساء العرب
الزعماء والسياسون والوزراء
انا وانت

٢٩. اعلن رئيس الوفد ان بلاده مستعدة لتطوير علاقات الود وَالصَّدَاقَةِ بين الشعبين.	The head of the delegation said that his country was ready to develop relations of amity and friendship between the two peoples.
٣٠. نشر هذا الخبر في "الجريدة" البيروتية في العاشر من شهر تِشْرِينَ الثّاني سنة الف وتسعمائة وستين.	This item was published in the "Jarida" of Beirut on November 10, 1960.

ب- النـــص :

خروتشيف يهنىء كنيـدي

موسكو ٩- ١٠ ب- قالت وكالة انباء "تاس" السوفياتية ان رئيس وزراء الاتحاد السوفياتي السيد نيكيتا خروتشيف ارسل اليوم برقية تهنئة الى الرئيس الاميركي المنتخب السيد جون كنيدي .

واعرب خروتشيف في برقيته عن امله بان تعود العلاقات بين الاتحاد السوفياتي والولايات المتحدة الى ما كانت عليه في عهد الرئيس الاميركي فرانكلين روزفلت .

وجاء في برقية خروتشيف ما يلي :

اسمح لي ان اقدم لكم تهانيّ بمناسبة فوزكم في الانتخابات كرئيس للولايات المتحدة.

اننا نامل ان تعود العلاقات بين بلدينا خلال مدة رئاستكم الى ما كانت عليه في عهد الرئيس الاميركي فرانكلين روزفلت .

انني اعتقد بانك موافق على ان عيون عدة شعوب مركزة حاليا على الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي لان مصير السلم العالمي يعتمد كثيرا على العلاقات بين بلدينا .

١٩.	قال المعلق في الاذاعة: ان عيون عدة شعوب مركزة حالياً على جلسات مجلس الامن الدولي.	The commentator on the radio said, "The eyes of several peoples are currently focused on the sessions of the U.N. Security Council."
٢٠.	سيعرف رأي الشعب لأن الاستفتاء حر.	The opinion of the people will be known because the plebiscite is free.
٢١.	القى استاذ علم السياسة خطابا موضوعه "مصير السلام العالمي بين الشرق والغرب".	The political science professor delivered a speech the subject of which was "The Fate of World Peace as between East and West."
٢٢.	"مصير السلم العالمي" موضوع محاضرة القاها الاستاذ سعيد صادق في الاسبوع الماضي.	"The Fate of World Peace" is the subject of a lecture delivered by Professor Sa'id Sadiq last week.
٢٣.	ترى جريدة "الاخبار" ان السلام العالمي يعتمد كثيرا على العلاقات الحسنة بين الدول الكبرى.	"Al-Akhbar" newspaper is of the opinion that world peace greatly depends on good relations between the major powers.
٢٤.	قال خروتشيف في برقيته: لقد اعلنا مرارا تقديرنا للشعب الاميركي.	Khrushchev said in his telegram "We have declared many times our appreciation of the American people."
٢٥.	وجاء في البرقية قوله: لقد اعلنا مرارا تقديرنا واحترامنا لشعبكم.	In the telegram he said, "We have declared many times our appreciation and respect for your people."
٢٦.	قال المرشحون كلهم: اننا مستعدون للمعركة الانتخابية.	All the candidates said, "We are ready for the election battle."
٢٧.	قال خروتشيف: لقد اعلنا مرارا اننا مستعدون لتطوير العلاقات بين بلدينا.	Khrushchev said, "We have declared many times that we are ready to develop relations between our countries."
٢٨.	اعلن انه مستعد لتطوير علاقات الود بين البلدين.	He announced that he was ready to develop relations of amity between the two countries.

٠١٠ جاء في البرقية ما يلي : إِسْمَحْ لي بِأن اهنئك بانتخابك رئيسا ٠
(Variant: اسمح لي ان اهنئك)

٠١٠ The following came in the telegram: "Permit me to congratulate you on your election as president."

٠١١ بدأ رئيس اللجنة خطابه بما يلي : اسمحوا لي بان أُقَدِّمَ لكم تقريرا عن السياسة الخارجية ٠

٠١١ The chairman of the committee began his speech with the following: "Permit me to present to you a report on foreign policy."

٠١٢ جاء في برقية خروتشيف ما يلي : اسمح لي بان اقدم لكم تَهَانِيَّ ٠

٠١٢ There came in Khrushchev's telegram the following: "Permit me to present to you my congratulations."

٠١٣ قال الرئيس السوفياتي في برقيته : اسمحوا لي بان اقدم لكم تهانيّ بِمُنَاسَبَةِ انتخابكم رئيسا للجمهورية ٠

٠١٣ In his telegram, the Soviet Premier said, "Permit me to present to you my congratulations on the occasion of your election as president of the republic."

٠١٤ جاء في البرقية ما يلي : اقدم لكم تهاني لمناسبة فَوْزِكُمْ في الانتخابات كرئيس للجمهورية ٠

٠١٤ The telegram included the following: "I present to you my congratulations on the occasion of your victory in the elections as president."

٠١٥ اعلن نائب اريزونا انه مُوافِقٌ على مشروع الترفيه الاجتماعي الجديد ٠

٠١٥ The Arizona representative announced that he is in agreement over the new social welfare project.

٠١٦ وقال في البرقية : "اعتقد بانك موافق على ان عُيُوْنَ العالم ترى اعمالنا" ٠

٠١٦ And he said in the telegram, "I believe that you agree that the eyes of the world are watching what we do."

٠١٧ قال رئيس المؤتمر ان عيون عِدَّةِ شعوب سترى نتائج هذه المباحثات ٠

٠١٧ The chairman of the conference said that the eyes of several peoples would see the results of these discussions.

٠١٨ كتب المعلق يقول : ان عيون عدة شعوب مُرَكَّزَةٌ على مباحثات الرؤساء الغربيين في الشهر القادم ٠

٠١٨ The commentator wrote saying: "The eyes of several peoples are focused on the discussions of the Western heads of states next month."

الدرس الســـــادس

آ ـ جمل تمهيديـــة

٠١ رئيس الوزراء السوفياتي يُهَنِّئُ الرئيـــس الاميركي الجديد بِانتخابه٠	The Soviet Premier congratulates the new American President on his election.
٠٢ ارسل المراسل بَرْقِيَّةً خطيرة الى مكتب جريدته في دلهي الجديدة٠	The correspondent sent an important telegram to his newspaper's office in New Delhi.
٠٣ ارسل جواهرلال نهرو برقية تَهْنِئَـةٍ الى الرئيس الاميركي الجديد ٠	Jawaharlal Nehru sent a telegram of congratulations to the new American President.
٠٤ أَعْرَبَ الرئيس البريطاني عن رأيه فـي مشاكل افريقيا ٠	The British Premier expressed his view on the problems of Africa.
٠٥ اعرب الامين العام للامم المتحدة عن أَمَلِ الشعوب بِالسلام٠	The U.N. Secretary-General expressed the peoples' hope for peace.
٠٦ قال رئيس الوزراء السوفياتي اننا نأمل ان تعود العَلَاقاتُ بين بلدينا الى ما كانت في الماضي٠	The Soviet Prime Minister said, "We hope that the relations between our two countries will return to what they were previously."
٠٧ اعرب المندوب السوفياتي عن امله بان تعود العلاقات الاميركيةـ الروسية إلى مَا كَانَتْ عَلَيْهِ سابقا ٠	The Soviet Delegate expressed his hope that Russian-American relations would return to what they were previously.
٠٨ استعرضت الجريدة الاحداث المهمة التي جرت في عَهْدِ الرئيس السابق٠	The newspaper reviewed the important events that had taken place during the term of the ex-president.
٠٩ جَاءَ في الاخبار ان وزيري الماليـــة والاقتصاد القومي اجتمعا لدرس الازمة التجاريـــة٠	(It came in the news) It was reported that the ministers of Finance and National Economy met in order to discuss the trade crisis.

two radicals: يد 'hand'; five radicals: برنامج 'program', نموذج 'model, pattern'; six radicals: قندلفت 'sexton'.

Drill: Write out the roots of the following words and look up in the dictionary.

مبني ، ميدان ، سفرجل ، ككلبه ،

مفت ، ازدهار ، سلس ، كوكب ، مجّانا ،

لرنين ، مفك ، بمنى ، تبحبح ، ممنون ،

مضطر ، لمن ، مصطفى ، تلميذ ،

زلزال ، مسيطر ، دولاب ، ففي ، للزمه

٠٢ انتخاب من وصفت الجريدة؟ كيف وصفته؟

٠٣ ماذا استعرضت جريدة يوركشاير بوست ؟

٠٤ كيف وصفت الصحيفة المستر كنيدى ؟

٠٥ ممن سيتسلم مهام الرئاسة ؟

٠٦ متى يتسلم المستر جون كنيدى مهام منصبه؟

٠٧ ماذا ادى الرئيس ايزنهاور ؟

٠٨ متى ادى خدماته ؟

٥ ـ استعمال القاموس :

Knowing something about the general patterning of radicals in native Arabic words often provides clues to the roots of words. For example, there are no Arabic roots where the first two radicals are identical; thus, in the verb يتخذ 'he adopts' you will immediately see that one of the two t's after the prefix ya- must be an affix rather than a radical. (The root is أخذ). What is more, the first two radicals are rarely even homorganic - that is, pronounced more or less at the same point in the mouth, as both bilabial, both dental, etc. Here r, l and n are considered homorganic. Thus, since the combinations b-b, b-f, b-m do not occur as the first two radicals of a single root, a word like بمن must be composed of ب 'in' plus من 'who(m)?'

Further, it is unlikely that the first two radicals will both be velarized or "emphatics," so that in اصطدم the ص and the ط cannot both be radicals. (Root here = صدم).

The most common arrangement is ABC, three different non-homorganic consonants. The arrangement ABB, where the second and third radicals are identical, is quite common, as دل , مد , etc., but homorganic BC is rare. ABA (first and third identical) is fairly rare; some examples are ثالث 'third' and قلق 'worry, anxiety.'

ABCD, quadrilitteral or four-radical roots, is not uncommon, as ترجم 'he translated', هندسة 'engineering', فنجان 'cup'. The pattern ABAB, however, is probably more common, as رفرف 'it fluttered', فلفل 'he peppered'.

Verbs of the type AYBC and sometimes AWBC appear to be quadrilitteral but are often variants of ABC, and are sometimes so entered, as سيطر 'he controlled' listed under سطر in some dictionaries.

Other root arrangements are rare, as one radical: ل 'to, for';

٠٣ وصفت جريدة مسائية نتائج المعركة الانتخابية للرئاسة٠
٠٤ اعتبر مراسل الصحيفة الانكليزية انتخاب الرئيس الجديد اهم حدث هذا العام٠
٠٥ استعرضت الجريدة في عدد خاص احداث السنة الماضية٠
٠٦ قيل ان انتخاب السيد ٠٠٠ رئيسا للولايات المتحدة هو اهم حدث هذا العام٠
٠٧ وصفت صحيفة مسائية الرئيس المنتخب بانه يحوز مزايا عديدة اهمها الشجاعة والذكاء الخارق ٠
٠٨ اهم الانباء التي وردتنا امس تصف انتخاب مجلس جديد في الكونغو٠
٠٩ يتمتع الوزير بتأييد اكثرية النواب ٠
٠١٠ سوف يتسلم الرئيس المنتخب مهام منصبه من الرئيس الحالي في الشهر القادم٠
٠١١ تحدثت المحطات العالمية مساء امس عن موعد تسلم الرئيس المنتخب مهام منصبه الجديد ووصفته بانه حدث عظيم٠
٠١٢ السيد عباس معروف باخلاصه لعمله وشجاعته٠
٠١٣ تحدث بعض النواب في جلسة المجلس النيابي عن الخدمات الكبيرة التي قدمها رئيس الحكومة السابق لبلاده٠
٠١٤ هذه الفترة من التاريخ تذكرنا بالزعماء الذين ادوا خدمات جلى لبلادهم٠
٠١٥ سيأتي يوم نقدر فيه ذكاء هذا الرجل وشجاعته٠
٠١٦ تمر البلاد باوقات عصيبة وخطيرة٠
٠١٧ هذه فترة مهمة في تاريخ العالم الحديث ٠
٠١٨ هذه الفترة لم يعرف لها مثيل في التاريخ الحديث ٠
٠١٩ استعرضت صحف الصباح في مقالاتها الافتتاحية اهم احداث الاسبوع الماضي وعلقت عليها بانها اهم احداث جرت في ميدان السياسة الدولية٠
٠٢٠ لا بد ان هذا الرجل قد ادى خدمات جلى لبلاده وللعالم في الفترة العصيبة التي كان فيها رئيسا ٠

٠٣ اسئلة:

٠١ ماذا وصفت صحيفة يوركشاير بوست ؟

المقال

المقال الافتتاحي

الوصـــف

التصريحات

الخطابات

المقالات

الاوصاف

المعركة

المعركة الانتخابية

الانتخابات

الشـــعب

الترشيحات

نموذج (٥) لا بد ان يأتي اليوم الذي ستقدر فيه عظمة هذا الرجل.

ســـتوصف

ســـتعرض

ســـتذكر

ســـتعلن

ســـتذاع

ســـتعرف

ســـتعلم

ســـتفهم

ســـتقدر

٢. جمـــل متمـــمـــة:

١. يوركشاير بوست جريدة يومية انكليزيـــة.

٢. وصفت الصحف الصباحية انتخاب رئيس جديد للبلاد.

نواب حزب الشعب
النائبـــان
المرشـــحان
المرشـــحون
مجلس امن الدولة

نموذج (٣) يتسلم الرئيس مهام منصبه.

خبر استقالة وزير الخارجية
اخبار المعركة الانتخابية
استقالة الوزير
الاخبار الرسمية
منصبـــه الجديد
انباء الساعة
آخر الانباء
آخر الانباء العالمية
اخبار تطور المعركة الانتخابية
قرارات اللجان
اهم انباء اليوم

نموذج (٤) هذه الفتـــرة تذكرنا بالماضي

الاخبار
الانباء
الانباء الخطيرة
الاقوال
الاذاعة
التصريـــح
الخطاب

جلسة مجلس الامن في الامم المتحدة.

رحلة رئيس الحكومة.

رحلة النائب الاشتراكي

مرشحي الانتخابات

مرشحي الانتخابات العامة

معركة الانتخابات

مؤتمر الحزب الجمهوري

اجتماع الجامعة العربية

اجتماع المجلس الاقتصادي والاجتماعي

قرار مجلس الامن

قرارات اللجنة المالية

نموذج (٢) الرئيس يحوز مزايا عديدة

النائب

الرجل

المرأة

الاستاذ

الوزير

السفير

سفير الجمهورية العراقية

نائب الحزب الوطني

وزير الداخلية

وزير العمل

الرئيسة

نائب الحزب الاشتراكي

النواب

الوزراء

ج ـ ملاحظـات :

1. (L. 7) يُعتبر ذلك فتـرةً مهمةً 'that will be considered an important period'. It was pointed out in note 1, Lesson 2, that certain verbs may take two objects in the accusative case. If one of these verbs should be in the passive, then the first object of the active construction becomes the subject of the passive verb and is in the nominative case, while the second object remains in the accusative case.

د ـ تمـاريـــن:

١. تمـارين تبديل ـ

نموذج (١) أ. استعرضت الصحيفـة احداث السنة.

ذكـرت

نشـرت

جمعـت

اعلنـت

علقت ... على

وصفت

اعتبـرت

ب. استعرضت الصحيفـة احداث السنة.

اخبار السنة

اخبار العام الماضي

احداث السنة الماضية

احداث العام الماضي

جلسة مجلس النواب

جلسـة النواب

جلسة مجلس الوزراء

جلسة الوزراء

جلسة الجمعية العمومية للامم المتحدة.

٣٢. قال الشيخ "ان عَظَمَةَ الرئيس السابق ليس لها مثيل في التاريخ".	The Senator said, "The greatness of the former president has no equal in history."
٣٣. قال رئيس المعارضة "سيأتي اليوم الذي نقدر فيه عظمة هذا الرَّجُل.	The leader of the opposition said, "The day will come when we will appreciate the greatness of this man."
٣٤. نشر هذا الخبر في جريدة النهار بتاريخ الثالث من شهر كَانُونَ الثَّانِي سنة الف و تسعمائة و واحد وستين.	This item was published in the Nahar on January 3, 1961.

ب ـ النـــص :

انتخاب كنيـدى اهم حدث في عام ١٩٦٠

وصفت صحيفة يو ركشاير بوست في مقال افتتاحي استعرضت فيه اهم احداث عام ١٩٦٠ انتخاب المستر جـون كنيـدى رئيسا للولايات المتحدة بأنه اهم حدث جرى في هذا العام. وقد علقـت الصحيفـة على ذلك بقولها ان المستر كنيدى يحوز مزايا عديدة اهمها فتوتـه وشـجاعته وذكاؤه الخارق. و عندما يتسلم مهام منصبـه من الرئيس ايزنهاو ر في الشهر القادم يعتبـر ذلك فتـرة مهمة في تار يخ العالم، ولكنها ستكون أيضـا فتـرة تذكرنا باخلاص الرئيس ايزنهاو ر لعمله، وشجاعتـه ، وطيبـة قلبه، ومثاليتـه، و نزاهته. وقد ادى الرئيس ايز نهاور خدمات جلى لبلاده وللعالم فـي الاوقات العصيبـة والخطيرة ،ولا بد ان يأتي اليوم الذى ستقدر فيـه عظمـة هذا الرجـل.

النهـار ٣ كانون الثاني ١٩٦١.

٢١. احداث اليوم تُذَكِّرُنا بمشاكل الشتاء الماضي.	The events of today remind us of the problems of last winter.
٢٢. إخْلاصُ هذا الموظف لِعمله لم يسبق له مثيل في تاريخ بلاده.	This employee's devotion to his work is unparalleled in the history of his country.
٢٣. ما زال الشعب يذكر الرئيس روزفلت لشجاعته و طِيْبَةِ قَلْبِه.	The people still remember President Roosevelt for his courage and his good-heartedness.
٢٤. ما زال الشعب يذكر الرئيس روزفلت لاخلاصه ومِثالِيَّتِه.	The people still remember President Roosevelt for his sincerity and his idealism.
٢٥. حملت اقلية من النواب على نَزاهَةِ الحكومة في تسيير الانتخابات.	A minority of the deputies attacked the integrity of the government in the conduct of the elections.
٢٦. أَدّى الرئيس السابق خدمات كثيرة لبلاده.	The former president rendered many services to his country.
٢٧. ادى الرئيس السابق خدمات جُلَّى كثيرة لبلاده ولخير شعبه.	The former president rendered many superb services to his country and for the well-being of his people.
٢٨. لم تذع محطة الاذاعة التونسية برامج الاخبار في أَوْقاتِها المحددة.	The Tunisian Broadcasting Station did not broadcast news programs at their set times.
٢٩. كتب المراسل تقريرا عن الاوقات العَصِيْبَةِ التي عرفها في جنوبي شرقي آسيا.	The Correspondent wrote a report about the critical times that he had known in Southeast Asia.
٣٠. لا بُدَّ أَنْ يستقيل رئيس الحكومة بعد فشل سياسته العامة.	The Premier will inevitably resign after the failure of his general policy.
٣١. سَتُقَدَّرُ شجاعة النائب بعد ان يعرف تاريخه في الحرب.	The courage of the deputy will be appreciated after his history in the war becomes known.

١٠ • مندوب الامم المتحدة في الكونغو يَحُوْزُ ثقة الامين العام•	The U.N. Delegate in the Congo has the confidence of the Secretary-General.
١١ • وصف الامين العام للامم المتحدة مندوبه في الكونغو بانه يحوز مَزَايَا عديدة•	The Secretary-General of the U.N. described his delegate in the Congo as possessing many qualities.
١٢ • اهم مزايا الرئيس الجديد فُتُوَّتُهُ•	The most important of the new president's qualities in his youthfulness.
١٣ • اهم مزاياه فتوته وشَجَاعَتُه•	His most important qualities are his youthfulness and his courage.
١٤ • اهم مزاياه فتوته وشجاعته وذَكَاؤُهُ•	His most important qualities are his youthfulness, his courage and his intelligence.
١٥ • اهم مزايا الرئيس الجديد شجاعته وذكاؤه اُلْخَارِقُ•	The most important qualities of the new president are his courage and his unusual intelligence.
١٦ • يَتَسَلَّمُ الرئيس المنتخب سلطاته في العشرين من كانون الثاني•	The President-elect will receive his powers on the twentieth of January.
١٧ • في شهر كانون الثاني يتسلم الرئيس الاميركي مَهَامَّ منصبه من الرئيس السابق•	In the month of January the American president will take over the tasks of his position from the former president.
١٨ • يُعْتَبَرُ فوز الحزب الاشتراكي في الانتخابات حدثا خطيرا •	The success of the Socialist Party in the elections is considered a significant event.
١٩ • انتخب المجلس حكومة ائتلافية لتسيير شؤون الدولة فَتْرَةً قصيرة•	The House elected a coalition government to conduct affairs of state for a short period.
٢٠ • قرأت افتتاحية مُهِمَّةً عن السياسة الداخلية في البرازيل •	I read an important editorial about Brazilian domestic policy.

الدرس الخامس

آ ـ جمل تمهيدية

٠١	يقال ان قبول الدول الافريقية في الامم المتحدة هو اهم حَدَثٍ هذه السنة٠	It is said that the admission of the African countries to the U.N. is the most important event this year.
٠٢	وَصَفَتِ الصحف اللبنانية المعركة الانتخابية في الولايات المتحدة بِانها حامية٠	The Lebanese newspapers described the election campaign in the U.S. as hot.
٠٣	وصفت صَحِيفَةُ نيويورك تايمز تطورات الموقف الدولي٠	The New York Times newspaper described the developments of the international situation.
٠٤	شرح مراسلنا في الامم المتحدة تطور الازمة الدولية في مَقَالٍ طويل ٠	Our correspondent at the U.N. explained the development of the international crisis in a long article.
٠٥	اعلنت جريدة صباحية معارضتها للحكومة الحالية في مقال اُفْتِتَاحِيٍّ٠	A morning newspaper announced in an editorial its opposition to the present government.
٠٦	إِسْتَعْرَضَتْ محطة الاذاعة اللبنانية تطورات الموقف الدولي٠	The Lebanese Broadcasting Station reviewed the developments of the international situation.
٠٧	اذاعت المحطة ملخصا لاهم أَحْدَاثِ السنة الماضية٠	The station broadcasted a summary of the most important events of last year.
٠٨	عَلَّقَتْ جميع الصحف اليوم على مشاكل الكونغو٠	All newspapers commented today on the problems of the Congo.
٠٩	علقت جميع الصحف اليوم على مشاكل الكونغو بِقَوْلِها انها خطيرة جدا٠	All newspapers commented today on the problems of the Congo by saying that they are very serious.

Drill: Identify the word patterns and roots of the following words and look them up in the dictionary.

Example: مفتـاح . The pattern is miCCaaC- ,"noun of instrument;" the root is √FTH, "to open;" the dictionary meaning is "key".

مفتـاح ، منشـــار ، مفتـوح ، مجهول ،

فاتـح ، قاصـد ، انفتـاح ، انتـداب ،

افتح ، اسـرع ، مفـتّـح ، مصّغـر ،

فتـاحـة ، سـماعة ، فتـح ، درس ،

تكتـم ، اجتمـع ، مصنـع ، تعبيـــر ،

اجمـال ، تمهيدي ، انسـانية ، دخول ،

متـممـة .

والدفاع والعمل.

١٤. بعد تعيين وزراء الخارجية والتجارة والداخلية والدفاع والعمل اعلن تعيين وزيرين جديدين.

١٥. كان الرئيس المنتخب قد اعلن نبأ التعيين في مؤتمر صحفي كالعادة.

١٦. اجتمع الصحفيون امام منزل الرئيس في جورجتاون.

١٧. ثم انجز تعيين وزراء الزراعة والمالية والعدل والبريد والبرق والصحة.

١٨. باعلان الرئيس اليوم تعيين وزير البرق والبريد اصبحت الحكومة كاملة.

١٩. هل تعرف عمر الوزير الجديد ؟ نعم.

٢٠. كم عمر كل وزير من اعضاء الوزارة الجديدة ؟

٣. اسئلة:

١. بماذا اصبحت حكومة كنيدي كاملة؟

٢. اين اعلن كنيدي هذا النبأ ؟

٣. كم عمر الوزير الجديد ؟

٤. كم وزيرا في الوزارة الاميركية؟

٥. ما اسم وزير الدفاع في هذه الوزارة؟

٦. ما هي الحقائب التي يشغلها الوزراء في هذا التشكيل ؟

د ـ استعمال القاموس :

In extracting roots it is useful to be able to recognize word patterns. That is, a word like مكتب can be analyzed into a root KTB ("to write"), a pattern maCCaC- ("noun of place") and an inflectional suffix -un (nominative nunation). The number of consonants and vowels which are used in forming word patterns as well as in word inflection is really quite small; they are combined in the convenient students' word سَأَلْتُمُوْنِيْهَا 'you (pl.) asked me it.'

If you have difficulty in recognizing word patterns as such, it will pay you to consult your reference grammar often and learn all the word patterns you can.

نموذج (٥) عمر الوزير الجديد سبعة واربعون عاما.

خمسة وخمسون

ثلاثة واربعون

ثمانية وثلاثون

تسعة وعشرون

اثنان وسبعون

واحد وسنون

سبعة وثمانون

تسعون

ثمانية وتسعون

٢. جمل متممة:

١. اصبحت حكومة كنيدي كاملة.
٢. اصبحت الحكومة كاملة بعد تعيين وزير البرق والبريد.
٣. انجز الرئيس تشكيل حكومته الجديدة بتعيين وزير البريد والبرق.
٤. اعلن الرئيس المنتخب هذا النبأ في بيان القاه كالعادة.
٥. كان الرئيس يقف امام الصحفيين لدى تلاوة البيان.
٦. والمفهوم ان تعيين وزير البريد والبرق ينجز تاليف الوزارة.
٧. فيما يلي اسماء الوزراء وحقائبهم.
٨. عمر الوزير الجديد سبع واربعون سنة.
٩. عمر الوزير الجديد سبعة واربعون عاما.
١٠. في بيان القاه الرئيس المنتخب مساء امس اعلن تعيين وزير البريد والبرق.
١١. في البيان الذي القاه الرئيس امس اعلن ان الحكومة اصبحت كاملة.
١٢. تتالف الوزارة الاميركية الجديدة من عشرة وزراء.
١٣. اعلن الرئيس المنتخب تعيين وزراء الخارجية والتجارة والداخلية

نموذج (٣) أ. اعلن النبأ امام الصحفيين.

النواب

الوزراء

التلاميذ

مندوبي الصحف

الوفود

الوفود العربية

اعضاء المؤتمر

ب. اعلن النبأ امام الصحفيين.

اذاع

قرأ

تلا

شرح

تحدث عن

قدم

نموذج (٤) كان ادوارد يقف الى جانب الرئيس الاميركي.

الى الشمال من

الى الشرق من

الى الغرب من

الى الجنوب من

امام

مع

عند

قريبا من

بعيدا عن

الرئيس الجديد
الرئيس الحالي
الرئيس
نائب الرئيس

ب انجز الرئيس المنتخب تشكيل الحكومة.

اعماله
عمله
مداولاته
مشروعه
برنامجه
برنامجه الثقافي
رحلته
رحلته الى بيروت

نموذج (٢) قرر الرئيس اعلان تعيينه وزيرا للبرق والبريد.

للصحة
للعمل
للشؤون الخارجية
للتجارة
للداخلية
للدفاع
للزراعة
للمالية
للعدل

ب ـ النـــص :

حكومـة كنيدي كاملـــة

بالم بيتش ـ فلوريدا ـ ١٧ كانون الاول ـ ا٠ب٠ ـ انجز الرئيس الاميركي المنتخـب المستر جون كنيدي تشكيل الحكومة الجديدة باعلانـه تعيين المستر ادوارد داي وزيرا للبـرق والبريد ٠

وقد اعلن كنيدي نبأ تعيين ادوارد في بيـان القاه كالعادة، امام الصحفييـن في باحة منزله في جورج تاون ٠

وكان ادوارد يقف الى جانب الرئيس الاميركي المنتخب لدى تلاوة البيان٠ وعمـر الوزير الجديد ٤٧ عاما٠

وفيما يلي اسـماء الوزراء والحقائب التي يشغلونها :

ديـن راسـك ـ وزير الخارجية	اورفيل فريمان ـ وزير الزراعة
لوثر هودجز ـ وزير التجارة	دوغلاس ديلون ـ وزير المالية
ستيوارت اودال ـ وزير الداخلية	روبرت كنيدي ـ وزير العدل
ارثر غولدبرغ ـ وزير العمل	ادوارد داي ـ وزير البريد والبرق
روبرت ماكنامارا ـ وزير الدفاع	ابراهام ريبيكوف ـ وزير الصحة٠

النهـار ـ ١٨ كانون الاول ، ١٩٦٠

ج ـ تمـاريـن :

١٠ تمارين تبديل ـ

نموذج (١) أ٠ انجز الرئيس المنتخب تشكيل الحكومة

رئيس الوزراء

١٣ • ... وَفِيمَا يَلِي نذيع نشرة الاخبار الاولى لهذا اليوم •	In the following we will broadcast the first newscast of this day.
١٤ • قدم رئيس الحكومة الحقائب للوزراء •	The Premier presented the portfolios to the ministers.
١٥ • اعلن الوزراء استقالتهم من المناصب التي يَشْغَلُونَها •	The ministers announced their resignations from the posts which they occupy.
١٦ • تحدث وزير ٱلتِّجارة في المؤتمر عن الازمة الاقتصادية •	The Minister of Trade spoke in the conference about the economic crisis.
١٧ • اجتمع اعضاء الوزارة ودرسوا الشؤون ٱلدَّاخِلِيَّة •	The members of the cabinet met and studied domestic affairs.
١٨ • بحث المؤتمر الاقتصادي في قضايا ٱلعَمَل •	The economic conference discussed labor problems.
١٩ • بحث وزراء الاقتصاد في الاجتماع شؤون العمل والزراعة وَٱلْمَالِيَّة •	The ministers of economy discussed matters of labor, agriculture and finance at the meeting.
٢٠ • اكد وزير ٱلعَدْل خبر استقالته •	The Minister of Justice (Attorney-General) confirmed the news of his resignation.
٢١ • وزير الصحّة دكتور مشهور •	The Minister of Health is a famous doctor.
٢٢ • نشر هذا الخبر في جريدة "النهار" البيروتية بتاريخ الثامن عشر من شهر كانون الاول من سنة الف وتسعمائة وستين •	This item was published in the Nahar of Beirut on December 18, 1960.

الدرس الرابـــــع

آ ــ جمل تمهيديـــة

٠١ اصبحت الوزارة كامِلَةً بتعييـــن وزير الاقتصاد٠	٠١ The Cabinet has become complete with the appointment of the minister of economy.
٠٢ يواصل مجلس الامـــن جلساته في شهر كَانُونَ ٱلْأَوَّلِ٠	٠٢ The Security Council will continue its sessions in December.
٠٣ أَنْجَزَ رئيس الحكومة تأليف وزارته٠	٠٣ The Premier completed the formation of his cabinet.
٠٤ عقد الرئيس المُنْتَخَبُ مؤتمرا صحفيا٠	٠٤ The President-elect held a news conference.
٠٥ اعلن الراديو تَشْكِيلَ حكومة اشتراكية في فرنســا٠	٠٥ The radio announced the formation of a socialist government in France.
٠٦ انهى السفير البيان بإعْلانِهِ بدء المداولات٠	٠٦ The ambassador concluded the statement by announcing the beginning of the deliberations.
٠٧ ارسل الجرائد في البَرِيْدِ٠	٠٧ He sent the newspapers by mail.
٠٨ استقال وزير البَرْقِ والبَرِيْدِ مـــن منصبه٠	٠٨ The Postmaster General (the Minister of Post and Telegraph) resigned from his post.
٠٩ جرت الانتخابات في جو هادئ كَٱلْعَادَةِ٠	٠٩ The elections took place in a calm atmosphere as usual.
١٠٠ اجتمع الصحفيون في باحَةِ المجلس النيابي٠	١٠٠ The newsmen met in the yard of the House of Parliament.
١١٠ دعا الامين العام رؤساء الوفود الى اجتماع في مَنْزِلِـهِ٠	١١٠ The Secretary-General called the heads of the delegations to a meeting at his residence.
١٢٠ كان يقف الى جانب الرئيس لَدَىٰ اعلانه التعيينات٠	١٢٠ He was standing beside the president during his announcement of the appointments.

٥ ـ استعمال القاموس

Words are listed in Arabic dictionaries according to their roots. Under a given root the entries are arranged according to the following scheme: first, verbs are listed, according to their derived stem form number (I through X); then, everything else is listed, progressing from shorter to longer words. Words derived by means of the nisbah (-iyyun) or the feminine suffix (-atun) are listed immediately after the basic form. Thus, اسلام is followed immediately by اسلامي and اسلامية .

The actual arrangement of entries other than verbs varies in detail with the dictionary involved. One type, exemplified by Hava, leaves to the end of the section all derived forms beginning with t- and m-, in that order. These include, for example, verbal nouns of verb form II, nouns of instrument and place, participles in mu-, etc. Wehr - Cowan, on the other hand, lists at the end verbal nouns and then participles, putting all else (nouns of instrument or place, etc.) in the general listing.

Whatever dictionary you use, be sure to read the introduction carefully to see the details of entry order, abbreviations, special symbols, treatment of foreign words, etc. used in that dictionary.

Drill: Look up the following groups of words under the roots indicated, noting the order of entry in the dictionary.

١) سلم: سَلِمَ ، سَلَّمَ الى ، سَلَّمَ على ، أَسْلَمَ ، تَسَلَّمَ ، إِسْتَسْلَمَ ، سِلْم ، سِلْمِيّ ، سُلَّم ، سُلَّمَة ، سَلِيم ، تَسْلِيم ، إِسْلَام ، إِسْلامي ، إِسْتِلا م ، إِسْتِسْلام ، مُسْلِم ، مُسَلَّم .

٢) بكر: بَكْر ، أَبْكَر ، إِبْتِكار ، بُكْرَ ، بَكَرَة ، مِبْكار ، باكورة ، بُكْرَة .

٣) قبل: قُبول ، إِسْتَقْبَل ، قُبَيْل ، قَبِيلَة ، قَابِل لِ ، مُقَبِّلات ، قِبْلِيّ ، مُقَابَلَة ، تَقَبُّل ، قَابَلَ ، قَبْلُ ، مُسْتَقْبَل ، إِقْبَال .

٨ ـ طلب الناطق الاميركي اجراء استفتاء حر في العالم كله.

٩ ـ قررت الحكومة الفرنسية اجراء استفتاء في جميع انحاء الجزائر.

١٠ ـ طلب الناطق اجراء الاستفتاء ليعرف رأي الشعوب في العيش في ظل النظام الشيوعي ام النظام الحر.

١١ ـ قال الناطق ان ازدهار الاقتصاد الحالي لم يسبق له مثيل.

١٢ ـ حمل المندوب الاميركي في الامم المتحدة على ناقدي السياسة الاميركية.

١٣ ـ قال عن شؤون الدفاع: لقد اصبحنا اقوى دولة في العالم عسكريا.

١٤ ـ لم يسبق لهذا الوضع مثيل.

١٥ ـ دعا رئيس المؤتمر الوطني الديمقراطي الى انتخاب رئيس جديد يتمتع بثقة جميع السكان.

١٦ ـ وجه زعيم الديمقراطيين تحديا للسوفيات في ميدانين: الاول ميدان الحرية في العالم والثاني ميدان الازدهار الاقتصادي.

١٧ ـ وقال ان اميركا تتمتع بفضل مقدرتها بازدهار ليس له مثيل.

١٨ ـ يقول مراسلنا في الامم المتحدة ان المندوب البريطاني تحدى المندوب السوفياتي في ميدان السياسة الافريقية.

١٩ ـ صدر تأكيد للخبر الذي اذيع امس عن نتائج الاستفتاء العام في الجزائر.

٢٠ ـ وصل الامين العام للامم المتحدة الى نيويورك واجرى محادثات مع رؤساء الوفود.

٣٠ اسئلة ـ

١ـ كيف تحدى ايزنهاور خروشوف؟

٢ـ ما هو الميدان الاول الذي تحدى فيه ايزنهاور الرئيس السوفياتي؟

٣ـ وما هو الميدان الثاني؟

٤ـ ما رأي الرئيس الاميركي بقوة الولايات المتحدة عسكريا؟

٥ـ لماذا طلب ايزنهاور اجراء استفتاء حر في جميع انحاء العالم؟

٦ـ على من حمل ايزنهاور خلال دعوته الى انتخاب رئيس جمهوري جديد؟

٧ـ ماذا قال عن الوضع الاقتصادي؟

نموذج (٧) هل تريد شعوب العالم العيش في ظل النظام الشيوعي ام نظام حر ؟

بلدان

دول

سكان

بلاد

جامعات

مناطق

نموذج (٨) هل تريد شعوب العالم العيش في ظل النظام الشيوعي ام نظام حر؟

الديمقراطي	شيوعي
الاشتراكي	ديمقراطي
البرلماني	رئاسي
السوفياتي	اميركي
الشرقي	غربي
القديم	حديث

٢. جمل متممة ـ

١ ـ كتب مراسل رويتر من باريس يقول ان الوضع الاقتصادي في اوربا الغربية خطير.

٢ـ حمل رئيس الولايات المتحدة على ناقدي سياسته المالية وشرح الوضع الاقتصادي العام.

٣ـ وجه زعيم الاكثرية في الكونغرس تحديا شديدا الى السياسة السوفياتية.

٤ـ حمل رئيس المؤتمر على من وجه التقرير الشديد الى الرئاسة.

٥ـ دعا الرئيس الاميركي الى اجراء استفتاء عام حر في جميع البلدان.

٦ـ قال زعيم الحزب الاشتراكي خلال خطابه ان حزبه يتمتع بثقة الشعب.

٧ـ تحدى رئيس الجمهوريين الاتحاد السوفياتي في ميدانين.

صحيفة النيو يورك تايمز

جريدة النيو يورك تايمز

نموذج (٥) آ ـ وجه تحديا شديدا

ارسل

قدم

اعلن

ب ـ وجه تحديا شديدا

بيانا

اعلانا

كتابا

ج ـ وجه تحديا شديدا

خطيرا

خطيرا جدا

شديدا جدا

هادئا

هادئا جدا

نموذج (٦) حمل على ناقدي سياستي حكومته الدفاعية والخارجية.

مشروعي

برنامجي

بياني

برامج

بيانات

مشاريع

انتخابا حرا
انتخابات حرة
انتخابات سرية حرة
اقتراعا سريا حرا
اقتراعا حرا سريا
انتخابا عاما
انتخابات عامة
انتخابا عاما حرا سريا
انتخابات عامة سرية حرة

نموذج (٤) من مارفين ارو سميث مراسل الصحافة المشتركة.

الاسوشيتد بريس
الصحافة المتحدة
اليونايتد بريس
الصحافة اللندنية
الدايلي ميرور
المانشستر غارديان
الاوبزرفر
الشيكاغو ديلي نيوز
الاذاعة البريطانية
محطة الاذاعة البريطانية
الاهرام
وكالة الانباء العربية
انباء الشرق الاوسط
وكالة الصحافة الفرنسية
وكالات الانباء

تسع عشرة مرة

عشرين مرة

تسعين مرة

نموذج (٢) نحن اكبر دولة عسكريا على الارض.

سياسيا

اقتصاديا

علما

عمرا

علميا

اقتصادا

عددا

عدد سكان

اقتصادا سياسيا

جامعات

برلمانا

مشاكل

مشاكل سياسية

قضايا اقتصادية واجتماعية

نموذج (٣) نتحدى الروس ان يجروا استفتاء.

انتخابا

اقتراعا

محادثات

استفتاءات

انتخابات

اقتراعا سريا

عن شؤون الدفاع : لقد اصبحنا بفضل مقدرتنا اقوى دولة على الارض عسكريا .

وقال عن الوضع الاقتصادي : "اننا نتمتع بازدهار لم يسبق له مثيل " .

الحياة ٢٨ تموز ١٩٦٠

ج ـ ملاحظات

1. (L. 11) على ناقدي سياستي حكومته الدفاعية والخارجية '(on) the critics of his government's defense and foreign policies.' The two adjectives are singular even though they modify a dual noun because each adjective identifies only one of the two policies referred to.

د ـ تمارين :

١. تمارين تبديل ـ

نموذج (١) الرئيس الاميركي يتحدى الرئيس السوفياتي مرتين.

مرة

ثلاث مرات

اربع مرات

خمس مرات

ست مرات

سبع مرات

تسع مرات

عشر مرات

احدى عشرة مرة

اثنتي عشرة مرة

ثلاث عشرة مرة

٣٧.	موضوع الخطاب : اَلْوَضْعُ الاقتصادى في الشرق الادنى.	The subject of the speech is "The Economic Situation in the Near East."
٣٨.	نحن في هذه البلاد نَتَمَتَّعُ بِنظام ديمقراطي حر.	We in this country enjoy a free democratic system.
٣٩.	تتمتع الولايات المتحدة بِازْدِهَارٍ اقتصادي.	The U.S. is enjoying an economic boom.
٤٠.	من يعرف اسم الرئيس الذي يُسْبِقُ روزفلت ؟	Who knows the name of the president who preceded Roosevelt?
٤١.	يقال ان المشروع الزراعي الجديد ليس له مَثِيلٌ.	It is said that the new farm plan has no equal.
٤٢.	هذه حادثة لَمْ يَسْبِقْ لَهَا مِثْيلٌ في التاريخ الحديث.	This is an event unprecedented in modern history.

ب ـ النـــص:

ايزنهاور يتحدى خروشيف مرتين
" نحن اكبر دولة عسكريا على الارض
ونتحدى الروس ان يجروا استفتاء "

شيكاغو ٢٧ ـ من مارفن اروسميث مراسل الصحافة المشتركة.

وجه الرئيس ايزنهاور في مؤتمر الحزب الجمهوري في شيكاغو تحديا شديدا الى الاتحاد السوفياتي في ميدانين: الاول تاكيده ان الولايات المتحدة اقوى دولة عسكريا والثاني دعوته روسيا الى الموافقة على اجراء استفتاء حر في جميع انحاء العالم باشراف الامم المتحدة ليعرف هل تريد شعوب العالم العيش في ظل النظام الشيوعي ام نظام حر. وحمل ايزنهاور خلال دعوته الى انتخاب رئيس جمهوري جديد على ناقدي سياستي حكومته الدفاعية والخارجية. وقال

٢٣. جرى الاستفتاء لِيُعْرَفَ رأي الشعب.

٢٣. The plebiscite took place in order that the opinion of the people become known.

٢٤. سيجري الاستفتاء ليعرف هل تريد الشعوب السلام ام لا؟

٢٤. The plebiscite will take place in order to find out whether the peoples want peace or not.

٢٥. تريد الشعوب اَلْعَيْشَ بحرية ومساواة.

٢٥. The peoples want to live in freedom and equality.

٢٦. ما اجمل العيش في ظِلِّ الحرية.

٢٦. How beautiful is life under (in the shade of) freedom!

٢٧. هل تريد الشعوب العيش في ظل اَلنِّظامِ الشيوعي.

٢٧. Do the peoples want to live under the communist system?

٢٨. حَمَلَ المرشح على منافسه.

٢٨. The candidate attacked his opponent.

٢٩. تكلم خِلالَ خطابه عن السلام العالمي.

٢٩. During his speech he spoke about world peace.

٣٠. حمل الرئيس على نَاقِدِيْ سياسته.

٣٠. The President attacked the critics of his policy.

٣١. درس المجلس سياسة الحكومة اَلدِّفاعِيَّةَ.

٣١. The council studied the government's defense policy.

٣٢. اذاع الوزير خطابا عن شُؤُونِ الزراعة.

٣٢. The minister broadcasted a speech on agricultural affairs.

٣٣. اجتمع وزراء اَلدِّفاعِ العرب في بغداد.

٣٣. The Arab defense ministers met in Baghdad.

٣٤. فاز المرشح في الانتخابات بِفَضْلِ حزبه.

٣٤. The candidate won in the elections, thanks to his party.

٣٥. فاز المرشح في الانتخابات بفضل مَقْدِرَتِهِ.

٣٥. The candidate won in the elections, thanks to his ability.

٣٦. قال الرئيس: نحن أَقْوَى دولة على الارض.

٣٦. The President said, "We are the strongest nation on earth."

١١.	وجه حزب المعارضة تحديا شَـديْدًا الى رئيس الوزراء.	The opposition party directed a strong challenge to the prime minister.
١٢.	يقع اَلإِتِّحادُ اَلسُّوفِياتِيُّ في شرقي اوربا وشمالي آسيا وهو دولة اشتراكية.	The Soviet Union lies in eastern Europe and northern Asia and it is a socialist state.
١٣.	موضوع البحث:العلم في مَيْدانِ الاقتصاد	The subject of the discussion is "Science in the Field of Economy."
١٤.	صدر اليوم تأْكيد للخبر الذي اذيع امس.	There was issued today a reaffirmation of the news item which had been broadcast yesterday.
١٥.	قال ان اميركا اقوى امة في المَيْدانَيْنِ العسكري والاقتصادي.	He said that America is the strongest nation in the military and the economic fields.
١٦.	وجه الامين العام دَعْوَةً إلى اجتماع خاص.	The Secretary-General issued an invitation to a private meeting.
١٧.	دعا المندوب الدائم روسيا لِلْمُوافَقَةِ على عقد مؤتمر دولي.	The permanent delegate called on Russia to agree to the holding of an international conference.
١٨.	دعا المندوب الدائم روسيا لِإِجْراءِ استفتاء عام.	The permanent delegate called on Russia to conduct a general plebiscite.
١٩.	دعت فرنسا الجزائر للموافقة على اجراء استفتاء حُرّ.	France called on Algeria to agree to the conducting of a free plebiscite.
٢٠.	جَمِيعُ البلدان العربية اعضاء في الجامعة العربية.	All the Arab countries are members of the Arab League.
٢١.	وصل الناخبون من جميع أَنْحاءِ البلاد.	The voters arrived from all parts of the country.
٢٢.	جرت الانتخابات بِإِشْرافِ حكومة حيادية.	The elections took place under the supervision of a neutral government.

الدرس الثالـــث

آ ـ جمل تمهيدية

٠١ المرشح يَتَحَدَّى منافسه في اجتماع عـام٠	٠١ The candidate challenges his opponent in a public meeting.
٠٢ فاز بالرئاسـة مَرَّتَيْـنِ٠	٠٢ He won the presidency twice.
٠٣ تكلم في المناقشـة مندوب من كـل دَوْلَةٍ عربيـة٠	٠٣ In the debate a delegate from each Arab state spoke.
٠٤ اميركا هي اكبر دولة عَسْكَرِيّا واقتصاديا في العالم اليوم٠	٠٤ America is the biggest nation in the world today militarily and economically.
٠٥ اكثرية دول الأَرْضِ اعضـاء في الامم المتحدة٠	٠٥ The majority of the earth's nations are members of the United Nations.
٠٦ قال رئيس الوزراء : اننا نتحـدى الروس ان يُجْـرُوا انتخابات ديمقراطية في دول اوربا الشرقية٠	٠٦ The Prime Minister said, "We challenge the Russians to carry out democratic elections in the East European states."
٠٧ هل اجرت الحكومـة الفرنسية استفتـاء في الجزائـر؟	٠٧ Did the French government carry out a plebiscite in Algeria?
٠٨ أَلصَّحافةُ المُشْتَرَكَةُ لها مراسـلون فـي اكثر مدن العالم٠	٠٨ The Associated Press has correspondents in most cities of the world.
٠٩ وَجَّهَ النائب الديمقراطي إلى رئيـس مجلس النواب سؤالا خطيرا حول السياسة الداخلية٠	٠٩ The Democratic representative directed a serious question to the Speaker of the House about domestic policy.
١٠٠ وجه رئيس الوزراء تَحَدِّيًا الى المعارضة٠	١٠٠ The Prime Minister directed a challenge to the opposition.

لِ 'to, for; belonging to'; كَ 'like, as'

c. Before verbs: سَ (future time); فَ, وَ, لِ, (with subjunctive) 'in order that'; لِ (with jussive = emphasis)

Drill: Remove the proclitics from the following words, write down the roots, and look up in the dictionary:

ففي الاول ؛ لنذهب ؛ لكنت ؛ وحياتك ؛ فإلى اللقاء ؛

سنراك ؛ فإنَّ ؛ بخير ؛ اكاتبه ؛ ليُعرف ؛ لسمير ؛

أَهَل ؛ فليكتب ؛ كاحمد ؛ كحسن ؛ لقد ؛ فمن يعرف ؟

٠١١ والجدير بالذكر انهم اختاروا مرشحهم لنيابة الرئاسة من بين اربعة اسماء٠

٠١٢ اهم الاسماء اسم السفير رئيس الوفد في الامم المتحدة٠

٠١٣ تحدث الزعيم الكبير عن برنامجه في الانتخابات المقبلة٠

٠١٤ اعلن الزعيم الجمهوري الكبير النبأ في موٴتمر صحفي ٠

٠١٥ انعقد الموٴتمر الصحفي في شيكاغو ٠

٠١٦ اختارت اللجنة السياسيّة للامم المتحدة مدينة سان فرنسيسكو مركزا لها ٠

٠١٧ قرر الموٴتمران الوطنيان للحزبين الجمهوري والديمقراطي عقد اجتماعاتهما في شـــهر تمـــوز ٠

٠٤ اســئلة ــ

٠١ من رشح الجمهـــوريون ؟

٠٢ اين انعقد موٴتمر الحزب الجمهوري؟

٠٣ اي قرار اتخذ ؟

٠٤ مع من اجرى نيكسون مداولات فور تعيينه ؟

٠٥ ماذا اعلن على اثر المداولات ؟

٠٦ اين اعلن نيكسون النبأ ؟

٠٧ عمّ تحدث في الموٴتمر الصحفي ؟

٥ ــ استعمال القاموس

In extracting the root of a word, it is important to be able to recognize proclitics and other affixes as not part of the word and so not part of the root, as فقـال = فَ + قال ' and he said'. Such prefixed forms, arranged according to what they come before, are:

a. Before all parts of speech: أَ (interrogative particle) ; وَ , فَ 'and' ; لَ (emphasis).

b. Before nouns: أَلْ 'the'; بِ 'in'; بِ , تَ , وَ (with genitive = oaths);

2. Drill: Relative Clauses

Combine the following pairs of sentences in complex sentences with relative clauses.

Example: a. اختار المؤتمر الوطني شيخا 'The national convention chose a senator'

b. يمثل هذه الولاية 'He represents this state.'

اختار المؤتمر الوطني شيخا يمثل هذه الولاية

'The national convention chose a senator who represents this state.'

1. a. فاز هذا النائب في انتخابات b. جرت قبل شهر ايلول

2. a. اختار الحزب الديمقراطي مرشحا b. استعاد البيت الابيض

3. a. نال المرشح اكثرية b. ليست كبيرة جدا

4. a. فاز مرشح الديمقراطيين بمهمة b. يريدها ويعرف اهميتها

5. a. اجرى انتخابا سريا b. على اثره اعلن تعيين الوزير

٣. جمل متممة —

١. اتخذ المؤتمر الذي انعقد في شيكاغو قرارا .

٢. اتخذ المؤتمر قرارا باغلبية ساحقة.

٣. اتخذ قرارا بتعيين السيد ... مرشحا عن الحزب في الانتخابات .

٤. قرر تعيينه مرشحا عن الحزب في انتخابات الرئاسة المقبلة.

٥. ان المرشح الجديد هو نائب الرئيس الحالي .

٦. اجرى المرشح الجديد مداولات مع خمسين من الزعماء الديمقراطيين.

٧. اتخذ الجمهوريون قرارا مهما.

٨. على اثر القرار اجرى المرشح مداولات مهمة.

٩. كان ابرز المرشحين زعيم ولاية جنوبية.

١٠. اعلن زعماء الحزب قرارهم امس في شيكاغو.

باشر

طلب

نموذج (٦) اتخذ مؤتمر الحزب قرارا بتعيين نيكسون مرشحا عن الحزب.

مجلس الحزب

اللجنة السياسية

لجان الحزب

زعماء الحزب

اعضاء الحزب

مندوبو الحزب

اللجان الحزبية

سكان الولاية

النواب

الشيوخ

نموذج (٧) اتخذ الحزب قرارا بتعيين نيكسون مرشحا عن الحزب.

مندوبا

رئيسا للحزب

نائبا

رئيس لجنة

مندوبا فوق العادة

سفيرا

مرشحا للرئاسة

نائبا للرئيس

زعيما

جلسة

جلسة رسمية

جلسة سـرية

البيت الابيض

الامم المتحدة

مجلس الامن

الماضي

الماضي القريب

الماضي البعيد

الساعة العاشرة

الساعة الحادية عشرة ليلا

الواحدة صباحا

نموذج (٥) اتّخذ مؤتمر الحزب قرارا بـتعيين نيكسـون مرشحا عن الحزب.

وافق	على
اعترف	بـ
دعا	الى
بدأ	بـ
اشترك	بـ
شرح	
اذاع	
قرر	
بحث	
درس	
اعلن	
تلا	
كتب	

انتخابات

تعيينات

حفلات وداع

تبديلا ت

مناقشـــات

مباحثات

نموذج (٣) فور تعيينه اجرى مداولات

ترشيحه

انتخابه

اختياره

اعلان النتائج

وصـــوله

زيارته

حضوره

افتتـــاح الدورة

اجتماع الاعضاء

درس القضية

قراءة التقرير

تلاوة البيان

فوزه بالرئاسة

فوزه بالنيابة

موافقة الكونغرس

نموذج (٤) اعلن النبأ في مؤتمـــر صحفي

اجتماع

اجتماع رسمي

ج ـ ملاحظـات :

1. (L. 3-4) تعيين المستر نيكسـون مرشـحا "to appoint Mr. Nixon (as) candidate ...." Some verbs, as appoint, nominate, name, make, etc. can take two direct objects, where both have a common referent. In Arabic both objects are in the accusative case.

2. (L. 5 and 8) اعلن على اثرها "immediately after which he announced" and تحدث فيـه "in which he spoke;" these expressions introduce relative clauses after indefinite antecedents and so do not take the relative pronouns الذى and التي .

د ـ تماريـن:

١. تمارين تبديل ـ

نموذج (١) عينوه مرشحا في انتخابات الرئاسة المقبلة

القادمة

القريبة

البعيدة

الماضية

القديمة

الحالية

الحاضرة

الاميركية

نموذج (٢) فور تعيينه اجرى مداولات

محادثات

مفاوضات

استفتاءات

مشاورات

دراسات

١٣ •	سافر الرئيس على اثر اُخْتِيَارِهِ السيد عبد الملك لمنصب وزير دولة •	The President left immediately after choosing Mr. Abd-el-Malik for the position of ministry of state.
١٤ •	والمفهوم من الاخبار اَلصُّحُفِيَّةِ ان الوفد غادر المطار ليلة امس •	It is understood from press reports that the delegation left the airport last night.
١٥ •	تَحَدَّثَ الاستاذ في الاذاعة عن اهمية اللغة العربية •	The professor spoke on the radio about the importance of the Arabic language.
١٦ •	نُشِرَ هذا المقال في جريدة "الجريدة" البيروتية بتاريخ ٢٩ تموز سنة ١٩٦٠	This article was published in the Beirut newspaper "Al Jarida" on July 29, 1960.

ب ـ النـــص:

رشح الجمهوريون نيكسون

اتخذ مؤتمر الحزب الجمهوري الاميركي الذي انعقد في مدينة شيكاغو قرارا باغلبية ساحقة بتعيين المستر نيكسون نائب الرئيس ايزنهاور الحالي مرشحا عن الحزب في انتخابات الرئاسة المقبلة • وفور تعيينه اجرى نيكسون مداولات مع اربعين من زعماء الحزب الجمهوري اعلن على اثرها عن اختياره هنري كابوت لودج المندوب الاميركي الدائم في مجلس الامن لمنصب نائب الرئيس • وقد اعلن نيكسون النبأ في مؤتمر صحفي تحدث فيه عن برنامجه في الانتخابات المقبلة •

" الجريدة" ٢٩ تموز ، ١٩٦٠

الدرس الثانـــي

آ ـــ جمل تمهيديـة

١.	رَشَّحَ الحزب الوطني خمسة من اعضائـه.	The National Party nominated five of its members.
٢.	إتَّخَذَ النائب موقفا حياديا في المناقشة.	The deputy adopted a neutral position in the debate.
٣.	حضرنا المؤتمر الذي أُنْعَقَدَ في القاهرة.	We attended the convention which was held in Cairo.
٤.	نال مرشح الحزب الوطني أَغْلَبِيَّةَ الاصوات.	The National Party candidate won the majority of the votes.
٥.	انتخب المجلس رئيسه باغلبية ساحِقَـةٍ.	The council elected its chairman by an overwhelming majority.
٦.	رئيس الحكومة الحاليُّ من حزب الشعب.	The present premier is from the People's Party.
٧.	تواصل اللجنة اجتماعاتها في الايام الْمُقْبِلَةِ.	The committee will continue its meetings in the coming days.
٨.	قدّم الوفد تقريرا الى الرئيس فَوْرَ وصوله الى العاصمة.	The delegation presented a report to the president immediately upon its arrival at the capital.
٩.	جرت مُداوَلاتٌ بين وزراء خارجيـة الدول الكبرى.	Deliberations took place among the foreign ministers of the major countries.
١٠.	تكلم مراسلنا مع زُعَمـاءِ الحزب الدمقراطي حول برنامج الترفيـه الاجتماعي.	Our correspondent spoke with the leaders of the Democratic Party about the social welfare program.
١١.	أَعْلَنَ رئيس الوزراء تأليف الوزارة.	The prime minister announced the formation of the cabinet.
١٢.	اعلن رئيس الوزارة استقالتـه على أَثَرِ اجتماعه برئيس الجمهورية.	The prime minister announced his resignation immediately after his meeting with the president of the republic.

٠٨ كـم عمـره ؟

٠٩ ما مهمة كنيدي بعد ان فاز بالترشيح ؟

١٠٠ مـن فاز فـي الانتخابات ؟

E. Use of the Dictionary: ٥ ـ استعمال القاموس

The Cardinal rule in the use of the dictionary: extract the root of the word in question, and look it up in alphabetical order according to the first radical, and then within that section according to the second radical, and so on to the last radical.

A root is defined as a set of consonants occurring in words always in fixed sequence and within a general range of meaning. A radical is defined as one of the consonants of a root. Thus, كتب 'he wrote' and كتـاب 'a book' are based on the root √KTB which means 'to write'. K is the first radical, T is the second, and B is the third. In a dictionary this root would be given in this form: كتب

Drill: Write down the roots of each of the following words from lesson 1 and look them up in a dictionary:

٠١ وسط	٠٦ بيت	١١٠ مَـن
٠٢ يمثل	٠٧ ابيض	١٢٠ نموذج
٠٣ عمر	٠٨ بعد	١٣٠ قرر
٠٤ بالغ	٠٩ حزب	١٤٠ وطني
٠٥ كبرى	١٠٠ قد	١٥٠ لِ

٠٧ اختار المؤتمر الوطني للحزب الدمقراطي الشيخ الذي يمثل هذه الولاية٠
٠٨ الشيخ الذي يمثل هذه الولاية في المجلس اسمه حسن٠
٠٩ النائب الذي يمثل هذه الولاية في مجلس النواب اسمه علي٠
١٠٠ فاز المرشح في الانتخابات العامة واصبح رئيسا ٠
١١٠ اصبح مرشح الحزب الديمقراطي رئيس الولايات المتحدة٠
١٢٠ الولايات المتحدة الاميركية عاصمتها واشنطن٠
١٣٠ البيت الابيض مركز الرئيس٠
١٤٠ البيت الابيض ومجلسا الشيوخ والنواب في العاصمة واشنطن٠
١٥٠ اختار الحزب الديمقراطي مرشحا عنه لاستعادة البيت الابيض٠
١٦٠ اختار المؤتمر مرشحه لمهمة استعادة البيت الابيض٠
١٧٠ قرر الديمقراطيون ترشيح الشيخ البالغ الثالثة والاربعين من عمره٠
١٨٠ نال الشيخ الاول اكثرية الاصوات ٠
١٩٠ نال الاول ٧٦٥ صوتا ضد ٤٠٩ اصوات لمنافسه٠
٢٠٠ فاز الثاني باكثرية الاصوات ٠
٢١٠ قرر المؤتمر الوطني للحزب الديمقراطي ترشيح شيخ يمثل ولاية ماساشوستس ٠
٢٢٠ والمفهوم ان الامين العام للجامعة العربية قد حضر الاجتماعات الاولى٠
٢٣٠ اصبح الشيخ الذي يمثل ولاية كاليفورنيا المرشح الاول للحزب الجمهوري الاميركي للرئاسة٠

٣٠ اسئلة: 3. Questions:

١٠ ماذا قرر الديمقراطيون ؟
٢٠ من منافس كنيدي ؟
٣٠ كم صوتا نال كنيدي؟
٤٠ كم صوتا نال منافسه ؟
٥٠ اين عقد الحزب الديمقراطي موتمره الوطني ؟
٦٠ في اي تاريخ ؟
٧٠ اية ولاية يمثل الشيخ كنيدي ؟

ولاية كاليفورنيا

ممثليـــه

منـــدوبيـــه

نموذج (٥): فاز بمهمة استعادة البيت الابيض Model 5:

المركـــز

البلاد

الولايـــة

الرئاسة

نيابة الرئاسة

الســـلام

المنصب

البرنامج

برنامج الترفيه الاجتماعي

الطائرة النفاثة

٢. جمل متممـــة: 2. Supplementary Sentences:

١. قرر الديمقراطيون ترشيح الشيخ.

٢. قرروا ذلك بعد ان نال ٧٦٥ صوتا.

٣. فاز المرشح على منافسه باكثريـــة كبيرة.

٤. اختار المؤتمر الوطني للحزب الديمقراطي مرشحا عنه للرئاسة.

٥. فاز النائب الذى يمثل ولاية ماساشوستس.

٦. فاز هذا الشيخ بالترشيح للرئاسة الليلة الماضية.

هذا الشرف

هذه الاصوات

هذه المهمـة

نموذج (٣): فاز الشيخ البالغ الثالثة والاربعين من عمره • Model 3:

الحادية والعشرين

الثانية والثلاثين

الرابعة والاربعين

الخامسة والخمسين

السادسة والستين

السابعة والسبعين

الثامنة والثمانيـن

التاسعة والتسعين

نموذج (٤): اختار المؤتمر الوطني الشيخ كنيدي • Model 4:

النائب

الوفـد

المندوب

الوفود

المندوبين

الفنـدق

لبنـان

الامم المتحدة

نموذج (١): قرر الديمقراطيون ترشيح كنيدي. Model 1:

الحزب الديمقراطي

الشيوخ

النّوّاب

اللجنة

الشعب

الولاية

الشعب الاميركي

الولايات

المؤتمر

ولاية ماساشوستس

اللجنة السياسية

المجلس

الحزب

عدد من الاحزاب

نموذج (٢): فاز الشيخ بهذه الجائزة. Model 2:

هذه الرئاسة

هذا الترشيح

هذه النيابة

هذا المركز

هذا المنصب

B. Text:

ب ـ النـص:

قرر الديمقراطيون ترشيح كنيدي
بعد ان نال ٧٦٥ صوتا ضد ٤٠٩ لمنافسه جونسون

لوس انجليس ـ ١٤ـ الوكالات ـ اختار المؤتمر الوطني للحزب الدمقراطي الشيخ جون فيتز جيرالد كنيدى مرشحا عنه لمنصب الرئاسة الليلة الماضية وسط الهتافات.

وقد فاز الشيخ كنيدي الذي يمثل ولاية ماساشوستس والبالغ الثالثة والاربعين من عمره بهذه الجائزة الكبرى وبمهمة استعادة الحزب الديمقراطي البيت الابيض.

الجريدة" ١٥ تموز ١٩٦٠

C. Notes:

ج ـ مُلاحَظاتٌ :

1. (L.1) قَرَّرَ الديمقراطيون 'The Democrats decided'. When the verb precedes its subject in the same clause, the verb is in the singular regardless of the number of the subject.

2. (L.3) المؤتمرُ الوطنيُ للحزبِ الدمقراطي 'The National Convention of the Democratic Party'. When two nouns in a genitival relationship each have a modifying adjective, they are joined by لِ rather than in a genitive construct.

3. (L.6) استعادة الحزبِ الديمقراطي البيتَ الابيضَ 'The Democratic Party's regaining the White House'. A verbal noun may be followed by a subject and an object, the subject being in the genitive case and the object in the accusative case. If only one of these occurs then it is in the genitive case, regardless of whether it is the subject or the object of the verbal noun, as

استعادة البيتِ الابيضِ

D. Exercises:

د ـ تمارين:

1. Substitution Drills:

١. تمارين تبديل ـ

In the following drills, substitute for the underlined portions of the model sentences the items in the list following them, making any necessary changes in the rest of the sentence.

١٣ • فاز بالرئاسة في الانتخابات ٱلماضِيَةِ	He won the presidency in the last elections.
١٤ • تقع العاصمة وَسْطَ الولاية	The capital is situated in the midst of the state.
١٥ • القى المرشح خطابه وسط ٱلهُتافاتِ	The candidate delivered his speech amidst cheers.
١٦ • هذا هو ٱلذِى القى الخطاب امس	This is the one who delivered the speech yesterday.
١٧ • هذا هو النائب الذى يُمَثِّلُ الشعب في المجلس النيابي	This is the deputy who represents the people in the parliament.
١٨ • عُمْرُهُ خمسة وخمسون سنة	He is fifty-five years old.
١٩ • هل تعرف المرشح ٱلبالِغَ من العمر اربعين سنة ؟	Do you know the candidate who is forty years of age?
٢٠ • فاز الاستاذ بِجَائِزَةِ نوبل	The professor won the Nobel Prize.
٢١ • بدأت الحرب ٱلكُبْرى في ساراجيفو	The Great War began in Sarajevo.
٢٢ • مُهِمَّةُ الرئيس صعبة جدا	The task of the president is very difficult.
٢٣ • قرر الحزب المنافس ٱسْتِعادَةَ الرئاسة	The rival party decided to regain the presidency.
٢٤ • ٱلبَيْتُ ٱلأَبْيَضُ بَيْتُ الرئيس مدة رئاسته	The White House is the president's house during his term.

كتـــــاب القـــــراءة

لغـــــة الجرائـــد

الدرس الاو ل

آ. جمل تمهيديـــة A. Preparatory sentences:

٠١	قَرَّرَ المجلس درس الاقتراح	The Council decided to study the proposal.
٠٢	قرر الحزب تَرْشِيحَ الرئيس	The Party decided to nominate the president.
٠٣	نَالَ اكثريـــة الاصوات	He obtained the majority of the votes.
٠٤	٧٦٥	765
	سَبْعُمِئَةٍ وخَمْسَةٌ وَسِتُّونَ	Seven hundred and sixty-five.
	نال المرشح سَبْعَمِئَةٍ وَخَمْسَةٌ وَسِتِّيْنَ صوتا	The Candidate obtained seven hundred and sixty-five votes.
٠٥	نال خمسة اصوات ضِدَّ اربعة	He obtained five votes against four.
٠٦	فاز المرشح على مُنَافِسِهِ باكثرية كبيرة	The candidate won over his opponent by a large majority.
٠٧	رويتر وتاس من وِكالاتِ الانباء المشهورة	Reuter and Tass are among the famous news agencies.
٠٨	إِخْتارَ الحزب مرشحا	The Party chose a candidate.
٠٩	لم يحضر الوفد اَلْمُؤْتَمَرَ	The delegation did not attend the convention.
١٠	الحزب اَلْوَطَنِيُّ مهم	The National Party is important.
١١	مَنْصِبُ الرئاسة اهم مَنْصِبٍ في الولايات المتحدة	The office of presidency is the most important position in the U.S.
١٢	وصل الوفد اَللَّيْلَةَ	The delegation arrived tonight.

جميـــع الحقـــوق محفوظـــة
لجامعة ميشـــيغان
١٩٦٢

قراءات من العربية المعاصرة

الجزء الأول

لغة الجرائد

جمعها واعدّ حواشيها وتمارينها

ارنست مكاريوس و عادل يعقوب

جامعة ميشيغان
آن آربر - ميشيغان
سنة ١٩٦٢

قراءات من العربية المعاصرة

الجزء الأول

لغة الجرائد

جمعها واعدّ حواشيها وتمارينها

ارنست مكاريوس و عادل يعقوب

جامعة ميشيغان
آن آربر - ميشيغان
سنة ١٩٦٢

0866853626